

# SECTIONAL GARAGE DOOR UNIPRO



(EU - 2/2)

## Assembly and Operating Instructions



### EN – page 2

Technical description

**Assembly and Operating Instructions  
Sectional garage door UniPro / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

### DE – Seite 9

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung  
Garagensektionaltor UniPro / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

### FR – page 17

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement  
Porte de garage sectionnelle UniPro / PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)

### RU – страница 24

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации  
Гаражные секционные ворота UniPro / ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

### CS – strana 12

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze  
Sekční garážová vrata UniPro / ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

### FI – sivu 39

Tekniset tiedot

**Asennus- ja käyttöohjeet  
Autotallin lamellinosto-ovi UniPro / OSA 2**

Tekniset asiakirjat - katso OSA 1 (EU - 1/2)

### SV – side 46

Teknisk beskrivning

**Monterings och Funktions Instruktioner  
Sektioneråd garage port UniPro / DEL 2**

Teknisk dokumentation - gå till DEL 1 (EU - 1/2)

### DA – side 52

Teknisk beskrivelse

**Monterings- og betjeningsvejledning  
Garage ledhøjseport UniPro / DEL 2**

Teknisk dokumentation - se DEL 1 (EU - 1/2)

### HR – strana 58

Tehnički opis

**Instrukcija za instalaciju i Rukovanje  
Segmentna garažna vrata UniPro / DIO 2**

Tehnička dokumentacija - otići na 1. DIO (EU - 1/2)

### NL – page 65

Technische omschrijving

**Montage- en gebruikershandleiding  
Sectionaal garagedeur UniPro / DEEL 2**

Technische documentatie - zie DEEL 1 (EU - 1/2)

### SK – strana 73

Technický popis

**Návod na montáž a obsluhu  
Garážová brána segmentová UniPro / ČASŤ 2**

Technická dokumentácia - prejdite na ČASŤ 1 (EU - 1/2)

### NO – side 80

Teknisk beskrivelse

**Montasje og Brukermanual  
Garasje leddport UniPro / DEL 2**

Teknisk dokument - se DEL 1 (EU - 1/2)

### IT – pagina 87

Descrizione tecnica

**Istruzioni per l'Installazione e l'Uso  
Porta sezionale per garage UniPro / DEL 2**

Documentazione tecnica - vedi PARTE 1 (EU - 1/2)

**TABLE OF CONTENTS:**

1. General information .....	2
2. Terms and definitions acc. to standard .....	2
3. Description of symbols .....	2
4. Assembly recommendations .....	3
5. Required assembly conditions .....	3
6. Assembly procedure for SSj and SSp doors .....	3
6.1. Assembly procedure for SSt doors .....	4
6.2. Assembly procedure for SN doors .....	4
7. Tightening rules for torsion springs .....	4
7.1. Tightening rules for extension springs .....	4
8. Additional requirements .....	4
9. Environmental protection .....	5
10. Door disassembly .....	5
10.1. Disassembly of SN door .....	5
11. Operating and maintenance instruction .....	5
12. Important information and notes .....	5
13. Information regarding forbidden door usage .....	5
14. Door operating instruction .....	5
15. Wicket door .....	5
16. The range of environmental conditions, for which the door has been designed .....	5
17. Routine maintenance instruction .....	6
18. Restraints in door operation .....	6
19. Anti-drop safety device .....	6
20. Frequently Asked Questions .....	8

**[A000001] 1. GENERAL INFORMATION**

The door can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[C000025] Sectional garage door UniPro is designed to be used in single-family detached housing.

[B000001] The door is insulated, and is designed to be installed from inside the premises.

[A000002] The present Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure safe installation of the door.

The door and its separate parts should be installed according to Assembly and Operating Instruction provided by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Only original fittings supplied together with the door must be used to install the door.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct operation of the door depends from its proper installation to a considerable extent.

**The instruction includes the assembly of the door with standard equipment and optional equipment elements. The scope of standard and optional equipment is described in sales offer.**

[B000024] The door packaging is intended solely to secure the door during transportation.

Packaged doors must not be exposed to adverse impact of weather conditions. They must be stored on hardened, dry surface (flat level surface which does not change its properties under internal factors), in enclosed, dry and airy rooms, in the place where they will not be exposed to any other external factors that may cause deterioration of stored doors, components and packaging. It is forbidden to store and warehouse the doors in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and zinc plated coatings.

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging, which can result in the damage of painted and zinc plated coating.

[B000002] The selection of fastening elements is determined by the type and structure of the construction material to which the door will be fastened essentially. Nail expansion anchors supplied with the door normally are designed to anchor in solid materials with compacted structure (e.g. concrete, solid brick). If the doors are mounted to another materials, it is necessary to change the fastening elements for those suitable to anchor in the materials of which the walls and ceiling are made. For this purpose, the installer must follow the guidelines for selection of fastening elements supplied by their manufacturer.

[B000028] Glasses used in glazed elements (windows, aluminium glazed profiles) are made of plastic. The absorbency of moisture from the air is the natural property of plastic glasses, which in changing weather conditions can result in temporary steam precipitation and settlement inside the glass. Sweating of glazed aluminium profiles is a natural phenomenon, and is not subject to warranty claims.

[C000094] Aluminium profiles used in the doors are made of profiles without thermal barrier. Sweating of aluminium profiles is a natural process and it shall not be subject to claims.

[A000003] The Instruction applies to several types of doors. Reference draw-

ings may vary in execution details. If it is essential, these details are shown in separate drawings.

The Instruction contains all essential information that guarantees safe assembly, operation and proper maintenance of the door.

During the assembly all health and safety regulations pertaining to assembly and cutting operations as well as power tools, correspondent to assembly methods, must be strictly observed. The norms, regulations and applicable building documentation should also be considered.

During repair works, the door must be protected against plaster, cement and gypsum which may cause stains.

Assembly and Operating Instruction is a document intended for the door owner. Once the assembly works are completed, the instruction should be handed over to the owner. The instruction is to be kept in a safe place and protected against damage.

If elements supplied by the third party manufacturers and suppliers are used during the assembly, the person assembling the door is considered to be its producer according to EN 13241-1.

Tampering and removing of any door parts is strictly prohibited. It may result in the elements responsible for safe operation being damaged. Unauthorized replacing of door sub-assemblies is strictly prohibited.

[A000051] It is not allowed to make any modifications (e.g., shortening) of sealing used in door.

[A000042] When installing a drive, recommendations of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., manufacturer of drive and auxiliary equipment should be observed. Only original elements supplied by the manufacturer should be used to connect the drive.

[B000003] It is prohibited to obstruct the door movement area. The door opens vertically upwards. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.

**[A000037] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD**

Explanation of warning signs used in the Instruction:



**Attention!** - warning sign used to denote the attention.



**Information** - warning sign used to denote important information.



**Reference mark** - sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

**Professional Installer** - competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

**Competent person** - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

**Owner** - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

**Report Book** - a book containing the main data about the door, and which has a specially designated places for records about inspections, tests, maintenance and various repairing works or modifications to the door (according to EN 12635).

**[A000052] 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS**

- option



- manually operated



- automatic

[A000080]



the indoors, or inner side of the door



the outdoors, or outer side of the door



correct position or action



incorrect position or action



supervision



factory settings



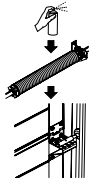
[C000383] Do not stay, pass, run or drive under the door when it is in motion. Before opening or closing, ensure that no persons, and especially children or any objects, are in the path of the moving garage door. No persons, objects or vehicles are allowed to stay within the clearance of the open door.



[C000384] Do not use the garage door to lift any objects or people.



[C000385] Do not use the door when inoperable.



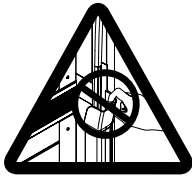
[C000386] Follow the Operating and Maintenance manual to inspect and maintain the door. Before commissioning the door and during its use relubricate the rollers, hinges, guards, springs and bearings.



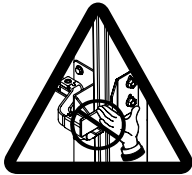
[C000387] Close the wicket door and lock it with the key before operating the garage door.



[C000388] Remove the protective film from the door sheet metal skin immediately after installation.



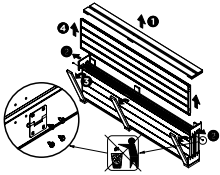
[C000389] Do not remove or modify any component of the garage door.



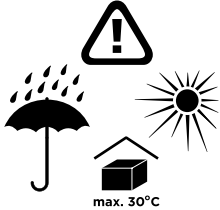
[C000390] Keep your hands and all objects clear from the working range of all moving components of the door and the door latch, lock and guides.



[C000391] Remove the protective film from the glazing immediately after installation.



[C000392] Removing the panels from the packaging. Do not discard the panel fixing screws, you can reuse them to install the hinges.



[C000393] Protect the garage door in the packaging against weather.

[A000005] **4. ASSEMBLY RECOMMENDATIONS**

Prior to assemble and operate the door, the guidelines contained in this instruction

should be read carefully. All assembling and operating instructions must be strictly observed. It ensures the correct assembly, and durable and failure-free operation. All works related to door assembly must be carried out in described order.

[A000006] **5. REQUIRED ASSEMBLY CONDITIONS**

The door should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of doors in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[B000005] The doors can be mounted to reinforced concrete walls, those made of bricks, or steel frameworks. A room intended to mount the doors should be finished completely (plastered walls, finished floor), walls must not have any faults in quality of work. The room should be dry and free of chemicals being harmful for coating paints.

Both side walls, and frontal wall and door assembly opening lintel must be vertical and perpendicular to the floor, and must be finished.



**It is prohibited to install the door in a room in which finishing works are still to be done (plastering, gypsum finishing, grinding, painting, etc.).**

Floor in bottom sealing area must be levelled and constructed in such a way as to ensure free water drain. Appropriate ventilation (drying) of garage must be ensured.



- **Installing of electrical drive unit to the door by professional installer or competent person is to be done according to the Assembly and Operating Instruction of the drive unit.**
- [C000184] **It is prohibited to open the door leaf if the guides are not mounted.**

[B000092] The area to install the door should be free from any pipes, cables, etc.

[D000005] **6. ASSEMBLY PROCEDURE FOR SSj AND SSp DOORS**

Activities which must be performed by Professional Installer or Competent person. Please keep the list of garage door's component parts (specification).

Prior to installation works, check the dimensions (width and height) of the assembly opening. Carefully perform further installation as shown on the Figures. The maximum torque for tightening sheet metal screws to the panel is 7÷9 [Nm]. When this torque is exceeded, the connection can be broken.

Fig. 20 Fasten the mounting plate in the middle of the assembly opening. The plate must be fastened to the lintel with 4 screws. When installing the SSj door with one long spring, the mounting plate should be shifted in relation to the middle of the opening. The relevant distance between the spring and cable drum should be observed (fig. 40).

Fig. 30 When the guides are installed, check the diagonals as shown on the Figure. The difference of the diagonals should be max ± 3 [mm].

Fig. 35 Exploded view of the winch shaft with one or two springs. It is critical to observe the colour marking of drums and springs during its assembly on the winch.

Fig. 45.1b A pull to lower the door should be assembled in such a way as to prevent its lateral movements.

Fig. 50.1a and b When winding up the cable on a drum, ensure that minimum two cable revolutions remain on a drum, when the door is in its ultimate closed position.

Fig. 55 When installing panels, the clearance of 1 to 2 [mm] should be ensured between panels. In order to ensure a proper gap between panels, approx. 2 [mm] thick cardboard pieces should be inserted between panels near each hinge.

Fig. 70 Cardboard pieces should be removed during door opening, when the panels are bent towards each other.

Fig. 80 Top roller bracket should be mounted to ensure that the roller contacts the lower part of the guide.

Fig. 85.3c Place the lock bracket to the frame at the level where the lock is mounted to the panel, and mark out the holes. Holes should be made with the 8,5 [mm] drill.

Fig. 90 On the lock side, bolt the rod slightly to ensure its free movement. On the bolt side, provide fast joining. Glue the rod plastic holders to the panel. If necessary, the rod plastic holders may be screwed.

Fig. 95 Tighten the springs according to the SPRING TIGHTENING RULES.

Fig. 105.1 After mounting, cut the protruding parts of the brackets, blunt its edges and protect the edges with paint.

Fig. 105.3 Unblock the spring break device.

Fig. 105 Before operating the door, lubricate all hinges, rollers and springs with, e.g. semi-solid HWS-100 Wurth grease.

- Fig. 110 For manually operated doors with  $H_o > 2200$  [mm], mount the cord facilitating the door closing.
- Fig. A When mounting a drive, block the door bolts in its open position.
- Fig. O5. Installation of three-point lock in a wicket door.

#### [D000010] 6.1. ASSEMBLY PROCEDURE FOR S5t DOORS

Activities which must be performed by Professional Installer or Competent person. Please keep the list of garage door's component parts (specification). Prior to installation works, check the dimensions (width and height) of the assembly opening. Carefully perform further installation as shown on the Figures. The maximum torque for tightening sheet metal screws to the panel is  $7 \div 9$  [Nm]. When this torque is exceeded, the connection can be broken.

- Fig. 30 When the guides are installed, check the diagonals as shown on the Figure. The difference of the diagonals should be  $\max \pm 3$  [mm].
- Fig. 35 Exploded view of the winch shaft with one or two springs.
- Fig. 40 Do not install the additional bracket in the middle of the connection profile to ensure the place for a drive.
- Fig. 45.1b A pull to lower the door should be assembled in such a way as to prevent its lateral movements.
- Fig. 50.2a When winding up the cable on a drum, ensure that minimum two cable revolutions remain on a drum, when the door is in its ultimate closed position.
- Fig. 50.3 Provide each roller with spacer sleeve. Ensure that the cable is located between the roller and frame (the cable should lie on the roller).
- Fig. 55 When installing panels, the clearance of 1 to 2 [mm] should be ensured between panels. In order to ensure a proper gap between panels, approx. 2 [mm] thick cardboard pieces should be inserted between panels near each hinge.
- Fig. 70 Cardboard pieces should be removed during door opening, when the panels are bent towards each other.
- Fig. 80 Top roller bracket should be mounted to ensure that the roller contacts the lower part of the guide.
- Fig. 85.3c Place the lock bracket to the frame at the level where the lock is mounted to the panel, and mark out the holes. Holes should be made with the 8,5 [mm] drill.
- Fig. 90 On the lock side, bolt the rod slightly to ensure its free movement. On the bolt side, provide fast joining. Glue the rod plastic holders to the panel. If necessary, the rod plastic holders may be screwed.
- Fig. 105.1 After mounting, cut the protruding parts of the brackets, blunt its edges and protect the edges with paint.
- Fig. 105.3 Unblock the spring break device.
- Fig. 105 Before operating the door, lubricate all hinges, rollers and springs with, e.g. semi-solid HWS-100 Wurth grease.
- Fig. 110 For manually operated doors with  $H_o > 2200$  [mm], mount the cord facilitating the door closing.
- Fig. A When mounting a drive, block the door bolts in its open position.
- Fig. O5. Installation of three-point lock in a wicket door.

#### [D000015] 6.2. ASSEMBLY PROCEDURE FOR SN DOORS

Activities which must be performed by Professional Installer or Competent person. Please keep the list of garage door's component parts (specification). Prior to installation works, check the dimensions (width and height) of the assembly opening. Carefully perform further installation as shown on the Figures. The maximum torque for tightening sheet metal screws to the panel is  $7 \div 9$  [Nm]. When this torque is exceeded, the connection can be broken.

- Fig. 10.1a Bolt the back connection profile to the top roller bracket from inside to receive the so called mounting frame.
- Fig. 30 When the guides are installed, check the diagonals as shown on the Figure. The difference of the diagonals should be  $\max \pm 3$  [mm].
- Fig. 45.2b A pull to lower the door should be assembled in such a way as to prevent its lateral movements.
- Fig. 55 When installing panels, the clearance of 1 to 2 [mm] should be ensured between panels. In order to ensure a proper gap between panels, approx. 2 [mm] thick cardboard pieces should be inserted between panels near each hinge.
- Fig. 70 Cardboard pieces should be removed during door opening, when the panels are bent towards each other.
- Fig. 80 Top roller bracket should be mounted to ensure that the roller contacts the lower part of the guide.
- Fig. 85.3c Place the lock bracket to the frame at the level where the lock is mounted to the panel, and mark out the holes. Holes should be made with the 8,5 [mm] drill.
- Fig. 90 On the lock side, bolt the rod slightly to ensure its free movement. On the bolt side, provide fast joining. Glue the rod plastic holders to the panel. If necessary, the rod plastic holders may be screwed.

- Fig. 105.1 After mounting, cut the protruding parts of the brackets and protect the edges with paint.
- Fig. 105 Before operating the door, lubricate all hinges, rollers and springs with, e.g. semi-solid HWS-100 Wurth grease.
- Fig. 110 For manually operated doors with  $H_o > 2200$  [mm], mount the cord facilitating the door closing.
- Fig. A When mounting a drive, block the door bolts in its open position.

#### [D000012] 7. TIGHTENING RULES FOR TORSION SPRINGS

The number of spring turns is stated on the manufacturer's plate of the door.

To tighten the springs, steel rods are applied, which ends should conform to the holes in spring drums. The person who tightens the springs should be correspondingly trained, and no other people should stay in the vicinity. When tightening, the person who tightens should stand on scaffoldings next to the spring to ensure that the tightening rods and springs are not located in front of him or her. Before starting the proper tightening, check if the springs are securely fixed on drums, and if springs do not have visible cracks and deformations. Then loosen the screws fastening spring drum with shaft. The tightening should be performed by  $\frac{1}{4}$  revolutions till the required tension is achieved. During tightening, insert one rod into the spring drum hole, and turn it to such an angle as to enable the second rod to be inserted in the next spring drum hole. When the second rod is securely fixed in the drum hole, remove the first rod, but continue to hold firm the second rod. Repeat the procedure till the required tension is achieved. During tightening, the spring will stretch and decrease its diameter. When the desired tension is achieved, carefully tighten the screws fastening spring drum with shaft. Then, remove the tightening rods. Repeat the procedure to tighten the second spring.

This Instruction provides exemplary number of spring turns. The actual number of spring turns may differ slightly from the number of turns stated on the manufacturer's plate of the door. This is explained by specific conditions of the particular door installation.

When the door installation is completed, check whether the door operates according to the Assembly and Operating Instruction. If necessary, make corresponding adjustments.

Check the correct tension of springs, and, if necessary, adjust it. To do this:

- open the door by lifting its leaf to half-open position,
  - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
  - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.

#### [D000020] 7.1. TIGHTENING RULES FOR EXTENSION SPRINGS

To tighten the springs, spring tensioners on the horizontal guide ends are used. The person who tightens the springs should be correspondingly trained, equipped with relevant safety clothes, and no other people should be present in the vicinity. During tightening, the person who tightens the springs should stand on scaffoldings behind the springs. Before starting the proper tightening, ensure that the cables and mounting hooks are securely fixed. To tighten, pull the tensioner and hook its proper hole to a vertical protrusion of the corner bracket connecting the guide end with the cross-beam connecting both guides. On the other side of the door, hook the tensioner to the same hole.

When the door adjustment is completed, protect the tensioners with split pins.

When the door installation is completed, check whether the door operates according to the Assembly and Operating Instruction. If necessary, make corresponding adjustments.

Check the correct tension of springs, and, if necessary, adjust it. To do this:

- open the door by lifting its leaf to half-open position,
  - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
  - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.



**If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly fall down and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.**

#### [A000007] 8. ADDITIONAL REQUIREMENTS

After the installation is completed, it must be checked that the door is fitted with CE data plate according to the standard. If this plate is missing, fit the door with such a data plate. After verifying the correct operation of the door, the Assembly and Operating Instruction and door report book, if required, should be handed over to the Owner.

[A000015] Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Assembly and Operating Instruction supplied with the door.



**When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door skin metal under the influence of temperature and sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to coating deterioration.**



[A000008] **9. ENVIRONMENTAL PROTECTION**

**Packaging**

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

**Scrapping**

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



**Follow local legislation for specific material before scrapping.**



[A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

[C000022] **10. DOOR DISASSEMBLY**

- Close and lock the door.
- Release the tension of door springs.
- Perform the assembly procedure in the reverse order.

[C000033] **10.1. DISSASSEMBLY OF SN DOOR**

- Open the door and secure the leaf against falling down.
- Release the tension of door springs.
- Carefully close the leaf.
- Perform the assembly procedure in the reverse order.

[A000029] **11. OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION**

The Assembly and Operating Instruction is a documentation intended for the door owner.

Please read carefully this instruction and follow its recommendations. The instruction includes information ensuring safe usage, operation and maintenance of the door.

[A000010] **12. IMPORTANT INFORMATION AND NOTES**



- Please carefully keep this instruction.
- All operating activities must be performed according to the door Assembly and Operating Instruction.
- Occupational health and safety regulations and recommendations included in the Assembly and Operating Instruction must be observed during all works related to the door inspections and repairs.
- It is prohibited to change any door components or parts.

[B000006] **13. INFORMATION REGARDING FORBIDDEN DOOR USAGE**



- It is forbidden to open the door if the guides are not mounted.
- It is forbidden to obstruct the door movement area. When operating the door, make sure there are no people, especially children, or objects within the door movement area.
- It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in a clearance of the opened door.
- It is prohibited to stay, walk, run or drive under the moving door.
- It is prohibited to use the door leaf to lift objects or people.
- Do not allow children to play with equipment. Transmitters for door operation must be kept away from children. Transmitters should be kept in dry, moisture-free places.
- It is forbidden to modify or remove any door components! This may cause damage to parts ensuring the door safe usage.
- [B000010] It is forbidden to install any additional fillings or thermal insulation in the door leaf without a written consent of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Springs are precisely adjusted to the door leaf weight, and all additionally mounted elements may cause its overload and incorrect door operation.
- [B000013] When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to paint coating deterioration.
- Doors with electric drive must be opened according to drive Assembly and Operating Instruction.
- [B000008] The door should be protected against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal. The door should also be

protected against plaster, paints and solvents which may cause stains, during finishing or repairing the room.

[C000011] **14. DOOR OPERATING INSTRUCTION**



- **It is prohibited to obstruct the door movement area.** The door opens vertically upwards. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.  
**Caution! Risk of accident.**
- [A000053] It is prohibited to keep using the defective door. It is particularly forbidden to operate the door, if there is any visible damage of counterbalancing springs, mounting elements or any other parts responsible for safe door operation.
- [A000062] Any self-retained repairs of the door are prohibited.
- [B000103] **IMPORTANT! Damage due to temperature difference.** Difference between external (ambient) temperature and internal (premises) temperature may lead to deformation of the door elements (bimetallic effect). In this case door operation may result in its damage.
- [B000007] It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. In this case, immediately put the door out of service, and contact the authorized service centre.

[C000012] **Check the proper mounting of the door according to Assembly and Operating Instruction before its first opening.**

The door is mounted properly when its leaf/curtain moves smoothly and its operation is easy.

[B000104] Manually-operated garage doors should be opened and closed smoothly, without sharp jerks that negatively influence its durability and safe operation.

[C000399] **Opening** - the door should be operated manually, using the relevant outside or inside handles/ pulls. Improper operation of the door may cause accident.

**Closing** - the door should be closed manually by pushing it vigorously using the handle. As a result, the door self-locking bolts will latch on proper door frame elements.

**Door bolting (lock)** - as standard the door is equipped with a lock, which may be bolted by turning the key counter clockwise 360° (if the door does not feature a drive unit).

**Door unbolting (lock)** - use the key or blocking bolt:

- from outside - turn the key 360° clockwise,
- from inside - move upwards the blocking bolt, located next to the lock insert, and simultaneously turn the handle to the right.

[C000088] **15. WICKET DOOR**

- Wicket door may only be opened manually by pushing the handle in the direction of door opening. Wicket door should be opened and closed smoothly, without sharp jerks, that negatively influence its durability, operation and safe usage.
- Wicket door is mounted and adjusted properly, if the leaf moves smoothly, and its operation is easy.
- Avoid strong striking the door leaf against frame, so called „door banging“, that may result in cracking of paint coating and glazing, in door leaf deformation, and negatively influence operation of hardware, hinges, gaskets.
- It is prohibited to overload the wicket door leaf, leave the objects within the door leaf movement area as well as operate the door by force.
- [C000089] It is recommended to equip the wicket door with self-closer, which should only be used for self-closing of the wicket door after its previous manual opening.
- [C000090] Each time before operating the door, it is necessary to make sure that the wicket door is closed. Wicket door installed in the door with electric drive must be equipped with limit switch, which prevents the drive switching-on if the wicket door is open.
- [C000091] It is prohibited to apply extra force (other than the self-closer) to fully close or speed up the wicket door closing, that may result in damage or poor adjustment of self-closer.



[C000209] It is prohibited to put any objects between the opening or closing door leaf and frame.

**Caution! Risk of accident.**

[C000040] **16. THE RANGE OF ENVIRONMENTAL CONDITIONS, FOR WHICH THE DOOR HAS BEEN DESIGNED**

- Resistance to water penetration - class 1

- Resistance to wind load - class 2
- Thermal resistance - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Air permeability - class 4
- Temperature - -30 to +50 °C<sup>(1)</sup>
- Relative humidity - max. 80% not condensed<sup>(1)</sup>
- Electromagnetic fields - not applicable<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Refers to manually operated doors. The range of environmental conditions for the doors with drive is stated in the Assembly and Operating Instruction of the drive.

#### [C000050] 17. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTION

**Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the instruction supplied with the door:**



[A000060] **Disconnect the drive power supply during all maintenance and inspection works.**

[C000055] The external door leaf surface shall be cleaned with a sponge and clean water, or lacquer-cleaning agents available in stores. It is prohibited to use cleaning agents, which may scratch the door surface, sharp tools, or the nitro solvent-based cleaning agents, and detergents.

At least once for 6 months carry out the door periodic inspections including:

- Lubricate hinged connections, rollers, springs and guides with e.g. semi-solid HWS-100 Wurth grease before starting the door and during operation if needed.
- Do not oil the lock barrel insert. If needed, use the graphite grease.
- During the inspections, check door-to-wall mounting elements, bolts, guiding rollers. Immediately eliminate any irregularities. It is forbidden to operate the door, if the irregularities are not eliminated.
- In case of any irregularities or damages of door components, stop using the door and contact the authorised service centre.
- Check the drive mounting.

[B000029] Dry, clean and very soft, preferably cotton fabrics, must be used to clean the panes in glazing (windows, glazed aluminium profiles). Non-scrubbing cleaning agents, e.g. wash-up liquid with neutral pH value may be used, but it is recommended to perform a trial on a small surface previously. The pane must be rinsed with water thoroughly before cleaning (it is not recommended to use high-pressure cleaning appliances) in order to remove particles of impurities and dust that may cause scratching of pane surface. It is not recommended to use cleaning agents that contain alcohol or solvents (they cause permanent tarnishing of pane surface).

[D000231] Clean the stainless steel decoration elements, e.g. with Wurth cleaning agent for stainless steel, at least two times per month (avoid contact of the clearing agent with the door leaf).

#### [C000017] Activities, which may be performed by a Competent Person having correspondent permissions.

[C000060] The door maintenance should be performed at least once for 12 months. The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check spring tension - for this purpose, open the door leaf by lifting the leaf to half-open position:
  - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
  - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.



- **The spring tightening procedure is described in the Assembly Recommendations.**
- **If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly drop and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.**

- Check the correct and smooth rotation of rollers during door opening and closing. If the rollers put resistance or do not rotate at all, check their condition and rolling surfaces in particular. If necessary, replace entire assemblies.
- Check the mechanical components ensuring safety and correct door operation. In case of any failures, these must be immediately eliminated, and faulty components and parts should be repaired or replaced.
- When mounting a drive, block the door bolts in its open position, or install additional devices for automatic bolting.
- Check the condition of suspension cables and springs.

#### [C000065] Activities, which should be performed by a Professional Installer:

Any alterations and modifications to the door should be agreed on with "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

The range of works covered by the door periodical inspection provided by an authorised service centre of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identify the door type and serial number.
- Check the door marking, warning labels. Add new ones, if missing.

- Check the connection parts used in the door: door-to-wall mounting anchors, guide mounting bolts.
- Check the springs and elements working with them. In case of evident wear and tear signs, the elements should be absolutely replaced.
- When the door has been used for longer than 12 years, or if the door have made more than 20 000 cycles (the number of cycles should be estimated on the basis of the interview with the door owner) - the springs should be absolutely replaced.
- Pay attention to conditions, in which the door is operated. If the conditions are different from the required operation conditions, the owner should be informed about possible consequences (e.g. about failure occurrence possibility).

#### [C000070] The range of works covered by the door periodical inspection provided by a Competent Person.

The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check spring tension - for this purpose, open the door leaf by lifting the leaf to half-open position:
  - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
  - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.
- If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly drop and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.
- Check the correct and smooth rotation of rollers during door opening and closing. If the rollers put resistance or do not rotate at all, check their condition, and rolling surfaces in particular. If necessary, replace entire assemblies.
- Check the mechanical components ensuring safety and correct door operation. In case of any failures, these must be immediately eliminated and faulty components and parts should be repaired or replaced.

#### [C000045] 18. RESTRAINTS IN DOOR OPERATION

The door is not intended to be used:

- in an explosive environment,
- as a fire-proof partition,
- in moist rooms,
- in rooms with chemical substances harmful to the protective and paint coatings,
- from the sunny side in case of dark-coloured door leaves,
- as a bearing structure of a building,
- as a hermetic barrier.

[A000011] All works must be performed according to this Assembly and Operating Instruction of the door. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in the door report book or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in the door report book or warranty card.

-----  
 [A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

-----



#### [D000173] 19. ANTI-DROP SAFETY DEVICE

[A000013] The door with anti-drop safety device can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[A000014] The present Assembly and Operating Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure safe installation of the anti-drop safety device.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct door operation depends from the proper installation of the door and its anti-drop safety device to a considerable extend.

#### [D000090] Application

Anti-drop safety device has been tested and certified with sectional doors of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. It is certified to be used solely in doors produced by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

“WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. does not bear responsibility for applying this safety device in another doors. The anti-drop safety device may be used in all sectional doors manufactured by “WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. which operate vertically with a drive, or manually-operated.

The device is suitable for doors with the leaf weight from 20kg to 500kg. The safety device should be installed on both cables, on which the door leaf is hanged.

**[D000095] Threats**

The cables suspending the door leaf operate under high tension. All assembly and maintenance works may only be performed, when the spring tension is released. The spring tension should only be released when the door is in its closed position. It is critical to follow the safety rules provided in the door maintenance instruction.

**[D000100] Assembly**

1. The device should be assembled during the installation of the door first bottom panel. Installation of the device at the later stage of the assembly is much more complicated due to the hinges and panels.
2. The device should be fitted without a panel mounting plate. The plate should be connected with the device before fixing it to the panel.
3. During the assembly, the roller should be connected with the device casing.
4. The device should be installed in the guide when the spring on a lever is tightened (the lever fixing the cable should be turned downwards).

**Actions to be performed when the device is activated (blocked)**

- Secure the door leaf against drop-down.
- Release the spring tension.
- To easily turn the lever, firstly lift the door leaf slightly, and then pull the lever downwards.
- Dismantle the safety device.



**ATTENTION! If the device was activated (was used), it is obligatory to replace it with a new one. It is necessary to change all door components that have been damaged in the result of safety device activation.**

**[D000105] Maintenance**

Anti-drop safety device does not require special maintenance. However, it is necessary to keep it clean and protect against dust, especially sand. In case of any cables damages, it should be immediately replaced.

**Actions to be performed during maintenance inspection**

The following actions are to be performed during maintenance inspection:

1. Release the door spring tension.
2. Check the condition of the spring fixing the lever.
3. Check if the cutter lever to which the cable is screwed, operates smoothly, without jerks.
4. Check if the top roller moves smoothly in the sleeve. If necessary, lubricate it with consistent grease.

If any irregularities in the safety device operation are observed, IT IS PROHIBITED to do any repairs. The device should be obligatory replaced with a new one.



**[A000060] Disconnect the drive power supply during all maintenance and inspection works.**

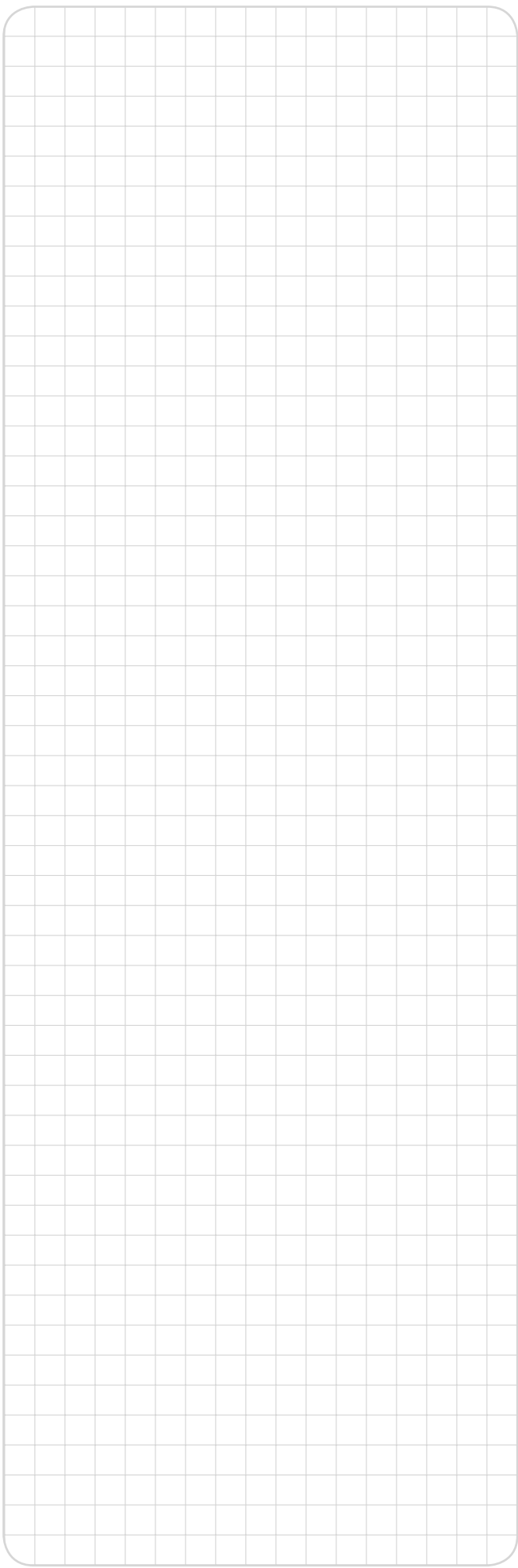
[A000011] All works must be performed according to this Assembly and Operating Instruction of the door. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in the door report book or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in the door report book or warranty card.

-----  
**[A000012] “WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of “WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

-----



## [D000168] 20. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Cause	Solution
Door cables dropped from the drum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the cable tension.</li> <li>• In automatic doors, check the position of limit switches.</li> <li>• Check the spacing between the guides along its whole length. Check, if the door is not blocked in the guides.</li> <li>• Check the angle of the horizontal guides (if the guides have proper slope).</li> <li>• Check the position of door bumpers.</li> <li>• Check if the length of both cables is identical.</li> </ul>
The door opens difficultly/ suddenly drops. The door leaf is not balanced (the door drops or opens by itself).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the spring tension - open the door to its half open position, the door should remain in this position. If the door clearly drops, increase the spring tension. If the door clearly rises, decrease the spring tension. Both springs should have the same tension.</li> <li>• Check the springs conditions, and lubricate.</li> <li>• Check, if the cables are wound up and tightened properly.</li> </ul>
High resistance is observed during door operation. The door leaf does not open smoothly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the correct and smooth rotation of rollers during door opening and closing. If the rollers put resistance or fail to rotate, they should be adjusted and lubricated.</li> <li>• Check the guides for dirt that may cause incorrect door operation.</li> <li>• Check the springs, and lubricate it.</li> </ul>
Vibrations of the mounting construction are observed during door operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check all fixing points of all joints, and regulate, if necessary (screws mounting the drive, guides and screws mounting hinges, etc.).</li> <li>• Check the proper mounting of the horizontal guides.</li> </ul>
The lock does not open/ close. Incorrect operation of the lock.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grease the barrel insert.</li> <li>• Check the operation of a bolt. Lubricate, if any resistance is observed.</li> <li>• Check the correct mounting of the rod connecting the lock with the bolt.</li> <li>• Check the operation of a latch that blocks the lock.</li> </ul>
Anti-drop safety device was activated.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the cables. Replace the damaged cables with new ones.</li> <li>• Replace the safety device with a new one.</li> </ul>
Cables are improperly wound up on a drum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the cables for correct winding up and tension.</li> <li>• Check the length of cables.</li> </ul>
Rollers slipped out from the guide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the limit switches in automatic doors for proper regulation.</li> <li>• Check the distance between the guides.</li> <li>• Check the guides for any deformations.</li> </ul>
Spring break device was activated.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the device with a new one.</li> </ul>
Door leaf does not drop equally during closing.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the cables winding up around drums.</li> </ul>
The door is closed, but the sealing does not touch the floor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the cable winding up on a drum.</li> <li>• Check the proper regulation of limit switches in automatic doors.</li> <li>• Check, if the floor is levelled.</li> </ul>
The door is closed, the top panel does not reach the lintel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the proper mounting of the top roller holder.</li> <li>• In automatic doors, check the position of limit switches.</li> <li>• Check if the door leaf properly goes behind the lintel.</li> </ul>
Too low height of the door leaf compared to the guides.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the bottom sealing, when the door is in its closed position.</li> <li>• Check if the door leaf properly goes behind the lintel.</li> <li>• Check the gaps between the panels.</li> </ul>
First signs of spring corrosion. High noise is observed during spring operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubricate the springs.</li> </ul>
Automatic door does not slow down in the final stage of closing.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the position of the switch no. 2 in the controller eL16Q in drive OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

In case of any doubts, or if a cause remains unsolved, please contact the authorized service centre.

**INHALT:**

1. Allgemeine Informationen .....	9
2. Begriffe und Definitionen laut Norm .....	9
3. Symbolerklärungen .....	9
4. Montageempfehlungen .....	10
5. Erforderliche Montagebedingungen .....	10
6. Montageanweisung SSj und SSp .....	10
6.1. Installationsanweisung SSi .....	11
6.2. Montageanweisung SN .....	11
7. Spannungsregeln von Drehungsfedern .....	11
7.1. Spannungsregeln von Spannfedern .....	12
8. Zusätzliche Anforderungen .....	12
9. Umweltschutz .....	12
10. Demontage .....	12
10.1. Demontage des SN-Tores .....	12
11. Bedienungs- und Wartungsanweisung .....	12
12. Wichtige Informationen und Anmerkungen .....	12
13. Informationen zu der nicht gestatteten Tornutzung .....	12
14. Torbedienungsanweisung.....	13
15. Durchgangstür .....	13
16. Bereich der Umgebungsbedingungen, für die das Tor bestimmt ist .....	13
17. Anweisung über laufende Wartung .....	13
18. Begrenzungen der Toranwendung .....	14
19. Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen .....	14
20. Die am häufigsten gestellten Fragen .....	16

**[A000001] 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[C000025] Das Garagensegmenttor UniPro ist zum Einsatz in Einfamilienhäusern bestimmt.

[B000001] Das Tor ist ein gedämmtes, für den Einbau in Innenräumen bestimmtes Produkt.

[A000002] Die vorliegende Montageanweisung ist eine Unterlage, die für Professionelle Monteure oder kompetente Fachkräfte bestimmt ist. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere Tormontage gewährleisten.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sollen entsprechend der von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. gelieferten Montage- und Bedienungsanweisung montiert werden.

Zur Tormontage sollen nur originale, mit dem Tor gelieferte Befestigungselemente verwendet werden.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Das richtige Torfunktionieren hängt in einem hohen Grade von der korrekten Montage ab.

**Die Anweisung umfasst die Montage des Tores mit Standardelementen und mit Optionsausrüstung. Der Bereich der Standard- und Optionsausrüstung wurde im Handelsangebot beschrieben.**

[B000024] Die Torverpackung dient nur zum Transportschutz. Die verpackten Tore dürfen keinem ungünstigen Einfluss der Witterungsbedingungen ausgesetzt werden. Sie sollen auf einem verfestigten, trockenen Untergrund, in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen aufbewahrt werden, an einer Stelle, wo die Tore von keinen anderen Aussefaktoren bedroht werden, die den Zustand der Tore, Baugruppen und Verpackungen beeinträchtigen könnten. Die Lagerfläche soll flach und horizontal sein und darf ihre Eigenschaften unter Einfluss von Aussefaktoren nicht verändern. Es ist unzulässig, die Tore in feuchten Räumen zu lagern, die mit dem für Lack- und Zinkanstriche schädlichen Brüden ausgefüllt sind.

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung undicht gemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinnen nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[B000002] Die Art und Struktur des Baustoffes, in dem die Tore montiert werden, entscheidet grundsätzlich von der Wahl der Befestigungselemente. Die standardmäßig im Satz mit dem Tor gelieferten Spreizdübel sind zur Befestigung in den Vollbaustoffen mit einer festen Struktur (z.B. Beton, Vollziegel) bestimmt. Sollten die Tore in anderen Baustoffen montiert werden, ist es notwendig, die Befestigungselemente gegen andere zu wechseln, die zum Befestigen in den gegebenen Wand- und Deckenbaustoffen bestimmt worden sind. Zu diesem Zweck muss der Monteur die Richtlinien zur Auswahl der Befestigungselemente beachten, die durch deren Hersteller geliefert wurden.

[B000028] Die in den Verglasungen eingesetzten Scheiben (Fensterchen, verglaste Alu-Profile) werden aus Kunststoff hergestellt. Eine natürliche Eigenschaft der Kunststoffscheiben ist Absorption der Luftfeuchte, was unter veränderlichen Witterungsbedingungen eine vorübergehende Ausscheidung und Herabsetzung von Dampf im Inneren der Verglasung zur Folge haben kann. Das Schwitzen der Alu-Profile der Scheiben ist eine natürliche Erscheinung und gibt keinen Anlass zur Beanstandung.

[C000094] Die in den Toren eingesetzten Aluminiumprofile sind mit keiner thermischen Trennwand versehen. Das Schwitzwasser ist an den Alu-Profilen eine natürliche Erscheinung und gibt keinen Anlass zur Beanstandung.

[A000003] Die Anweisung betrifft die Montage von einigen Tortypen. Die anschaulichen Zeichnungen können sich in Ausführungsdetails unterscheiden. In unentbehrlichen Fällen werden diese Details in getrennten Zeichnungen dargestellt. Die Anweisung enthält die nötigen Informationen, die eine sichere Montage, Nutzung und geeignete Wartung des Tores zusichern.

Bei der Montage sollen die Arbeitssicherheitsvorschriften bezüglich der mit Elektrowerkzeugen abhängig von dem angewandten Montageverfahren realisierten Montage- und Schlosserarbeiten eingehalten werden. Es sollen auch die geltenden Normen, Vorschriften und gegebene Baudokumentation berücksichtigt werden.

Bei den Renovierungsarbeiten soll das Tor vor den Putz-, Zement- und Gipsplättern geschützt werden, weil sie zur Fleckenbildung beitragen können.

Die Montage- und Bedienungsanweisung bildet die für den Torbesitzer bestimmte Unterlage. Nach Beendigung der Montage soll sie dem Besitzer ausgehändigt werden. Die Anweisung soll vor der Vernichtung gesichert und sorgfältig aufbewahrt werden.

Sollten bei der Tormontage die von verschiedenen Herstellern oder Lieferanten gelieferten Elemente eingesetzt werden, wird die das Tor montierende Person gemäß der Europäischen Norm EN 13241-1 als dessen Hersteller betrachtet. Es dürfen keine Torelemente geändert oder entfernt werden, sonst kann es zur Beschädigung der die sichere Nutzung gewährleistenden Teile kommen. Es ist unzulässig, die Torbaugruppen zu verändern.

[A000051] Es ist unzulässig, die in den Toren angewandten Dichtungen umzuändern (z.B. zu verkürzen).

[A000042] Bei der Antriebsmontage sollen die Empfehlungen der Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., des Herstellers von Antrieb und Zusatzausrüstung eingehalten werden. Der Antrieb darf ausschließlich mit originellen Baugruppen des Herstellers angeschlossen werden.

[B000003] Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen. Das Tor öffnet sich vertikal nach oben. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, insbesondere keine Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Weg befinden.

**[A000037] 2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN LAUT NORM**

Erläuterungen zu den in der Anweisung angewandten Warnzeichen:



**Achtung!** - dieses Zeichen bedeutet, dass es auf etwas aufmerksam gemacht wird.



**Information** - dieses Zeichen bedeutet eine wichtige Information.



**Verweis** - dieses Zeichen verweist an einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanweisung.

**Professioneller Monteur** - eine kompetente Fachkraft oder Einheit, die den Dritten die Dienstleistungen im Bereich von Tormontage, inklusive der Verbesserung (laut EN 12635) anbietet.

**Kompetente Fachkraft** - eine entsprechend geschulte Person mit Qualifikationen, die aus dem Wissen und der praktischen Erfahrung resultieren. Die Fachkraft ist mit unentbehrlichen Anweisungen ausgestattet, die eine korrekte und sichere Abwicklung der erforderlichen Montage ermöglichen (laut EN 12635).

**Besitzer** - eine natürliche oder juristische Person, die berechtigt ist, über das Tor zu verfügen, und die für dessen Wirkung und Nutzung verantwortlich ist (laut EN 12635).

**Berichtsbuch** - ein Buch, das die Grunddaten hinsichtlich des bestimmten Tores enthält, und in dem Platz für die Eintragungen über Kontrollen, Proben, Wartung und jegliche Reparaturen, wie auch Tormodernisierung vorgesehen wurde (laut EN 12635).

**[A000052] 3. SYMBOLERKLÄRUNGEN**

- Option



- manuell



- automatisch

[A000080]



Innenraum oder Torinnenseite



Externe Umgebung oder Torinnenseite



Korrekte Position oder Handlung



Inkorrekte Position oder Handlung



Prüfung



Betriebseinstellungen



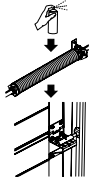
[C000383] Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Bevor das Tor geschlossen und geöffnet wird, ist sicher zu stellen, dass sich während der Bewegung des Flügels weder Gegenstände noch Personen, insbesondere Kinder in seinem Weg aufhalten. Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden.



[C000384] Es ist verboten, das Tor zum Anheben von Personen oder Gegenständen anzuwenden.



[C000385] Es ist verboten ein nicht voll funktionsfähiges Tor anzuwenden.



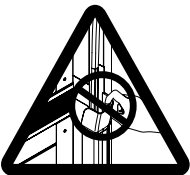
[C000386] Alle Durchsichten und Wartungsarbeiten am Tor sind gemäß der Bedienungs- und Wartungsanleitung durchzuführen. Vor und während der Tor-Inbetriebnahme sind alle Laufrollen, Scharniere, Stoßfänger, Federn und Lager mit einem entsprechenden Schmiermittel zu behandeln.



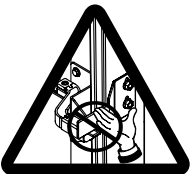
[C000387] Vor der Tor-Inbetriebnahme muss die Pforte verschlossen und der Schlüssel umgedreht werden.



[C000388] Nach der Tormontage ist die Schutzfolie aus Blech des Torflügels und -rahmens unverzüglich abzunehmen.



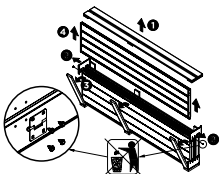
[C000389] Die Verarbeitung oder Entfernung jedweder Toraufbauelemente ist verboten.



[C000390] Hände und sonstige Gegenstände vom Betriebsbereich beweglicher Torelemente, des Riegels, Schlosses und der Torführungen fernhalten.



[C000391] Die Schutzfolie ist sofort nach der Tormontage von der Scheibenoberfläche zu entfernen.



[C000392] Paneele aus der Packung entnehmen. Befestigungsschrauben der Paneele behalten, sie können beim Anschrauben der Scharniere verwendet werden.



[C000393] Verpackte Tore können gegen ungünstige Witterungsbedingungen ausgesetzt werden.

#### [A000005] 4. MONTAGEEMPFEHLUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores soll man sich mit den in der vorliegenden Anweisung enthaltenen Richtlinien genau vertraut machen. Es sollen die Empfehlungen zur Montage und Nutzung des Tores befolgt werden, weil sie die korrekte Montage und langfristige, ausfalllose Nutzung zusichern. Alle im Zusammenhang mit der Montage des Tores stehenden Arbeitsschritte sollen in der beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

#### [A000006] 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[B000005] Die Tore können in den Stahlbeton-, Ziegel- oder Stahlrahmenwänden montiert werden.

Der zur Tormontage bestimmte Raum soll vollständig ausgebaut sein (verputzte Wände, fertiger Fußboden). Die Wände dürfen keine Ausführungsfehler aufweisen. Der Raum soll trocken und von den für die Lackflächen schädlichen chemischen Stoffen frei sein.

Sowohl die Seitenwände, als auch die Stirnwand und der Sturz der Montageöffnung des Tores sollen vertikal, senkrecht zum Fußboden und ausgebaut sein.



**Es ist verboten, das Tor in einem Raum zu montieren, der noch ausgebaut werden wird (Putz-, Gips- und Schleifarbeiten, Anstrich, usw.).**

Im Bereich der unteren Dichtung soll der Fußboden nivelliert und auf solche Weise ausgeführt werden, dass ein freier Wasserabfluss gewährleistet wird. Es soll die entsprechende Lüftung (Trocknung) der Garage zugesichert werden.



- **Der elektrische Torantrieb soll durch einen professionellen Installateur oder eine kompetente Fachkraft gemäß der Installations- und Bedienungsanweisung des Antriebs installiert werden.**
- [C000184] **Es ist verboten, das Torblatt aufzumachen, ohne dass die Führungsleisten montiert sind.**

[B000092] Der zur Tormontage erforderliche Raum sollte von allerlei Rohren, Leitungen u.ä. frei sein.

#### [D000005] 6. MONTAGEANWEISUNG SSj UND SSp

Arbeiten, die einen Professionellen Monteur erfordern, oder von einer Kompetenten Fachkraft realisiert werden können.

Bitte das Verzeichnis der mitgelieferten Elemente aufbewahren.

Vor dem Montagebeginn sollen die Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung geprüft werden.

Das maximale Anzugsmoment der Blechschrauben in dem Paneel beträgt 7+9 [Nm], beim Überschreiten des angegebenen Wertes kann es zum Verbindungsbruch kommen.

Abb. 20 Das Befestigungsblech soll in der Mitte der Montageöffnung installiert werden. Das Blech muss mit dem Sturz mit 4 Schrauben verbunden werden. Bei der Montage der Tore SSj mit einer Feder (Abb.40) soll man das Blech in Bezug auf die Länge der Feder verschieben.

Abb. 30 Nachdem die Führungsleisten montiert worden sind, sollen die Diagonalen, wie in der Zeichnung dargestellt, geprüft werden. Die Differenz zwischen den Diagonalen darf max.  $\pm 3$  [mm] betragen.

Abb. 35 Die Explosionszeichnung der Antriebswelle beim Einsatz von einer oder zwei Federn. Die Farbkennzeichnung der Trommel und Federn soll beim Aufschieben auf die Welle eingehalten werden.

Abb. 45.1b Der Griff zum Herunterziehen des Tores soll so eingelegt werden, dass sein seitliches Verschieben unmöglich ist.

Abb. 50.1a i b Das Seil soll so auf die Trommel aufgespult werden, dass mindestens zwei volle Seilwindungen auf der Trommel in der Endstellung beim Torschließen übrig bleiben.

Abb. 55 Bei der Montage soll ein Spiel von 1 bis 2 [mm] zwischen den Paneelen eingehalten werden. Damit ein richtiger Spalt zwischen den

- Paneels zugesichert wird, sollen Pappenstückchen mit der Stärke von ca. 2 [mm] während der Montage ausgenutzt werden, die zwischen den Paneels in der Nähe von jedem Scharnier angeordnet werden sollen.
- Abb. 70 Die Pappenstückchen sollen beim Toröffnen beseitigt werden, wenn die Paneels gegenseitig geknickt werden.
- Abb. 80 Der obere Rollgriff soll so montiert werden, dass der Wälzzylinder mit dem unteren Teil der Führungsleiste in Berührung kommt.
- Abb. 85.3c Der mit dem Paneel verschraubte Riegelsatz wird mit einer Riegelarretierung versehen. In dem Torrahmen werden Öffnungen vorgezeichnet, die mit einem Bohrer 8,5 [mm] auszuführen sind.
- Abb. 90 Das schlossseitige Rohr des Riegels soll leicht angeschraubt werden, damit eine freie Bewegung zugesichert wird. Riegelseitig soll eine steife Verbindung ausgeführt werden. Die Rohrtüllen sollen an das Paneel geklebt werden. Bei Bedarf können die Tüllen angeschraubt werden.
- Abb. 95 Die Federn sollen entsprechend dem Punkt REGELN DER FEDERSpannung gespannt werden.
- Abb. 105.1 Nach der Montage sollen die ausragenden Trägerteile abgeschnitten, die Schnittkanten abgestumpft und der entstandene Rand mit Farbanstrich versehen werden.
- Abb. 105.3 Die Einrichtung zum Schutz von Federbruch soll entriegelt werden.
- Abb. 105 Vor der Torinbetriebnahme sollen die Scharnierverbindungen, Wälzzylinder und Federn mit einem halbfesten Schmierfett, z.B. HWS-100 Wurth geschmiert werden.
- Abb. 110 An den manuell bedienten Toren mit  $H_o > 2200$  [mm] soll eine Schnurr befestigt werden, die das Torschließen vereinfacht.
- Abb. A Bei der Antriebsmontage sollen die Torriegel in der offenen Stellung arretiert werden.
- Abb. O5. Dreipunktschloß, in der Übergangstür montiert.
- [D000010] **6.1. INSTALLATIONSANWEISUNG SS†**  
Tätigkeiten, die einen Professionellen Installateur erfordern, oder durch eine Zuständige Person ausgeführt werden können.  
Bitte das Verzeichnis der mitgelieferten Elemente aufbewahren.  
Bevor man mit dem Installieren anfängt soll man die Dimensionen der Montageöffnung überprüfen (Breite und Höhe). Man soll sorgfältig folgende bebilderte Installationsstätigkeiten ausführen.  
Der maximale Moment vom Blechschauben an das Paneel beträgt  $7 \div 9$  [Nm], sollte der oben genannte Wert überschritten werden, entsteht die Androhung, dass die Verbindung gebrochen wird.
- Abb. 30 Nach der Montage der Führungen soll man die Diagonalen überprüfen, wie auf dem Bild, der Diagonalenunterschied kann maximal  $\pm 3$  [mm] betragen.
- Abb. 35 Die zerstreute Ansicht der Antriebswelle bei Anwendung von zwei oder einer Feder.
- Abb. 40 Die zusätzliche Stütze kann nicht in der Mitte des Verbindungsstütze montiert werden, da die Automatik entsprechend viel Raum haben muss.
- Abb. 45.1b Der Handgriff zu dem Herunterziehen des Tores soll man so befestigen, dass seine Seitenverschiebung unmöglich ist.
- Abb. 50.2a Bei der Aufspulung des Seils auf die Trommel soll man zumindest zwei volle Seilrollen haben, die in der Trommel in der Endlage des Torschließens bleiben.
- Abb. 50.3 An jeder Rolle soll eine Abstandmuffe angebracht werden. Die Aufmerksamkeit darauf lenken, dass das Seil sich zwischen der Rolle und dem Türrahmen befindet (auf der Rolle liegt).
- Abb. 55 Bei der Montage der Paneele soll man das Einbauspiel zwischen den Paneelen 1 bis 2 [mm] halten. Um die richtige Spalte zwischen den Paneelen zu erreichen muss man bei der Montageabstandzwischenblättern mit der Dicke von ca. 2 [mm] verwenden, die zwischen den Paneelen in der Nähe jeder Scharniere unterbracht werden sollen.
- Abb. 70 Die Abstandblätter sollen bei der Öffnung des Tores immer beseitigt werden, wenn die Paneele gegeneinander gebrochen sind.
- Abb. 80 Den oberen Rollgriff so montieren, dass die Rolle mit dem unteren Teil der Führung zusammenkommt.
- Abb. 85.3c Zu den mit dem Paneel zusammengedrehten Riegelementen geben wir die Riegelsperre hinzu und trassieren die Öffnungen im Türrahmen. Die Öffnungen sollen mit dem Bohrer Größe 8,5 [mm] gebohrt werden.
- Abb. 90 Das Riegelrohr seitens des Schlosses soll man leicht anziehen, so, dass es sich störungslos bewegen kann. Seitens der Riegel an eine steife Verbindung machen. Die Rohrtüllen an das Paneel zukleben. Falls notwendig, können die Tüllen zugedreht werden.
- Abb. 105.1 Nach der Montage soll man die herausragenden Teile der Lastträger abschneiden, die geschnittenen Kanten abstumpfen und die übriggebliebene Kante mit Farbstoff sichern.
- Abb. 105 Vor der Torinbetriebnahme sollen die Scharnierverbindungen, Wälzzylinder und Federn mit einem halbfesten Schmierfett, z.B. HWS-100 Wurth geschmiert werden.
- Abb. 110 An den manuell bedienten Toren mit  $H_o > 2200$  [mm] soll eine Schnurr befestigt werden, die das Torschließen vereinfacht.
- Abb. A Bei der Antriebsmontage sollen die Torriegel in der offenen Stellung arretiert werden.
- [D000015] **6.2. MONTAGEANWEISUNG SN**  
Arbeiten, die einen Professionellen Monteur erfordern, oder von einer Kompetenten Fachkraft realisiert werden können.  
Bitte das Verzeichnis der mitgelieferten Elemente aufbewahren.  
Vor dem Montagebeginn sollen die Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung geprüft werden. Die folgenden in den Abbildungen dargestellten Arbeiten sollen sorgfältig realisiert werden.  
Das maximale Anzugsmoment der Blechschauben in dem Paneel beträgt  $7 \div 9$  [Nm], beim Überschreiten des angegebenen Wertes kann es zum Verbindungsbruch kommen.
- Abb. 10.1a „Der Montagerahmen“ entsteht, indem das hintere Verbindungsprofil an die obere Wälzzylinderbefestigung durch die inneren Bohrungen angeschraubt wird.
- Abb. 30 Nachdem die Führungsleisten montiert worden sind, sollen die Diagonalen, wie in der Zeichnung dargestellt, geprüft werden. Die Differenz zwischen den Diagonalen darf max.  $\pm 3$  [mm] betragen.
- Abb. 45.2b Der Griff zum Herunterziehen des Tores soll so eingelegt werden, dass sein seitliches Verschieben unmöglich ist.
- Abb. 55 Bei der Montage soll ein Spiel von 1 bis 2 [mm] zwischen den Paneels eingehalten werden. Damit ein richtiger Spalt zwischen den Paneels zugesichert wird, sollen Pappenstückchen mit der Stärke von ca. 2 [mm] während der Montage ausgenutzt werden, die zwischen den Paneels in der Nähe von jedem Scharnier angeordnet werden sollen.
- Abb. 70 Die Pappenstückchen sollen beim Toröffnen beseitigt werden, wenn die Paneels gegenseitig geknickt werden.
- Abb. 80 Der obere Wälzzylindergriff soll so montiert werden, dass der Wälzzylinder mit dem unteren Teil der Führungsleiste in Berührung kommt.
- Abb. 85.3c Der mit dem Paneel verschraubte Riegelsatz wird mit einer Riegelarretierung versehen. In dem Torrahmen werden Öffnungen vorgezeichnet, die mit einem Bohrer 8,5 [mm] auszuführen sind.
- Abb. 90 Das schlossseitige Rohr des Riegels soll leicht angeschraubt werden, damit eine freie Bewegung zugesichert wird. Riegelseitig soll eine steife Verbindung ausgeführt werden. Die Rohrtüllen sollen an das Paneel geklebt werden. Bei Bedarf können die Tüllen angeschraubt werden.
- Abb. 105.1 Nach der Montage sollen die ausragenden Trägerteile abgeschnitten und der entstandene Rand mit Farbanstrich versehen werden.
- Abb. 105 Vor der Torinbetriebnahme sollen die Scharnierverbindungen, Wälzzylinder und Federn mit einem halbfesten Schmierfett, z.B. HWS-100 Wurth geschmiert werden.
- Abb. 110 An den manuell bedienten Toren mit  $H_o > 2200$  [mm] soll eine Schnurr befestigt werden, die das Torschließen vereinfacht.
- Abb. A Bei der Antriebsmontage sollen die Torriegel in der offenen Stellung arretiert werden.
- [D000012] **7. SPANNUNGSREGELN VON TORSIONSFEDERSYSTEMEN**  
Die Anzahl der für das Spannen der Federn erforderlichen Umdrehungen entnehmen Sie bitte dem am Tor angebrachten Typenschild.  
Zum Spannen der Federn dienen Stahlstäbe, deren Enden den Bohrungen in den Federtrommeln angepasst werden sollen. Der die Federn spannende Arbeiter soll entsprechend geschult sein und in der Nähe dürfen sich keine Unbefugten aufhalten. Während des Spannvorgangs soll sich die diese Tätigkeit abwickelnde Person in solcher Weise auf einem Gerüst auf der Federseite aufstellen, sodass sich die spannenden Stäbe und die Feder nicht gerade ihr gegenüber befinden. Vor dem eigentlichen Spannbeginn soll man der Reihe nach prüfen, ob die Federn an den Trommeln sicher befestigt sind, und ob die Feder keine sichtbaren Brüche oder Verformungen aufweist. Dann sollen die Schrauben gelöst werden, mit denen die Federtrommel an der Welle befestigt ist. Man sollte schrittweise jeweilig um ca.  $\frac{1}{4}$ -Umdrehung spannen, bis der gewünschte Wert erreicht wird. Während des Spannvorgangs sollte das Stabende in die Öffnung der Federtrommel eingeschoben und um so einen Winkel gedreht werden, dass ein zweiter Stab in die nächste Öffnung in der Federtrommel eingeschoben werden kann. Nachdem der zweite Stab in die Trommelöffnung sicher eingesteckt worden ist, kann der erste Stab hinausgezogen werden, indem der zweite festgehalten wird. Die Handlung soll wiederholt werden, bis die erforderliche Span-

nung erreicht wird. Während des Spannvorgangs wird die Feder immer länger und ihr Durchmesser immer kleiner. Nachdem die erforderliche Federspannung erreicht worden ist, sollen die die Federtrommel mit der Welle verbindenden Schrauben festgezogen und die Spannstäbe hinausgezogen werden. Dieselben Maßnahmen sollten bei der zweiten Feder wiederholt werden.

In der Montageanweisung wurde die Anzahl der Federumdrehungen nur als Beispiel angegeben. Aufgrund unterschiedlicher Montagebedingungen kann die tatsächliche Anzahl der Federumdrehungen unwesentlich von dem auf dem Typenschild angegebenen Wert abweichen. Nach erfolgter Montage muss die korrekte Funktionsweise des Tores gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung überprüft und das Tor bei Bedarf nachjustiert werden.

Um die ordnungsgemäße Federspannung zu prüfen und sie beim Bedarf nachzustellen, soll man:

- das Tor aufmachen, indem es bis in die halbe Höhe gehoben wird:
  - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
  - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.

### [D000020] 7.1. SPANNUNGSREGELN VON SPANNFEDERN

Zum Aufspannen der Federn dienen Spannwerke an den Enden der horizontalen Führungsleisten. Der die Federn spannende Arbeiter soll entsprechend geschult und mit der vorschriftsmäßigen Schutzkleidung ausgestattet sein. In der Nähe dürfen sich keine Unbefugten aufhalten. Während des Spannens soll die diese Tätigkeit abwickelnde Person auf einem Gerüst hinter den Federn stehen. Vor dem eigentlichen Spannbeginn soll man prüfen, ob die Seile und die Befestigungshaken sicher sind. Während des Spannungsvorgangs zieht man an dem Spannwerk und befestigt dessen entsprechende Öffnung mit dem vertikalen Vorsprung der Eckkonsole, die das Ende der Führungsleiste an den die beiden Führungsleisten verbindenden Querstück anschließt. Auf der anderen Torseite soll das Spannwerk mit der gleichen folgenden Öffnung befestigt werden. Nachdem das Tor eingestellt worden ist, sollen die Spannwerke mit Splinten gesichert werden.

Nach der Montage soll die richtige Funktion des Tores gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung geprüft werden. Gegebenenfalls sollen unentbehrliche Nachstellungen vorgenommen werden. Um die ordnungsgemäße Federspannung zu prüfen und sie beim Bedarf nachzustellen, soll man:

- das Tor aufmachen, indem es bis in die halbe Höhe gehoben wird:
  - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
  - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.



**Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.**

### [A000007] 8. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

Nachdem die Tormontage beendet worden ist, soll geprüft werden, ob das Tor mit einem Datenschild CE gemäß der Norm versehen ist. Das eventuell versäumte Datenschild soll nachgeholt werden. Nach der Überprüfung der korrekten Funktionsweise des Tores müssen die Montage- und Bedienungsanleitung, sowie gegebenenfalls das Torbuch dem Eigentümer ausgehändigt werden.

[A000015] Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat.



**Unverzüglich nach der Tormontage ist die Schutzfolie von der Flügelbespannung zu beseitigen. Sonst kommt zu sehr starker Folienverklebung mit dem Außenblech unter Temperatur- und Sonneneinwirkung. Die Folienlösung wird unmöglich, was die Lackbeschichtung der Außenhaut zerstören kann.**

### [A000008] 9. UMWELTSCHUTZ

#### Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wiederwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

#### Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



**Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.**



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsstoffe zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

### [C000022] 10. DEMONTAGE

- Das Tor schließen und verriegeln.
- Die Federspannung im Tor lösen.
- Die in der Montageanweisung vorgesehenen Arbeitsschritte in der umgekehrten Reihenfolge ausführen.

### [C000033] 10.1. DEMONTAGE DES SN-TORES

- Das Tor aufmachen, das Blatt gegen Absenken arretieren.
- Die Federspannung im Tor lösen.
- Das Blatt vorsichtig schließen.
- Die in der Montageanweisung vorgesehenen Arbeitsschritte in der umgekehrten Reihenfolge ausführen.

### [A000029] 11. BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist eine für das Torbesitzer bestimmte Unterlage.

Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Sie enthält die unentbehrlichen Informationen, die eine sichere Nutzung, Bedienung und Wartung des Tores gewährleisten.

### [A000010] 12. WICHTIGE INFORMATIONEN UND ANMERKUNGEN



- Die vorliegende Anweisung soll sorgfältig aufbewahrt werden.
- Sämtliche Bedienungsschritte sollen gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores realisiert werden.
- Bei jeglichen Arbeiten, die mit Torübersicht und Reparatur verbunden sind, sollen die Arbeitsschutzvorschriften und die in der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores enthaltenen Empfehlungen eingehalten werden.
- Es ist unzulässig, die Torbaugruppen oder -teile zu ändern.

### [B000006] 13. INFORMATIONEN ZU DER NICHT GESTATTENEN TORNUTZUNG



- Es ist verboten, das Tor zu öffnen, wenn die Führungsleisten nicht befestigt sind.
- Es ist verboten, den Bewegungsraum des Tores zu verstellen. Bevor das Tor geschlossen oder geöffnet wird, soll man sich vergewissern, dass sich keine Personen oder Gegenstände, und insbesondere Kinder in der Bewegungszone befinden.
- Im Lichte des geöffneten Tores dürfen sich keine Personen aufhalten und keine Fahrzeuge oder andere Gegenstände gelassen werden.
- Es ist verboten, unter dem sich bewegenden Tor zu stehen, zu gehen, zu laufen oder zu fahren. Es ist verboten, die Gegenstände oder Personen mit dem Tor hoch zu heben.
- Man darf nicht zulassen, dass die Kinder mit den Einrichtungen spielen. Die Sender zur Torsteuerung sollen vor Kindern geschützt aufbewahrt werden. Die Sender sollen an trockenen, nicht feuchten Stellen aufbewahrt werden.
- Es ist verboten, irgendwelche Torelemente umzuändern oder zu entfernen! Es kann die sichere Nutzung gewährleisten Teile beschädigen.
- [B000010] Es ist verboten, irgendwelche zusätzlichen Ausfüllungen oder Wärmeisolierungen des Blattes ohne schriftliche Abstimmung mit der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zu montieren. Die Federn wurden an das Gewicht des Torblattes genau angepasst und jegliche daran montierten Zusatzelemente können zur Überlastung und inkorrekten Torfunktion führen.
- [B000013] Nachdem das Tor montiert worden ist, soll die Schutzfolie aus dem Blattverkleidungsblech unverzüglich entfernt werden. Das Vernachlässigen dieses Arbeitsschrittes hat zur Folge, dass die Folie unter dem Einfluss der Sonnenstrahlung mit dem Verkleidungsblech sehr stark zusammenklebt. Diese Tatsache macht es unmöglich, die Folie zu beseitigen, und kann zum Nichten der Lackschicht an der Verkleidung beitragen.
- Die Tore mit Elektroantrieb sollen gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebs aufgemacht werden.
- [B000008] Das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden. Bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplintern, Farben und Lösungsmitteln gesichert werden.



## [C000011] 14. TORBEDIENTUNGSANWEISUNG



- **Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen.** Das Tor öffnet sich vertikal nach oben. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, und insbesondere Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Wege befinden.

**Achtung! Unfallgefahr.**

- [A000053] Es ist verboten, das nicht betriebssichere Tor zu nutzen. Insbesondere ist es unzulässig, das Tor zu nutzen, wenn die Seile, Ausgleichsfedern, Aufhängungselemente oder Baugruppen sichtbar beschädigt worden sind, die für den sicheren Betrieb des Tores verantwortlich sind.
- [A000062] Es ist verboten, irgendwelche Torreparaturen selbst durchzuführen.
- [B000103] **HINWEIS! Schäden infolge der Temperaturdifferenz.**  
Außentemperatur Differenz (Umwelt) und internen (Raum) kann zu einer Verbiegung der Tür (Bimetalleffekt) führen. In diesem Fall kann die Aktivierung des Tores zu Schäden führen.
- [B000007] Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind. Die Nutzung des Tores soll dann eingestellt werden und man soll sich mit einem Vertrags-service in Verbindung setzen.

[C000012] **Bevor das Tor zum ersten Mal aufgemacht wird, soll es geprüft werden, ob es korrekt und laut der Montage- und Bedienungsanleitung montiert worden ist.**

Das Tor ist vorschriftsmäßig montiert, wenn sich sein Blatt / Torvorhang glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.

[B000104] Die manuell geöffneten Tore, sollte man reibungslos und ohne plötzliche Sprünge öffnen und schließen, die einen negativen Einfluss auf die Stabilität des Tores und die Sicherheit seiner Verwendung haben.

[C000399] **Öffnung** – das Tor ist manuell mit Griffen oder mit den dafür bestimmten Außen- oder Innengriffen zu öffnen. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann einen Unfall zur Folge haben.

**Schließen** – das Tor ist manuell durch kräftiges Schieben anhand des Griffs am Flügel zu schließen, wodurch die Riegel an den mitwirkenden Elementen des Torrahmens automatisch einrasten.

**Verriegelung des Tores (des Schlosses)** – die Tore sind standardmäßig mit Schlössern ausgestattet, die durch Schlüsselrotation um 360 ° gegen den Uhrzeigersinn verriegelt werden können, wenn das Tor über keinen Antrieb verfügt.

**Entriegelung des Tores (des Schlosses)** – es ist der Schlüssel oder der Riegel an der Verriegelung zu verwenden:

- von außen – den Schlüssel um 360 ° im Uhrzeigersinn drehen,
- von innen – den Riegel an der Verriegelung, der neben des Schlosseinsatzes angebracht ist, nach oben schieben und gleichzeitig den Griff rechts drehen.

## [C000088] 15. DURCHGANGSTÜR

- Die Durchgangstür darf nur manuell geöffnet werden, indem die Klinke in der Richtung gezogen wird, in der die Tür aufgemacht wird. Die Tür soll schonend, ohne gewaltsames Zerren, auf- und zugemacht werden, sonst werden die Haltbarkeit, Funktionalität und Nutzungssicherheit beeinträchtigt.
- Die Durchgangstür ist korrekt montiert und eingestellt, wenn sich der Flügel glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.
- Es ist zu vermeiden, mit dem Türflügel gegen den Rahmen stark zu schlagen, d.h. „zu krachen“, wodurch der Anstrich beschädigt werden, die Verglasung zerbrechen kann, die Beschläge, Scharniere, Dichtungen schlechter funktionieren können und der Türflügel gebogen werden kann.
- Es ist verboten, die Tür mit zusätzlichen Gewichten oder gewaltsamem Aufmachen zu belasten, und den Bewegungsraum des Türflügels mit Gegenständen zu verstellen.

[C000089] Es wird empfohlen, jede Durchgangstür mit einer Türfeder zu versehen, die ausschließlich dazu dienen soll, den Türflügel nach dem früheren manuellen Öffnen selbsttätig zu schließen.

[C000090] Vor der Torbetätigung soll man sich jedes Mal vergewissern, dass die Durchgangstür geschlossen ist. Die Durchgangstür, die in einem Tor mit Elektroantrieb eingebaut ist, soll mit einem Endschalter ausgerüstet sein, der den Antrieb blockiert, wenn die Tür offen steht.

[C000091] Es ist verboten, eine Zusatzkraft (andere als die Kraft der Türfeder) anzulegen, um den Türflügel besser oder schneller zuzumachen, weil es die Fehljustierung oder Beschädigung der Türfeder verursachen kann.



[C000209] Es ist verboten, irgendwelche Gegenstände zwischen den sich öffnenden oder schließenden Türflügel und Rahmen einzulegen.  
**Achtung! Unfallgefahr.**

## [C000040] 16. BEREICH DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN, FÜR DIE DAS TOR BESTIMMT IST

- Beständigkeit gegen Wasserdurchdringung - Klasse 1
- Beständigkeit gegen Windbelastung - Klasse 2
- Wärmewiderstand - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Luftdurchlässigkeit - Klasse 4
- Temperatur - -30 bis +50 ° C<sup>(1)</sup>
- Relative Feuchtigkeit - max. 80% nicht kondensiert<sup>(1)</sup>
- Elektromagnetische Felder - nicht zutreffend<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Es betrifft die manuell bedienten Tore. Bei den Toren mit Antrieb ist der Bereich der Umgebungsbedingungen in der Montage- und Bedienungsanleitung des Antriebs enthalten.

## [C000050] 17. ANWEISUNG ÜBER LAUFENDE WARTUNG

**Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat:**



[A000060] **Bei allen Wartungsarbeiten und Torübersichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden.**

[C000055] Die äußere Oberfläche des Torblattes mit einem Schwamm und sauberem Wasser oder mit handelsüblichen, für Lacke geeigneten Reinigungsmitteln reinigen. Reinigungsmittel, die Kratzer verursachen könnten, scharfkantige Werkzeuge oder Nitro-Verdüner enthaltende Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Mindestens einmal pro 6 Monate soll das Tor einer laufenden Übersicht unterzogen werden:

- Dabei soll man die Scharnierverbindungen, Wälzylinder, Federn, Führungsleisten mit einem halbfesten Schmierfett, z.B. HWS-100 Wurth geschmiert werden (vor der Inbetriebnahme des Tores und beim Bedarf während des Betriebes).
- Der Schlosssäule darf nicht geölt werden. Im Bedarfsfall soll man einen Graphitschmierstoff verwenden.
- Während der Übersichten sollen die das Tor an die Wand befestigenden Elemente, Schrauben (Schachtschrauben) und Einführungsrollen kontrolliert werden. Die gegebenenfalls entdeckten Unstimmigkeiten sollen unverzüglich beseitigt werden. Bevor sie nicht beseitigt worden sind, ist die Nutzung des Tores unzulässig.
- Sollten irgendwelche Inkorrektheiten in der Funktion oder die Beschädigungen der Baugruppen des Tores festgestellt werden, muss die Nutzung eingestellt und das Vertragservice gerufen werden.
- Die Antriebsbefestigung soll geprüft werden.

[B000029] Die Scheiben in den Verglasungen (Fenster, verglaste Alu-Profile) sollen mit trockenen, sauberen und sehr weichen Stoffen, am besten aus Baumwolle, gereinigt werden. Es dürfen nicht scheuernde Reinigungsmittel, z.B. pH-neutrale Geschirrspülmittel gebraucht werden, aber es wird empfohlen, zuerst eine Probe auf einer kleinen Verglasungsoberfläche durchzuführen. Die Scheibe soll vor der Reinigung gründlich mit Wasser gespült werden (es werden keine Hochdruckreiniger empfohlen), damit die kleinsten Partikeln von Verunreinigungen und Staub entfernt werden, die die Scheibenoberfläche zerkratzen können. Es werden keine alkoholhaltigen oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel empfohlen (die Anwendung solcher Reinigungsmittel verursacht, dass die Scheibenoberfläche matt wird).

[D000231] Mindestens zweimal im Monat sollen die Edelstahl-Applikationen z.B. mit einem den Edelstahl pflegenden Präparat von Wurth gereinigt werden (der Kontakt des Präparats mit der Torblattoberfläche soll vermieden werden).

[C000017] **Arbeitsschritte, die eine Kompetente Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen ausführen kann.**

[C000060] Das Tor soll mindestens einmal pro 12 Monate einer Serviceübersicht unterzogen werden.

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- die Federspannung prüfen, indem das Tor in die halbe Höhe gehoben wird:
  - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
  - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.



- **Die Regeln der Federspannung sind im Montageteil angegeben worden.**
- **Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.**

- prüfen, ob sich die Fahrrollen beim Toröffnen und -schließen drehen. Sollten sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, muss ihr

Zustand, und insbesondere die fahrende Oberfläche kontrolliert werden. Im Bedarfsfall sollen die ganzen Baugruppen ausgewechselt werden.

- Im Rahmen der Übersicht sollen mechanische Baugruppen geprüft werden, die Einfluss auf Sicherheit und richtige Torfunktion haben. Sollten irgendwelche Fehler festgestellt werden, müssen sie unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.
- Für die Montage eines Antriebs müssen die Torriegel in der geöffneten Stellung arretiert oder zusätzlich Elemente für die automatische Verriegelung montiert werden.
- den Zustand von Tragseilen und Federn prüfen.

#### [C000065] **Tätigkeiten, die einen Professionellen Installateur erfordern:**

Jegliche Umarbeitungen und Modifikationen der Tore - nach Festlegung mit dem Produzenten.

Bereich der Arbeiten, die in den zyklisch durchgeführten Untersuchungen in dem autorisierten Service der Handels- und Dienstleistungsfirma WIŚNIOWSKI enthalten sind.

- Das Tor identifizieren Typ des Tores, Seriennummer.
- Die Kennzeichnung des Tores überprüfen, Warnaufklebezettel, wenn sie fehlen - ergänzen.
- Die im Tor verwendeten Verbindungsteile zu überprüfen: die das Tor an die Wand befestigenden Stifte, die die Führungen befestigenden Schrauben.
- Federn und die mit ihnen zusammenarbeitenden Elemente überprüfen, sollten sie abgenutzt sein, unbedingt wechseln.
- Bei der Benutzung von über 12 Jahre oder der Betriebs des Tores von über 20 000 Zyklen (Anzahl der Zyklen schätzungsweise aufgrund des Gesprächs mit dem Tornutzer festlegen) soll man die Federn unbedingt wechseln.
- Die Aufmerksamkeit darauf lenken unter welchen Bedingungen das Tor benutzt wird, wenn diese von den Nutzungsbedingungen abweichen den Kunden über die möglichen Konsequenzen informieren (z. B. die Möglichkeit einer Havarie).

#### [C000070] **Bereich der Arbeitsschritte, die zur periodischen Torübersicht seitens der Kompetenten Fachkraft gehören.**

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- Die Federspannung prüfen, indem das Tor in die halbe Höhe gehoben wird:
  - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
  - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.
- Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.
- Prüfen, ob sich die Fahrrollen beim Toröffnen und -schließen drehen. Sollten sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, muss ihr Zustand, und insbesondere die fahrende Oberfläche kontrolliert werden. Im Bedarfsfall sollen die ganzen Baugruppen ausgewechselt werden.
- Im Rahmen der Übersicht sollen mechanische Baugruppen geprüft werden, die Einfluss auf Sicherheit und richtige Torfunktion haben. Sollten irgendwelche Fehler festgestellt werden, müssen sie unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.

#### [C000045] **18. BEGRENZUNGEN DER TORANWENDUNG**

Das Tor darf unter nachstehenden Bedingungen nicht eingesetzt werden:

- in der explosionsbedrohten Atmosphäre,
- als eine feuerfeste Trennwand,
- in feuchten Räumen,
- in Räumen mit chemischen Stoffen, die für die Schutz- und Lackanstriche schädlich sind,
- auf der mit der Sonnenstrahlung belasteten Seite im Fall von dunklen Farben der Torblattverkleidung,
- als Tragstruktur des Gebäudes,
- als hermetische Trennwand.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000012] **“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.**

**Die Dokumentation bildet das Eigentum von “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.**

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**



#### [D000173] **19. EINRICHTUNG ZUR TORABSICHERUNG GEGEN HERUNTERFALLEN**

[A000013] Das Tor mit der Einrichtung zur Absicherung gegen Herunterfallen darf von mindestens Kompetenter Fachkraft montiert und eingestellt werden.

[A000014] Die vorliegende Montageanleitung ist eine Unterlage, die für Professionelle Monteure oder Kompetente Fachkräfte bestimmt ist. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere Montage der Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen gewährleisten.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Das richtige Torfunktionieren hängt in einem hohen Grade von der korrekten Montage dieser Einrichtung und des Tores ab.

#### [D000090] **Anwendung**

Die Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen wurde im Einsatz in den Segmenttoren von “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. untersucht und getestet. Es ist ausschließlich zum Einsatz in den Toren von “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. zugelassen.

“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Verantwortung, wenn die Einrichtung in anderen Toren angewandt wird. Die Einrichtung zur Absicherung gegen Herunterfallen kann in allen von “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. hergestellten Segmenttoren eingesetzt werden, die vertikal gehoben und manuell oder mit Hilfe des Antriebs betätigt werden.

Die Einrichtung ist für die Tore mit der Blattmasse von 20 kg bis zu 500 kg bestimmt. Die Absicherung muss an beiden Seilen installiert werden, an den das Torblatt hängt.

#### [D000095] **Gefahren**

Die Seile, an den das Tor hängt, sind sehr gespannt. Jegliche Montage- und Wartungsarbeiten dürfen nur dann abgewickelt werden, wenn die Federspannung gelöst wird. Die Federspannung darf nur beim geschlossenen Tor gelöst werden. Die in der Torbedienungsanleitung bestimmten Sicherheitsgrundsätze sollen eingehalten werden.

#### [D000100] **Montage**

1. Die Einrichtung soll bei der Montage des ersten, niedrigsten Torpaneels installiert werden. Die spätere Montage ist durch Kollisionen mit Scharnieren und Paneelen sehr erschwert.
2. Die Einrichtungen soll auf die Führungsleisten ohne die an das Paneel befestigenden Bleche aufgelegt werden. Das Blech soll mit der Einrichtung vor dem Verschrauben mit dem Paneel zusammengebaut werden.
3. Während der Einrichtungsinstallation muss der Wälzylinder zusammen mit dem Einrichtungskörper montiert werden.
4. Die Einrichtung soll in die Schiene eingelegt werden, wenn die Feder an dem Hebel gespannt ist (der den Seil befestigende Hebel ist nach unten rückgeführt).

#### **Vorgehensweise nach dem Ansprechen der Einrichtung**

- das Torblatt gegen das Herunterfallen absichern.
- die Federspannung lösen.
- damit der Sicherungshebel frei rückgeführt werden kann, soll zuerst das Torblatt leicht angehoben werden. Dann soll der Sicherungshebel nach unten gezogen werden.
- die Absicherung demontieren.



**ACHTUNG! Nachdem die Einrichtung angesprochen hat (wurde gebraucht), soll sie unbedingt gegen eine neue ausgetauscht werden. Es sollen alle Torelemente ausgetauscht werden, die beim Ansprechen der Einrichtung deformiert worden sind.**

#### [D000105] **Wartung**

Die Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen ist wartungsarm, aber soll sauber gehalten werden. Die Schmutz- und insbesondere Sandablagerungen sind unzulässig. Die beschädigten Seile sollen sofort ausgetauscht werden.

**Arbeitsschritte bei der Serviceübersicht**

Einmal im Jahr soll man im Rahmen von Serviceübersicht:

1. Die Torfederspannung lösen.
2. Den Zustand der Feder prüfen, die den Hebel zur Seilbefestigung rückführt.
3. Prüfen, ob sich der Messerhebel, mit dem der Seil verschraubt ist, frei bewegt, ohne zu klemmen.
4. Prüfen, ob sich der obere Wälzzyylinder in der Hülse frei bewegt. Beim Bedarf mit Schmierfett bestreichen.

Sollten irgendwelche Unkorrektheiten in der Einrichtungswirkung festgestellt werden, DÜRFEN keine Reparaturen unternommen werden. Die Einrichtung muss gegen eine neue ausgetauscht werden.



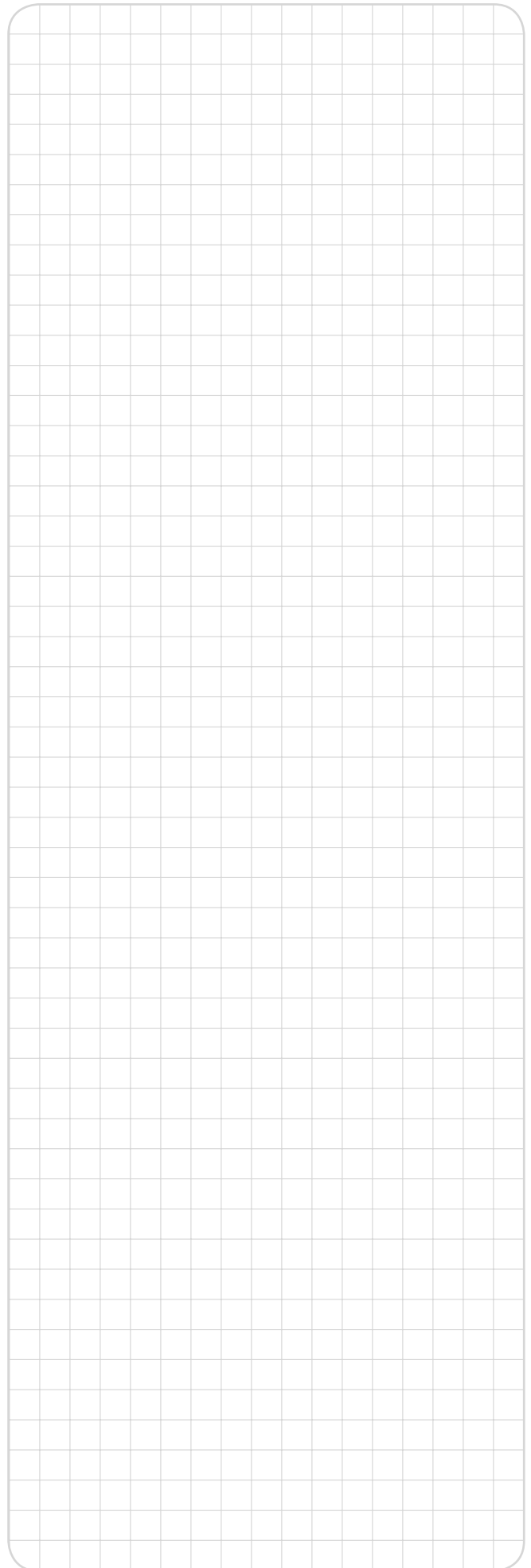
[A000060] **Bei allen Wartungsarbeiten und Torübersichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden.**

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

-----  
[A000012] **“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.**

**Die Dokumentation bildet das Eigentum von “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.**

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**  
-----



## [D000168] 20. DIE AM HÄUFIGSTEN GESTELLTEN FRAGEN

Ursache	Lösung
Die Seile des Tores sind von der Trommel ausgefallen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Seilspannung prüfen.</li> <li>Bei automatischen Toren die Einstellung der Endlagenbegrenzer kontrollieren.</li> <li>Den Abstand der Führungsleisten in ihrer ganzen Länge kontrollieren. Prüfen, ob das Tor in den Führungsleisten nicht blockiert ist.</li> <li>Den Winkel der horizontalen Führungsleisten prüfen (ob sie richtig geneigt sind).</li> <li>Die Pufferlage prüfen.</li> <li>Prüfen, ob die beiden Seile identische Länge aufweisen.</li> </ul>
Das Tor öffnet sich schwer / schließt sich gewaltsam, das Torblatt ist nicht ausgeglichen (das Tor fällt selbsttätig herunter oder öffnet sich).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Federspannung kontrollieren - das Tor bis zur halben Höhe öffnen. Das Tor soll in dieser Position bleiben. Wenn sich das Tor deutlich senkt, soll die Federspannung erhöht werden. Wenn das Tor deutlich höher geht, soll die Federspannung erniedrigt werden. Die beiden Federn sollen gleich gespannt sein.</li> <li>Den Federzustand prüfen und sie mit Schmierstoff versehen.</li> <li>Prüfen, ob die Seile korrekt aufgespult und aufgespannt sind.</li> </ul>
Während der Torfunktion treten große Bewegungswiderstände auf. Das Blatt geht nicht glatt auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob sich die Rollen beim Öffnen und Schließen des Torblattes drehen. Wenn sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, sollen sie nachgestellt und geschmiert werden.</li> <li>Prüfen, ob die Führungsleisten frei von Schmutzablagerungen sind, die die Torfunktion beeinträchtigen können.</li> <li>Den Federzustand prüfen und mit sie Schmierstoff versehen.</li> </ul>
Während des Torbetriebes treten die Schwingungen der Befestigungsstruktur auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Zustand aller Befestigungen in den beweglichen und anderen Verbindungen kontrollieren und beim Bedarf ausbessern (Schrauben zur Antriebsbefestigung, Führungsleisten und Schaftschrauben zur Scharnierbefestigung, u. ä).</li> <li>Prüfen, ob die horizontalen Führungsleisten ordnungsgemäß montiert sind.</li> </ul>
Das Schloss will sich nicht öffnen / schließen / arbeitet fehlerhaft.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Schließzylinder mit Schmierstoff bedecken.</li> <li>Die Riegelfunktion überprüfen, beim Auftreten von Widerständen beschmieren.</li> <li>Prüfen, ob das den Riegel mit dem Schloss verbindende Element vorschriftsmäßig montiert worden ist.</li> <li>Die Funktion des Schlossblockierriegels prüfen.</li> </ul>
Die Absicherung gegen Seilbruch hat angesprochen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Seilzustand prüfen. Die beschädigten Seile gegen die neuen auswechseln.</li> <li>Die Absicherung erneuern.</li> </ul>
Die Seile sind nicht richtig auf die Trommel aufgespult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob die Seile korrekt aufgespult und aufgespannt sind.</li> <li>Die Seillänge kontrollieren.</li> </ul>
Die Rollen sind aus der Führungsleiste ausgefallen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei automatischen Toren die Einstellung des Öffnungs-Endlagenbegrenzers kontrollieren.</li> <li>Den Abstand der Führungsleisten überprüfen.</li> <li>Den Zustand der Führungsleisten auf Verformungen prüfen.</li> </ul>
Die Absicherung gegen Federbruch hat angesprochen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Element erneuern.</li> </ul>
Beim Zumachen fällt das Torblatt nicht gleichmäßig herunter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob die Seile auf den Trommeln korrekt aufgespult sind.</li> </ul>
Das Tor ist geschlossen, die Dichtung berührt den Fußboden nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob die Seile auf den Trommeln korrekt aufgespult sind.</li> <li>Bei automatischen Toren die Einstellung der Endlagenbegrenzer kontrollieren.</li> <li>Die Fußbodennivellierung untersuchen.</li> </ul>
Das Tor ist geschlossen, das obere Paneel liegt an den Sturz nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob der obere Rollengriff ordnungsgemäß befestigt ist.</li> <li>Bei automatischen Toren die Einstellung der Endlagenbegrenzer kontrollieren.</li> <li>Prüfen, ob sich der Sturz mit dem Tor korrekt überlappt.</li> </ul>
Das Torblatt ist zu niedrig in Bezug auf die Höhe der Führungsleisten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob die untere Dichtung beim geschlossenen Tor nicht total gequetscht ist.</li> <li>Prüfen, ob sich der Sturz mit dem Blatt korrekt überlappt.</li> <li>Die Spiele zwischen den Paneels kontrollieren.</li> </ul>
Rostspuren auf den Federn. Die Federn arbeiten zu laut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Federn mit Schmierstoff bestreichen.</li> </ul>
Das automatische Tor schießt sich in der Endphase nicht langsamer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Einstellung des Schalters Nr. 2 am Schaltgerät eL16Q im Antrieb OPTIMUM, OPTIMUM T überprüfen.</li> </ul>

In allen Zweifelsfällen oder wenn die Ursache sich nicht beseitigen lässt, soll man sich mit einem Vertragsservice in Verbindung setzen.

**TABLE DE MATIERES :**

1. Informations générales ..... 17  
 2. Termes et définitions conformes à la norme ..... 17  
 3. Explication des symboles ..... 17  
 4. Recommandations de montage ..... 18  
 5. Conditions de montage requises ..... 18  
 6. Guide d'installation des SSj et SSp ..... 18  
 6.1. Guide d'installation de SSj ..... 18  
 6.2. Guide d'installation de SSp ..... 19  
 7. Règles de tendre les ressorts détorsion ..... 19  
 7.1. Règles de tendre les ressorts de tension ..... 19  
 8. Exigences supplémentaires ..... 19  
 9. Protection de l'environnement ..... 20  
 10. Démontage de la porte ..... 20  
 10.1 Démontage de la porte SN ..... 20  
 11. Instruction d'utilisation et d'entretien ..... 20  
 12. Renseignements et informations importants ..... 20  
 13. Informations concernant l'utilisation interdite de la porte ..... 20  
 14. Instruction d'utilisation de la porte ..... 20  
 15. Portillon ..... 20  
 16. Champ d'application des conditions de l'environnement de la porte de garage ..... 20  
 17. Instruction d'entretien courant ..... 21  
 18. Restrictions visant l'utilisation de la porte ..... 21  
 19. Le dispositif antichute ..... 21  
 20. Question fréquemment posées ..... 23

[A000001] **1. INFORMATIONS GÉNÉRALES**

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une personne COMPÉTENTE.

[C000025] La porte de garage sectionnelle UniPro est destinée à l'usage dans les maisons individuelles.

[B000001] Cette porte est un produit calorifuge, destiné à être installé à l'intérieur des locaux.

[A000002] La présente Instruction d'installation est un document destiné aux Installateurs professionnels ou aux Personnes compétentes. Elle contient des informations nécessaires, garantissant une installation sûre de la porte.

La porte et ses éléments composants doivent être installés conformément à l'Instruction d'Installation et d'Utilisation fournie par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Seules les éléments de fixation originaux fournis par le fabricant peuvent servir au montage de la porte.

Avant de commencer les travaux de montage, il est nécessaire de prendre connaissance de l'Instruction. Veuillez lire attentivement la présente instruction et respecter ses dispositions. Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte.

**L'Instruction concerne l'installation de la porte avec son équipement standard et avec les éléments d'équipement optionnel. Une liste des éléments optionnels est présentée dans l'offre commerciale.**

[B000024] L'emballage de la porte est destiné exclusivement à sa protection pendant le transport.

Ne pas laisser les produits emballés à l'extérieur, sous l'impact des conditions atmosphériques. Les produits emballés doivent être entreposés sur une surface dure, sèche et horizontale dont les propriétés ne changent pas sous l'effet des agents extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, protégés contre l'impact de tout autre agent extérieur pouvant détériorer les portes, leurs composants ou leurs emballages. Il est inacceptable de les emmagasiner et stocker dans des locaux humides, comprenant des vapeurs nocives pour les revêtements peints ou zingués.

[B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leurs intérieur et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes ou galvanisées.

[B000002] La nature et la structure du matériau auquel les portes seront fixées déterminent le choix des pièces de fixation. Les chevilles fournies en standard avec la porte sont destinées aux matériaux durs (béton, brique pleine, etc.). En cas d'autre type de matériau, il est nécessaire de choisir des pièces de fixation adaptées aux matériaux des murs et du plafond. Pour ce faire, l'installateur devrait se servir des conseils fournis par le fabricant des pièces de fixation.

[B000028] Les vitrages employés dans les éléments vitrés (hublots, lames vitrés en aluminium) sont faits en matière plastique. Ce type de vitrage permet l'infiltration de l'humidité ce qui peut provoquer une condensation passagère de la vapeur à l'intérieur du vitrage. La buée qui apparaît sur les lames vitrées en aluminium est un phénomène naturel qui n'est pas couvert par la garantie.

[C000094] Les lames d'aluminium du tablier sont faites en profils sans coupe-froid. La buée sur les lames d'aluminium est un phénomène naturel et ne peut pas faire l'objet d'une réclamation.

[A000003] L'Instruction concerne le montage de plusieurs types de portes. Les dessins informatifs peuvent présenter quelques différences dans les détails d'exécution. En cas de besoin, ces détails sont montrés sur des dessins séparés.

L'Instruction contient des informations nécessaires, garantissant une installation et une utilisation en toute sécurité, ainsi qu'un entretien régulier de la porte.

Pendant l'installation de la porte, il est obligatoire de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène du travail concernant les travaux de montage et de serrure-

rie, exécutés avec des électro-outils selon la technologie employée, en conformité avec les normes et les règlements en vigueur et en respectant les plans.

Lors des travaux, la porte doit être protégée contre les éclats de ciment et de plâtre qui peuvent laisser des taches.

L'Instruction d'installation et d'utilisation est un document destiné au propriétaire de la porte. Une fois l'installation achevée, elle doit être transmis au propriétaire.

Il faut la protéger contre la destruction et soigneusement conserver.

Conformément à la norme européenne EN 13241-1, lorsque l'installateur utilise des éléments provenant d'autres fabricants ou fournisseurs, il est considéré comme le constructeur de la porte.

Aucun élément de la porte ne peut être modifié ni enlevé. Cela pourrait endommager les pièces assurant la sécurité d'utilisation. Il est interdit de changer les composants de la porte.

[A000042] Le montage de la motorisation doit être effectué conformément aux conseils de la «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A., le fabricant de la motorisation et de ses accessoires. Pour brancher la motorisation, seuls les éléments originaux du fabricant sont autorisés.

[A000051] Il est interdit de faire de modifications (raccourcissements, etc.) des joints employés dans la porte.

[B000003] La zone de mouvement de la porte doit être dégagée. La porte s'ouvre verticalement vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin de la porte pendant son mouvement.

[A000037] **2. TERMES ET DÉFINITIONS CONFORMES À LA NORME**

Explication des signes d'avertissement employés dans l'Instruction :



**Attention !** - attire l'attention du lecteur.



**Information** - introduit une information importante.



**Renvoi** - dirige vers un autre point de la présente instruction.

**Installateur professionnel** - personne ou entité compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation de portes (selon la norme EN 12635).

**Personne compétente** - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre des travaux d'installation (selon la norme EN 12635).

**Propriétaire** - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant de disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et utilisation (selon la norme EN 12635).

**Cahier des rapports** - livre qui contient les principales caractéristiques concernant la porte donnée où on inscrit des rapports de contrôle, d'essais, d'entretien et de toutes réparations ou modifications de la porte (selon la norme EN 12635).

[A000052] **3. EXPLICATION DES SYMBOLES**



- option



- manuelle



- automatique

[A000080]



intérieur de la pièce ou face interne de la porte



environnement extérieur ou face externe de la porte



montage ou opération corrects



montage ou opération incorrects



contrôle



réglages d'usine



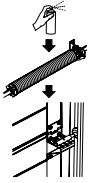
[C000383] Il est interdit de rester, marcher, courir ou rouler au-dessous du portail lorsqu'il est en fonctionnement. Avant la fermeture et l'ouverture il faut s'assurer que dans la zone de déplacement du portail ne se trouvent aucune personne adulte, enfant ou objet. Il est interdit de rester ou faire stationner des voitures ou autres objets sous le portail ouvert.



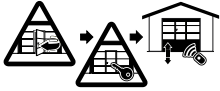
[C000384] Il est interdit d'utiliser le portail pour soulever des objets ou des personnes.



[C000385] Il est interdit d'utiliser le portail en panne.



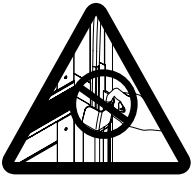
[C000386] Les inspections et la maintenance doivent être effectuées en conformité avec le Manuel d'utilisation et de maintenance. Avant la mise en marche du portail et pendant son exploitation il faut lubrifier les rouleaux, les charnières, les butées, les ressorts et les paliers.



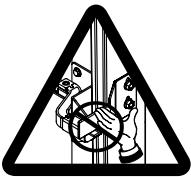
[C000387] Avant la mise en marche du portail il faut obligatoirement fermer le portillon et tourner la clé.



[C000388] Après l'installation de la porte, le film de protection doit être immédiatement retiré du battant.



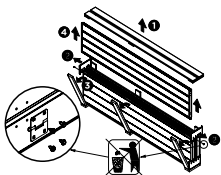
[C000389] Il est interdit de supprimer ou modifier des éléments du portail.



[C000390] Il est interdit de placer les mains ou des objets dans la zone de fonctionnement des éléments mobiles du portail ou dans la zone de fonctionnement du verrou, de la serrure ou des guidages du portail.



[C000391] Après le montage du portail il faut directement retirer le film de protection de la surface de la verrière.



[C000392] Méthode de sortie des panneaux du colis. Ne pas jeter de boulons de fixation des panneaux, ceux-ci peuvent être utilisés pour visser les charnières.



max. 30°C

[C000393] Les portails sous emballage ne peuvent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques.

#### [A000005] 4. RECOMMANDATIONS DE MONTAGE

Avant le montage et la mise en marche de la porte, il est nécessaire de lire attentivement les dispositions de la présente instruction. Le respect des recommandations de montage et d'utilisation permet une installation correcte et assure une utilisation longue et sans pannes de la porte. Il faut également observer l'ordre de toutes les opérations de montage.

#### [A000006] 5. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se fassent suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[B000005] Les portes peuvent être fixées aux murs en béton, en brique ou en ossature métallique. Les locaux destinés à recevoir les portes doivent être bien préparés (murs et sols finis), secs et libres de toute substance chimique nocive aux revêtements peints.

Les murs latéraux, tout comme le mur frontal et le linteau au dessus de la baie, doivent être verticaux, parallèles au sol et convenablement finis.



**Il est interdit d'installer la porte dans un local où sont prévus des travaux de finition (enduits, plâtrerie, ponçage, peinture, etc.).**

L'endroit ou le tablier touche le sol doit être nivelé et fini de façon à permettre l'évacuation des eaux. Une aération efficace du garage doit être également assurée.



- **L'installation d'une motorisation doit être exécutée par un installateur professionnel ou une personne compétente, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation correspondante.**
- [C000184] **Il est interdit d'ouvrir le tablier de la porte sans que les rails de guidage soient fixés.**

[B000092] L'espace nécessaire pour installer la porte de garage doit être libre de toutes sortes de tuyaux, de câbles etc.

#### [D000005] 6. GUIDE D'INSTALLATION DES SSj ET SSp

Les actions qui doivent être exécutées par un installateur professionnel ou celles qui peuvent être exécutées aussi par une personne qualifiée.

Conservez la fiche des pièces (liste d'articles) de la porte.

Avant de commencer le montage il faut vérifier les dimensions (largeur et hauteur) de la baie. Il faut exécuter toute action montrée sur les dessins avec soin. Le moment maximal de serrage du boulon de feuille sur le panneau s'élève à  $7 \pm 9$  [Nm], le franchissement de la valeur indiquée peut causer le risque de rupture de l'union.

Dessin 20 La platine de fixation doit être scellée sur le linteau, au milieu de la baie, avec 4 boulons. Dans le cas du montage d'une porte SSj avec un seul ressort long, il est nécessaire de décaler la plaque de fixation par rapport au centre du trou, tout en maintenant la distance adéquate entre le ressort et le tambour à corde (fig. 40).

Dessin 30 Après avoir monté les rails il faut vérifier les diagonales comme on l'indique sur le dessin, le décalage des diagonales ne peut pas dépasser  $\pm 3$  [mm].

Dessin 35 Le schéma espacé de l'arbre de l'entraînement au cas d'employer deux ou un ressort. Il faut suivre l'indication des couleurs des tambours et ressorts pendant leur montage sur l'arbre.

Dessin 45.1b La poignée pour faire descendre la porte doit être montée de telle façon qui empêche son glissement latéral.

Dessin 50.1a en b Pendant le bobinage de la corde sur l'arbre il faut maintenir au moins deux rouleaux complets de la corde qui restent sur l'arbre dans la position finale de la fermeture de la porte.

Dessin 55 Pendant le montage des panneaux il faut maintenir un jeu de 1 à 2 [mm]. Pour garantir la lumière nécessaire entre les panneaux au moment du montage il faut user des cartons d'une épaisseur de 2 [mm] environ et les mettre entre les panneaux tout près de chaque charnière.

Dessin 70 Il faut éliminer les cartons pendant l'ouverture de la porte quand les panneaux sont cornés l'un vers l'autre.

Dessin 80 La poignée supérieure du galet doit être montée de telle façon que le galet soit contigu à la partie inférieure du rail.

Dessin 85.3c Il faut compléter le groupe de verrou vissé au panneau d'un blocage du verrou et ensuite tracer les orifices dans le cadre de la porte. Les orifices doivent être exécutés avec une précision de  $8,5$  [mm].

Dessin 90 Le tuyau du verrou à côté de la serrure doit être serré légèrement que permettra un mouvement aisé. De la côté du verrou exécuter une connexion rigide. Les passages du tuyau doivent être fixés avec du col sur le panneau. A cause de l'échantillon peut les visser.

Dessin 95 Tendre les ressorts selon le chapitre REGLES DE TENSION DES RESSORTS.

Dessin 105.1 Après le montage il faut couper les parties ressortantes des attachements, lisser les bords de la coupure et le protéger avec une peinture.

Dessin 105.3 Débloquez le système de protection contre la rupture du ressort.

Dessin 105. Avant de mettre la porte en mouvement, graissez les charnières, les galets roulants et les ressorts avec du lubrifiant semi-gras, p. ex. du lubrifiant semi-solide HWS-100 Würth.

Dessin 110 Pour les portes manuelles de  $H_o > 2200$  [mm] il faut monter le cordon qui facilite la fermeture de la porte.

Dessin A Au cas du montage de l'entraînement il faut bloquer les verrous de la porte dans sa position ouverte.

Dessin O5. Serrure à trois points montée dans le portillon.

#### [D000010] 6.1. GUIDE D'INSTALLATION DE SSi

Les actions qui doivent être exécutées par un installateur professionnel ou celles qui peuvent être exécutées aussi par une personne qualifiée.

Conservez la fiche des pièces (liste d'articles) de la porte.

Avant de commencer le montage il faut vérifier les dimensions (largeur et hauteur) de l'embrasure. Il faut exécuter toute action montrée sur les dessins avec soin.

Le moment maximal de serrage du boulon de feuille sur le panneau s'élève à 7÷9 [Nm], le franchissement de la valeur indiquée peut causer le risque de rupture de l'union.

Dessin 30 Après avoir monté les rails il faut vérifier les diagonales comme on l'indique sur le dessin, le décalage des diagonales ne peut pas dépasser ±3 [mm].

Dessin 35 Le schéma espacé de l'arbre de l'entraînement au cas d'employer deux ressorts.

Dessin 40 Le support complémentaire ne peut pas être monté au milieu de la pièce d'union à cause du besoin de maintenir l'espace nécessaire pour l'automatisme.

Dessin 45.1b La poignée pour faire descendre la porte doit être montée de telle façon qui empêche son glissement latéral.

Dessin 50.2a Pendant le bobinage de la corde sur l'arbre il faut maintenir au moins deux rouleaux complets de la corde qui restent sur le tambour (la bobine) dans la position finale de la fermeture de la porte.

Dessin 50.3 Sur chaque galet placer un manchon différentiel. Prête attention à ce que la corde soit placée entre le galet et le cadre de la porte (se trouver sur le galet).

Dessin 55 Pendant le montage des panneaux il faut maintenir un jeu de 1 à 2 [mm]. Pour garantir la lumière nécessaire entre les panneaux au moment du montage il faut user des cartons d'une épaisseur de 2 [mm] environ et les mettre entre les panneaux tout près de chaque charnière.

Dessin 70 Il faut éliminer les cartons pendant l'ouverture de la porte quand les panneaux sont cornés l'un vers l'autre.

Dessin 80 La poignée supérieure du galet doit être montée de telle façon que le galet soit contigu à la partie inférieure du rail.

Dessin 85.3c Il faut compléter le groupe de verrou vissé au panneau d'un blocage du verrou et ensuite tracer les orifices dans le cadre de la porte. Les orifices doivent être exécutés avec un diamètre de 8,5 [mm].

Dessin 90 Le tuyau du verrou à côté de la serrure doit être serré légèrement que permettra un mouvement aisé. De la côté du verrou exécuter une connexion rigide. Les passages du tuyau doivent être fixés avec du col sur le panneau. Au cas échéant peut les visser.

Dessin 105.1 Après le montage il faut couper les parties ressortantes des attaches, lisser les bords de la coupure et le protéger avec une peinture.

Dessin 105.3 Débloquez le système de protection contre la rupture du ressort.

Dessin 105. Avant de mettre la porte en mouvement, graissez les charnières, les galets roulants et les ressorts avec du lubrifiant semi-gras, p. ex. du lubrifiant semi-solide HWS-100 Würth.

Dessin A Au cas du montage de dispositif de commande il faut bloquer les verrous de la porte dans sa position ouverte.

Dessin O5. Serure à trois points montée dans le portillon.

## [D000015] 6.2. GUIDE D'INSTALLATION DE SN

Les actions qui doivent être exécutées par un installateur professionnel ou celles qui peuvent être exécutées aussi par une personne qualifiée.

Conservez la fiche des pièces (liste d'articles) de la porte.

Avant de commencer le montage il faut vérifier les dimensions (largeur et hauteur) de l'embrasure. Il faut exécuter toute action montrée sur les dessins avec soin.

Le moment maximal de serrage du boulon de feuille sur le panneau s'élève à 7÷9 [Nm], le franchissement de la valeur indiquée peut causer le risque de rupture de l'union.

Dessin 10.1a Le vissage du profil arrière qui unit avec la fixation supérieure du galet à travers des orifices intérieurs pour obtenir "le cadre de montage".

Dessin 30 Après avoir monté les rails il faut vérifier les diagonales comme on l'indique sur le dessin, le décalage des diagonales ne peut pas dépasser ±3 [mm].

Dessin 45.2b La poignée pour faire descendre la porte doit être montée de telle façon qui empêche son glissement latéral.

Dessin 55 Pendant le montage des panneaux il faut maintenir un jeu de 1 à 2 [mm]. Pour garantir la lumière nécessaire entre les panneaux au moment du montage il faut user des cartons d'une épaisseur de 2 [mm] environ et les mettre entre les panneaux tout près de chaque charnière.

Dessin 70 Il faut éliminer les cartons pendant l'ouverture de la porte quand les panneaux sont cornés l'un vers l'autre.

Dessin 80 La poignée supérieure du galet doit être montée de telle façon que le galet soit contigu à la partie inférieure du rail.

Dessin 85.3c Il faut compléter le groupe de verrou vissé au panneau d'un blocage du verrou et ensuite tracer les orifices dans le cadre de la porte. Les orifices doivent être exécutés avec un diamètre de 8,5 [mm].

Dessin 90 Le tuyau du verrou à côté de la serrure doit être serré légèrement que permettra un mouvement aisé. De la côté du verrou exécuter une connexion rigide. Les passages du tuyau doivent être fixés avec du col au panneau. Au cas échéant peut les visser.

Dessin 105.1 Après le montage il faut couper les parties ressortantes des attaches, lisser les bords de la coupure et le protéger avec une peinture.

Dessin 105. Avant de mettre la porte en mouvement, graissez les charnières, les galets roulants et les ressorts avec du lubrifiant semi-gras, p. ex. du lubrifiant semi-solide HWS-100 Würth.

Dessin A Au cas du montage de l'entraînement il faut bloquer les verrous de la porte dans sa position ouverte.

## [D000012] 7. REGLES DE TENDAGE DES RESSORTS DE TORSION

Le nombre de tours nécessaire pour la tension du ressort doit être lu sur la plaque signalétique placée sur la porte.

Le tendage des ressorts s'effectue à l'aide des barres d'acier dont les extrémités doivent être ajustées aux trous percés dans les tambours. L'opération doit être exécutée par une personne qualifiée, et toute autre personne doit s'éloigner. Lors du tendage, l'opérateur doit se mettre debout sur un échafaudage, à côté du ressort, mais pas juste en face des barres de tendage et du ressort. Avant de commencer l'opération de tendage, il est recommandé de vérifier si les ressorts sont bien fixés sur leurs tambours et s'ils ne présentent pas de fissures ni de déformations. Ensuite, il faut desserrer les vis fixant le tambour à l'arbre. L'opération de tendage se fait par des quarts de tour, jusqu'à l'obtention de la valeur désirée. Lors du tendage, insérez l'extrémité de la barre dans le trou du tambour du ressort et faites tourner le tambour d'un angle suffisant pour pouvoir introduire la seconde barre dans un autre trou. Si la seconde barre est correctement placée dans le tambour, vous pouvez, tout en la maintenant, retirer la première barre, puis répéter ces actions jusqu'à l'obtention de la tension adéquate. Lors de cette opération, le ressort va s'allonger et réduire son diamètre. Une fois la tension réglée, il faut revisser soigneusement et très précisément les vis fixant le tambour du ressort à l'arbre et retirer les barres de tendage. Répétez les mêmes opérations pour le second ressort.

Le manuel donne un exemple de nombre de tours du ressort. Le nombre réel de tours du ressort peut légèrement différer de la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la porte, en raison des conditions individuelles de son montage.

Après avoir terminé l'installation, vérifiez le bon fonctionnement de la porte, conformément au Manuel d'Installation et d'Utilisation et effectuez les ajustements nécessaires au besoin.

Pour vérifier si la tension des ressorts est correcte, il faut :

- Ouvrir le tablier à mi-hauteur :
  - s'il retombe nettement tout seul, augmenter la tension des ressorts ;
  - s'il monte nettement tout seul, diminuer la tension des ressorts.

## [D000020] 7.1. REGLES DE TENDRE LES RESSORTS DE TENSION

A tendre les ressorts on se sert des tenseurs placés aux embouts des rails horizontaux. La personne qui fait tendre les ressorts doit avoir passé une formation nécessaire et porter le vêtement protectif, sauf elle personne ne doit se trouver au près de cette place. Pendant la tension des ressorts la personne qui fait tendre les ressorts doit être debout sur l'échafaudage derrière les ressorts. Avant de commencer la tension il faut contrôler la sécurité de fixation des cordes et des crochets de fixation. La tension se fait par tirer les tenseurs et accrocher son orifice correspondant au ressaut vertical du support au coin qui unit l'embout du rail avec la transversale unissant les deux rails. De l'autre côté de la porte il faut accrocher le crochet au même orifice qui suit.

Après le réglage de la porte on doit assurer les tenseurs avec des traineurs.

Quand l'installation est accomplie il faut contrôler le fonctionnement correct de la porte selon le Guide d'emploi et entretien, au cas échéant il faut exécuter les réglages nécessaires.

Contrôler la tension correcte des ressorts et au cas échéant exécuter leur réglages nécessaires. Dans ce but il faut :

- ouvrir la porte en soulevant un battement jusqu'à la moitié de sa hauteur :
  - si le battement baisse visiblement, il faut augmenter la tension des ressorts par le réglage,
  - si le battement s'élève visiblement il faut réduire la tension des ressorts par le réglage nécessaire.



**Au cas de ne pas exécuter les actions décrites ci-dessus il y a un risque de que le battement chute soudain et provoque des blessures des personnes ou un endommagement des objets dans son voisinage.**

## [A000007] 8. EXIGENCES SUPPLEMENTAIRES

Après le montage, s'assurer que la porte est munie d'une plaque nominative CE conformément à la norme, dans le cas de l'absence de celui-ci doter la porte d'une plaque nominative. Après avoir vérifié le bon fonctionnement de la porte, transmettre le Manuel d'Installation et d'Utilisation et le livre de rapports de la porte, si nécessaire, au propriétaire.

[A000015] Les opérations réalisables par le propriétaire après avoir lu attentivement le manuel d'installation et d'utilisation fourni avec la porte.



**Après l'installation de la porte, retirez immédiatement le film protecteur du revêtement du tablier, faute de quoi, le film risque d'adhérer très fortement à la tôle du revêtement sous l'effet de la température et du rayonnement solaire. Cela empêchera le décollage du film et peut conduire à l'endommagement du vernis appliqué sur le revêtement.**

**[A000008] 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT****Emballages**

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

**Recyclage du matériel usagé**

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



**Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.**



**[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

**[C000022] 10. DEMONTAGE DE LA PORTE**

- Fermer et verrouiller la porte.
- Relâcher la tension des ressorts de la porte.
- Exercer dans l'ordre inverse toute action prévue dans le Guide d'Installation.

**[C000033] 10.1. DÉMONTAGE DE LA PORTE SN**

- Ouvrez la porte, verrouiller l'aile pour qu'il ne tombe pas.
- Relâchez la tension des ressorts de la porte.
- Refermez l'aile soigneusement.
- Effectuez les opérations dans l'ordre inverse tel que prévu dans le manuel d'installation.

**[A000029] 11. INSTRUCTION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

La présente Instruction d'utilisation et d'entretien est un document destiné au Propriétaire de la porte.

Veuillez lire attentivement la présente instruction et respecter ses dispositions. Elle comprend des informations permettant une utilisation sûre et un entretien correct de la porte.

**[A000010] 12. RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS IMPORTANTS**

- Veuillez conserver soigneusement la présente instruction.
- Toutes les opérations d'exploitation doivent être effectuées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Lors des travaux d'entretien ou de réparation, il est impératif de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène, ainsi que les dispositions comprises dans l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Toute modification des éléments ou pièces de la porte est inacceptable.

**[B000006] 13. INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION INTERDITE DE LA PORTE**

- Il est interdit d'ouvrir la porte sans que les rails de guidage soient installés.
- Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier. Avant de fermer ou ouvrir la porte, s'assurer que cette zone est libre de toute personne et de tout objet, et en particulier d'enfants.
- Aucune personne ou véhicule ne doit pas rester sous la porte ouverte.
- Il est interdit de rester ou passer, à pied ou en voiture, sous la porte en mouvement
- Il est interdit de se servir de la porte pour soulever des objets ou des personnes.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel. Les émetteurs de commande doivent être rangés loin de la portée des enfants, aux endroits secs.
- Il est interdit de modifier ou d'enlever les éléments de la porte ! Cela pourrait causer une détérioration des pièces assurant la sécurité de son utilisation.
- [B000010] Il est interdit de monter des remplissages ou isolations thermiques supplémentaires quelconques sur le tablier sans autorisation écrite de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Les ressorts sont précisément choisis par rapport au poids du tablier et tout élément supplémentaire pourra conduire à un surchargement et un mauvais fonctionnement de la porte.
- [B000013] Le film protecteur doit être enlevé du tablier aussitôt après l'installation de la porte. Sinon, il risque de se coller fortement à la tôle du tablier, sous l'action des rayons solaires. Cela peut conduire à une détérioration de la peinture
- Les portes motorisées doivent être actionnées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la motorisation.
- [B000008] La porte doit être protégée contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs. Lors des travaux de finition ou rénovation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant.

**[C000011] 14. INSTRUCTION D'UTILISATION DE LA PORTE**

- **Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier.** La porte s'ouvre vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.

**Attention ! Danger d'accident**

- [A000053] Il est interdit d'utiliser la porte en panne, en particulier il est inadmissible d'utiliser la porte en cas des dommages aux cordes, aux ressorts d'équilibrage, aux éléments de suspension, ou des composants responsables de l'exploitation sûre de la porte.
- [A000062] Il est interdit de faire toutes les réparations autonomes de la porte.
- [B000103] **ATTENTION ! Endommagement causé par le gradient de températures.**  
La différence entre la température externe (environnante) et interne (à l'intérieur de la pièce) peut conduire à la flexion des éléments de la porte (effet bilame). Dans ce cas, l'activation de la porte peut entraîner son endommagement.
- [B000007] Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte. Il est alors nécessaire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.

**[C000012] Avant la première mise en marche de la porte, il est recommandé de vérifier si elle est correctement installée, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation.**

La porte est installée correctement si son tablier se déplace avec fluidité et son manient est facile.

[B000104] Les portes à ouverture manuelle doivent être actionnées doucement, sans mouvements brusques qui détériorent la stabilité de la porte et la sécurité de son utilisation.

[C000399] **Ouverture** - la porte doit être ouverte manuellement, en n'utilisant que les boutons ou les poignées d'extérieur ou d'intérieur destinées à cette fin. Une mauvaise manipulation peut causer un accident.

**Fermeture** - la porte doit être fermée manuellement en poussant vigoureusement la poignée du vantail, de sorte à provoquer l'enclenchement automatique des pénes derrière les éléments correspondants du bâti.

**Verrouillage (de la serrure) de la porte** - en standard, les portes sont équipées de serrures qui, dans le cas des portes non motorisées, peuvent être verrouillées en tournant la clé de 360 degrés dans le sens antihoraire.

**Déverrouillage (de la serrure) de la porte** - utilisez la clé ou le loquet de verrouillage :

- de l'extérieur - tournez la clé de 360 degrés dans le sens horaire,
- de l'intérieur - déplacez vers le haut le loquet de verrouillage situé à côté du cylindre de la serrure, tout en tournant la poignée vers la droite.

**[C000088] 15. PORTILLON**

• Le portillon intégré s'ouvre uniquement à la main, par la poignée, dans le sens d'ouverture. Il est conseillé de l'ouvrir et de le fermer sans jamais utiliser la force ce qui pourrait avoir un effet négatif pour la durabilité, le fonctionnement et la sécurité de son utilisation.

• Le portillon intégré est installé et réglé correctement, si le battant se déplace sans difficulté et son manient est facile.

• Des coups violents qui font „claquer” le portillon sont à éviter, car cela pourrait endommager la peinture, briser les vitres, altérer le fonctionnement des ferrures, charnières et joints ou déformer le battant.

• Il est interdit de mettre des charges supplémentaire sur le portillon, de l'ouvrir par force et de laisser des objets dans la zone de mouvement du battant.

[C000089] Il est toujours conseillé d'installer un ferme-porte qui ne devrait servir qu'à fermer le portillon actionné en mode manuel.

[C000090] Avant toute mise en marche de la porte, il faut s'assurer si le portillon est bien fermé. Le portillon qui est installé dans une porte motorisée doit être équipé d'un disjoncteur de fermeture qui empêche d'actionner la motorisation quand le portillon reste ouvert.

[C000091] Il est interdit de pousser le battant du portillon équipé d'un ferme-porte pour accélérer sa fermeture, car cela pourrait dérégler ou endommager le ferme-porte.



[C000209] Il est interdit de mettre des objets entre le battant et le dormant du portillon en mouvement.

**Attention ! Danger d'accident !****[C000040] 16. CHAMP D'APPLICATION DES CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT DE LA PORTE DE GARAGE**

- Résistance à la pénétration de l'eau - classe 1
- Résistance au vent - classe 2
- Résistance thermique - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Perméabilité à l'air - classe 4
- Température - -30 à +50°C<sup>(1)</sup>
- Humidité relative - max. 80% sans condensation<sup>(1)</sup>
- Champs électromagnétiques - pas applicable<sup>(1)</sup>



<sup>(1)</sup> - Cela concerne les portes manuelles, dans le cas de portes - le champs d'application de conditions de l'environnement ont été spécifiées dans le manuel d'installation et d'utilisation du dispositif d'entraînement.

[C000050] **17. INSTRUCTION D'ENTRETIEN COURANT**  
**Opérations pouvant être exécutées par le Propriétaire ayant lu attentivement l'Instruction d'utilisation et d'entretien fournie avec la porte :**



[A000060] **Débrancher le dispositif d'entraînement pour tous les travaux d'entretien et de l'inspection de la porte.**

[C000055] La surface extérieure du tablier doit être nettoyée avec une éponge et de l'eau pure, ou avec un produit destiné à nettoyer les surfaces peintes. Ne pas utiliser de produits abrasifs susceptibles de rayer la surface, d'outils tranchants, pointus, de produits de nettoyage à base de solvant nitro ni de détergents.

Au moins tous les 6 mois, prévoir une visite technique courante de la porte afin de :

- Graisser les charnières, galets, ressorts et rails de guidage avec un lubrifiant p. ex. du lubrifiant semi-solide HWS-100 Würth ou autre, avant la mise en marche de la porte ou en cas de besoin.
- Le cylindre de la serrure ne peut être graissé qu'avec un lubrifiant au graphite, si nécessaire.
- Vérifier les éléments fixant la porte aux murs, les vis et les galets de guidage. En cas de présence de manquements quelconques, les éliminer impérativement.
- Si un disfonctionnement ou une détérioration quelconque d'un des éléments de la porte est constaté, il est obligatoire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.
- Vérifier la fixation de la motorisation.

[B000029] Pour nettoyer les vitres (hublots, profils vitrés en aluminium), se servir des chiffons secs, propres et mous, de préférence en coton. Les produits non abrasifs sont acceptés, par exemple liquide vaisselle à pH neutre, mais après un essai sur une petite surface du vitrage. Avant de nettoyer, rincer soigneusement la vitre (pas d'appareils à haute pression) pour éliminer les particules de saleté et de poussière qui peuvent causer des égratignures sur la surface du vitrage. Les produits avec de l'alcool ou des solvants sont également déconseillés (ils peuvent causer le matage des vitres).

[D000231] Au moins deux fois par mois pour effectuer le nettoyage des applications décoratives en acier inoxydable comme la préparation à la prise en charge de l'acier inoxydable Würth (éviter le contact avec la surface de la porte).

[C000017] **Opérations pouvant être effectuées par une Personne compétente disposant des autorisations requises :**

[C000060] L'inspection de la porte doit être effectuée au moins une fois tous les 12 mois.

Les opérations de maintenance standard incluent:

- Vérifier le tensionnement des ressorts - ouvrir la porte en mettant son aile à mi-hauteur :
  - si l'aile tombe de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts,
  - si l'aile s'élève de façon nette, réduire le tensionnement des ressorts.



- **Les règles de tensionnement des ressorts de traction ont été spécifiées dans la section sur le montage.**
- **Si les opérations ci-dessus ne sont pas faites, il existe un danger que le tablier chute brusquement et cause des blessures aux personnes ou des endommagements aux objets se trouvant à proximité.**

- Vérifier que les rouleaux tournent lors de l'ouverture et la fermeture de la porte. Si elles résistent ou ne tournent pas du tout, vérifier leur état, en particulier la surface de roulement. Si nécessaire, remplacez tous les blocs.
- Dans le cadre de l'inspection, vérifier les blocs mécaniques qui assurent la sécurité et le bon fonctionnement de la porte. Éliminer tous les défauts avant d'utiliser la porte et réparer ou remplacer des blocs et des pièces défectueuses.
- Lors du montage de la motorisation, bloquez les verrous de la porte en position ouverte ou installez des éléments supplémentaires de verrouillage automatique.
- Vérifier l'état de cordes et de ressorts.

[C000065] **Les opérations qui exigent un installateur qualifié :**  
 Toutes les modifications de la porte doit être stipulées par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

La portée des travaux couverts par l'inspection intermédiaire effectuée par une personne de service «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifier la porte, type de porte, numéro de série.
- Vérifiez l'étiquetage de la porte, des étiquettes d'avertissement, en cas de leur absence, les compléter.
- Vérifiez les éléments de fixation utilisés dans la porte : les goujons de fixation au mur, les vis des glissières.
- Vérifiez les ressorts et les éléments coopérant avec eux, en cas de signes évidents d'usure, il est indispensable de remplacer ces éléments.
- En cas d'une exploitation de plus de 12 ans ou plus de 20 000 cycles de fonctionnement de la porte (le nombre des cycles doit être déterminée sur

la base de discussions avec le propriétaire de la porte) - il est essentiel de remplacer les ressorts.

- Faites attention aux conditions dans lesquelles la porte est exploitée, et si ces conditions s'écartent des conditions d'exploitation requises, informer le propriétaire des conséquences possibles (par exemple la possibilité d'une panne).

[C000070] **La portée des travaux couverts par l'inspection intermédiaires effectuée par une Personne Compétente :**

Les opérations de maintenance standard incluent :

- Vérifier le tensionnement des ressorts - ouvrir la porte en mettant son aile à mi-hauteur :
  - si l'aile tombe de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts,
  - si l'aile s'élève de façon nette, réduire le tensionnement des ressorts.
- Si les travaux décrits ne sont pas effectués l'aile de la porte peut tomber et causer des blessures aux personnes ou endommager des biens se trouvant à sa proximité.
- Vérifier que les rouleaux tournent lors de l'ouverture et la fermeture de la porte. Si elles résistent ou ne tournent pas du tout, vérifier leur état, en particulier la surface de roulement. Si nécessaire, remplacez tous les blocs.
- Dans le cadre de l'inspection, vérifier les blocs mécaniques qui assurent la sécurité et le bon fonctionnement de la porte. Éliminer tous les défauts avant d'utiliser la porte et réparer ou remplacer des blocs et des pièces défectueuses.

[C000045] **18. RESTRICTIONS VISANT L'UTILISATION DE LA PORTE**

La porte n'est pas destinée à être utilisée:

- dans une atmosphère explosive,
- comme une barrière anti-feu,
- dans les zones humides,
- dans les zones avec des produits chimiques nuisible aux revêtements protecteurs et à la peinture,
- du côté ensoleillé en cas de couleurs sombres de revêtement de l'aile de la porte,
- comme une structure de support du bâtiment,
- comme cloison hermétique.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

-----  
 [A000012] **La Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

**Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.**

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

-----



[D000173] **19. LE DISPOSITIF ANTICHUTE**

[A000013] Tout travail de montage et réglage de la porte avec le dispositif antichute peut être exécuté par un installateur COMPÉTANT.

[A000014] Ce Guide d'Installation est un dossier destiné aux Installateurs Professionnels ou aux personnes qualifiées. Il comprend des renseignements nécessaires pour garantir une installation du dispositif antichute en toute sécurité. Avant de commencer le montage il faut lire tout le contenu de ce manuel. Veuillez bien le lire attentivement et suivre toute consigne. Le fonctionnement correct de la porte dépend considérablement de son montage et de la montage du dispositif antichute bien fait.

[D000090] **Emploi**

Le dispositif antichute a été vérifié et a passé les test avec les portes sectionnelles fabriquées par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Il possède l'homologation pour être utilisé uniquement avec les portes fabriquées par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. La Société décline toute responsabilité de l'application de ce dispositif pour d'autres portes. Le dispositif antichute peut être employé pour toutes les portes sectionnelles produites par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. levées verticalement, propulsées manuellement ou à l'aide d'un entraînement.

Il est destiné aux portes dont le poids du battement est de 20 à 500 kg. La protection doit être montée sur les deux cordes qui soulèvent le battement de la porte.

**[D000095] Risques**

Les cordes qui soulèvent le battement de la porte travaillent à une grande tension. Toute action de montage ou d'entretien peut être exécutée seulement quand la tension des ressorts est relâchée. Le relâchement de la tension des ressorts peut être effectué seulement lorsque la porte est fermée. Il faut suivre les consignes de sécurité indiquées dans le Guide d'emploi de la porte.

**[D000100] Montage**

1. Le dispositif doit être installé pendant le montage initial du panneau plus inférieur de la porte. Son montage tardif sera beaucoup plus compliqué et difficile à cause d'une collision avec les verrous et les panneaux.
2. Le dispositif doit être placé dans les rails sans la feuille de sa fixation avec le panneau. La feuille doit être montée au dispositif avant d'être vissée au panneau.
3. Pendant le montage du dispositif le galet doit être montée (unie) au corps du dispositif.
4. Le dispositif doit être placé dans le rail quand le ressort de la manivelle est tendu (le levier qui fixe le corde est tiré en bas).

**Moded'agir après le fonctionnement (blocage) du dispositif**

- Protéger le battement de la porte contre la chute.
- Relâcher la tension des ressorts.
- Pour tirer librement le levier de la protection il faut d'abord élever légèrement le battement de la porte et ensuite tirer le levier de protection en bas.
- Démontez la protection.



**ATTENTION! Si on a fait marché le dispositif il faut absolument le remplacer avec un autre, tout neuf. Il faut remplacer toutes les pièces de la porte qui ont subi une déformation à cause de la propulsion du dispositif.**

**[D000105] Entretien**

Le dispositif antichute n'exige pas un entretien particulier, cependant il faut le maintenir en propreté et ne pas permettre qu'une saleté, surtout du sable, colle au dispositif. Au cas d'un endommagement des cordes il faut les remplacer tout de suite.

**Les action à exécuter pendant la révision de service**

Pendant la révision de service une fois par an il faut:

1. Relâcher la tension des ressorts de la porte.
2. Contrôler l'état du ressort qui tire le levier de fixation de la corde.
3. Vérifier si le levier du couteau auquel la corde est fixée marche aisément, sans enrayage.
4. Contrôler si le galet supérieur glisse aisément dans le manchon, au cas échéant le lubrifier avec un lubrifiant solide.

Au cas de rencontrer un défaut du fonctionnement du dispositif IL EST INTERDIT d'exécuter un dépannage quelconque, il faut remplacer le dispositif avec un autre, tout neuf.



**[A000060] Débrancher le dispositif d'entraînement pour tous les travaux d'entretien et de l'inspection de la porte.**

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000012] **La Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

**Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.**

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

[D000168] 20. QUESTION FRÉQUEMMENT POSÉES

Cause	Solution
Les cordes sont tombées du tambour.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la tension des cordes.</li> <li>• Vérifier le positionnement des interrupteurs de fin de course.</li> <li>• Vérifier l'écartement des rails de guidage sur toute leur longueur.</li> <li>• Vérifier si le tablier n'est pas bloqué dans les rails de guidage.</li> <li>• Vérifier l'angle d'inclinaison des rails de guidage horizontaux.</li> <li>• Vérifier le positionnement des butoirs.</li> <li>• Vérifier si les deux cordes ont la même longueur.</li> </ul>
La porte s'ouvre difficilement / se ferme brusquement ; l'aile de la porte n'est pas équilibré (tombe ou la porte s'ouvre toute seule).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le tensionnement des ressorts de traction - ouvrir la porte jusqu'à mi-hauteur, la porte doit rester dans cette position. Si la porte va baisser de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts. Si la porte va baisser de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts. Les deux ressorts doivent porter le même degré de tension.</li> <li>• Vérifier l'état des ressorts et les lubrifier.</li> <li>• Vérifiez que l'exactitude d'enroulement et de tensionnement des cordes.</li> </ul>
Pendant le fonctionnement de la porte il y a des grandes frictions, l'aile ne s'ouvre pas en douceur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que les rouleaux tournent lors de l'ouverture et la fermeture de la porte. S'ils résistent ou ne tourne pas du tout, les ré-ajuster et lubrifier.</li> <li>• Vérifiez que les glissières ne sont pas sales, ce qui peut provoquer le fonctionnement erroné.</li> <li>• Vérifier l'état des ressorts et les lubrifier.</li> </ul>
La vibration de support se produit pendant le fonctionnement de la porte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'état de tous les éléments de fixations dans les joints mobiles, connexion, et, si nécessaire, les corriger (les vis du dispositif d'entraînement, les glissières, et les vis fixant les charnières, etc).</li> <li>• Vérifiez la suspension correcte des glissières horizontales.</li> </ul>
La serrure ne s'ouvre / se ferme pas / le fonctionnement déféctueuse de serrure.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifier le cylindre.</li> <li>• Vérifier le fonctionnement du verrou, en cas de résistance, le lubrifier.</li> <li>• Vérifier l'exactitude du montage correct du connexion entre la serrure et le verrou.</li> <li>• Vérifier le fonctionnement du loquets de verrouillage.</li> </ul>
Le dispositif de protection contre la rupture des cordes a déclenché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'état des cordes. Si elles sont détériorées, les remplacer.</li> <li>• Remplacer le dispositif de protection.</li> </ul>
Les cordes sont mal enroulées sur le tambour.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'enroulement et la tension des cordes.</li> <li>• Vérifier la longueur des cordes.</li> </ul>
Rouleaux sont sorties de la glissière.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le réglage correct de l'extrémité d'ouverture des portes automatiques.</li> <li>• Vérifiez la distance entre les glissières.</li> <li>• Vérifier l'état des glissières, si elles ne se déforment pas.</li> </ul>
Le dispositif de protection contre la rupture du ressort a déclenché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer le dispositif.</li> </ul>
Le tablier ne descend pas de façon équilibrée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'enroulement des cordes sur les tambours.</li> </ul>
La porte est fermée, le joint ne touche pas le plancher.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'enroulement des cordes sur l'enrouleur.</li> <li>• Pour les portes automatiques, vérifier le réglage des extrémité.</li> <li>• Vérifier le nivellement du plancher.</li> </ul>
La porte est fermée, le panneau supérieur n'atteint pas le linteau.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier si le support du galet supérieur est correctement fixé.</li> <li>• Pour les portes automatiques, vérifier le réglage des extrémité.</li> <li>• Vérifiez la position correcte du linteau.</li> </ul>
L'hauteur de l'aile de la porte est trop basse pour les glissières.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le joint inférieur n'est pas complètement écrasée quand la porte est fermée.</li> <li>• Vérifiez la position correcte du linteau.</li> <li>• Vérifier le jeu entre les panneaux.</li> </ul>
Il y a des signes de la corrosion des ressorts, les ressorts sont trop bruyants.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifier les ressorts.</li> </ul>
La porte automatique ne décélère pas dans la phase finale de fermeture.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le réglage du commutateur n° 2 sur le contrôleur eL16Q dans le dispositif d'entraînement OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

En cas de doutes quelconques ou si les causes persistent, n'hésitez pas à contacter un point de service agréé.

**СОДЕРЖАНИЕ:**

1. Общая информация .....	24
2. Термины и определения в соответствии с нормой .....	24
3. Описание символов .....	25
4. Рекомендации по установке .....	25
5. Условия, необходимые для установки .....	25
6. Инструкция монтажа SSj и SSr .....	25
6.1. Инструкция монтажа SSj .....	26
6.2. Инструкция монтажа SN .....	26
7. Правила натяжения торсионных пружин .....	27
7.1. Правила натяжения натяжных пружин .....	27
8. Дополнительные требования .....	27
9. Защита окружающей среды .....	27
10. Демонтаж .....	27
10.1. Демонтаж ворот SN .....	27
11. Инструкция по эксплуатации и текущему техобслуживанию .....	27
12. Важные информации и примечания .....	27
13. Информация, касающаяся запрещённого использования ворот .....	28
14. Инструкция по эксплуатации ворот .....	28
15. Проходная дверь .....	28
16. Диапазон условий окружающей среды, для которых предназначены ворота .....	28
17. Инструкция по текущему техобслуживанию .....	28
18. Ограничения использования ворот .....	29
19. Устройство защиты от падения полотна .....	29
20. Часто задаваемые вопросы .....	31

**[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[C000025] Секционные гаражные ворота предназначены для использования в частных односемейных домах.

[B000001] Ворота являются продуктом утепленным и предназначены для установки внутри помещения.

[A000002] Данная Инструкция по монтажу является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот.

Ворота и их отдельные компоненты должны быть установлены в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации, поставляемой компанией «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные, поставляемые с воротами крепежные элементы.

Прежде чем приступить к установке ворот, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

**Инструкция включает в себя установку ворот со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**

[B000024] Упаковка ворот предназначена исключительно для защиты товара во время транспортировки.

Упакованные ворота не могут быть подвержены негативному воздействию окружающей среды. Упакованные ворота необходимо хранить на твердой, плоской и сухой поверхности, не меняющей своих свойств под воздействием внутренних факторов, в закрытых, сухих и вентилируемых помещениях, в местах, где они не будут подвержены воздействию каких-либо внешних факторов, которые могут ухудшить состояние складироваемых ворот, компонентов и упаковки. Запрещено складировать и хранить ворота во влажных помещениях, в которых присутствуют пары вредных для лакокрасочных и оцинкованных поверхностей веществ.

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности.

[B000002] Вид и структура строительных материалов, к которым будут крепиться ворота, коренным образом определяет выбор крепежных элементов. Поставляемые в стандартном комплекте с воротами анкерные дюбеля предназначены для монтажа в твердые материалы с компактной структурой (например, бетон, полнотелый кирпич). При монтаже ворот к другим материалам необходимо заменить крепёжный элемент на другой, подходящий для крепления в материалах, из которых сделаны стены и потолок. Для этой цели установщик должен

воспользоваться указаниями по подборке крепежных элементов завода-изготовителя.

[B000028] Элементы остекления (окошки, застекленные алюминиевые профили) изготовлены из пластика. Натуральным свойством пластикового остекления является поглощение влаги из воздуха, что в переменчивых погодных условиях может привести к временному выделению и осаждению пара внутри остекления. Запотевание остекления в алюминиевых профилях является естественным явлением и не подлежит рекламациям.

[C000094] Алюминиевые профили в воротах выполнены из профилей без терморазрыва. Конденсация пара на алюминиевых профилях является натуральным явлением и не подлежит рекламациям.

[A000003] Инструкция является руководством по монтажу нескольких типов ворот. Наглядные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Данная инструкция содержит необходимую информацию для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда при выполнении монтажных и слесарных работ, работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от используемой технологии установки, а также следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию.

В ходе ремонтных работ ворота следует защитить от попадания штукатурки, цемента и гипса, которые могут оставить следы.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для владельца ворот. После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использоваться элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.

[A000051] Запрещается выполнять какие-либо модификации установленных в воротах уплотнителей (например, осуществлять их укорачивание).

[A000042] При установке привода следует поступать в соответствии с рекомендациями «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A., производителя привода и дополнительного оснащения. Для подключения привода необходимо использовать только оригинальные запчасти производителя.

[B000003] Не загромождать зоны движения ворот. Ворота открываются вертикально вверх. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.

**[A000037] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ**

Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



**Внимание!** - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



**Информация** - знак, обозначающий важную информацию.



**Ссылка** - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

**Профессиональный установщик** - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

**Компетентное лицо** - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

**Владелец** - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).


**Технический паспорт** - документ, который содержит основную информацию о конкретных воротах и в котором отведено место для записей, касающихся проверок, испытаний, технического обслуживания, а также всех ремонтов или модификаций ворот (в соответствии с EN 12635).


### [A000052] 3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ


**O** - дополнительная опция **R** - ручные


**A** - автоматические


[A000080]


 внутри помещения или полотно ворот со стороны помещения

 снаружи помещения или полотно ворот со стороны улицы

 правильное положение или действие

 неправильное положение или действие

 контроль

 заводские установки



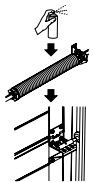
[C000383] Запрещается находиться, проходить, пробегать или проезжать под находящимися в движении воротами. Перед закрытием и открыванием следует убедиться, что в зоне движения ворот отсутствуют люди, в особенности дети, и предметы. Запрещается, чтобы в просвете открытых ворот находились люди. В просвете открытых ворот также запрещается оставлять автомобили или другие предметы.



[C000384] Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.



[C000385] Запрещается пользоваться неисправными воротами.



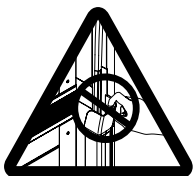
[C000386] Технические осмотры и обслуживание ворот следует выполнять согласно Инструкции по эксплуатации и обслуживанию. Перед запуском ворот, а также в течение эксплуатации следует смазывать ролики, петли, отбойники, пружины, подшипники.



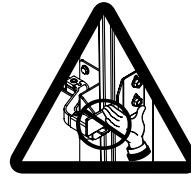
[C000387] Прежде чем привести ворота в движение следует обязательно закрыть на ключ проходную дверь.



[C000388] После установки ворот следует немедленно снять защитную пленку с металлической обшивки створки.



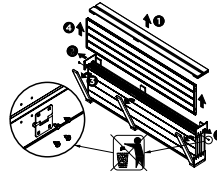
[C000389] Запрещается удалять или переделывать элементы ворот.



[C000390] Запрещается вкладывать руки или другие предметы в зону работы подвижных элементов ворот, а также в зону работы ригеля, замка или направляющих ворот.



[C000391] После установки ворот следует немедленно снять защитную пленку с поверхности остекления.



[C000392] Способ извлечения панели из упаковки. Не выбрасывайте болты, крепящие панели, – их можно использовать для крепления петель.



[C000393] Упакованные ворота не могут подвергаться воздействию неблагоприятных атмосферных явлений.



### [A000005] 4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот следует тщательно ознакомиться с указаниями, содержащимися в данной инструкции. Следует соблюдать рекомендации по установке и эксплуатации ворот, что позволит обеспечить их правильную сборку и долговременную и безотказную работу. Все действия, связанные с установкой ворот, должны быть выполнены в описанном порядке.

### [A000006] 5. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[B000005] Ворота можно крепить к железобетонным и кирпичным стенам, а также стальным рамам. Помещение, предназначенное для установки ворот, должно быть полностью отделано (штукатуренные стены, готовый пол); на стенах не может быть никаких изъянов. Помещение должно быть сухим, и в нем не должно быть вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ.

Как боковые стены, так и фронтальная стена и притолока монтажного проёма должны быть вертикальными и перпендикулярными по отношению к полу, а их отделка должна быть полностью завершена.



**Запрещается устанавливать ворота в помещении, в котором будут выполняться отделочные работы (штукатурка, гипсование, шлифование, покраска и т.д.).**

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть ровным и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный отток воды. Следует обеспечить соответствующую вентиляцию (высыхание) гаража.



**Установку электропривода к воротам должен выполнять Профессиональный установщик или Компетентное лицо в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации привода.**

**[C000184] Запрещается открывать полотно ворот без закрепленных направляющих.**

[B000092] Пространство, необходимое для монтажа ворот, должно быть свободно от каких-либо труб, кабелей и т.д.

### [D000005] 6. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА SSj и SSp

Работы, требующие Профессионального установщика, либо которые могут быть выполнены Компетентным лицом.

Следует сохранить список комплектующих ворот.

Перед началом монтажа необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного проёма. Тщательно выполнить последующие

действия по установке, руководствуясь нижеприведенными рисунками.

Максимальный крутящий момент шурупов по металлу в панель составляет  $7 \div 9$  [Нм]. Превышение указанного крутящего момента может привести к срыву соединения.

Рис. 20 Монтажную пластину прикрепить по середине монтажного проёма. Пластина прикрепить к притолоке при помощи 4 шурупов. В случае монтажа ворот SSJ с одной длинной пружиной, следует переместить монтажную пластину по отношению к середине проема, соблюдая при этом расстояние между пружиной и тросовым барабаном (рис. 40).

Рис. 30 После установки направляющих проверить диагональ согласно рисунку. Разница диагоналей не может превышать  $\pm 3$  [мм].

Рис. 35 Сборочный чертёж приводного вала при использовании двух или одной пружины. Соблюдать цветовое обозначение барабанов и пружин во время их монтажа на вал.

Рис. 45.1b Ручку для опускания ворот установить таким образом, чтобы избежать ее перемещения в боковых направлениях.

Рис. 50.1a и b Во время наматывания троса на барабан убедиться, что минимум два полных витка троса остаются на барабане, когда ворота находятся в полностью закрытом положении.

Рис. 55 Во время монтажа между панелями оставить зазор размером 1-2 [мм]. Для обеспечения правильного зазора между панелями во время монтажа использовать картонные прокладки толщиной около 2 [мм], которые следует разместить между панелями возле каждого петельного соединения.

Рис. 70 Картонные прокладки вынимать при открывании ворот, когда панели обращены друг к другу.

Рис. 80 Верхний роликовый кронштейн установить таким образом, чтобы ролик соприкасался с нижней частью направляющей.

Рис. 85.3c Кронштейн запирающего устройства приложить на уровне крепления к панели запирающего устройства и разметить на раме места расположения отверстий для установки кронштейна. Отверстия выполнить сверлом 8,5 [мм].

Рис. 90 Ригель ригельного замка со стороны замка закрепить при помощи специального болта таким образом, чтобы обеспечить его свободное перемещение. Со стороны защёлки – ригель закрепить при помощи жёсткого соединения. Фиксаторы ригеля приклеить к панели. В случае необходимости фиксаторы можно привинтить.

Рис. 95 Регулировку натяжения пружин проводить согласно пункту ПРАВИЛА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИН

Рис. 105.1 После завершения монтажа выступающие части подвесок необходимо обрезать, края затупить и предохранить краской.

Рис. 105.3 Разблокировать устройство защиты от разрыва пружины.

Рис. 105 Перед запуском ворот необходимо смазать петельные соединения, ходовые ролики, а также пружины, например, полутвёрдой смазкой HWS-100 Wurth.

Рис. 110 В ручных воротах высотой  $H_o > 2200$  [мм] произвести монтаж шнура, облегчающего закрывание ворот.

Рис. A При монтаже привода заблокировать запирающее устройство в открытом положении.

Рис. O5 Монтаж замка с тремя точками запираения в проходной двери.

#### [D000010] 6.1. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА SSJ

Работы, требующие Профессионального установщика, либо которые могут быть выполнены Компетентным лицом.

Следует сохранить список комплектующих ворот.

Перед началом монтажа необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного проёма. Тщательно выполнить последующие действия по установке, руководствуясь нижеприведенными рисунками.

Максимальный крутящий момент шурупов по металлу в панель составляет  $7 \div 9$  [Нм]. Превышение указанного крутящего момента может привести к срыву соединения.

Рис. 30 После установки направляющей проверить диагональ согласно рисунку. Разница диагоналей не может превышать  $\pm 3$  [мм].

Рис. 35 Сборочный чертёж приводного вала при использовании двух или одной пружины.

Рис. 40 Дополнительный кронштейн не может быть установлен по середине соединительной перемычки, что связано с необходимостью обеспечения свободного пространства для работы привода.

Рис. 45.1b Ручку для опускания ворот установить таким образом, чтобы избежать ее перемещения в боковых направлениях.

Рис. 50.2a Во время наматывания троса на барабан убедиться, что минимум два полных витка троса остаются на барабане, когда ворота находятся в полностью закрытом положении.

Рис. 50.3 На каждом ролике закрепить дистанционную втулку. Обратить внимание на то, чтобы трос был расположен между роликом и рамой (лежал на ролике).

Рис. 55 Во время монтажа между панелями оставить зазор размером 1-2 [мм]. Для обеспечения правильного зазора между панелями во время монтажа использовать картонные прокладки толщиной около 2 [мм], которые следует разместить между панелями возле каждого петельного соединения.

Рис. 70 Картонные прокладки следует вынимать при открывании ворот, когда панели обращены друг к другу.

Рис. 80 Верхний роликовый кронштейн установить таким образом, чтобы ролик соприкасался с нижней частью направляющей.

Рис. 85.3c Кронштейн запирающего устройства приложить на уровне крепления к панели запирающего устройства и разметить на раме места расположения отверстий для установки кронштейна. Отверстия выполнить сверлом 8,5 [мм].

Рис. 90 Ригель ригельного замка со стороны замка закрепить при помощи специального болта таким образом, чтобы обеспечить его свободное перемещение. Со стороны защёлки – ригель закрепить при помощи жёсткого соединения. Фиксаторы ригеля приклеить к панели. В случае необходимости фиксаторы можно привинтить.

Рис. 105.1 После завершения монтажа выступающие части подвесок необходимо обрезать, края затупить и предохранить краской.

Рис. 105.3 Разблокировать устройство защиты от разрыва пружины.

Рис. 105 Перед запуском ворот необходимо смазать петельные соединения, ходовые ролики, а также пружины, например, полутвёрдой смазкой HWS-100 Wurth.

Рис. 110 В ручных воротах высотой  $H_o > 2200$  [мм] произвести монтаж шнура, облегчающего закрывание ворот.

Рис. A При монтаже привода заблокировать запирающее устройство в открытом положении.

Рис. O5 Монтаж замка с тремя точками запираения в проходной двери.

#### [D000015] 6.2. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА SN

Работы, требующие Профессионального установщика, либо которые могут быть выполнены Компетентным лицом.

Перед началом монтажа необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного проёма. Тщательно выполнить последующие действия по установке, руководствуясь нижеприведенными рисунками.

Максимальный крутящий момент шурупов по металлу в панель составляет  $7 \div 9$  [Нм]. Превышение указанного крутящего момента может привести к срыву соединения.

Рис. 10.1a Крепление заднего профиля-перемычки к верхнему роликодержателю осуществлять с внутренней стороны для получения «монтажного каркаса».

Рис. 30 После установки направляющих проверить диагональ согласно рисунку. Разница диагоналей не может превышать  $\pm 3$  [мм].

Рис. 45.2b Ручку для опускания ворот установить таким образом, чтобы избежать ее перемещения в боковых направлениях.

Рис. 55 Во время монтажа между панелями оставить зазор размером 1-2 [мм]. Для обеспечения правильного зазора между панелями во время монтажа использовать картонные прокладки толщиной около 2 [мм], которые следует разместить между панелями возле каждого петельного соединения.

Рис. 70 Картонные прокладки вынимать при открывании ворот, когда панели обращены друг к другу.

Рис. 80 Верхний роликовый кронштейн установить таким образом, чтобы ролик соприкасался с нижней частью направляющей.

Рис. 85.3c Кронштейн запирающего устройства приложить на уровне крепления к панели запирающего устройства и разметить на раме места расположения отверстий для установки кронштейна. Отверстия выполнить сверлом 8,5 [мм].

Рис. 90 Ригель ригельного замка со стороны замка закрепить при помощи специального болта таким образом, чтобы обеспечить его свободное перемещение. Со стороны защёлки – ригель закрепить при помощи жёсткого соединения.

- Рис. 105.1 Фиксаторы ригеля приклеить к панели. В случае необходимости фиксатор можно привинтить. После завершения монтажа выступающие части подвесок необходимо обрезать, края затупить и предохранить краской.
- Рис. 105 Перед запуском ворот необходимо смазать петельные соединения, ходовые ролики, а также пружины, например, полутвёрдой смазкой HWS-100 Wurth.
- Рис. 110 В ручных воротах высотой  $H_o > 2200$  [мм] произвести монтаж шнура, облегчающего закрытие ворот.
- Рис. А При монтаже привода следует заблокировать запирающее устройство в открытом положении.

## [D000012] 7. ПРАВИЛА НАТЯЖЕНИЯ ТОРСИОННЫХ ПРУЖИН

Количество оборотов натяжения пружины указано на заводской табличке, размещенной на воротах.

Для регулировки натяжения пружин служат стальные воротки, концы которых должны быть подобраны к гнездам в барабанах пружин. Лицо, проводящее натяжение пружин, должно пройти соответствующее обучение, а вблизи проводимых работ не могут находиться посторонние лица. Во время проведения регулировки натяжения, лицо, выполняющее натяжение, должно находиться на строительных лесах сбоку от пружины таким образом, чтобы воротки и пружина не были расположены перед ним. Перед натяжением пружин, по очереди проверить крепление пружин на барабанах, а также проверить пружины на наличие явных трещин или деформаций. Затем следует ослабить болты, соединяющие барабан пружины с валом. Натяжение необходимо выполнять приблизительно по четверти оборота до достижения желаемого натяжения. Во время натяжения необходимо установить вороток в гнездо барабана пружины и повернуть его на такой угол, чтобы можно было установить другой вороток в следующее гнездо в барабанах пружины. Если второй вороток крепко размещен в гнезде барабана, можно извлечь первый вороток и повторить указанные шаги до получения желаемого натяжения. Во время натяжения пружина будет растягиваться, а ее диаметр будет уменьшаться. После достижения необходимого натяжения пружины тщательно закрутить болты, соединяющие барабан пружины с валом и извлечь воротки для натяжения. Повторить указанные шаги для натяжения второй пружины.

В инструкции указано примерное количество оборотов пружины. Фактическое количество оборотов пружины может незначительно отличаться от количества, указанного на заводской табличке ворот, что связано с особенностями монтажа конкретных ворот.

После выполнения монтажа проверить правильность работы ворот согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации. Если необходимо, провести необходимую регулировку.

Проверить правильное натяжение пружин, и в случае необходимости провести их регулировку. Для этого необходимо:

- открыть ворота, поднимая полотно до половины высоты,
- если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,
- если полотно ворот значительно поднимется, необходимо уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.

### [D000020] 7.1. ПРАВИЛА НАТЯЖЕНИЯ НАТЯЖНЫХ ПРУЖИН

Для натяжения пружин служат натяжные наконечники, расположенные на концах горизонтальных направляющих. Лицо, проводящее натяжение пружин, должно быть соответствующим образом обучено и иметь специальную защитную одежду. Вблизи проводимых работ не могут находиться посторонние лица. Во время проведения работ по натяжению, лицо, выполняющее такие работы, должно находиться на строительных лесах сзади пружин. Перед началом натяжения необходимо проверить крепление тросов и крепежных элементов. Для натяжения пружин понануть за натяжной наконечник и закрепить его соответствующее гнездо за вертикальный выступ углового кронштейна, соединяющего конец направляющей с перемычкой, соединяющей обе направляющие. С другой стороны натяжной наконечник необходимо закрепить за такое же гнездо.

После проведения регулировки ворот натяжные наконечники необходимо защитить заглушками. После выполнения монтажа проверить правильность работы ворот согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации. Если необходимо, провести необходимую регулировку.

Проверить правильное натяжение пружин, и в случае необходимости провести их регулировку. Для этого необходимо:

- открыть ворота, поднимая полотно до половины высоты,
- если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,
- если полотно ворот значительно поднимется, необходимо уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.



**В случае невыполнения таких работ существует опасность внезапного падения полотна ворот, в следствии чего могут серьёзно пострадать находящиеся в близости люди или предметы.**

## [A000007] 8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

После установки убедитесь, что ворота снабжены заводской табличкой SE в соответствии со стандартом, а в случае ее отсутствия следует оборудовать ворота такой табличкой. После проверки правильности работы ворот передать владельцу Инструкцию по монтажу и эксплуатации и, если требуется, технический паспорт.

[A000015] Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.



**После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию плёнки с обшивкой под воздействием температуры и солнечных лучей. Это не позволит отклеить плёнку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.**

## [A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### Упаковка

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

### Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



**Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.**



**[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

## [C000022] 10. ДЕМОНТАЖ

- Закрыть ворота и запереть ригельный замок.
- Ослабить натяжение пружин ворот.
- Выполнить в обратной последовательности шаги, перечисленные в инструкции монтажа.

### [C000033] 10.1. ДЕМОНТАЖ ВОРОТ SN

- Открыть ворота, заблокировать полотно перед падением.
- Ослабить напряжение пружин в воротах.
- Осторожно закрыть полотно.
- Выполнить в обратной последовательности шаги, перечисленные в инструкции монтажа.

## [A000029] 11. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Настоящая Инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для владельца ворот.

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию и следуйте указанным в ней рекомендациям. Инструкция содержит необходимые информации, гарантирующие безопасную эксплуатацию и техническое и сервисное обслуживание ворот.

## [A000010] 12. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ И ПРИМЕЧАНИЯ



- Бережно храните настоящую инструкцию.
- Все работы по обслуживанию ворот необходимо проводить в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.
- При проведении каких-либо работ, связанных с техосмотром и ремонтом ворот, необходимо соблюдать правила техники безопасности, а также рекомендации, указанные в Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот.
- Запрещается производить замену узлов и комплектующих ворот.

### [B000006] 13. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ЗАПРЕЩЁННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОРОТ



- Запрещается открывать ворота без установленных направляющих.
- Запрещается загромождать пространство движения ворот. При закрывании или открывании ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей, в особенности детей, и предметов.
- Запрещается находиться людям или оставлять машины или другие предметы в проёме открытых ворот.
- Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать под движущимися воротами.
- Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.
- Не разрешайте детям играть с устройствами. Передатчики для управления воротами следует хранить вдали от детей. Передатчики следует хранить в сухом, не подверженном воздействию влажности месте.
- Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы ворот! Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию.
- [B000010] Запрещается устанавливать дополнительное заполнение или теплоизоляцию полотна без письменного согласования с «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Пружины точно подобраны к весу полотна ворот и любые устанавливаемые на нем дополнительные элементы могут привести к перегрузке и неисправности ворот.
- [B000013] После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию плёнки с обшивкой под воздействием солнечных лучей. Это не позволит отклеить плёнку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.
- Ворота с электроприводом необходимо открывать согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.
- [B000008] Ворота следует защищать от воздействия вредных для лакокрасочных покрытий и металлов факторов, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли. Ворота должны быть защищены от попадания штукатурки, красок и растворителей во время отделки или ремонта помещения.

### [C000011] 14. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ



- **Не загромождать зоны движения ворот.** Ворота открываются вертикально вверх. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.  
**Внимание! Риск несчастного случая.**
- [A000053] Запрещается использовать неисправные ворота, в частности, запрещается использовать ворота, если наступили видимые повреждения балансировочных пружин, элементов подвески или узлов, ответственных за безопасную эксплуатацию ворот.
- [A000062] Запрещается самостоятельно проводить какие-либо работы по ремонту ворот.
- [B000103] **ВНИМАНИЕ! Повреждение в результате разницы температур.** Разница наружной температуры (окружающей среды) и внутренней температуры (помещения) может привести к деформации элементов ворот (биметаллический эффект). Запуск ворот в такой ситуации может привести к их повреждению.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. В этом случае следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[C000012] **Перед первым открытием ворот следует проверить правильность их установки в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

Ворота установлены правильно, если их створка/полотно движется плавно, а их обслуживание не вызывает трудностей.

[B000104] Управляемые вручную ворота необходимо открывать и закрывать осторожно, без резких рывков, которые могут отрицательно повлиять на срок их службы и безопасность эксплуатации.

[C000399] **Открытие** - ворота следует открывать вручную только с помощью ручек или предназначенных для этого наружных или внутренних ручек-скоб. Неправильное обращение с воротами может привести к несчастному случаю.

**Закрывание** - ворота следует закрывать вручную, энергично толкнув полотно ворот с помощью ручки, что приведет к автоматическому защёлкиванию запирающих устройств за взаимодействующие элементы рамы.

**Закрывание (замка) ворот** - в стандарте ворота оснащены замком, который, в случае отсутствия привода, можно закрыть, поворачивая ключ на 360° против часовой стрелки.

**Открытие (замка) ворот** - используйте ключ или ригельное запирающее устройство:

- снаружи - повернуть ключ на 360° по часовой стрелке,
- с внутренней стороны - поднять ригельное запирающее устройство, расположенное рядом с вкладышем замка, одновременно повернув ручку вправо.

### [C000088] 15. ПРОХОДНАЯ ДВЕРЬ

• Проходную дверь можно открывать только вручную – для этого необходимо потянуть за ручку в направлении открывания дверей. Двери необходимо открывать и закрывать осторожно, без резких рывков, которые могут отрицательно повлиять на срок ее службы, функциональность и безопасность эксплуатации.

• Проходная дверь установлена и отрегулирована правильно, если створка движется плавно, а эксплуатация двери не вызывает трудностей.

• Избегать сильных ударов дверной створки о коробку, т.н. «хлопанья дверями», что может привести к повреждению лакокрасочного покрытия, появлению трещин в остеклении, а также ухудшению работы оковки, петель, уплотнений и деформации створки ворот.

• Запрещено дополнительно нагружать дверную створку, открывать двери с силой, а также оставлять какие-либо предметы в радиусе работы дверной створки.

[C000089] Каждый раз рекомендуется применять доводчик проходных дверей, который следует использовать исключительно для самостоятельного закрывания дверной створки после того, как она была открыта вручную.

[C000090] Каждый раз перед запуском ворот необходимо убедиться, что проходная дверь закрыта. Проходные двери, установленные в воротах с электроприводом, необходимо оборудовать концевым выключателем, который предотвратит включение привода, если дверь открыта.

[C000091] Запрещено прикладывать дополнительное усилие (кроме доводчика) для полного закрытия или увеличения скорости закрытия створки проходной двери, что приведет к разрегулированию и повреждению доводчика.



[C000209] **Запрещено располагать какие-либо предметы между открываемой или закрываемой створкой и коробкой двери.**

**Внимание! Риск несчастного случая.**

### [C000040] 16. ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ДЛЯ КОТОРЫХ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ВОРОТА

- Устойчивость к проникновению воды - класс 1
- Устойчивость к ветровой нагрузке - класс 2
- Тепловое сопротивление - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Воздухопроницаемость - класс 4
- Температура - -30 до +50° C<sup>(1)</sup>
- Относительная влажность - макс. 80% без конденсата<sup>(1)</sup>
- Электромагнитные поля - не касается<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> – Касается ворот, открываемых вручную. В случае ворот с приводом – диапазон условий окружающей среды указан в Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.

### [C000050] 17. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставленной с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот:



[A000060] **Отключить питание привода при проведении любых работ по техобслуживанию ворот или их проверке.**

[C000055] Внешнюю поверхность створки ворот следует чистить с помощью губки и чистой воды или доступными в продаже чистящими средствами для лакокрасочных покрытий. Не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, острые инструменты или средства для очистки на основе нитротравастворителей и детергентов.



По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить текущие техосмотры ворот, во время которых следует:

- Смазать петельные соединения, ролики, пружины, направляющие, например, полутвёрдой смазкой HWS-100 Wurth, перед включением ворот и, в случае необходимости, во время эксплуатации.
- Не следует смазывать маслом барабанный вкладыш замка – при необходимости смазать графитной смазкой.
- Во время техосмотров следует проверять элементы, крепящие ворота к стене, болты (шурупы), направляющие ролики. В случае выявления каких-либо неисправностей они должны быть немедленно устранены. Эксплуатация ворот до полного устранения неисправностей является недопустимой.
- В случае выявления каких-либо сбоев в работе или повреждений элементов ворот следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Проверить крепление привода.

[B000029] Для чистки элементов остекления (окошек, застекленных алюминиевых профилей) следует использовать сухие, чистые и очень мягкие, желательно хлопчатобумажные, ткани. Можно использовать нецарапающие чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды с нейтральным pH, но предварительно рекомендуется проверить его действие на небольшой площади остекления. Перед очисткой остекления необходимо тщательно промыть водой (не рекомендуется использование очистного оборудования высокого давления), чтобы удалить грязь и пыль, которые могут поцарапать его поверхность. Не рекомендуется использовать чистящие средства, содержащие спирт или растворители (они могут привести к постоянному потускнению поверхности остекления).

[D000231] Минимум два раза в месяц проводить чистку декоративных аппликаций из нержавеющей стали, например, препаратом для чистки нержавеющей стали Wurth (избегать контакта препарата с поверхностью полотна ворот).

[C000017] **Работы, которые могут быть выполнены Компетентным лицом с соответствующими допусками.**

[C000060] Сервисный техосмотр ворот должен проводиться не реже одного раза в 12 месяцев.

При проведении стандартного технического обслуживания необходимо выполнить следующие операции:

- Проверить натяжение пружин – открыть ворота, поднимая створку до половины высоты:
  - если полотно сильно опадёт, следует увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,
  - если полотно сильно поднимется вверх, следует уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.



- **Правила натяжения пружин указаны в части инструкции, посвященной монтажу ворот.**
- **В случае невыполнения такой проверки существует опасность внезапного опадения полотна ворот, вследствие чего могут серьёзно пострадать находящиеся вблизи люди или предметы.**

- Проверить вращение роликов во время открывания и закрывания створки ворот. Если ролики оказывают сопротивление или совсем не вращаются, следует проверить их состояние, особенно рабочую поверхность. В случае необходимости следует заменить весь узел.
- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выявления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.
- При монтаже привода следует заблокировать засовы ворот в открытом положении или установить дополнительные элементы автоматического запираения.
- Проверить состояние несущих тросов и пружин.

[C000065] **Работы, требующие Профессионального установщика:** Любые изменения и модификацию ворот следует согласовать с «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Объем работ, охваченный периодическим техосмотром, осуществляемым авторизованным сервисом «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Идентификация типа ворот и серийного номера.
- Проверить маркировку ворот и наличие предупреждающих наклеек - в случае их отсутствия приклеить новые.
- Проверить крепежные элементы ворот: дюбелей, крепящих ворота к стене, крепежных винтов направляющих.
- Проверить пружины и взаимодействующие с ними элементы. В случае явных признаков износа - заменить эти элементы.

- В случае эксплуатации ворот более 12 лет или после выполнения воротами более чем 20 000 циклов (примерное количество циклов следует определить на основании разговора с пользователем ворот) - необходимо обязательно заменить пружины.
- Обратит внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует проинформировать владельца о возможных последствиях (например, о возможности аварии).

[C000070] **Перечень работ, выполняемых в рамках периодического осмотра ворот, выполняемого Компетентным лицом.**

При проведении стандартного технического обслуживания необходимо выполнить следующие операции:

- Проверить натяжение пружин – открыть ворота, поднимая створку до половины высоты:
  - если полотно сильно опадёт, следует увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,
  - если полотно сильно поднимется вверх, следует уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.
- В случае невыполнения такой проверки существует опасность внезапного падения полотна ворот, вследствие чего могут серьёзно пострадать находящиеся вблизи люди или предметы.
- Проверить вращение роликов во время открывания и закрывания створки ворот. Если ролики оказывают сопротивление или совсем не вращаются, следует проверить их состояние, особенно рабочую поверхность. В случае необходимости следует заменить весь узел.
- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выявления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.

[C000045] **18. ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОРОТ**

Ворота не предназначены для использования:

- во взрывоопасной атмосфере,
- в качестве огнеустойчивой преграды,
- во влажных помещениях,
- в помещениях с химическими веществами, вредными для защитных и лакокрасочных покрытий,
- на солнечной стороне, в случае если полотно ворот окрашено в темный цвет,
- в качестве несущей структуры здания,
- в качестве герметической преграды.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечание и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000012] **«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.**

**Документация является собственностью «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.**

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**



[D000173] **19. УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ ПОЛТНА**

[A000013] Монтаж и регулировку ворот и устройства защиты от падения может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[A000014] Данная Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки устройства защиты от падения полотна.

Прежде чем приступить к монтажным работам, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от правильной установки устройства защиты и ворот.

#### [D000090] Применение

Устройство защиты от падения полотна прошло испытания и тесты с секционными воротами, изготавливаемыми «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Устройство допущено к использованию исключительно с воротами «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несёт ответственности за применение устройства в других воротах. Устройство защиты от падения полотна может быть применено во всех секционных воротах «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A., открывающихся вертикально вручную или при помощи привода. Устройство предназначено для ворот массой створки от 20кг до 500кг. Устройство защиты следует установить на обоих тросах, на которых подвешена створка ворот.

#### [D000095] Угрозы

Троса, удерживающие створку ворот, находятся под высоким натяжением. Любые монтажные работы и работы по техобслуживанию можно выполнять только при ослабленном натяжении пружин. Ослаблять напряжение пружин можно только при условии, что ворота находятся в закрытом положении.

Следует соблюдать правила безопасности, указанные в инструкции по эксплуатации ворот.

#### [D000100] Монтаж

1. Монтаж устройства защиты необходимо осуществлять во время монтажа первой, самой нижней панели ворот. Монтаж на позднейшем этапе будет значительно затруднен – установленные петли и панели будут мешать при проведении данной операции.
2. Установку устройств на направляющие необходимо осуществлять без крепящей к панели пластины. Пластину монтировать с устройством перед креплением к панели.
3. Во время монтажа устройства ролик должен быть соединен с корпусом устройства.
4. Устройство необходимо ввести в шину при натянутой пружине рычага (рычаг, удерживающий трос, должен смотреть вниз).

#### Шаги, которые необходимо предпринять в случае срабатывания (заблокирования) устройства

- Защитить полотно ворот перед падением.
- Ослабить натяжение пружин.
- Чтобы свободно отвести предохранительный рычаг, необходимо сначала слегка поднять полотно ворот, а затем потянуть вниз предохранительный рычаг.
- Произвести демонтаж устройства.



**ВНИМАНИЕ!** Если устройство сработало (было использовано) следует обязательно заменить его на новое. Необходимо заменить все детали ворот, которые подверглись деформации во время срабатывания устройства.

#### [D000105] Техническое обслуживание

Устройство защиты от падения полотна не требует технического обслуживания. Однако необходимо содержать его в чистоте и не допускать налипания грязи, в особенности песка. В случае какого-либо повреждения тросов, незамедлительно осуществить их замену.

#### Работы, которые необходимо выполнить во время сервисного осмотра

Во время осмотра раз в год необходимо:

1. Ослабить натяжение пружин в воротах.
2. Проверить состояние пружины, отводящей рычаг, удерживающий трос.
3. Проверить плавность и легкость работы рычага, к которому крепится трос.
4. Проверить плавность перемещения верхнего ролика во втулке. В случае необходимости, смазать консистентной смазкой.

В случае обнаружения отклонений в работе устройства, какие-либо ремонтные работы проводить ЗАПРЕЩАЕТСЯ. Устройство следует заменить на новое.



**[A000060] Отключить питание привода при проведении любых работ по техническому обслуживанию или осмотру ворот.**

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечания и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

-----  
[A000012] «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.  
-----

## [D000168] 20. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Причина	Решение
Троса ворот спали с барабана.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить натяжение тросов.</li> <li>• В автоматических воротах проверить положение концевых выключателей.</li> <li>• Проверить расстояние между направляющими по всей их длине.</li> <li>• Проверить, не заблокировались ли ворота в направляющих.</li> <li>• Проверить угол горизонтальных направляющих (правильность наклона).</li> <li>• Проверить положение демпферов.</li> <li>• Убедитесь, что оба троса имеют одинаковую длину.</li> </ul>
Ворота тяжело открываются/ резко закрываются, ворота несбалансированы (ворота неконтролируемо опускаются или поднимаются).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить натяжение пружин – открыть ворота до половины высоты, ворота должны остаться в таком положении. Если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин. Если полотно значительно поднимется, натяжение пружин необходимо уменьшить. Обе пружины должны иметь одинаковое натяжение.</li> <li>• Проверить состояние пружин и провести их смазку.</li> <li>• Проверить правильность наматывания и натяжение тросов.</li> </ul>
Во время работы ворот наблюдается существенное сопротивление, полотно не открывается плавно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить, вращаются ли ролики во время открывания и закрывания полотна ворот. Если ролики оказывают сопротивление или не вращаются, необходимо их заново отрегулировать и смазать.</li> <li>• Проверить, нет ли грязи в направляющих, ее наличие может повлиять на правильность работы ворот.</li> <li>• Проверить состояние пружин и провести их смазку.</li> </ul>
Во время работы ворот наблюдаются вибрации несущей конструкции.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить состояние всех креплений во всех соединениях. В случае необходимости – провести регулировку (шурупы, крепящие привод, направляющие, а также болты крепления петель и др.).</li> <li>• Проверить правильность монтажа горизонтальных направляющих.</li> </ul>
Замок не открывается/ не закрывается. Неправильная работа замка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Смазать цилиндрический вкладыш смазкой.</li> <li>• Проверить работу ригельного замка. В случае необходимости – смазать.</li> <li>• Проверить правильность монтажа элемента, соединяющего замок с запирающим ригельным устройством.</li> <li>• Проверить работу защёлки, блокирующей замок.</li> </ul>
Сработало устройство защиты от разрыва пружин.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить состояние тросов. Поврежденные троса заменить на новые.</li> <li>• Произвести замену устройства защиты на новое.</li> </ul>
Неправильное наматывание тросов на барабан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить правильность наматывания и натяжение тросов.</li> <li>• Проверить длину тросов.</li> </ul>
Ролики выпали из направляющих.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить положение концевых выключателей в автоматических воротах.</li> <li>• Проверить расстояние между направляющими.</li> <li>• Проверить направляющие на наличие деформации.</li> </ul>
Сработало устройство защиты от разрыва пружин.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Заменить элемент на новый.</li> </ul>
Полотно ворот не закрывается равномерно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить правильность наматывания тросов на барабан.</li> </ul>
Ворота закрыты, уплотнение не доходит до пола.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить наматывание тросов на барабан.</li> <li>• В автоматических воротах проверить положение концевых выключателей.</li> <li>• Проверить выравнивание пола.</li> </ul>
Ворота закрыты, верхняя панель не доходит до притолоки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить правильность монтажа верхнего роликового кронштейна.</li> <li>• В автоматических воротах проверить положение концевых выключателей.</li> <li>• Проверить правильность захождения полотна за притолоку.</li> </ul>
Слишком низкая высота полотна ворот по отношению к направляющим.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Закрыть ворота и проверить, правильность положения нижнего уплотнения – наличие деформации уплотнения.</li> <li>• Проверить правильность захождения полотна за притолоку.</li> <li>• Проверить зазоры между панелями.</li> </ul>
Первые признаки коррозии пружин. Шумная работа пружин.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Смазать пружины.</li> </ul>
В последней стадии закрывания автоматических ворот не наблюдается замедление скорости закрывания ворот.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить положение переключателя № 2 в контроллере eL16Q в приводе OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

В случае возникновения любых вопросов, или если не удалось решить проблему – свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

**OBSAH:**

1. Všeobecné informace .....	32
2. Pojmy a definice dle normy .....	32
3. Vysvětlení symbolů .....	32
4. Montážní doporučení .....	33
5. Žádané montážní podmínky .....	33
6. Návod k instalování SSj a SSp .....	33
6.1. Návod k instalování SSt .....	33
6.2. Návod k instalování SN .....	34
7. Pravidla napínání zkrutných pružin .....	34
7.1. Zásady napínání napínacích pružin .....	34
8. Doplňující požadavky .....	34
9. Ochrana životního prostředí .....	34
10. Demontáž .....	35
10.1. Demontáž vrat SN .....	35
11. Návod k obsluze a údržbě .....	35
12. Důležité informace a poznámky .....	35
13. Informace týkající se zakázaného užívání vrat .....	35
14. Návod k obsluze vrat .....	35
15. Průchozí dveře .....	35
16. Rozsah podmínek prostředí, pro které jsou určena vrata .....	35
17. Návod k běžné údržbě .....	35
18. Omezení při používání vrat .....	36
19. Ochrana proti pádu .....	36
20. Nejčastěji kladené otázky .....	38

**[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**

Montáž a seřízení vrat může provést osoba aspoň KOMPETENTNÍ.

[C000025] Segmentová garážová vrata UniPro jsou určena k užívání v rodinné zástavbě.

[B000001] Vrata jsou zateplená určená k zástavbě uvnitř místnosti.

[A000002] Tento návod k instalování je dokumentace určená pro odborné instalatéry nebo kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné instalování vrat.

Vrata a jejich samostatné prvky se musí instalovat v souladu s návodem k instalování a obsluze dodaným společností "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

K instalování vrat se musí používat jen originální upevňující prvky dodané spolu s vraty. Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodem. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značnou mírou závislá na jejich správné instalaci.

**Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.**

[B000024] Obal vrat je určen výhradně pro zajištění během dopravy.

Zabalená vrata nesmí být vystavena nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Musí se skladovat na zpevněné, suché ploše, ploché, vodorovné, neměící své vlastnosti vlivem vnitřních činitelů, v uzavřených, suchých a větrných místnostech, v místě kde nebudou vystaveny působení veškerých dalších vnějších činitelů, jež mohou působit zhoršení stavu skladovaných vrat, provozních souborů a obalů. Je nepřijatelné skladování a uchování vrat ve vlhkých místnostech, obsahujících výpary škodlivé pro lakové a zinkové povlaky.

[B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootevřít, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[B000002] Druh a struktura stavebního materiálu, k němuž se budou upevňovat vrata zásadně rozhoduje o volbě upevňovacích prvků. Standardně dodané v soupravě spolu s vraty rozpěrné kolíky jsou určeny k upevnění v celistvých materiálech s kompaktní strukturou (např. beton, plná cihla). V případě montáže vrat k jiným materiálům je nutná záměna upevňovacích prvků za jiné, vhodné k upevňování v materiálech, z nichž jsou zhotoveny stěny a strop. Za tímto účelem musí provádějící montáž použít výrobcem dodané směrnice pro volbu upevňovacích prvků.

[B000028] Skla používaná v prosklených (okénka, prosklené hliníkové profily) jsou zhotoveny z umělé hmoty. Přírodní vlastnosti skel z umělých hmot je pohlcování vlhkosti ze vzduchu, což v proměnlivých povětrnostních podmínkách může způsobit přečasnou srážení a usazování páry uvnitř prosklení. Rosení profilů hliníkových skel je přírodní jev a nepodléhá reklamacním nárokům.

[C000094] Hliníkové profily používané u vrat jsou zhotoveny z profilů bez termické přepážky. Mácení hliníkových profilů je přirozený jev a nepodléhá reklamacním nárokům.

[A000003] Návod se týká montáže několika typů vrat. Náзорné výkresy se mohou lišit ohledně detailů provedení. V nezbytných případech jsou tyto detaily ukázané na samostatných výkresech.

Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži je třeba dodržet předpisy BOZP týkající se prací: montážních, zámečnických, prováděných elektronickým řízením závislé na použité montážní technologii, a je třeba zohlednit platné normy, předpisy a příslušnou dokumentaci stavby.

Během opravářských prací se musí vrata zabezpečit před odprýskáváním omítky, cementu, sádky, což může zanechat skvrny. Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Po ukončení montáže je třeba návod předat majiteli. Návod se musí řádně zabezpečit před znehodnocením a pečlivě uchovat. Pokud budou k montáži vrat využity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, osoba instalující vrata se považuje za jejich výrobce, v souladu s evropskou normou EN 13241-1.

Nesmí se upravovat nebo odstraňovat žádné prvky vrat. Toto může způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné užívání. Je nepřijatelná změna provozních souborů vrat.

[A000051] Je nepřijatelné provádět úpravy (např. zkracovat) těsnění používaných u vrat.

[A000042] Při montování pohonu postupovat podle doporučení společnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., výrobce pohonu a přídatného vybavení. K napojení pohonu používat výhradně originální provozní soubory výrobce.

[B000003] Nesmí se zatarasit oblast pohybu vrat. Vrata se otevírají svisle vzhůru. Proto se na cestě otevírajících nebo zavírajících se vrat nesmí nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, zejména děti nebo předměty.

**[A000037] 2. POJMY A DEFINICE DLE NORMY**

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



**Pozor!** - značka znamenající upozornění.



**Informace** - značka znamenající důležitou informaci.



**Odkaz** - značka odkazující na určité místo v tomto návodu k instalování.

**Odborný instalatér** - kompetentní osoba nebo jednotka, nabízející třetí stranám služby v oboru instalování vrat, včetně jejich úpravy (dle EN 12635).

**Kompetentní osoba** - osoba vhodně zaškolená, s kvalifikací vyplývajícími ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými směrnicemi, umožňujícími správné a bezpečné provedení žádané instalace (dle EN 12635).

**Majitel** - fyzická nebo právní osoba, která vlastní právní titul k disponování vraty a je zodpovědná za jejich funkci a užívání (dle EN 12635).

**Knihla hlášení** - kniha, která obsahuje hlavní údaje týkající se určitých vrat, a ve které jsou místa, kde se mohou umístit zápisy z kontrol, zkoušek, údržby a veškerých oprav nebo modifikací vrat (dle EN 12635).

**[A000052] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

- možnost volby



- ruční



- automatická

[A000080]



interiér místnosti nebo vnitřní strana vrat



vnější prostředí nebo vnější strana vrat



správná poloha nebo činnost



nesprávná poloha nebo činnost



kontrola



výrobní nastavení



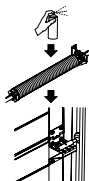
[C000383] Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohyblivými se vraty. Před zavřením a otevřením se ujistěte, že v oblasti pohybu vrat se nenacházejí lidé, předměty a zejména žádné děti. V prostoru otevřených vrat se zakazuje zdržování osob a ponechávání automobilů nebo jiných předmětů.



[C000384] Zakazuje se používat vrata pro zvedání předmětů nebo osob.



[C000385] Zakazuje se používat nefunkční vrata.



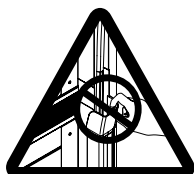
[C000386] Prohlídky a údržbu vrat provádějte podle návodu k obsluze a údržbě. Před spuštěním vrat a při používání namažte posuvné válečky, závěsy, zarážky, pružiny, ložiska.



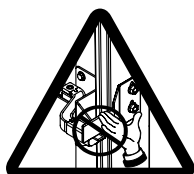
[C000387] Před spuštěním vrat je nezbytné zavřít branku a uzamknout ji.



[C000388] Po montáži vrat ihned odstraňte ochrannou fólii z plechu křídla.



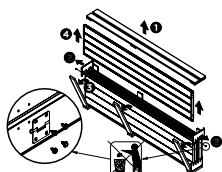
[C000389] Zakazuje se odstraňovat nebo upravovat díly vrat.



[C000390] Zakazuje se strkat ruce nebo jiné předměty do míst, kde pracují pohyblivé díly vrat a do míst, kde pracuje západka, zámek nebo vodičí lišty vrat.



[C000391] Po montáži vrat ihned odstraňte ochrannou fólii ze skla.



[C000392] Způsob vybalování panelů z balíku. Nevyhazujte vruty upevňující panely, je možné je využít pro přišroubování závěsů.



[C000393] Zabalená vrata nesmějí být vystavena působení nepříznivých povětrnostních podmínek.

#### [A000005] 4. MONTÁŽNÍ DOPORUČENÍ

Před montáží a spuštěním vrat je třeba se důkladně seznámit se směrnicemi obsaženými v tomto návodu. Je třeba dodržet doporučení pro montáž a užívání vrat což umožní jejich správnou montáž a zajišťují dlouhodobé, bezporuchové užívání. Veškeré úkony související s montáží vrat se musí provést v pospaném pořadí.

#### [A000006] 5. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[B000005] Vrata mohou být montovány k železobetonovým stěnám, zhotoveným z cihly nebo ocelových rámtů. Místnost určená k montáži vrat musí být úplně dokončená (stěny omítnuté, dokončená podlaha), stěny nesmí projevovaly chyby

provedení. Místnost musí být suchá a zbavená škodlivých pro lakýrnické nátěry chemických látek.

Boční stěny jako i čelní stěna a překlad montážního otvoru vrat musí být svislé a kolmé k podlaze a dokončené.



**Zakazuje se montáž vrat v místnosti, ve které se budou provádět dokončovací práce (omítání, sádrování, broušení, natírání, apod.).**

Podlaha v oblasti spodního těsnění musí být urovnaná a zhotovená tak, aby se zajistil volný odtok vody. Je třeba zajistit vhodnou ventilaci (schnutí) garáže.



**• Instalování elektrického pohonu vrat odborným instalátérem nebo kompetentní osobou, je třeba provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.**

**• [C000184] Zakazuje se otevírat křídlo vrat bez upevněných vodičích lišt.**

[B000092] Prostor potřebný pro montáž vrat musí být volný prost různých druhů rour kabelů a podobně.

#### [D000005] 6. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ SSJ A SSp

Úkony, které musí provést Odborný instalatér nebo může provést Kompetentní osoba. Je nutné zachovat list dílů (kompletace) vrat.

Před zahájením instalace je třeba kontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru. Je třeba pečlivě provést postupné úkony instalace zobrazeny na obrázcích.

Maximální moment utažení spojovacích šroubů na plechy pro panel činí 7+9 [Nm], překročení uvedené hodnoty hrozí stržením spoje.

Obr. 20 Upevňovací plech je třeba upevnit ve středu montážního otvoru. Plech musí být přišroubován k překladu pomocí 4 šroubů. V případě montáže vrat SSj pouze s jednou dlouhou pružinou, je nutné přesunout upevňovací plech vzhledem ke středu otvoru tak, aby byla zachována potřebná vzdálenost mezi pružinou a navijecím bubnem (obr.40).

Obr. 30 Po namontování vodičích lišt je třeba kontrolovat úhlopříčky jako na obrázku, rozdíl úhlopříček může činit max ± 3 [mm].

Obr. 35 Rozházen pohled na pohonný hřídel v případě použití dvou nebo jedné pružiny. Je třeba dodržet barevné označení bubnů a pružin během nasazování na hřídel.

Obr. 45.1b Madlo ke stažení vrat je třeba nasadit způsobem znemožňujícím jeho boční posuv.

Obr. 50.1a a Během navíjení lana na bubnu je třeba zajistit aspoň dva plně závitý lana zůstávající na bubnu v konečné poloze zavření vrat.

Obr. 55 Během montáže panelů je třeba zachovat vůli mezi panely 1 až 2 [mm]. Aby se zajistilo správné utěsnění mezi panely je třeba během montáže panelů použít kartičky tloušťky cca 2 [mm], které je třeba umístit mezi panely v blízkosti každého závěsu.

Obr. 70 Kartičky je třeba odstranit během otevírání vrat, když jsou panely vůči sobě zalomeny.

Obr. 80 Horní držák kladky namontovat tak, aby se kladka stýkala s dolní částí vodičí lišty.

Obr. 85.3c K sešroubovanému s panelem souboru závory přikládáme blokadu závory a trasujeme v zárubní otvory. Otvory je třeba provést vrtákem 8,5 [mm]

Obr. 90 Trubku závory ze strany zámku je třeba přišroubovat jemně umožňující volný pohyb. Ze strany závory provést pevné spojení. Průchodky trubky přilepit na panel. V nutném případě průchodky přišroubovat.

Obr. 95 Napnout pružiny podle bodu ZÁSADY NAPÍNÁNÍ PRUŽIN.

Obr. 105.1 Po namontování vyčnívající částí závěsů je třeba uřezat, otupit řezné hrany, a vzniklou hranu zajistit nátěrem.

Obr. 105.3 Odblokovat zařízení chránící před prasknutím pružiny.

Obr. 105 Před spuštěním vrat je třeba namazat závěsné spoje, valivé kladky a pružiny, mazivem např. vazkým HWS-100 Würth.

Obr. 110 U ručních vrat s  $H > 2200$  [mm] namontovat provázek ulehčující zavírání vrat.

Obr. A V případě montáže pohonu je třeba zablokovat závory vrat v otevřené poloze.

Obr. O5. Tříbodový zámek montovaný v průchozích dveřích.

#### [D000010] 6.1. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ SSJ

Úkony, které musí provést Odborný instalatér nebo může provést Kompetentní osoba. Je nutné zachovat list dílů (kompletace) vrat.

Před zahájením instalace je třeba kontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru. Je třeba pečlivě provést postupné úkony instalace zobrazeny na obrázcích.

Maximální moment utažení spojovacích šroubů na plechy pro panel činí 7÷9 [Nm], překročení uvedené hodnoty hrozí stržením spoje.

- Obr. 30 Po namontování vodičích lišt je třeba kontrolovat úhlopříčky jako na obrázku, rozdíl úhlopříček může činit max ± 3 [mm].
- Obr. 35 Rozházen pohled na pohonný hřídel v případě použití dvou nebo jedné pružiny.
- Obr. 40 Přídavná podpěra se nesmí montovat uprostřed spojky s ohledem na nutnost zajištění prostoru pro automaty.
- Obr. 45.1b Madlo ke stažení vrat je třeba nasadit způsobem znemožňujícím jeho boční posuv.
- Obr. 50.2a Během navíjení lana na bubnu je třeba zajistit aspoň dva plné závity lana zůstávající na bubnu v konečné poloze zavření vrat.
- Obr. 50.3 Na každé kladce umístit distanční pouzdro. Dbát, aby lanko bylo umístěno mezi kladkou, a zárubní (leželo na kladce).
- Obr. 55 Během montáže panelů je třeba zachovat vůli mezi panely 1 až 2 [mm]. Aby se zajistilo správné utěsnění mezi panely je třeba během montáže panelů použít kartičky tloušťky cca 2 [mm], které je třeba umístit mezi panely v blízkosti každého závěsu.
- Obr. 70 Kartičky je třeba odstranit během otevírání vrat, když jsou panely vůči sobě zalomeny.
- Obr. 80 Horní držák kladky namontovat tak, aby se kladka stýkala s dolní částí vodičí lišty.
- Obr. 85.3c K sešroubovanému s panelem souboru závory přikládáme blokádu závory a trasujeme v zárubní otvory. Otvory je třeba provést vrtákem 8,5 [mm].
- Obr. 90 Trubku závory ze strany zámku je třeba přišroubovat jemně umožňující volný pohyb. Ze strany závory provést pevné spojení. Průchodky trubky přilepit na panel. V nutném případě průchodky přišroubovat.
- Obr. 105.1 Po namontování vyčnívající částí závěsů je třeba uřezat, otupit řezné hrany, a vzniklou hranu zajistit nátěrem.
- Obr. 105.3 Odblokovat zařízení chránící před prasknutím pružiny.
- Obr. 105 Před spuštěním vrat je třeba namazat závěsné spoje, valivé kladky a pružiny, mazivem např. vazkým HWS-100 Wurth.
- Obr. 110 U ručních vrat s  $H > 2200$  [mm] namontovat provázek ulehčující zavírání vrat.
- Obr. A V případě montáže pohonu je třeba zablokovat závory vrat v otevřené poloze.
- Obr. O5. Tříbodový zámek montovaný v průchozích dveřích.

## [D000015] 6.2. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ SN

Úkony, které musí provést Odborný instalatér nebo může provést Kompetentní osoba. Je nutné zachovat list dílů (kompletace) vrat.

Před zahájením instalace je třeba kontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru. Je třeba pečlivě provést postupné úkony instalace zobrazeny na obrázcích.

Maximální moment utažení spojovacích šroubů na plechy pro panel činí 7÷9 [Nm], překročení uvedené hodnoty hrozí stržením spoje.

- Obr. 10.1a Přišroubování zadního spojovacího profilu k hornímu upevnění kladky přes vnitřní otvory aby se získal „montážní rám“.
- Obr. 30 Po namontování vodičích lišt je třeba kontrolovat úhlopříčky jako na obrázku, rozdíl úhlopříček může činit max ± 3 [mm].
- Obr. 45.2b Madlo ke stažení vrat je třeba nasadit způsobem znemožňujícím jeho boční posuv.
- Obr. 55 Během montáže panelů je třeba zachovat vůli mezi panely 1 až 2 [mm]. Aby se zajistilo správné utěsnění mezi panely je třeba během montáže panelů použít kartičky tloušťky cca 2 [mm], které je třeba umístit mezi panely v blízkosti každého závěsu.
- Obr. 70 Kartičky je třeba odstranit během otevírání vrat, když jsou panely vůči sobě zalomeny.
- Obr. 80 Horní držák kladky namontovat tak, aby se kladka stýkala s dolní částí vodičí lišty.
- Obr. 85.3c K sešroubovanému s panelem souboru závory přikládáme blokádu závory a trasujeme v zárubní otvory. Otvory je třeba provést vrtákem 8,5 [mm].
- Obr. 90 Trubku závory ze strany zámku je třeba přišroubovat jemně umožňující volný pohyb. Ze strany závory provést pevné spojení. Průchodky trubky přilepit na panel. V nutném případě průchodky přišroubovat.
- Obr. 105.1 Po namontování vyčnívající částí závěsů je třeba uřezat, otupit řezné hrany, a vzniklou hranu zajistit nátěrem.
- Obr. 105. Před spuštěním vrat je třeba namazat závěsné spoje, valivé kladky a pružiny, mazivem např. vazkým HWS-100 Wurth.
- Obr. 110 U ručních vrat s  $H > 2200$  [mm] namontovat provázek ulehčující zavírání vrat.
- Obr. A V případě montáže pohonu je třeba zablokovat závory vrat v otevřené poloze.

## [D000012] 7. PRAVIDLA NAPÍNÁNÍ ZKRUTNÝCH PRUŽIN

Počet otáček napínáku pružiny odečtete z výrobního štítku umístěného na vratech.

Pro napínání pružin slouží ocelové pruty, jejichž konce musí být přizpůsobeny otvorům v bubnech pružiny. Osoba napínající pružiny musí být vhodně proškolená, a v blízkosti se nesmí zdržovat nezúčastněné osoby. Během napínání musí stát napínající osoba na lešení z boku pružiny tak, aby se napínací pruty a pružina nenacházely proti ní. Před zahájením vlastního napínání je nutné postupně kontrolovat pevnost upevnění pružin na bubnech, a zda pružina nevykazuje viditelná prasknutí nebo deformace, následně je třeba povolit šrouby spojující bubnu pružiny s hřídelem. Napínání je třeba provádět po cca 1/4 otáčky až k dosažení žádané hodnoty. Během napínání je třeba zasunout konec prutu do otvoru bubny pružiny a otočit o takový úhel, aby bylo možné zasunout druhý prut do dalšího otvoru v bubnu pružiny. Jamile byl druhý prut spolehlivě umístěn v otvoru bubnu, můžeme držíc druhý prut vytáhnout první prut a opakovat úkony až k dosažení žádaného napnutí. Během napínání se bude pružina prodlužovat a zmenšovat svůj průměr. Po dosažení žádaného napětí pružiny je třeba opatrně a velice důkladně utáhnout šrouby spojující bubnu pružiny s hřídelem a vytáhnout napínací pruty. Úkony je třeba zopakovat pro druhou pružinu.

V návodu je uveden jen ukázkový počet otáček pružiny. Skutečný počet otáček pružiny se může lehce lišit od hodnot uvedených na výrobním štítku podle individuálních montážních podmínek vrat.

Po montáži zkontrolujte správné fungování vrat podle návodu k montáži a obsluze. V případě potřeby proveďte potřebné seřízení.

Kontrolovat správné napětí pružin a v nutném případě provést jejich seřízení, za tímto účelem je třeba:

- Otevřít vrata zvedajíc křídlo na poloviny výšky:
  - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin seřízením,
  - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin seřízením.

## [D000020] 7.1. ZÁSADY NAPÍNÁNÍ NAPÍNACÍCH PRUŽIN

K napínání pružin slouží napínače na koncích vodorovných vodičích lišt. Osoba napínající pružiny musí být vhodně proškolená a musí mít vhodný ochranný oděv, a v blízkosti se nesmí zdržovat nezúčastněné osoby. Během napínání musí napínající osoba stát na lešení zezadu pružin. Před zahájením vlastního napínání je třeba postupně kontrolovat pevnost upevnění lan a upevňovacích závěsů. Napínání se provádí zatažením za napínač a uchycení jeho příslušného otvoru za svislý výčnělek rohové podpěry spojující konec vodičí lišty s příčkou spojující obě vodičí lišty. Na druhé straně vrat je třeba uchytil napínač za stejný další otvor.

Po seřízení vrat je třeba zajistit napínače závlačky.

Po provedení instalace je třeba kontrolovat správnost funkce vrat podle Návodu k instalaci a obsluze v nutném případě provést nezbytná seřízení. Kontrolovat správné napětí pružin a v nutném případě provést jejich seřízení, za tímto účelem je třeba:

- otevřít vrata zvedajíc křídlo na poloviny výšky:
  - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin seřízením,
  - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin seřízením.



**V případě neprovedení uvedených prací je nebezpečí, že křídlo náhle klesne a způsobí úraz osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.**

## [A000007] 8. DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY

Po ukončení instalace je třeba ověřit, zda jsou vrata vybavená popisným štítkem CE v souladu s normou, a v případě zjištění jejího nedostatku vybavit vrata popisným štítkem. Po ověření správnosti funkce vrat je třeba předat majiteli Návod k instalování a obsluze vrat a knihu vrat pokud se vyžaduje.

[A000015] Úkony, které může provést majitel po důkladném seznámení se s návodem k instalaci a obsluze dodaným spolu s vraty.



**Po montáži ihned odstraňte ochrannou fólii z křídla. Ponechání fólie způsobuje velice silné slepení fólie s plechem vrat díky vlivu teplot a slunečního záření. Zneškodnění to odlepit fólii a může to vést až ke zničení lakovaného povlaku vrat.**

## [A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

### Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podílet místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

### Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



**Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.**



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje vznik odpadů.**

### [C000022] 10. DEMONTÁŽ

- Zavřít a uzamknout vrata.
- Povolit napětí pružin u vrat.
- Provést v opačném pořadí úkony uvedeny v návodu k montáži.

### [C000033] 10.1. DEMONTÁŽ VRAT SN

- Otevřít vrata zablokovat křídlo před poklesem.
- Povolit napětí pružin u vrat.
- Opatrně zavřít křídlo
- Provést v opačném pořadí úkony uvedeny v návodu k montáži.

### [A000029] 11. NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Návod obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné užívání a také obsluhu a údržbu vrat.

### [A000010] 12. DŮLEŽITÉ INFORMACE A POZNÁMKY



- Pečlivě uchovejte tento návod.
- Veškeré úkony obsluhy provádějte v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat.
- Při veškerých pracích spojených s prohlídkami a opravami vrat je třeba dodržet předpisy BOZP a doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze vrat.
- Je nepřijatelná změna provozních souborů nebo dílů vrat.

### [B000006] 13. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ZAKÁZANÉHO UŽÍVÁNÍ VRAT



- Zakazuje se otevírat vrata bez upevněných vodících lišt.
- Zakazuje se zatarasit prostor pohybu vrat. Během zavírání nebo otevírání vrat přesvědčit se, že se v oblasti pohybu nenachází osoby nebo předměty, a hlavně děti.
- Zakazuje se zdržování se osob a ponechání vozidel nebo jiných předmětů v prostoru otevřených vrat.
- Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohybujícími se vraty.
- Zakazuje se užívat vrata ke zvedání předmětů nebo osob.
- Nepovolovat dětem hrát si zařízenými. Vysílače ovládací vrata se musí uchovávat mimo dosah dětí. Vysílače uchovávat na suchých, nezvlhnutých místech.
- Zakazuje se předělávat nebo odstraňovat jakékoliv prvky vrat! Toto může způsobit poškození dílů zajišťujících jejich bezpečné užívání.
- [B000010] Zakazuje se montovat jakákoliv doplňující vyplnění nebo tepelné izolace křídla bez písemného dohodnutí se společností "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Pružiny jsou přesně přizpůsobeny hmotnosti křídla vrat a veškeré namontované doplňující prvky mohou způsobit jejich přetížení a nesprávnou funkci vrat.
- [B000013] Po namontování vrat je třeba bezodkladně odstranit ochrannou folii z plechu obšívky křídla. Neprovedení tohoto úkonu způsobí velmi silné spleení folie s plechem obšívky vlivem tepla slunečních paprsků. Toto znemožní odlepení folie a může způsobit zničení lakového nátěru obšívky.
- Vrata s elektrickým pohonem se musí otevírat v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.
- [B000008] Vrata se musí chránit před činiteli škodlivými pro lakýrní nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli. Vrata je třeba zabezpečit před odpryskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly, během dokončování místnosti nebo její opravy.

### [C000011] 14. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



- **Netarasovat oblast pohybu vrat.** Vrata se otevírají svisle vzhůru. Proto se nesmí na cestě otevírajících se nebo zavírajících se vrat nacházet žádná překážka. Je třeba se přesvědčit, že se během pohybu vrat na jejich cestě nenachází osoby, a hlavně děti nebo také předměty.
- Pozor! Nebezpečí nehody.**

- [A000053] Zakazuje se užívat nefunkční vrata, je zvlášť nepřípustný provoz vrat pokud se vyskytlo viditelné poškození lan, vyvažovacích pružin, prvků zavěšení nebo provozních jednotek zodpovědných za bezpečný provoz vrat.
- [A000062] Zakazuje se provádět jakékoliv samostatné opravy vrat.
- [B000103] **POZOR! Poškození v důsledku teplotních rozdílů.**  
Rozdíl venkovní teploty (okolí) a vnitřní (v místnosti) může způsobit prohýbání dílů vrat (bimetalický efekt). V takové situaci může uvedení vrat do pohybu způsobit jejich poškození.
- [B000007] Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat. Je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.

### [C000012] Před prvním otevřením vrat je třeba kontrolovat správnost jejich namontování, podle Návodu k instalování a obsluze.

Vrata jsou správně namontována, když se jejich křídlo / opona pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.

[B000104] Ručně otevíraná vrata je zapotřebí otvírat a zavírat jemně, bez náhlých trhnutí, které negativně ovlivňují životnost vrat a jejich bezpečný provoz.

[C000399] **Otvírání** - vrata se mají otvírat ručně pouze klikou nebo pomocí vnějších nebo vnitřních úchytlů. Nesprávná obsluha může způsobit nehodu.

**Zavírání** - vrata se mají zavírat ručně energickým přitlačením na kliku křídla. To způsobí samočinné zacvaknutí západek do odpovídajících protikusů na zárubní.

**Zamykání (zámku) vrat** - standardně jsou vrata vybavena zámky, které je v případě, kdy vrata nemají pohon, možné zamknout otočením klíče o 360 stupňů proti směru hodinových ručiček.

**Odemčení (zámku) vrat** - musíte použít klíč nebo zajišťovací západku:

- zvenčí - otočte klíč o 360 stupňů ve směru hodinových ručiček,
- zevnitř - vytáhněte nahoru zajišťovací západku umístěnou vedle vložky zámku a současně otočte klikou doprava.

### [C000088] 15. PRŮCHOZÍ DVEŘE

- Průchozí dveře se mohou otevírat ručně zatažením za kliku ve směru otevírání se dveří. Dveře je třeba otevírat a zavírat jemně bez prudkých trhnutí, které mají negativní vliv na trvanlivost, funkčnost a bezpečnost užívání.
- Průchozí dveře jsou správně namontovány a seřizeny, když se křídlo pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.
- Je třeba se vyhnout silným nárazům dveřního křídla do rámu tzn. „bouchání“, které může způsobit poškození nátěru, praskání prosklení, zhoršení funkce kování, závěsů, těsnění, ohnutí dveřního křídla.
- Zakazuje se zatěžovat dveřní křídlo přidávanými zátěžemi, násilně otevírat a ponechávat předměty v dosahu práce dveřního křídla.

[C000089] Vždy se pro průchozí dveře doporučuje použít samozavírací mechanismus, který je třeba používat výhradně k samozavření se dveřního křídla po předchozím ručním otevření dveří.

[C000090] Vždy před spuštěním vrat je třeba se přesvědčit, že jsou průchozí dveře zavřené. Průchozí dveře namontována u vrat s elektrickým pohonem musí být vybavena koncovým vypínačem znemožňujícím spuštění pohonu v případě otevřených dveří.

[C000091] Zakazuje se vyvíjet přídavnou sílu (jinou než samozavírací mechanismus) aby uzavřít nebo urychlit zavření se dveřního křídla, což působí rozregulování nebo poškození samozavíracího mechanismu.



[C000209] **Zakazuje se vkládat jakékoliv předměty mezi otevírající se nebo zavírající se křídlo, dveřní rám. Pozor! Nebezpečí nehody.**

### [C000040] 16. ROZSAH PODMÍNEK PROSTŘEDÍ, PRO KTERÉ JSOU URČENÁ VRATA

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| • Odolnost proti pronikání vody  | - třída 1                              |
| • Odolnost proti zatížení větrem | - třída 2                              |
| • Tepelný odpor                  | - 1,07 W/m <sup>2</sup> K              |
| • Propustnost vzduchu            | - třída 4                              |
| • Teplota                        | - -30 do +50 ° C <sup>(1)</sup>        |
| • Relativní vlhkost              | - max. 80% nezkapalněná <sup>(1)</sup> |
| • Elektromagnetická pole         | - netýká se <sup>(1)</sup>             |

<sup>(1)</sup> - Týká se ručních vrat, v případě vrat s pohonem - rozsah podmínek prostředí je uveden v Návodu k instalování a obsluze pohonu.

### [C000050] 17. NÁVOD K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

**Úkony, které může provést Majitel po důkladném seznámení se s návodem dodaným spolu s vraty:**



[A000060] **Při veškerých údržbářských pracích a prohlídkách vrat odpojit napájení pohonu.**



[C000055] Vnější plochu křídla vrat čistit houbou a čistou vodou nebo dostupnými k prodeji prostředky k čištění laku. Nesmí se používat čisticí prostředky, které mohou poškrábat povrch, ostrá nářadí nebo čisticí prostředky na bázi nitro rozpouštědla.

Aspoň jednou za 6 měsíců provést průběžnou prohlídku vrat, při které je třeba:

- Závěsové spoje, valivé kladky, pružiny, vodící lišty namazat mazivem např. vazkým HWS-100 Wurth, před uvedením vrat do provozu a v průběhu provozu v případě potřeby.
- Nesmí se olejovat bubinková vložka zámku. V případě potřeby namazat grafitovým mazivem.
- Během prohlídek kontrolovat prvky upevňující vrata ke zdi, šrouby (vruty), závadčící kladky, v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností se musí tyto bezpodmínečně odstranit, před jejich odstraněním je provozování vrat nepřijatelné.
- V případě zjištění jakýchkoliv nesprávností funkce nebo poškození provozních souborů vrat je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.
- Kontrolovat upevnění pohonu.

[B000029] K čištění skel v prosklených (okénka, hliníkové prosklené profily) se musí používat suché, čisté a velmi měkké, nejvhodněji bavlněné látky. Mohou se používat jemné čisticí prostředky, jež neškrábou, např. tekuté prostředky k mytí nádobí s neutrálním pH, avšak se doporučuje provést předtím zkoušku na malé ploše prosklení. Před čištěním se sklo musí důkladně opláchnout vodou (nedoporučuje se používat vysokotlaká čisticí zařízení) aby se odstranily částice nečistot a prachu, které mohou způsobit poškrábání plochy skla. Nedoporučuje se používat čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla (působí trvalé matování plochy skla).

[D000231] Aspoň jednou za měsíc provést čištění ozdobných aplikací zhotovených z ušlechtilé ocele např. přípravkem k ošetření ušlechtilé ocele Wurth (je třeba se vyhnout kontaktu přípravku s povrchem křídla vrat).

[C000017] **Úkony, které může provést kompetentní osoba mající vhodná oprávnění.**

[C000060] Servisní prohlídka vrat se musí provádět aspoň jednou za 12 měsíců. V rámci standardních údržbářských úkonů je třeba:

- Kontrolovat napětí pružin - otevřít vrata zvedajíc křídlo z poloviny výše:
  - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin jejich seřizením,
  - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin jejich seřizením



- **Zásady napínání pružin jsou uvedeny v části týkající se instalace.**
- **V případě neprovedení uvedených prací je riziko, že křídlo náhle klesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.**

- Kontrolovat, zda se jízdní kladky během otevírání a zavírání křídla vrat otáčejí. Pokud kladkou odpor nebo se vůbec neotáčí, kontrolovat jejich stav, zejména jízdní plochy. V případě nutnosti vyměnit celé soubory.
- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoliv poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.
- V případě montáže pohonu zablokujte západky vrat v poloze otevřeno nebo namontujte dodatečné prvky automatického zavírání.
- Kontrolovat stav nosných lan a pružin.

[C000065] **Úkony vyžadující odborného instalátéra:**

Veškeré úpravy a modifikace vrat dohodnout s "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifikovat vrata typ vrat, tovární číslo.
- Kontrolovat označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku doplnit.
- Kontrolovat spojovací díly použité u vrat: kolíky upevňující vrata na zdi, šrouby upevňující vodící lišty.
- Kontrolovat pružiny a spolupracující prvky; v případě výskytu výrazných stop opotřebení bezpodmínečně tyto prvky vyměnit.
- V případě provozu nad 12 let nebo realizaci vraty nad 20 000 cyklů (počet cyklů se stanoví odhadem na základě hovoru s uživatelem vrat) - pružiny se musí bezpodmínečně vyměnit.
- Dbát na podmínky provozování vrat, pokud se tyto podmínky liší od žádaných provozních podmínek, informovat majitele o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy).

[C000070] **Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou Kompetentní osobou.**

V rámci standardních úkonů údržby je třeba:

- Kontrolovat napětí pružin - otevřít vrata zvedajíc křídlo z poloviny výšky:
  - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin seřizením,
  - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin seřizením.

- V případě neprovedení uvedených prací je nebezpečí, že křídlo náhle klesne a způsobí úraz osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jeho blízkosti.
- Kontrolovat, zda se jízdní kladky během otevírání a zavírání křídla vrat otáčejí. Pokud kladkou odpor nebo se vůbec neotáčí, kontrolovat jejich stav, zejména jízdní plochy. V případě nutnosti vyměnit celé soubory.
- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoliv poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.

[C000045] **18. OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VRAT**

Vrata nejsou určena k používání:

- v prostředí ohroženém výbuchem,
- jako ohnivzdorná přepážka,
- ve vlhkých místnostech,
- v místnostech s chemickými látkami škodlivými pro ochranné a lakové povlaky,
- na nasluněné straně v případě tmavých barev obšívky křídla vrat,
- jako nosná struktura budovy,
- jako hermetická přepážka.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

**Dokumentace je majetkem společnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.**

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**



[D000173] **19. OCHRANA PROTI PÁDU**

[A000013] Montáž a seřízení vrat spolu se zařízením proti pádu může provést aspoň osoba KOMPETENTNÍ

[A000014] Tento Návod k instalaci a obsluze je dokumentace určená pro Odborné instalátéry nebo Kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou instalaci zařízení proti pádu.

Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodem. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značně závislá na správné instalaci zařízení a vrat.

[D000090] **Použití**

Zařízení proti pádu bylo přezkoušeno a testováno se segmentovými vraty výrobce "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Má připuštění k provozu výhradně s vraty výrobce "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nezodpovídá za používání zařízení s jinými vraty. Zařízení proti pádu se může používat se všemi segmentovými vraty výrobce "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. svisle zvedanými, spouštěnými ručně nebo pomocí pohonu.

Je určeno pro vrata s hmotností křídla 20kg až 500kg. Ochrana se musí instalovat na obou lanech, na kterých je zavěšeno křídlo vrat.

[D000095] **Ohrožení**

Lana zavěšující křídlo vrat jsou velmi napnutá. Veškeré montážní a údržbářské práce se mohou provádět jen když je povoleno napětí pružin. Povolení napětí pružin může být výhradně když jsou vrata zavřena

Dodržovat bezpečnostní zásady stanovené v návodu k obsluze vrat.

[D000100] **Montáž**

1. Montáž zařízení je třeba provádět během montáže prvního nejnižšího panelu vrat. Pozdější montáž bude velmi těžká s ohledem na kolize se závěsy a panely.
2. Na vodící lišty je třeba nasadovat zařízení bez plechu upevňujícího k panelu. Plech je třeba smontovat se zařízením před přišroubováním k panelu.
3. Během montáže zařízení musí být kladka smontována spolu s tělesem zařízení.



4. Zařízení je třeba umístit v kolejnici když je pružina na páce napnutá (páka upevňující lano je odvedená dolů).

#### Postup po spuštění (zablokování) zařízení

- Zajistit křídlo vrat před poklesem.
- Povolit napětí pružin.
- Aby volně odvěst páky ochrany je třeba nejdříve lehce zvednout křídlo vrat, a pak zatáhnout za páky ochrany dolů.
- Demontovat ochranu.



**POZOR! Pokud se zařízení spustilo (bylo použito) je třeba jej bezpodmínečně vyměnit za nové. Je třeba vyměnit veškeré díly u vrat, které byly deformovány po spuštění zařízení.**

#### [D000105] Údržba

Zařízení proti pádu nevyžaduje zvláštní údržbu, avšak se musí udržovat v čistotě a zabránit přiléhání špíny, hlavně písku. V případě jakéhokoliv poškození lan je třeba je okamžitě vyměnit.

#### Úkony, které je třeba provést během servisní prohlídky

V rámci servisní prohlídky jednou za rok je třeba:

1. Povolit napnutí pružin u vrat.
2. Kontrolovat stav pružiny odvádějící páku upevňující lano.
3. Kontrolovat zda se páka nože, ke které je přišroubováno lano volně pohybuje, bez záseků.
4. Kontrolovat zda se horní kladka volně posouvá v pouzdru, v nutném případě namazat pevným mazivem.

V případě zjištění nesprávnosti funkce zařízení NESMÍ SE provádět jakékoliv opravy, zařízení je třeba vyměnit za nové.



**[A000060] Při veškerých údržbářských pracích a prohlídkách vrat odpojit napájení pohonu.**

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

-----  
**[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

**Dokumentace je majetkem společnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.**

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

-----

## [D000168] 20. NEJČASTĚJI KLADENY OTÁZKY

Příčina	Řešení
Lanka vrat spadla z bubnu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat napnutí lanek.</li> <li>Pro automatická vrata kontrolovat nastavení koncových dorazů.</li> <li>Kontrolovat odstup vodících lišt v jejich celé délce, kontrolovat zda se vrata nezablokovala ve vodících lištách.</li> <li>Kontrolovat úhel vodorovných vodících lišt (zda mají správný sklon).</li> <li>Kontrolovat polohu nárazníků.</li> <li>Kontrolovat zda je délka obou lanek stejná.</li> </ul>
Vrata se těžce otevírají/prudce zavírají křídlo vrat je nevyváženo (klesá nebo se samočinně vrata otevírají).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat napnutí pružin - otevřít vrata polovičatě, vrata by měla zůstat v této poloze. Pokud vrata výrazně klesnou, je třeba zvýšit napětí pružin. Pokud se vrata výrazně zvednou, je třeba snížit napětí pružin. Obě pružiny musí mít stejné napětí.</li> <li>Kontrolovat stav pružin a namazat.</li> <li>Kontrolovat správnost navinutí a napnutí lanek.</li> </ul>
Během práce vrat se vyskytují velké odpory pohybu, křídlo se neotevírá plynule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat, zda se kladky během otevírání a zavírání pláště vrat otáčejí. Pokud kladou odpor nebo se vůbec neotáčí, je třeba tyto znova seřídit a namazat.</li> <li>Kontrolovat zda se ve vodících lištách nevyskytují znečištění jež mohou ovlivnit chybnou práci vrat.</li> <li>Kontrolovat stav pružin a namazat.</li> </ul>
Během práce vrat se vyskytují ořesy upevňovací konstrukce.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Je třeba kontrolovat stav všech upevnění v pohyblivých spojích, spojkách a v nutném případě opravit (šrouby upevňující pohon, vodící lišty a vruty upevňující závěsy, atd).</li> <li>Kontrolovat správnost zavěšení vodorovných vodících lišt.</li> </ul>
Zámek se neotevírá/nezavírá/ chybná práce zámku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Namazat bubínkovou vložku.</li> <li>Kontrolovat funkci závory, v případě výskytu odporů je třeba namazat.</li> <li>Kontrolovat správnost namontování spojky zámku se závorou.</li> <li>Kontrolovat funkci zásuvky blokující zámek</li> </ul>
Spustila se ochrana před prasknutím lanka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat stav lanek. Poškozená lanka vyměnit za nová.</li> <li>Vyměnit ochranu za novou.</li> </ul>
Lanka nesprávně navinuty na bubnu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat správnost navinutí a napnutí lanek.</li> <li>Kontrolovat délku lanek.</li> </ul>
Kladky vypadly z vodící lišty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat správnost seřízení koncového dorazu otevření u automatických vrat.</li> <li>Kontrolovat odstup vodících lišt.</li> <li>Kontrolovat stav vodících lišt, zda nejsou deformovány.</li> </ul>
Spustila se ochrana před prasknutím pružiny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměnit díl za nový.</li> </ul>
Křídlo vrat během zavírání neklesá rovnoměrně.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat správnost navinutí lanek na bubnu.</li> </ul>
Vrata zavřená, těsnění se nestýká s podlahou.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat navinutí lanek na bubnu.</li> <li>U automatických vrat kontrolovat nastavení koncových dorazů.</li> <li>Kontrolovat urovnání podlahy.</li> </ul>
Vrata zavřená, horní panel se nestýká s překladem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat správnost upevnění horního držáku kladky.</li> <li>U automatických vrat kontrolovat nastavení koncových dorazů.</li> <li>Kontrolovat správné přesahování překladu.</li> </ul>
Příliš malá výška křídla vrat vůči vodícím lištám.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat zda u zavřených vrat není spodní těsnění úplně zmáčknuto.</li> <li>Kontrolovat správné přesahování křídlem překladu.</li> <li>Kontrolovat vůle mezi panely.</li> </ul>
Projevy koroze pružin. Příliš hlasitá práce pružin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Namazat pružiny.</li> </ul>
Vrata automaticky nezpomalují během koncové fáze zavírání.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolovat nastavení přepínače č. 2 na ovládači eL16Q u pohonu OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

V případě jakýchkoliv pochybností nebo trvání příčiny kontaktujte autorizované servisní středisko.

**SISÄLLYSLUETTELO:**

1. Yleistä .....	39
2. Standardinmukaiset käsitteet ja määritelmät .....	39
3. Merkkien selitykset .....	39
4. Asennussuosituksukset .....	40
5. Asennusehdot .....	40
6. SSj ja SSp asennusohje .....	40
6.1. SSt asennusohje .....	41
6.2. SN asennusohje .....	41
7. Vääntöjousien kiristysohje .....	41
7.1. Venytysjousien kiristysohje .....	41
8. Lisäehdot .....	41
9. Ympäristönsuojelu .....	41
10. Purku .....	42
10.1. SN nosto-oven purku .....	42
11. Käyttö- ja huolto-ohje .....	42
12. Tärkeää tietoa ja huomioitavaa .....	42
13. Nosto-oven väärinkäyttö .....	42
14. Nosto-oven käyttöohje .....	42
15. Käyntiövi .....	42
16. Nosto-oven käyttöolosuhteet .....	42
17. Määräaikaishuolto-ohje .....	42
18. Nosto-oven käyttörajoitukset .....	43
19. Putoamissuojalaite .....	43
20. Usein kysytyjä kysymyksiä .....	45

**[A000001] 1. YLEISTÄ**

Nosto-oven asennusta ja säätöä voi suorittaa vähintään PÄTEVÄ henkilö.

[C000025] UniPro -nosto-ovi on tarkoitettu omakotitalokäyttöön.

[B000001] Nosto-ovi on lämpöeristetty ja tarkoitettu asennettavaksi sisätiloihin.

[A000002] Tämä asennusohje on tarkoitettu ammattimaisille asentajille tai päteville henkilöille. Se sisältää tarpeellisia sekä laitteen asennusturvallisuuden varmistavia ehtoja.

Nosto-ovi ja sen elementit on asennettava "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n toimittaman asennus- ja käyttöohjeen mukaan.

Nosto-oven asennukseen on käytettävä ainoastaan mukana toimitettuja alkupe-  
räisiä kiinnityselementtejä.

Lue tämä ohje kokonaan ennen asennuksen aloittamista. Lue tämä ohje huolel-  
lisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Nosto-oven oikea toiminta riippuu  
suurella määrin sen oikeasta asennuksesta.

**Tämä ohje käsittää vakio- sekä lisävarusteisen nosto-oven asen-  
nyksen. Vakio- ja lisävarusteet on eritelty myyntitarjoukses-  
samme.**

[B000024] Nosto-oven pakkaus on tarkoitettu suojaksi ainoastaan kuljetuk-  
sen ajan.

Pakattua nosto-ovea ei saa altistaa sävävaikutuksille. Se on säilytettävä kovalla,  
kuivalla, tasaisella ja vaakasuoralla alustalla, joka ei muuta ominaisuuksiaan ul-  
koisten tekijöiden vaikutuksesta, suljetussa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa, jossa  
nosto-ovi ei altistu muille ulkoisille tekijöille, jotka voivat vaikuttaa kielteisesti sen  
kuntoon, varusteisiin ja pakkaukseen. Nosto-ovien varastointi ja säilyttäminen  
kosteissa sekä maali- ja sinkkipinnoille haitallisia höyryjä sisältävissä tiloissa.

[B000025] Säilytyksen ajaksi tiivis muovipakkaus on avattava sen sisältämän  
ilman pilaantumisen sekä siitä aiheutuvan maali- ja sinkkipinnan vaurioitumisen  
estämiseksi.

[B000002] Rakennusmateriaalin tyyppi ja rakenne, johon nosto-ovi on tarkoi-  
tus kiinnittää, on ratkaiseva kiinnityselementtien valinnassa. Vakiovarustuksena  
mukana toimitetut ankkurit on tarkoitettu asennettavaksi täysiin ja tiiviisiin ma-  
teriaaleihin (esim. betoni, umpitili). Mikäli nosto-ovi on tarkoitettu asentaa muita  
materiaaleja sisältäviin rakenteisiin, kiinnitysosat on vaihdettava muihin ja  
vastaaviin seinä- ja sisäkkatorakennusaineisiin sopiviin tarvikkeisiin. Tätä varten  
asentaja voi hyödyntää tarvikkeiden valmistajan toimittamia kiinnitystarvikkei-  
den käyttöohjeita.

[B000028] Ikkunalasit (ikkunat, lasitetut alumiiniprofiilit) on valmistettu muovista.  
Muovilasi imee luonnollisesti kosteutta ilmasta, joka vaihtelevissa sääoloissa voi  
aiheuttaa höyryn kondensoitumista lasien väliin. Veden kondensoituminen lasien  
alumiiniprofiilien pinnalle on luonnollinen ilmiö eikä se kuulu valituksen piiriin.

[C000094] Nosto-ovessa olevat alumiiniprofiilit toimitetaan lämpöeristämättö-  
minä. Veden kondensoituminen lasien alumiiniprofiilien pinnalle on luonnollinen  
ilmiö eikä se kuulu valituksen piiriin.

[A000003] Asennusohje käsittää useamman nosto-ovityypin asennuksen. Oh-  
jeelliset piirustukset saattavat erota toisistaan suoritusyksityiskohtien osalta. Tie-  
tyissä tapauksissa nämä yksityiskohdat ilmenevät erillisistä piirustuksista.

Ohje sisältää asennus- ja käyttöturvallisuuden varmistavia sekä nosto-oven  
asianmukaiseen huoltoon liittyviä tietoja.

Asennusaikana on noudatettava työturvallisuusmääräyksiä liittyen asennus- ja  
metallitöihin sekä asennusteknologian mukaisin sähkölaitteisiin, sekä huomioita-  
va voimassa olevat standardit, määräykset ja rakennusdokumentaatio.

Remonttitöiden ajaksi nosto-ovi on suojattava rappaus-, sementti- ja kipsiroiskeil-  
ta tahrinutumisen estämiseksi.

Asennus- ja käyttöohje on nosto-oven omistajalle tarkoitettu dokumentaatio.  
Asennuksen jälkeen se on luovutettava omistajalle. Ohje on suojattava ja säi-  
lytettävä huolellisesti.

Mikäli asennukseen käytetään eri valmistajien tai toimittajien toimittamia ele-  
menttejä, nosto-oven asentaja katsotaan sen valmistajaksi eurooppalaisen stan-  
dardin EN 13241-1 tarkoittamalla tavalla.

Ei saa muuttaa tai poistaa mitään nosto-oven elementtejä. Se voi johtaa käyttö-  
turvallisuudesta vastaavien osien vaurioitumiseen. Nosto-oven varusteita ei saa  
muuttaa.

[A000051] Nosto-oven tiivisteiden muuttaminen (esim. lyhentäminen) on ehdot-  
tomasti kielletty.

[A000042] Koneiston asennuksessa on toimittava "WIŚNIOWSKI" Sp. z  
o.o. S.K.A.:n sekä koneiston ja lisävarusteiden valmistajan antamien ohjeiden  
mukaisesti. Koneiston kytkentään on käytettävä ainoastaan valmistajan alku-  
peräisiä osia.

[B000003] Älä saarra nosto-oven liikkumisaluetta. Nosto-ovi avautuu pystysuo-  
rasti ylöspäin. Sen vuoksi nosto-oven avaus- tai sulkureitillä ei voi olla mitään  
esteitä. Varmista, että nosto-oven liikkeessä sen tiellä ei ole ihmisiä tai esineitä,  
ja erityisesti lapsia.

[A000037] **2. STANDARDINMUKAISET KÄSITTEET JA MÄÄRITELMÄT**  
Ohjeessa käytettyjen varoitusmerkkien selitykset:



**Huom!** - merkki, jonka tarkoituksena on kiinnittää käyttäjän huomio.



**Tieto** - tärkeää tietoa tarkoittava merkki.



**Viite** - viittaa tämän asennusohjeen tiettyyn kohtaan.

**Ammattimainen asentaja** - pätevä henkilö tai taho, joka tarjoaa kolman-  
sille osapuolille nosto-ovien asennuspalveluita mukaanlukien niiden kehittämistä  
(EN 12635 -standardin mukaisesti).

**Pätevä henkilö** - asianmukaisesti koulutettu henkilö, jonka pätevyys pe-  
rustuu tietoon ja käytännölliseen kokemukseen, ja jolla on tarvittavat ohjeet  
tuotteen asianmukaista ja turvallista asennusta varten (EN 12635 -standardin  
mukaisesti).

**Omistaja** - luonnollinen henkilö tai oikeussubjekti, jolla on omistusoikeus nosto-  
oven käyttöön ja joka on vastuussa sen toiminnasta (EN 12635 -standardin  
mukaisesti).

**Huoltokirja** - sisältää päätietoja nosto-ovesta sekä kenttiä mahdollisiin tarkas-  
tuksiin, kokeisiin, huoltoon, korjauksiin ja muutoksiin liittyviä merkintöjä varten  
(EN 12635 -standardin mukaisesti).

**[A000052] 3. MERKKIEN SELITYKSET**

- lisävaruste



- käsikäyttöinen



- automaattinen

[A000080]



tilan sisäpuoli tai oven sisäpuoli



ulkoympäristö tai oven ulkopuoli



oikea asento tai toiminta



väärä asento tai toiminta



valvonta



tehdasasetukset



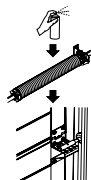
[C000383] Älä oleskele oven alla tai kulje, juok-  
se tai aja oven ali sen liikkeessä. Varmista ennen  
oven avaamista tai sulkemista, ettei liikkuvan auto-  
tallinoven liikealueella ole esineitä tai henkilöitä,  
etenkään lapsia. Henkilöt eivät saa oleskella avoi-  
messa oviaukossa, eikä siinä saa säilyttää esineitä  
tai ajoneuvoja.



[C000384] Älä käytä autotallinovea esineiden tai henkilöiden nostamiseen.



[C000385] Älä käytä ovea, jos se ei toimi.



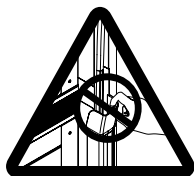
[C000386] Noudata käyttö- ja huolto-oppaan ohjeita, kun tarkastat tai huollat ovea. Voitele rullat, saranat, suojukset, jouset ja laakerit ennen oven käyttöönottoa ja sitä käytettäessä.



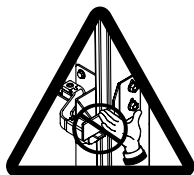
[C000387] Sulje pieni ovi ja lukitse se avaimella ennen autotallinoven avaamista.



[C000388] Poista suojakalvo ovilevyn metallipinnasta heti asennuksen jälkeen.



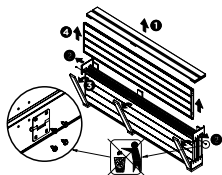
[C000389] Älä poista tai muokkaa mitään autotallinoven osaa.



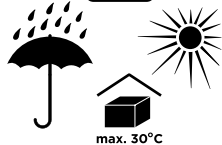
[C000390] Pidä kädet ja kaikki esineet etäällä oven kaikkien liikkuvien osien sekä salvan, lukon ja ohjainten toiminta-alueelta.



[C000391] Poista lasin suojakalvo heti asennuksen jälkeen.



[C000392] Paneelien ottaminen pakkauksesta: älä hävitä paneelien kiinnitysruuveja, koska voit käyttää niitä saranoiden asennukseen.



[C000393] Suojaa autotallinovi haitallisilta sääolosuhteilta säilyttämällä sitä pakkauksessa.

#### [A000005] 4. ASENNUSSUOSITUKSET

Ennen nosto-oven asennusta ja käyttöönottoa on tutustuttava huolellisesti tämän ohjeen sisältöön. Nosto-oven asennus- ja käyttösuosituksia on noudatettava sen asianmukaisen asennuksen sekä pitkäaikaisen ja luotettavan käytön varmistamiseksi. Kaikki nosto-oven asennustoimenpiteet on suoritettava esitetyn järjestyksen mukaan.

#### [A000006] 5. ASENNUSEHDOT

Nosto-ovea on sovellettava ja käytettävä käyttötarkoituksensa mukaan. Rakennuslalla nosto-ovien valinnassa ja soveltamisessa on huomioitava kohteen teknistä ja voimassa olevien määräyksien ja standardien mukaisesti laadittua dokumentaatiota.

[B000005] Nosto-ovi voidaan asentaa raudoitettuun betoniin, tiiliseinään tai teräsrunkoon. Tilan, johon nosto-ovi asennetaan, tulee olla täysin viimeistelty (rapatut seinät, viimeistelty lattia); seinissä ei saa olla suoritusvirheitä. Tilan tulee olla kuiva ja vapaa maalipinnoille haitallisista kemikaaleista.

Oviaukon etuseinän, sivuseinien ja kamanan tulee olla pystysuorat ja kohtisuorassa lattiaan nähden sekä viimeistelty.



**Ei saa asentaa nosto-ovea viimeistelemättä olevaan (rapattavaksi, pintakäsiteltäväksi, maalattavaksi tarkoitettuun jne.) tilaan.**

Lattian alatiivisteiden kohdalla tulee olla tasoitettuna ja muotoiltuna veden poiston kannalta. Varmistetaan, että autotalli on varustettu asianmukaisella ilmanvaihto- (eli kuivatus-) järjestelmällä.



**• Ammattimaisen asentajan tai pätevän henkilön suorittama sähkökoneiston asennuksen nosto-oveen on tapahduttava koneiston asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.**

**• [C000184] Nosto-ovea ei saa avata ilman asennettuja kiskoja.**

[B000092] Vaatima tila asennettavaksi oven saa olla kaikenlaisia putkia, putket jne.

#### [D000005] 6. SSj JA SSp ASENNUSOHJE

Ammattimaisen asentajan suoritettavat tai mahdollisesti pätevän henkilön suoritettavissa olevat toimenpiteet. Säilytä nosto-oven osaluettelo.

Ennen asentamisen aloittamista tulee tarkistaa asennusaukon mitat (leveys ja korkeus). Tämän jälkeen suoritetaan huolellisesti vastaavat asennustoimenpiteet kuvien mukaisesti.

Maksimi peltiruuvien kiristysmomentti paneeliin on 7-9 mm; tämän arvon ylityessä saattaa kiinnitys epäonnistua.

Kuva 20 Kiinnityspelti on kiinnitettävä asennusaukon keskelle. Pelti on ruuvattava yläpalkkiin 4:llä ruuvilla. Kun SSj-portti asennetaan ja se on varustettu yhdellä pitkällä jousella, asennuslevy pitää siirtää reiän kesken suhteeseen, pitämällä vaadittu etäisyys jousen ja koiden rummun välillä (kuva 40).

Kuva 30 Kiskojen asennuksen jälkeen tulee tarkistaa diagonaalimitat kuvan mukaisesti. Suurin sallittu kauttaviivojen ero on  $\pm 3$  mm.

Kuva 35 Vetoakselin räjäytyskuvassa huomioidaan yhden tai kahden jousen käyttöä. Akselin kokoonpanossa noudatetaan telojen ja jousien värimerkintöjä.

Kuva 45.1b Nosto-oven kahva asennetaan niin, että estetään sen liikkuminen sivuille.

Kuva 50.1a ja b Vaijerin telaa rullattaessa on jätettävä vähintään kaksi täyttä kierrosta nosto-oven ollessa kiinni.

Kuva 55 Lamellien asennuksessa on säilytettävä 1-2 mm:n väli. Raon oikean koon määrittämiseksi käytetään asennuksessa noin 2 mm:n pahvinpalasia, jotka työnnetään paneelien väliin jokaisen saranan lähelle.

Kuva 70 Pahvinpalaset poistetaan nosto-oven avautuessa, jolloin paneelit kallistuvat toisiinsa nähden.

Kuva 80 Rullan yläkahva on asennettava siten, että rulla koskettaa ohjainkiskon alaosaa.

Kuva 85.3c Lamelliin ruvattuun salpasarjaan asennetaan salpauslukon ja tehdään ohjausaukot ovenkarmiin. Aukot on tehtävä 8,5 mm:n kokoisella poralla.

Kuva 90 Salpahalkki kiinnitetään lukon puolelta löysäksi jättäen tilaa salvan vapaalle liikkumiselle. Salvan puolelta se kiinnitetään tiiviisti. Salvan läpiviennit liimataan paneeliin. Tarvittaessa läpiviennit voidaan myös ruuvata.

Kuva 95 Jouset on kiristettävä JOUSIEN KIRISTYSOHJEEN mukaan

Kuva 105.1 Asennuksen jälkeen leikataan pois esiin tulevat hihnojen osat, hiotaan leikkausreunat ja suojataan muut reunat maalilla.

Kuva 105.3 Avaa turvalaite jousen katkeamisvaralta.

Kuva 105 Ennen nosto-oven käyttöönottoa voitele saranat, rullat ja jouset esim. puolirasvaisella HWS-100 Würth -rasvalla.

Kuva 110 Käsitäyttöisiin Ho>2200 mm -nosto-oviin on asennettava sulkeamista helpottava naru.

Kuva A Koneiston asennusaikana nosto-oven salvat on lukittava auki-asentoon.

Kuva O5. Kolmen pisteen lukon asentaminen käyntioveen.

**[D000010] 6.1. SS ASENNUSOHJE**

Toimenpiteet, jotka vain ammattimainen asentaja tai mahdollisesti pätevä henkilö saa suorittaa. Säilytä nosto-oven osaluettelo. Ennen asentamisen aloittamista tulee tarkistaa asennusaukon mitat (leveys ja korkeus). Tämän jälkeen suoritetaan huolellisesti vastaavat asennustoimenpiteet kuvien mukaisesti.

Maksimi peltiruuvien kiristysmomentti paneeliin on 7-9 mm; tämän arvon ylityessä saattaa kiinnitys epäonnistua.

- Kuva 30 Kiskojen asennuksen jälkeen tulee tarkistaa diagonaalimitat kuvan mukaisesti. Suurin sallittu kauttaviivojen ero on  $\pm 3$  mm.
- Kuva 35 Vetoakselin räjäytyskuvassa huomioidaan yhden tai kahden jousen käyttöä.
- Kuva 40 Lisäkiinnikettä ei saa asentaa yhdistimen keskelle, sillä siihen on varattava tila automaatile.
- Kuva 45.1b Nosto-oven kahva asennetaan niin, että estetään sen liikkuminen sivuille.
- Kuva 50.2a Vaijerin rummulle kiinni rullautuessa on huomioitava, että rummulla on oltava vähintään kaksi täyttävää vaijerikierrosta nosto-oven ollessa kokonaan suljettuna.
- Kuva 50.3 Jokaiseen rullaan on asetettava väliholkki. Huomioi, että vaijeri asetuu rullan ja ovenkarmin väliin (rullan päälle).
- Kuva 55 Lamellien asennuksessa niiden väliksi on asetettava 1-2 mm. Raon oikean koon määrittämiseksi käytetään asennuksessa noin 2 mm:n pahvinpalasia, jotka työnnetään paneelien väliin jokaisen saranan lähelle.
- Kuva 70 Pahvinpalaset poistetaan nosto-oven avautuessa, jolloin paneelit kallistuvat toisiinsa nähden.
- Kuva 80 Rullan yläkahva on asennettava siten, että rulla koskettaa ohjainkiskon alaosaan.
- Kuva 85.3c Lamelliin ruuvattuun salpasarjaan asennetaan salpauslukon ja tehdään ohjausaukot ovenkarmiin. Aukot on tehtävä 8,5 mm:n kokoisella poralla.
- Kuva 90 Salpaholkki kiinnitetään lukon puolelta löysäksi jättäen tilaa salvan vapaalle liikkumiselle. Salvan puolelta se kiinnitetään tiiviisti. Salvan läpiviennit liimataan paneeliin. Tarvittaessa läpiviennit voidaan myös ruuvata.
- Kuva 105.1 Asennuksen jälkeen leikataan pois esiin tulevat hihnojen osat, hiotaan leikkausreunat ja suojataan muut reunat maalilla.
- Kuva 105.3 Avaa turvalaite jousen katkeamisvaralta.
- Kuva 105 Ennen nosto-oven käyttöönottoa voitele saranat, rullat ja jouset esim. puolirasvaisella HWS-100 Wurth -rasvalla.
- Kuva 110 Käsikäyttöisiin Ho>2200 mm -nosto-oviin on asennettava sulkeamista helpottava vetonaru.
- Kuva A Koneiston asennusaikana nosto-oven salvat on lukittava auki-asentoon.
- Kuva O5. Kolmen pisteen lukon asentaminen käyntioveen.

**[D000015] 6.2. SN ASENNUSOHJE**

Toimenpiteet, jotka vain ammattimainen asentaja tai mahdollisesti pätevä henkilö saa suorittaa. Säilytä nosto-oven osaluettelo.

Ennen asentamisen aloittamista tulee tarkistaa asennusaukon mitat (leveys ja korkeus). Tämän jälkeen suoritetaan huolellisesti vastaavat asennustoimenpiteet kuvien mukaisesti.

Maksimi peltiruuvien kiristysmomentti paneeliin on 7-9 mm; tämän arvon ylityksessä saattaa kiinnitys epäonnistua.

- Kuva 10.1a Takaprofiiliin ruuvaaminen rullan yläkiinnityskohtaan sisäaukon kautta "asennusrungon" muodostamiseksi.
- Kuva 30 Kiskojen asennuksen jälkeen tulee tarkistaa diagonaalimitat kuvan mukaisesti. Suurin sallittu kauttaviivojen ero on  $\pm 3$  mm.
- Kuva 45.2b Nosto-oven vetokahvaa asennettaessa on estettävä sen sivuttain liikkuminen.
- Kuva 55 Lamellien asennuksessa on säilytettävä 1-2 mm:n väli. Raon oikean koon määrittämiseksi käytetään asennuksessa noin 2 mm:n pahvinpalasia, jotka työnnetään paneelien väliin jokaisen saranan lähelle.
- Kuva 70 Pahvinpalaset poistetaan nosto-oven avautuessa, jolloin paneelit kallistuvat toisiinsa nähden.
- Kuva 80 Rullan yläkahva on asennettava siten, että rulla koskee ohjainkiskon alaosaan.
- Kuva 85.3c Lamelliin ruuvattuun salpasarjaan asennetaan salpauslukon ja tehdään ohjausaukot ovenkarmiin. Aukot on tehtävä 8,5 mm:n kokoisella poralla.
- Kuva 90 Salpaholkki kiinnitetään lukon puolelta löysäksi jättäen tilaa salvan vapaalle liikkumiselle. Salvan puolelta se kiinnitetään tiiviisti. Salvan läpiviennit liimataan paneeliin. Tarvittaessa läpiviennit voidaan myös ruuvata.
- Kuva 105.1 Asennuksen jälkeen leikataan pois esiin tulevat hihnojen osat, hiotaan leikkausreunat ja suojataan muut reunat maalilla.
- Kuva 105 Ennen nosto-oven käyttöönottoa voitele saranat, rullat ja jouset esim. puolirasvaisella HWS-100 Wurth -rasvalla.

Kuva 110 Käsikäyttöisiin Ho>2200 mm -nosto-oviin on asennettava sulkeamista helpottava vetonaru.

Kuva A Koneiston asennusaikana nosto-oven salvat on lukittava auki-asentoon.

**[D000012] 7. VÄÄNTÖJOUSIEN KIRISTYSOHJE**

Nosto-oven jousen kiristyskierros määrä on luettava sen tyyppikilvestä.

Jousien kiristämiseen on käytettävä terästankoja, joiden päätyjen tulee olla sovitettu jousirummun aukkoihin. Kiristystä suorittavan henkilön tulee olla asianmukaisesti koulutettu ja läheisyydessä ei voi olla asiattomia henkilöitä. Jouta kiristettäessä on seisottava telineellä jousen sivulla siten, että kiristystangot ja jousi eivät sijaitse kiristystä suorittavan henkilön edessä. Ennen varsinaisen kiristyksen aloittamista jousi on tarkistettava kiristysvarmuuden osalta rummulla sekä mahdollisten halkeamien tai epämuodostumien osalta, sitten löysennettävä jousirummun ja akselin kiinnityspultit. Kiristys on suoritettava 1/4 kierroksittain kunnes saavutetaan tarvittava arvo. Kiristysaikana tangon pää on asetettava jousirummun aukkoon ja käännettävä, kunnes toisen tangon asettaminen seuraavaan jousirummun aukkoon on mahdollista. Mikäli toinen tanko on asetettu tukevasti rummun aukkoon, toista tankoa pitäen voidaan ottaa ensimmäinen tanko pois ja suorittaa toimenpide uudelleen kunnes saavutetaan tarvittava kiristysmomentti. Kiristysaikana jousi pitenee ja sen halkaisija pienenee. Tarvittavan jousen kiristysmomentin täytyessä on asennettava varovasti kiinnitysreunus, kiristettävä jousirummun ja akselin kiinnityspultit ja irrotettava kiristystangot. Sama toimenpide suoritetaan toisen jousen osalta.

Ohjeessa annettu jousen kierros määrä on esimerkillinen. Todellinen kierros määrä voi pienessä määrin poiketa nosto-oven tyyppikilvestä ilmenevästä arvosta sen paikallisten asennusolosuhteiden mukaisesti. Asennuksen jälkeen on tarkistettava nosto-oven toiminnan oikeellisuus asennus- ja käyttöohjeen mukaan sekä säädettävä sitä tarvittaessa.

Tarkista jousien kiristys ja säätele niitä tarvittaessa seuraavalla tavalla:

- avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puolivälillä asti;
- mikäli ovi laskee merkittävästi, jousien kiristystä on nostettava,
- mikäli ovi nousee merkittävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.

**[D000020] 7.1. VENYTYSJOUSIEN KIRISTYSOHJE**

Jousien kiristykseen (venyttämiseen) käytetään vaakasuorien ohjainkiskoja päädyissä olevia kiristimiä. Kiristystä suorittavan henkilön tulee olla asianmukaisesti koulutettu, käyttää asianmukaisia suojavaatteita ja läheisyydessä ei saa olla asiattomia henkilöitä.

Kiristysaikana on seisottava telineellä jousien takapuolella. Ennen varsinaisen kiristyksen aloittamista on tarkistettava vaijeri- ja muiden kiinnitysten oikeellisuus. Jousen kiristämiseksi on vedettävä kiristimestä ja kiinnitettävä sen vastaava aukko ohjainkiskon päädyn ja yhdistimen yhdistävän nurkkakiinnikkeen pystytappiin. Nosto-oven toiselta puolelta kiristin on kiinnitettävä vastaavasta seuraavasta aukosta.

Kun nosto-ovi on säädetty kiristimet on lukittava sokilla.

Asennuksen jälkeen on tarkistettava nosto-oven toiminnan oikeellisuus asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti ja säädettävä sitä tarvittaessa.

Tarkista jousien kiristys ja säätele niitä tarvittaessa seuraavalla tavalla:

- avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puolivälillä asti;
- mikäli ovi laskee merkittävästi, jousien kiristystä on nostettava,
- mikäli ovi nousee merkittävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.



**Mikäli yllä mainitut työt jätetään suorittamatta, nosto-oven levy voi laskea äkillisesti ja satuttaa henkilöitä tai vaurioittaa lähellä olevia esineitä.**

**[A000007] 8. LISÄEHDOT**

Asennuksen jälkeen on tarkistettava, onko nosto-ovi varustettu standardin mukaisella CE-kilvellä ja sen puuttuessa se on kiinnitettävä siihen. Kun nosto-oven toiminta on todettu oikeaksi, omistajalle on luovutettava sen asennus- ja käyttöohje sekä huoltokirja (vaatimusten mukaisesti).

[A000015] Toimenpiteet, jotka omistaja voi suorittaa tutustuttuaan nosto-oven mukana toimitettuun asennus- ja käyttöohjeeseen.



**Kun ovi on asennettu, tulee suojakalvo poistaa välittömästi oven paneeleista. Poistamisen tekemättä jättäminen voi aiheuttaa folion kiinnitymistä lujasti oven metallisiin osiin auringon säteiden ja lämpötilan vaikutuksesta. Tämä tekee myös samalla mahdolltomaksi poistaa suojakalvo myöhemmin ja se voi johtaa päällysten heikkenemiseen.**

**[A000008] 9. YMPÄRISTÖNSUOJELU****Pakkaus**

Pakkauselementit (pahvi, muovi jne.) luokitellaan kierrätettäväksi jätteeksi. Ennen pakkauksen roskeen heittämistä on huomioitava paikalliset lait ja määräykset materiaalin kierrättämisestä.

**Laitteen romuttaminen**

Tuote koostuu monesta erilaisesta materiaalista. Useimmat materiaalit soveltuvat kierrätettäväksi. Ennen roskeen heittämistä ne on lajiteltava ja toimitettava kierrätettävien jätteiden keräyspisteeseen.



**Ennen romuttamista on täytettävä paikalliset tiettyyn materiaaliin sovellettavat lainmääräykset.**



[A000009] **Huomaa! Pakkausmateriaalin palauttaminen pakkauskiertoon auttaa säästämään raaka-aineita ja vähentää jätteiden tuotantoa.**

**[C000022] 10. PURKU**

- Sulje ja salpaa nosto-ovi kiinni.
- Vapauta nosto-oven jouset.
- Suorita asennusohjeessa esitetyt toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

**[C000033] 10.1. SN NOSTO-OVEN PURKU**

- Avaa ja lukitse nosto-ovi sen laskemisen estämiseksi.
- Vapauta nosto-oven jouset.
- Sulje ovi varovasti
- Suorita asennusohjeessa esitetyt toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

**A000029] 11. KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE**

Tämä asennus- ja käyttöohje muodostaa nosto-oven omistajalle tarkoitetun dokumentaation.

Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Se sisältää tarpeellisia sekä laitteen käytön ja huollon turvallisuuden varmistavia tietoja.

**[A000010] 12. TÄRKEÄÄ TIETOA JA HUOMIOITAVAA**

- Säilytä tämä ohje huolellisesti.
- Kaikki käyttötoimenpiteet on suoritettava tämän nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.
- Kaikissa nosto-oven katsastus- ja korjaustöissä on noudatettava työturvallisuus- sekä nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen määräyksiä.
- Nosto-oven varusteita tai osia ei saa muuttaa.

**[B000006] 13. NOSTO-OVEN VÄÄRINKÄYTTÖ**

- Nosto-ovea ei saa avata ilman asennettuja ohjainkiskoja.
- Nosto-oven liukureiättä ei saa saartaa. Nosto-oven sulkemista tai avautuessa on varmistettava, ettei sen reitillä ole henkilöitä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.
- Ei saa oleskella eikä jättää autoja tai muita esineitä avatun nosto-oven alueelle.
- Ei saa oleskella, kulkea, jouta tai ajaa liikkuvan nosto-oven alla.
- Nosto-ovea ei saa käyttää esineiden tai henkilöiden nostamiseen.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteilla. Nosto-oven kaukosäädin on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lähettimet on pidettävä kuivassa, ei kosteassa paikassa.
- Ei saa muuttaa tai poistaa mitään nosto-oven elementtejä! Se voi johtaa käyttöturvallisuudesta vastaavien osien vaurioitumiseen.
- [B000010] Nosto-oveen ei saa asentaa mitään lisätarvikkeita tai lämpöeristeitä ilman kirjallista "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n antamaa lupaa. Jouset on tarkasti sovitettu nosto-oven painoon ja kaikki siihen asennettavat lisäelementit saattavat aiheuttaa niiden ylikuormittamisen ja vääriin toimintaan.
- [B000013] Nosto-oven asennuksen jälkeen oven pellityksestä on välittömästi poistettava suojakalvo. Muuten muovi kiinnittyy auringsäteilyn vaikutuksesta tiukasti peltiin. Tällöin muovin irrottaminen voi estyä tai vaurioittaa maalipintaa.
- Sähkökäyttöisiä nosto-ovia on avattava koneiston asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.
- [B000008] Nosto-ovea on suojattava maalipinnoille ja metalleille haitallisilta vaikutuksilta, mm. syövyttäviltä aineilta, kuten hapot, emäkset ja suolat. Nosto-ovi on suojattava rappauksen, maalien ja liuottimien roiskeilta tilan viimeistely- tai remonttijaksiksi.

**[C000011] 14. NOSTO-OVEN KÄYTTÖOHJE**

- **Älä saarra nosto-oven liikkumisaluetta.** Nosto-ovi avautuu ylöspäin. Sen vuoksi nosto-oven avaus- tai sulkureiättä ei voi olla mitään esteitä. Varmista, että nosto-oven liikuessa sen tiellä ei ole ihmisiä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.

**Huom! Tapaturmavaara!**

- [A000053] Väärin toimivaa nosto-ovea ei saa käyttää, erityisesti mikäli sen vaijerit, tasapainotusjouset, jousituselementit tai käyttöturvallisuudesta vastaavat osat ovat selvästi vaurioituneet.
- [A000062] Minkäänlaiset omaehtoiset nosto-oven korjaukset ovat kiellettyjä.
- [B000103] **HUOMIO! Lämpötilaerovahingot.** Ulko- (ympäristön) ja sisälämpötilaero (sisätila) saattaa aiheuttaa portin elementtien taiputuksen (bimetalli-vaikutelma). Sellaisessa tilanteessa portin käynnistäminen saattaa aiheuttaa sen vaurioittamisen.
- [B000007] Nosto-oven käyttö on kielletty, mikäli sen toiminnassa esiintyy mitä tahansa häiriöitä tai varusteiden vaurioita. Sen käyttö on tällöin keskeytettävä ja otettava yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

**[C000012] Ennen nosto-oven ensimmäistä avaamista on tarkistettava sen asennuksen oikeellisuus asennus- ja käyttöohjeessa edellytetyllä tavalla.**

Nosto-ovi on asennettu oikein, kun sen levy/lamellit liikkuvat sujuvasti ja sen käyttö toimii esteettä.

[B000104] Portti avataan käsin, se pitää avata ja sulkea kevyesti, ilman ravisuttamista, koska sillä on negatiivinen vaikutus portin vakauteen ja sen käytön turvallisuuteen.

[C000399] **Avaaminen:** Ovea ohjataan manuaalisesti käyttämällä ulko- ja sisäpuolella olevia kahvoja/vetimiä. Oven virheellinen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

**Sulkeminen:** Ovi suljetaan työntämällä voimakkaasti kahvasta. Tällöin oven itselukittuvat pulkit lukittuvat oikeisiin kohtiin oven runkorakenteeseen.

**Oven salpaaminen (lukko):** Oveen kuuluu vakiovarusteena lukko, joka voidaan sulkea kääntämällä avainta vastapäivään 360 astetta (jos ovesa ei ole käyttölaitetta).

**Salvan (lukon) avaaminen:** Käytä avainta tai salpaa

- ulkopuolelta – käännä avainta 360 astetta myötäpäivään
- sisäpuolelta – siirrä lukon sisäänmenokohdan vieressä olevaa salpaa ylöspäin ja käännä samalla kahvaa oikealle.

**[C000088] 15. KÄYNTIOVI**

- Käyntiovi on avattavissa ainoastaan käsin vetämällä ovenkahvaa oven aukon suuntaan. Ovi on avattava ja suljettava ilman äkillistä vetäisemistä, joka vähentää sen kestävyttä, toimivuutta ja käyttöturvallisuutta.
- Käyntiovi on asennettu ja säädetty silloin, kun se liikkuu sujuvasti ja sen käyttö on esteetöntä.
- On välttävää oven voimakasta sulkeutumista ja iskeytymistä runkoa vasten, joka voi vaurioittaa maalipintaa, aiheuttaa lasien halkeamista, reunasuojien, heikentää saranoiden ja tiivisteiden kuntoa sekä nosto-oven väärinkäyttöä.
- Nosto-ovea ei saa kuormittaa lisäpainolla, pakottaa tai jättää esineitä oven levyn liikkumisalueelle.

[C000089] Käyntioveen suositellaan asentamaan sulkimen, jota on käytettävä ainoastaan oven automaattiseen sulkemiseen sitä edeltävän käsikäyttöisen avaamisen jälkeen.

[C000090] Aina ennen nosto-oven käynnistämistä on varmistettava, että käyntiovi on suljettu. Sähkökäyttöiseen nosto-oveen asennetun oven tulee olla varustettu rajakytkimellä, joka estää nosto-oven käynnistämisen käyntioven ollessa auki.

[C000091] Lisävoiman (muun kuin sulkimen) käyttö oven sulkemisen nopeuttamiseksi tai varmistamiseksi on kielletty, sillä se voi vaikuttaa sulkimen asetukseen tai vaurioittaa sitä.



[C000209] Ei saa jättää mitään esineitä avautuvan tai sulkeutuvan oven levyn ja karmien väliin.

**Huom! Tapaturmavaara!**

**[C000040] 16. NOSTO-OVEN KÄYTTÖOLOSUHTEET**

- Vedenkestävyys - 1 luokka
- Tuulikuormankestävyys - 2 luokka
- Lämpövakaus - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Ilmanläpäisevyys - luokka 4
- Lämpötila - -30...+50 °C <sup>(1)</sup>
- Ilman suhteellinen kosteus - max. 80% ei-konsensoituva <sup>(1)</sup>
- Sähkömagneettinen kenttä - ei sovellettavissa <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - liittyy käsikäyttöisiin nosto-oviin; sähkökäyttöisten nosto-ovien kohdalla ympäristösuojeluohjeet on annettu koneiston asennus- ja käyttöohjeessa.

**[C000050] 17. MÄÄRÄAIKAISHUOLTO-OHJE**

**Mahdollisesti omistajan suoritettavissa olevat toimenpiteet tutustuessaan huolellisesti nosto-oven mukana toimitettuun ohjeeseen:**



[A000060] **Ennen mihin tahansa nosto-oven huolto- tai katsastustöihin ryhtymistä virransyöttö on katkaistava.**

[C000055] Nosto-oven ulkopinta on pestävä sienellä ja puhtaalla vedellä tai myymälöistä ostettavissa olevilla maalipintojen puhdistusaineilla. Ei saa käyttää mahdollisesti pintaa repeäviä aineita, teräviä työkaluja tai nitroselluloosimaalien liuottimia ja puhdistusaineita.

Vähintään kerran 6 kuukaudessa on suoritettava nosto-oven määräaikaikatsastus, jonka on käsitettävä:

- Saranat, rullat, jouset; ohjainkiskot on voiteltava esim. puolirasvaisella HWS-100 Wurth -rasvalla ennen nosto-oven käyttöönottoa tai tarvittaessa käyttöaikana.
- Lukonpesää ei saa käsitellä öljyllä. Tarvittaessa sitä on voiteltava grafiittirasvalla.
- Katsastusaikana on tarkistettava nosto-oven seinäkiinnityselementit, pultit (ruuvit), ohjausrullat; mitä tahansa vikoja havaittaessa ne on ehdottomasti korjattava, johon asti nosto-oven käyttö on kielletty.
- Mikäli yllä mainittu esiintyy mitä tahansa häiriöitä tai varusteiden vaurioita sen käyttö on keskeytettävä ja otettava yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Tarkista koneiston kiinnitys.

[B000029] Ikkunalasin (ikkunat, lasitetut alumiiniprofiilit) pesuun on käytettävä kuivia, puhtaita ja hyvin pehmeitä (mieluiten puuvilla-) kankaita. Muiden kuin harjausaineiden käyttö on sallittu (esim. pH-arvoltaan neutraali astianpesuaine), mutta tällöin suositellaan kuitenkin suorittamaan koe pienellä lasin alueella. Ennen puhdistamista lasi on huuhdeltava huolellisesti vedellä (ei suositella painepesua) irtotilan ja pölyn poistamiseksi lasipinnan naarmuuntumisen estämiseksi. Ei suositella käyttämään alkoholi- tai liuotinpitaisia puhdistusaineita (aiheuttavat lasin pysyvän himmentymisen).

[D000231] Vähintään kaksi kertaa kuukaudessa on jalostetusta teräksestä valmistetut koristeet puhdistettava esim. jalometallien Wurth-puhdistusaineella (vältä aineen joutumista ovenlevyn pinnalle).

[C000017] **Pätevän ja asianmukaisesti valtuutetun henkilön suoritettavissa olevat toimenpiteet.**

[C000060] Nosto-oven huoltokatsastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Vakiohuoltotoimenpiteisiin kuuluu:

- Jousien kiristysten tarkastus - avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puoli-  
väliin asti:
  - mikäli ovi laskee merkittävästi, jousien kiristystä on nostettava,
  - mikäli ovi nousee merkittävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.



• **Jousien kiristysohje löytyy asennusosiosta.**  
• **Mikäli yllä mainitut työt jätetään suorittamatta, nosto-oven levy voi laskea äkillisesti ja satuttaa henkilöitä tai vaurioittaa lähellä olevia esineitä.**

- Tarkista rullien pyörintä nosto-oven avautuessa ja sulkeutuessa. Mikäli ne pyörivät hankalasti tai ovat jumissa, niiden kunto on tarkistettava, erityisesti ajopinnan osalta. Tarvittaessa osat on vaihdettava koko yksiköittäin.
- Katsastusaikana on tarkistettava mekaaniset yksiköt, jotka vaikuttavat nosto-oven käyttöturvallisuuteen ja toimintaan. Mikäli havaitaan mitä tahansa vikoja, ne on ehdottomasti korjattava ja vialliset sarjat ja osat on korjattava tai vaihdettava.
- Koneiston asennusaikana nosto-oven salvat on lukittava auki-asentoon tai asennettava automaattiset lisäsalpaselementit.
- Tarkista kantovaijereiden ja jousien kunto.

[C000065] **Toimenpiteet, jotka vain ammattimainen asentaja saa suorittaa:**

Kaikista nosto-oven muutoksista on sovittava "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n kanssa.

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valtuutetun huoltoliikkeen suorittaman määräaikaikatsastuksen sisältö.

- Tarkista nosto-oven tyyppi ja valmistenumero.
- Tarkista nosto-oven merkintä ja varoitusmerkit sekä täydennä niiden puuttuessa.
- Tarkista nosto-oven liitoskohdat: seinäankkurit, ohjainkiskojen kiinnitysruuvit.
- Tarkista jouset ja niiden yhdessä toimivat elementit; merkittäviä kulumismerkkejä havaittaessa ne on vaihdettava.
- Mikäli nosto-oven käyttöaika on ylittänyt 12 vuotta tai se on suorittanut yli 20 000 käyttösykliä (käyttösyklimäärä on arvioitava käyttäjän kanssa pidetyn keskustelun perusteella) jouset on vaihdettava ehdottomasti.
- Huomioi nosto-oven käyttöolosuhteet; mikäli ne poikkeavat edellytetyistä käyttöolosuhteista, omistajalle on ilmoitettava mahdollisista seuraamuksista (esim. mahdolliset viat).

[C000070] **Pätevän henkilön suorittaman määräaikaikatsastuksen sisältö.**

Vakiohuoltotoimenpiteisiin kuuluu:

- Jousien kiristysten tarkastus - avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puoli-  
väliin asti:
  - mikäli ovi laskee merkittävästi, jousien kiristystä on nostettava,
  - mikäli ovi nousee merkittävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.
- Mikäli yllä mainittuja töitä jätetään suorittamatta, nosto-oven levy voi laskea äkillisesti ja lokaannuttaa henkilöitä tai vaurioittaa lähellä olevia esineitä.
- tarkista rullien pyörintä nosto-oven avautuessa ja sulkeutuessa. Mikäli ne pyörivät hankalasti tai ovat jumissa, niiden kunto on tarkistettava, erityisesti ajopinnan osalta. Tarvittaessa osat on vaihdettava koko yksiköittäin.
- Katsastusaikana on tarkistettava mekaaniset yksiköt, jotka vaikuttavat nosto-oven käyttöturvallisuuteen ja toimintaan. Mikäli havaitaan mitä tahansa vikoja, ne on ehdottomasti korjattava ja vialliset sarjat ja osat on korjattava tai vaihdettava.

[C000045] **18. NOSTO-OVEN KÄYTTÖRAJOITUKSET**

Nosto-ovi ei ole tarkoitettu käytettäväksi:

- räjähdysvaarallisessa ympäristössä,
- tulenkestävänä esteenä,
- kosteissa tiloissa,
- suoja- ja maalipinnoille haitallisia kemikaaleja sisältävissä tiloissa,
- tummien nosto-oven värien kohdalla voimakkaalle auringonsäteilylle alttiilla puolella,
- rakennuksen kantorakenteena,
- hermeettisenä väliseinänä.

[A000011] Kaikki toimenpiteet on suoritettava tämän nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki huomautukset ja suositukset on luovutettava kirjallisesti nosto-oven omistajalle, esim. merkitsemällä ne huoltokirjaan tai takuukorttiin. Katsastuksen jälkeen nosto-oven huoltokirjaan tai takuukorttiin on tehtävä asianmukainen merkintä.

[A000012] **"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. pidättää oikeuden tehdä ennalta ilmoittamatta teknisestä kehityksestä aiheutuvia rakennemuutoksia, jotka eivät vaikuta tuotteen toiminnallisuuteen.**

**Dokumentaatio on "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n omaisuus. Sen kopiointi, jäljentäminen ja käyttö kokonaan tai osittain on kielletty ilman omistajan antamaa kirjallista lupaa.**

[A000048] **Tämä asiakirja on käänös puolankielisestä. Ristiriita-tilanteessa puolankielinen ratkaisee.**



[D000173] **19. PUTOAMISSUOJALAITTE**

[A000013] Nosto-oven asennusta ja säätöä mukaanlukien voi suorittaa vähintään PÄTEVÄ henkilö.

[A000014] Tämä asennus- ja käyttöohje on tarkoitettu ammattimaisille asentajille tai päteville henkilöille. Se sisältää tarvittavia sekä putoamissuojalaitteen turvallisen asennuksen varmistavia tietoja.

Lue tämä ohje kokonaan ennen asennuksen aloittamista. Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Nosto-oven oikea toiminta riippuu suuresti määrin sen ja putoamissuojalaitteen oikeasta asennuksesta.

[D000090] **Käyttötarkoitus**

Putoamissuojalaitte on tarkastettu ja testattu "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valmistamien lamellinosto-ovien kanssa. Putoamissuojalaitte on hyväksytty käytettäväksi ainoastaan "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valmistamien nosto-ovien kanssa.

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. ei ota vastuuta putoamissuojalaitteen käytöstä muissa nosto-ovissa. Putoamissuojalaitetta saa käyttää kaikkien "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valmistamien, pystysuorasti nostettavien, käsi- tai sähkökäyttöisten lamellinosto-ovien kanssa.

Putoamissuojalaitte on tarkoitettu 20-500 kg-painaviin nosto-oviin. Laitte on asennettava molempiin vaijereihin, johon nosto-ovi on kiinnitetty.

[D000095] **Vaarallisuus**

Nosto-oven vaijerit ovat korkean jännityksen alaisia. Asennustöitä voi suorittaa ainoastaan, kun jouset on vapautettu. Jouset voidaan vapauttaa ainoastaan nosto-oven ollessa kiinni.

Noudata nosto-oven käyttöohjeessa mainittuja turvallisuusehtoja.

**[D000100] Asennus**

1. Putoamissuojalaite on asennettava alimmaisen nosto-oven lamellin asennuksen yhteydessä. Myöhemmin asennus voi tulla hankalaksi, sillä laite voi törmätä saranoihin ja lamelleihin.
2. Laitteet on asetettava kiskoille ilman lamellin kiinnityspeltiä. Pelti on kiinnitettävä laitteeseen ennen sen kiinni ruuvaamista lamelliin.
3. Asennusaikana rullan tulee olla asennettu laitteen rungon kanssa.
4. Putoamissuojalaite on asetettava kiskolle vivun jousen ollessa jännitetty (vaijerin kiinnitysjouset on asetettu alaspäin).

**Toimenpiteet putoamissuojalaitteen käytön (lukittumisen) jälkeen:**

- Estä nosto-oven laskeminen.
- Vapauta nosto-oven jouset.
- Putoamissuojalaitteen vivun avaamiseksi nosto-ovi on ensin nostettava kevyesti ja vedettävä vivusta alas.
- Irrota laite.



**HUOM! Mikäli putoamissuojalaitetta on käytetty, se on ehdottomasti vaihdettava uuteen. Kaikki laitteen käytön yhteydessä epämuodostuneet nosto-oven osat on vaihdettava.**

**[D000105] Huolto**

Putoamissuojalaitetta ei tarvitse erityisesti huoltaa; se on kuitenkin pidettävä puhtaana ja vältettävä liian (erityisesti hiekan) joutumista sen pinnalle. Vaijerien vaurioituessa ne on vaihdettava välittömästi.

**Huoltokatsastukseen sisältyvät toimenpiteet:**

Vuosittaisen huoltokatsastuksen aikana:

1. Vapauta nosto-oven jouset.
2. Tarkista vaijerin kiinnitysvivun avausjousen kunto.
3. Tarkista liikkuuko vapaasti ja estämättä terä, johon vaijeri on kiinnitetty.
4. Tarkista, liikkuuko ylärulla vapaasti holkissa; voitele tarvittaessa kiinteällä rasvalla.

Mikäli laitteen toiminnassa havaitaan vikoja, EI SAA suorittaa mitään korjauksia ja laite on vaihdettava uuteen.



**[A000060] Ennen mihin tahansa nosto-oven huolto- tai katsastustöihin ryhtymistä virransyöttö on katkaistava.**

[A000011] Kaikki toimenpiteet on suoritettava tämän nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki huomautukset ja suositukset on luovutettava kirjallisesti nosto-oven omistajalle, esim. merkitsemällä ne huoltokirjaan tai takuukorttiin. Katsastuksen jälkeen nosto-oven huoltokirjaan tai takuukorttiin on tehtävä asianmukainen merkintä.

[A000012] **”WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. pidättää oikeuden tehdä ennalta ilmoittamatta teknisestä kehityksestä aiheutuvia rakennemuutoksia, jotka eivät vaikuta tuotteen toiminnallisuuteen.**

**Dokumentaatio on ”WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A.:n omaisuus. Sen kopioiminen, jäljentäminen ja käyttö kokonaan tai osittain on kielletty ilman omistajan antamaa kirjallista lupaa.**

[A000048] **Tämä asiakirja on käänös puolankielisestä. Ristiriitatilanteissa puolankielinen ratkaisee.**



## [D000168] 20. USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ

Syy	Ratkaisu
Nosto-oven vaijerit ovat ajautuneet pois rummulta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista vaijereiden kiristys.</li> <li>Automaattisesti avattavien nosto-ovien kohdalla tarkista rajakytkimen asetus.</li> <li>Tarkista kiskojen välit koko pituudelta. Tarkista, onko nosto-ovi jumitunut kiskoihin.</li> <li>Tarkista vaakakiskojen kulma (kallistuksen oikeellisuus).</li> <li>Tarkista stopparien asema.</li> <li>Tarkista, onko molemman vaijerin pituus sama.</li> </ul>
Nosto-ovi avautuu hankalasti/sulkee äkillisesti nosto-ovi ei ole tasapainotettu (laskee tai nosto-ovi avautuu itsestään).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista jousien kiristys - avaa nosto-ovi puoliväliin, jolloin nosto-oven pitäisi pystyä tähän asentoon. Mikäli nosto-ovi laskee selvästi, jousien kiristys on nostettava. Mikäli nosto-ovi nousee selvästi, jousien kiristys on vähennettävä. Molempien jousien tulee olla kiristetty saman verran.</li> <li>Tarkista jousien kunto ja voitele ne.</li> <li>Tarkista vaijereiden kiinnirullautumisen ja kiristyksen oikeellisuus.</li> </ul>
Käyttöaikana esiintyy voimakasta vastusta, nosto-ovi ei aukeaa sujuvasti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista rullien pyörintä nosto-oven avautuessa ja sulkeutuessaan. Mikäli ne pyörivät hankalasti tai ovat jumissa, säädä ja voitele ne uudelleen.</li> <li>Tarkista, onko kiskoissa nosto-oveen vaikuttavaa likaa.</li> <li>Tarkista jousien kunto ja voitele ne.</li> </ul>
Kiinnitysrunko tärisee nosto-oven käyntiaikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista kaikkien kiinnitysten kunto liikkuvissa ja kiinteissä liitoskohdissa ja korjaa ne tarvittaessa (koneiston ja kiskojen kiinnityspultit sekä saranoiden kiinnitysuuvit jne.).</li> <li>Tarkista vaakasuorien ohjainkiskojen ripustuksen oikeellisuus.</li> </ul>
Lukko ei avaudu/sulkeudu/toimii väärin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voitele lukonpesä.</li> <li>Tarkista salvan toiminta ja voitele se, mikäli esiintyy vastusta.</li> <li>Tarkista lukon ja salvan liitoskappaleen asennuksen oikeellisuus.</li> <li>Tarkista lukon lukitusosalvan toiminta.</li> </ul>
Turvalaite vaijerin katkeamisen varalta on käytetty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista vaijereiden kunto. Vaihda vaurioituneet vaijerit uusiin.</li> <li>Vaihda turvalaite uuteen.</li> </ul>
Vaijerit ovat rullautuneet väärin rummulle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista vaijereiden kiinnirullautumisen ja kiristyksen oikeellisuus.</li> <li>Tarkista vaijereiden pituus.</li> </ul>
Rullat ajautuneet pois kiskolta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mikäli kyseessä on automaattinen nosto-ovi, tarkista avaamisen rajakytkimien säätö.</li> <li>Tarkista kiskojen väli.</li> <li>Tarkista kiskojen kunto epämuodostumien varalta.</li> </ul>
Turvalaite vaijerin katkeamisen varalta on käytetty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda elementti uuteen.</li> </ul>
Nosto-ovi ei laske tasaisesti sulkeutuessaan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista vaijerin kiinnirullautumisen oikeellisuus.</li> </ul>
Nosto-oven ollessa suljettu, tiiviste ei kosketa lattiaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista vaijereiden kiinnirullautuminen rummulle.</li> <li>Mikäli kyseessä on automaattinen nosto-ovi, tarkista rajakytkimien asetus.</li> <li>Tarkista lattian vaakasuoruus.</li> </ul>
Nosto-oven ollessa suljettu ylälamelli ei kosketa yläpalkkia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista rullan yläkiinnitys.</li> <li>Mikäli kyseessä on automaattinen nosto-ovi, tarkista rajakytkimien asetus.</li> <li>Tarkista nosto-oven liukuminen yläpalkin takapuolelle.</li> </ul>
Liian matala nosto-oven korkeus kiskoihin nähden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista onko alatiiviste täysin puristettu nosto-oven ollessa kiinni.</li> <li>Tarkista nosto-oven liukuminen yläpalkin takapuolelle.</li> <li>Tarkista lamellien välit.</li> </ul>
Jousissa esiintyy korroosion merkkejä Jouset pitävät liikaa ääntä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voitele jouset.</li> </ul>
Automaattisesti avattava ovi ei hidastu viimeisessä sulkemisvaiheessa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista kytkimen nro 2 asetus eL16Q -ohjaimessa OPTIMUM ja OPTIMUM T -koneiston kohdalla.</li> </ul>

Mikäli sinulla on edelleen kysyttävää tai syytä ei pystytty havaitsemaan, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING:**

1. Allmän information .....	46
2. Termer och definitioner enligt standarden .....	46
3. Symbolförklaring .....	46
4. Monteringsanvisningar .....	47
5. Nödvändiga monteringsvillkor .....	47
6. Monteringsanvisning för SSj och SSp .....	47
6.1. Monteringsanvisningar SSj .....	47
6.2. Monteringsanvisningar SN .....	48
7. Spänning av vridfjädrar .....	48
7.1. Spänning av torsionsfjädrar .....	48
8. Ytterligare krav .....	48
9. Miljöskydd .....	48
10. Demontering .....	48
10.1. Demontering av SN porten .....	48
11. Anvisningar för bruk och underhåll .....	48
12. Viktig information och anmärkningar .....	48
13. Förbjuden användning av porten .....	48
14. Bruksanvisning för garageporten .....	49
15. Gångdörr .....	49
16. Omfattning av miljöförhållanden, för vilka porten är avsedd .....	49
17. Anvisningar för löpande underhåll .....	49
18. Begränsningar för användning av garageporten .....	50
19. Fallsäkring .....	50
20. FAQs om UniPro .....	51

**[A000001] 1. ALLMÄN INFORMATION**

Montering och reglering av porten får endast utföras av en BEHÖRIG person. [C000025] UniPro sektionsgarageport är konstruerad för användning i småhus. [B000001] Porten är en isolerad produkt och avsedd för montering från insidan. [A000002] Dessa installationsanvisningar är avsedda för professionella installatörer eller behöriga personer. Denna montage- och driftsinstruktion innehåller uppgifter som behövs för säker installation av porten.

Porten och dess enskilda komponenter skall installeras i enlighet med Installations- och driftsanvisningar försedda av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

För att installera porten bör endast originalinfästningar användas, levererade tillsammans med porten. Före montering skall man läsa hela manualen. Läs igenom denna manual noggrant och följ dess rekommendationer. Korrekt installation är mycket viktigt för att porten ska fungera på rätt sätt.

**Instruktionen omfattar installation av porten med standardutrustning och artiklar av tillvalsutrustning. Omfattning av standard- och tillvalsutrustning beskrivs i offerten.**

[B000024] Portens förpackning är avsedd endast för skydd under transport. Förpackade garageportar kan inte utsättas för ogynnsamma atmosfäriska förhållanden. De skall förvaras på en hård torr yta (ytan plan, horisontell, som ändrar inte sina egenskaper under påverkan av interna faktorer), i slutna utrymmen, torrt och luftigt, på ett ställe där de inte utsätts för sådana externa faktorer som kan orsaka försämring av lagrade portar, komponenter och förpackningar. Det är oacceptabelt att förvara och lagra portar i fuktiga utrymmen, innehållande ångor skadliga för lack och zink beläggningar.

[B000025] För lagringsperioden skall lufttät folieförpackning lösas för att undvika negativa förändringar i mikroklimatet inuti förpackningen, vilket i sin tur kan leda till skador på lack och zink beläggningar.

[B000002] Typ och struktur av byggmaterial till vilket portar skall fästas avgör i stort sätt valet av fästelement. Skruvar ingående tillsammans med garageporten i standardleverans är avsedda för montering i massiva material med kompakt struktur (t.ex. betong, massivt tegel). Vid montering av portarna till andra material är det nödvändigt att byta fästelement till andra som är lämpliga för montering i de materialen av vilka väggar och tak är tillverkade. För detta ändamål måste montören följa riktlinjer för valet av fästelement tillhandahållna av tillverkaren.

[B000028] Glas som används i glasning (fönster, glasade aluminiumprofiler) är tillverkade av plast. Den naturliga egenskapen för plastglas är att absorbera fukt från luften, under varierande väderförhållanden kan det leda till en övergående utfällning och avsättning av ånga inuti glaset. Kondensering av ånga på fönster i aluminiumprofiler är ett naturligt fenomen och inte omfattas av reklameringsfordringar.

[C000094] Aluminiumprofiler som används i portarna är tillverkade av profiler utan värmeisolering. Kondensering av ånga på aluminiumprofiler är ett naturligt fenomen som inte omfattas av reklameringsfordringar.

[A000003] Denna anvisning gäller för montering av flera typer av portar. De schematiska ritningarna kan skilja sig med avseende på detaljerna i utförandet. I nödvändiga fall visas dessa detaljer i separata ritningar.

Anvisningen innehåller nödvändig information som garanterar monterings- och användningssäkerhet samt lämpligt underhåll av porten. Under installationen bör man följa säkerhetsföreskrifterna för montering, metallbearbetning, arbeten med elverktyg beroende på monteringssteknik, samt ta hänsyn till gällande normer, föreskrifter och relevant byggdokumentation. Vid renoveringsarbeten bör porten skyddas mot stänk av puts, cement eller gips som kan lämna fläckar.

Monterings- och bruksanvisning är ett dokument som riktar sig till portens ägare. Efter avslutad montering bör den överlämnas till ägaren. Monterings- och bruksanvisningen bör skyddas mot skador och förvaras på säker plats.

Om komponenter levererade av olika tillverkare eller leverantörer utnyttjas för montering av porten, anses installatören som portens tillverkare, i enlighet med den europeiska standarden EN 13241-1. Portens konstruktionselement får inte ändras eller tas bort. Detta skulle kunna orsaka skador på de delar som garanterar portens säkra bruk. Portens komponenter får inte ändras.

[A000051] Det är förbjudet att göra modifikationer (t.ex. förkortning) tätningar använda i porten.

[A000042] Vid montering av motordrift skall man följa rekommendationer av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. [bolag med begränsat ansvar, kommanditbolag], tillverkare av drivsystemet och ytterligare utrustning. För att ansluta drivsystemet skall man använda endast beståndsdelar i original.

[B000003] Blockera inte portens rörelseområde. Porten öppnas vertikalt. Och därför kan det inte finnas några hinder i närheten medan porten skall öppnas eller stängs. Man skall förvissa sig att det inte finns några människor, särskilt barn eller föremål under portens rörelse.

**[A000037] 2. TERMER OCH DEFINITIONER ENLIGT STANDARDEN**

Förklaring till symboler som används i manualen:



**Varning!** - tecken betydande uppmärksamhet.



**Observera** - tecken betydande värdefull information.



**Hänvisning** - hänvisningstecken till en viss punkt i denna manual.

**Professionell installatör** - behörig person eller enhet som tillhandahåller tjänster till tredje man i samband med installation av portar, inklusive deras förbättring (enligt EN 12635).

**Behörig person** - en person som är vederbörligen utbildad, med kvalifikationer som följer av kunskap och praktisk erfarenhet, och försedd med nödvändiga instruktioner för att möjliggöra korrekt och säker installation (enligt EN 12635).

**Ägare** - fysisk eller juridisk person som har äganderätt att förfoga över porten och är ansvarig för dess drift och underhåll (enligt EN 12635).

**Rapporteringsbok** - bok som innehåller väsentliga uppgifter för en bestämd port och där finns plats för anteckningar över kontroller, provningar, underhåll och reparation eller modifiering av porten (enligt EN 12635).

**[A000052] 3. SYMBOLFÖRKLARING**

- valmöjlighet



- manuell



- automatisk

[A000080]



utrymmets interiör eller portens insida



portens omgivning eller portens utsida



korrekt läge eller åtgärd



felaktigt läge eller åtgärd



kontroll



fabriksinställning



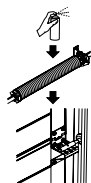
[C000383] Vistas, passera, spring eller kör inte under porten när den är i rörelse. Innan öppning eller stängning så försäkra dig om att inga människor, och speciellt barn eller föremål, är i vägen för garageporten. Inga människor, föremål eller fordon får vistas inom portens rörelseområde.



[C000384] Använd inte garageporten för att lyfta föremål eller människor.



[C000385] Använd inte porten när den inte fungerar.



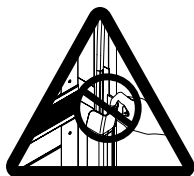
[C000386] Följ Användnings- och underhållsinstruktionerna för att kontrollera och underhålla porten. Smörj valsar, gångjärn, lås, fjädrar och lager innan porten tas i bruk och under användande.



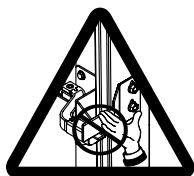
[C000387] Stäng sidodörren och lås den med nyckeln innan du använder porten.



[C000388] Avlägsna skyddsfilmen från portens plåtyta omedelbart efter att den monterats.



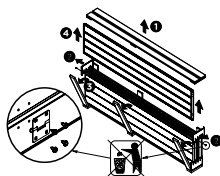
[C000389] Avlägsna eller modifiera inte någon av portens delar.



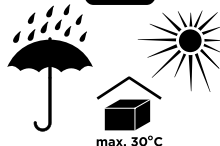
[C000390] Håll händer och föremål från alla portens rörliga delar, portlås och spår.



[C000391] Avlägsna skyddsfilmen från inglasningar efter omedelbart efter monteringen.



[C000392] Avlägsnande av skivorna från förpackningen. Kasta inte skruvarna som håller ihop skivorna, du kan använda dem för att montera gångjärnen.



[C000393] Skydda garageporten i förpackningen mot vädret.

#### [A000005] 4. MONTERINGSANVISNINGAR

Före installation och driftsättning av porten skall man noggrant göra sig bekant med riktlinjerna i denna manual. Man bör följa monterings- och driftsvisningar för porten, som kommer att möjliggöra en korrekt montering och garanterar lång och problemfri drift. Alla göromål i samband med installation av porten bör utföras i den beskrivna ordningen.

#### [A000006] 5. NÖDVÄNDIGA MONTERINGSVILLKOR

Porten bör tillämpas och användas på avsett sätt. Val och användning av portar i byggbranschen bör grundas sig på teknisk dokumentation av byggnad, upprättad i enlighet med gällande föreskrifter och standarder.

[B000005] Portar kan monteras på väggar av armerad betong, tegel eller stålramar. Lokal för portens montering bör vara helt färdig (väggar putsade och färdigt golv), väggar bör inte visa några utförandefel. Lokalen skall vara torr och fri från kemiska ämnen skadliga för lackbeläggningar.

Både sidoväggar och frontväggen och även överstycke av monteringsöppningen måste vara vertikala och vinkelräta mot golvet och färdiga.



**Montera aldrig porten i en lokal där det kommer att utföras ytbehandling (putsning, spackling, slipning, målning, etc.).**

Golvet inom bottenpackningen bör vara i nivå och konstruerad på ett sådant sätt att det garanterar fri dränering av vatten. Man bör sörja för tillräcklig ventilation (torkning) i garaget.



- **Installation av drivsystemet till porten av en professionell installatör eller en behörig person bör utföras i enlighet med manualen för montering och bruk.**
- [C000184] **Öppna inte portbladet utan installerade styrskenor.**

[B000092] Det utrymme som krävs för portmontering skall vara fri från alla typer av rör, rör etc.

#### [D000005] 6. MONTERINGSANVISNING FÖR SSj OCH SSp

Steg som måste utföras av en professionell installatör eller som kan utföras av en behörig person. Behåll portens reservdelskort (kompletteringskort).

Före montering bör man kontrollera dimensioner (bredd och höjd) på portöppningen. Montering bör utföras steg för steg enligt ritningar.

För plåtskruvar gäller maximalt vridmoment  $7 \pm 9$  [Nm]. Om man överstiger detta värde uppstår risken att förbindelsen bryts.

Figur 20 Montera infästningsplåt i mitten av portöppningen. Skruva fast plåten i portöverstycket med 4 skruvar. För montering av portar SSj med endast en lång fjäder måste fästplåten flyttas i förhållande till mittersta hållet med bibehållet avstånd som krävs mellan fjädern och lintrumman (ritn. 40).

Figur 30 Efter montering av löpskenor kontrollera diagonaler enligt bilden. Måttskillnad mellan diagonalerna kan vara max  $\pm 3$  [mm].

Figur 35 Sprängskiss på drivaxel med två eller en fjäder. Följ färgmarkeringar på trummor och fjädrar när de monteras på drivaxeln.

Figur 45.1b Sätt handtaget på plats på så att det inte rör sig åt sidorna.

Figur 50.1a och b Se till att ställinan är minst två gånger virad runt trumman när porten är helt stängd.

Figur 55 Lämna 1-2 [mm] avstånd mellan paneler vid montering. För att lämna korrekta avstånd mellan panelerna bör man vid montering sätta 2 mm tjocka kartonger mellan panelerna vid varje gångjärn.

Figur 70 Avlägsna kartongerna när porten öppnas och panelerna är vinklade mot varandra.

Figur 80 Montera trummans övre fäste på så sätt att trumman kommer i kontakt med väggskenans nedre del.

Figur 85.3c Sätt en låskolv i regellåset på panelen och markera öppningar i ramen. Borra öppningar med 8,5 [mm] borrar.

Figur 90 Skruva låsröret så att det har fri rörlighet på låssidan. Utför en fast förbindelse från regelsidan. Limma fast rörhållare på panelen. Om det behövs kan rörhållarna skruvas fast.

Figur 95 Spänn fjädrar enligt ANVSNINGAR FÖR SPÄNNING AV FJÄDRAR.

Figur 105.1 Efter montering kapa av och fila till utskjutande kanter på lagerbocar, och säkra sedan de avskurna kanterna genom målning.

Figur 105.3 Lås upp anordningen för fjäderavbrottskydd.

Figur 105 Innan porten startas smörj in alla gångjärn, löphjul och fjädrar med smörjmedel, t.ex. halvflytande HWS-100 Würth.

Figur 110 Manuella garageportar högre än 2200 [mm] bör förses med dragsnöre för enkel stängning.

Figur A Vid montering av motorn blockera regellåsen i öppen ställning.

Figur O5. Montering av ett trepunktslås i en sidodörr.

#### [D000010] 6.1. MONTERINGSANVISNINGAR SSj

Steg som måste utföras av en professionell installatör eller som kan utföras av en behörig person. Behåll portens reservdelskort (kompletteringskort).

Före montering bör man kontrollera dimensioner (bredd och höjd) på portöppningen. Montering bör utföras steg för steg enligt ritningar.

För plåtskruvar gäller maximalt vridmoment  $7 \pm 9$  [Nm]. Om man överstiger detta värde uppstår risken att förbindelsen bryts.

Figur 30 Efter montering av löpskenor kontrollera diagonaler enligt bilden. Måttskillnad mellan diagonalerna kan vara max  $\pm 3$  [mm].

Figur 35 Sprängskiss på drivaxel med två eller en fjäder.

Figur 40 Det ytterligare fästet får inte monteras i mitten av skarven, annars finns det inte tillräckligt utrymme för motorutrustningen.

Figur 45.1b Sätt handtaget på plats på så att det inte rör sig åt sidorna.

Figur 50.2a Se till att ställinan är minst två gånger virad runt trumman när porten är helt stängd.

Figur 50.3 Placera en plastdistans på varje löphjul. Se till att ställinan är placerad mellan trumman och karmen (dvs att den ligger på trumman).

Figur 55 Lämna 1-2 mm fritt utrymme mellan panelerna vid montering. För att lämna korrekta avstånd mellan panelerna bör man vid montering sätta 2 mm tjocka kartonger mellan panelerna vid varje gångjärn.

Figur 70 Avlägsna kartongerna när porten öppnas och panelerna är vinklade mot varandra.

Figur 80 Montera trummans övre fäste på så sätt att trumman kommer i kontakt med väggskenans nedre del.

Figur 85.3c Sätt en låskolv i regellåset på panelen och markera öppningar i karmen. Borra öppningar med 8,5 [mm] borrar.

- Figur 90 Skruva låsröret så att det har fri rörlighet på låssidan. Utför en fast förbindelse från regelsidan. Limma fast rörhållare på panelen. Om det behövs kan rörhållarna skruvas fast.
- Figur 105.1 Efter montering kapa av och fila till utskjutande kanter på lagerbockar, och säkra sedan de avskurna kanterna genom målning.
- Figur 105.3 Lås upp anordningen för fjäderavbrottskydd.
- Figur 105 Innan porten startas smörj in alla gångjärn, löphjul och fjädrar med smörjmedel, t.ex. halvflytande HWS-100 Würth.
- Figur 110 Manuella garageportar högre än 2200 [mm] bör förses med drag-snöre för enkel stängning.
- Figur A Vid montering av motorn blockera regellåsen i öppen ställning.
- Figur O5. Montering av ett trepunktslås i en sidodörr.

## [D000015] 6.2. MONTERINGSANVISNINGAR SN

Steg som måste utföras av en professionell installatör eller som kan utföras av en behörig person. Behåll portens reservdelskort (kompletteringskort).

Före montering bör man kontrollera dimensioner (bredd och höjd) på portöppningen. Montering bör utföras steg för steg enligt ritningar.

För plåtskrivar gäller maximalt vridmoment  $7 \div 9$  [Nm]. Om man överstiger detta värde uppstår risken att förbindelsen bryts.

- Figur 10.1a Skruva fast bakre förbindelseprofil på trummans övre fäste genom inre öppningar för att skapa en "monteringsram".
- Figur 30 Efter montering av löpskenor kontrollera diagonaler enligt bilden. Måttskillnad mellan diagonalerna kan vara max  $\pm 3$  [mm].
- Figur 45.1b Montera handtaget på så att det inte rör sig åt sidorna.
- Figur 55 Lämna 1-2 [mm] fritt utrymme mellan paneler vid montering. För att lämna korrekta avstånd mellan panelerna bör man vid montering sätta 2 mm tjocka kartonger mellan panelerna vid varje gångjärn.
- Figur 70 Avlägsna kartongerna när porten öppnas och panelerna är vinklade mot varandra.
- Bild 80 Montera trummans övre fäste på så sätt att trumman kommer i kontakt med löpskenans nedre del.
- Figur 85.3c Sätt en låskolv i regellåset på panelen och markera öppningar i karmen. Borra öppningarna med 8,5 [mm] borr.
- Figur 90 Skruva låsröret så att det har fri rörlighet på låssidan. Utför en fast förbindelse från regelsidan. Limma fast rörhållare på panelen. Om det behövs kan rörhållarna skruvas fast.
- Figur 105.1 Efter montering kapa av utskjutande kanter på lagerbockar, och säkra sedan de avskurna kanterna genom målning.
- Figur 105. Innan porten startas bör alla gångjärn, löphjul och fjädrar smörjas in med smörjmedel, t.ex. halvflytande HWS-100 Würth.
- Figur 110 Manuella garageportar högre än 2200 [mm] bör förses med drag-snöre för enkel stängning.
- Figur A Vid montering av motorn blockera regellåsen i öppen ställning.

## [D000012] 7. SPÄNNING AV TORSIONSFJÄDRAR

Antal spänningsvarv för fjäder finns på typskylten placerad på porten. För att spänna dragfjädrar används stålstänger, vars ändarna bör passa till hålen i fjädertrumman. Fjäderspänningen bör utföras av en lämpligt utbildad person, och det bör inte finnas obehöriga personer i närheten. Under fjädersträckningen bör den person som gör det stå på en byggnadsställning på sidan av fjädern, så att spänningsstänger och fjädern inte skall finnas framför honom. Före en riktig fjädersträckning bör man kontrollera att fjädrarna sitter ordentligt och visar inga tecken på skador eller brott, därefter bör skruvarna som håller fast trumman och axeln lossas. Fjädersträckning bör göras efter ca 1/4 varv till önskat värde. Under fjädersträckningen ska stängen stoppas i trummhålet och vrida så att nästa stängen kan stickas i nästa hål. Nu kan man plocka ut den första stängen och upprepa heta operationen gång på gång tills den önskade fjäderspänningen uppnås. Fjädern kommer att förlängas och minska sin diametern under tiden. Efter att den önskade spänningen uppnåt ska man mycket noga och dra åt skruvarna som fäster trumman till axeln och plocka bort stängerna. Den andra fjädern ska spännas på exakt samma sätt.

Exempel på antal spänningsvarv för fjädern finns i bruksanvisningen. Det riktiga antalet varv kan skilja sig lite från vad som anges på portens typskylt med hänsyn till portens individuella monteringsförhållanden.

Kontrollera efter avslutad installation att porten fungerar felfritt enligt vad som anges i Monterings- och Bruksanvisningar och justera vid behov.

Kontrollera den korrekta fjäderspänningen och vid behov utför deras justering, man bör utföra följande steg:

- Öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
  - Om portbladet har sjunkit betydligt bör man öka fjäderspänning genom att justera,
  - Om portbladet har lyftat sig betydligt bör man minska fjäderspänning genom att justera.

## [D000020] 7.1. SPÄNNING AV DRAGFJÄDRAR

Fjädrarna spänns med hjälp av spännband vid ändarna på de horisontella ske-norna. Personen som spänner fjädrarna bör ha erforderliga kunskaper och vara klädd i lämpliga skyddskläder. För säkerhetsskull bör andra personer inte stå nära porten. Personen bör stå på en ställning bakom fjädrarna. Kontrollera att ställinor och fästen är säkra före spänning av fjädrar. Dra fjäderspännbandet och låt det gå i lås i lämpligt håll i fjäderkrokarna på ändförbindningsvinkeln som kopplar ihop löpskenan och tvärelementet som förbinder båda löpskenor.

På andra sidan porten bör fjäderspännbandet låsas i samma nästföljande hål. Efter justering säkra spännbanden med fjädersprintar.

Efter montering kontrollera att porten fungerar enligt Monterings- och bruksanvisningen och genomför eventuella justeringar.

För att kontrollera och eventuellt justera fjäderspänning, gör så här:

- öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
  - om portbladet sänker sig tydligt, justera för att spänna fjädrarna,
  - om portbladen lyfter sig tydligt, justera för att släppa fjädrarna.



**Om man underlåter att spänna fjädrarna finns det risk att porten oväntat sänker sig och orsakar skador på personer eller föremål i närheten.**

## [A000007] 8. YTERLIGARE KRAV

Efter installationen bör man kontrollera om porten är försedd med en skylt enligt CE standarden, i avsaknad av skylten bör den levereras för att kunna markera porten. Överlämna monterings- och bruksanvisningar till portens ägare tillsammans med portens rapportbok om det krävs efter att du har kontrollerat att porten fungerar felfritt.

[A000015] Göromål är möjliga att utföras genom ägare efter noggrann genomgång av drift- och installationsanvisningar försedda med porten.



**När porten är monterad ska skyddsfolien omedelbart tas bort från portbladet. Om detta inte sker kommer folien att fästa vid porten på grund av sol och temperatur. Detta kommer att göra det omöjligt att ta bort folien, vilket kan leda till att beläggningen försämras.**

## [A000008] 9. MILJÖSKYDD

### Förpackningar

Förpackningskomponenter (kartong, plast, etc.) klassificeras som avfall som lämpar sig för återvinning. Före bortslängning av förpackningar skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.

### Kassering av utrustning

Produkten utgörs av många olika material. De flesta av använda material är lämpliga för återvinning. Före bortslängning skall de sorteras och sedan levereras till återvinningsstation.



**Före kassering skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.**



**[A000009] Kom ihåg! Återlämnande av förpackningar i material cirkulation sparar resurser och minskar avfall.**

## [C000022] 10. DEMONTERING

- Stäng och lås porten.
- Släpp fjädrarna.
- Utför i motsatt ordning arbeten beskrivna i monteringsanvisningen.

### [C000033] 10.1. DEMONTERING AV SN PORTEN

- Öppna porten och lås portbladet innan det faller.
- Släpp fjäderspänning i porten.
- Stäng försiktigt portbladet.
- Utför steg i omvärd ordning som anges i installations anvisningar.

## [A000029] 11. ANVISNINGAR FÖR BRUK OCH UNDERHÅLL

Installations- och drifts anvisningar är dokumentation avsedd för ägaren av garageporten.

Läs igenom denna manual noggrant och följ dess rekommendationer. Den innehåller nödvändig information för säker användning, drift och underhåll av porten.

## [A000010] 12. VIKTIG INFORMATION OCH ANMÄRKNINGAR



- Vänligen behåll omsorgsfullt denna instruktion.
- Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten.
- För allt arbete i samband med översyn och reparation av porten följ arbetarskydd och rekommendationer som finns i montage- och driftsinstruktion för garageporten.
- Det är förbjudet att ändra delsystem eller komponenter i porten.

## [B000006] 13. FÖRBJUDEN ANVÄNDNING AV PORTEN



- Öppna inte porten utan installerade styrskenor.
- Det är förbjudet att blockera område av portens rörelse. Vid stängning eller öppning av porten bör man förvissa sig om det inte finns några personer eller föremål, särskilt barn i område av portens rörelse.
- Det är förbjudet att personer, fordon eller andra föremål finns i portöppningen.
- Det är förbjudet att stå, gå, springa eller köra under porten som finns i rörelse.

- Det är förbjudet att använda porten till att lyfta föremål eller människor.
- Låt inte barn leka med anordningar. Styransändare bör hållas på avstånd från barn. Styransändare bör förvaras i torr, ej våt plats.
- Det är förbjudet att ändra eller ta bort några som helst portkomponenter! Detta kan skada portelement vilka garanterar dess säkra användning.
- [B000010] Det är förbjudet att installera ytterligare fyllning eller värmeisolerings för dörrbladet utan skriftlig överenskommelse med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Fjädrar är noggrant anpassade till portbladets massa och eventuella ytterligare komponenter monterade på det kan göra att det överbelastas och orsaka fel drift av porten.
- [B000013] Efter installationen bör man omedelbart ta bort skyddsfolie från portbladet. Underlåtenhet att göra detta kommer att resultera i en mycket stark bindning av folie och stålplåt under värmen från solen. Detta förhindrar avskiljandet av folien och kan skada lackhöljen på portbladet.
- Portar med drivsystemet skall öppnas i enlighet med installations- och bruksanvisning för drivanordning.
- [B000008] Porten bör skyddas från skadliga faktorer för färgläggningar och metaller, bl.a. kaustika medel såsom syror, alkalier, salter. Porten bör skyddas mot stänk av gips, färger och lösningsmedel, under avslutningsarbeten i lokalen eller dess renovering.

#### [C000011] 14. BRUKSANVISNING FÖR GARAGEPORTEN



- **Blockera inte område av portens rörelse.** Porten öppnas vertikalt. Och därför kan det inte finnas några hinder i närheten medan porten skall öppnas eller stängas. Man skall förvissa sig att det inte finns några människor, särskilt barn eller föremål under portens rörelse.  
**Varning! Risk för olycka.**
- [A000053] Det är förbjudet att använda porten när den inte fungerar korrekt, särskilt driften av porten är oacceptabel om det finns synliga skador på repet, svängfjädrar, upphängningselement eller delsystem som ansvarar för säker drift av porten.
- [A000062] Det är förbjudet att göra några reparationer själv av porten.
- [B000103] **OBSI! Skador orsakade av temperaturskillnad.** Skillnad mellan temperaturen ute (utomhus) och inne (inomhus) kan leda till att portens delar böjer sig (bimetalleffekt). Att öppna porten i ett sådant läge kan orsaka skador på porten.
- [B000007] Det är förbjudet att använda porten i fallet med eventuella fel i funktion eller skador på delsystem av porten. Man bör avbryta dess användning och kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

#### [C000012] Före den första öppningen av porten, kontrollera riktighet av dess installation i enlighet med monterings- och driftsanvisningar.

Porten är korrekt monterad när dess vingar/gardin rör sig mjukt och dess drift är lätt.

[B000104] Portar som öppnas manuellt ska öppnas och stängas varsamt, utan några häftiga ryck som kan påverka portens livslängd och äventyra användarens säkerhet.

[C000399] **Öppning** - porten ska öppnas manuellt, genom användande av korrekt handtag på portens utsida eller insida. Felaktigt öppnande av porten kan orsaka olyckor.

**Stängning** - porten ska stängas manuellt genom att trycka hårt på den med handtaget. Som ett resultat kommer portens självläsande låsbultar att haka i korrekt dörrkarmelement.

**Portlåsning (läs)** - som standard är porten utrustad med ett lås som kan låsas genom att vrida nyckeln 360° moturs (om porten inte är utrustad med automatisk drivenhet).

**Portupplåsning (läs)** - använd nyckel eller låsregel:

- från utsidan - vrid nyckeln 360° medurs,
- från insidan - rör låsregeln vid nyckelhålet uppåt och vrid samtidigt handtaget åt höger.

#### [C000088] 15. GÅNGDÖRR

- Gångdörren får endast öppnas genom att dra i handtaget i öppningsriktning. Öppna och stäng dörren försiktigt, utan starka ryckningar som kan negativt påverka dess livslängd, funktion och bruks säkerhet.
- Om dörren är rätt installerad och justerad rör sig dörrbladet smidigt och är lätt att hantera.
- Smäll inte dörrbladet mot karmen, eftersom det kan orsaka skador på målningssytan eller glasytorna, beslag, gångjärn och tätningar, samt deformationer av dörrbladet.
- Det är förbjudet att ytterligare belasta dörrbladet, öppna det med våld eller lämna föremål inom dess räckvidd.

[C000089] Det rekommenderas att använda dörrstängare vid varje stängning; dörrstängare bör endast användas för stängning efter att gångdörren har öppnats manuellt.

[C000090] Se alltid till att gångdörren är stängd innan porten öppnas/stängs. Gångdörr monterad i porten med elektrisk portöppnare måste vara utrustad med gränslägesbrytare som hindrar motorn från att starta när dörren är öppen.  
[C000091] Det är förbjudet att ytterligare pressa dörren för att påskynda stängning, eftersom det kan störa eller skada dörrstängaren.



[C000209] Det är förbjudet att placera föremål mellan rörande portblad och dörrkarm.  
**Observera! Risk för olycka.**

#### [C000040] 16. OMFATTNING AV MILJÖFÖRHÅLLANDEN, FÖR VILKA PORTEN ÄR AVSEDD

- Motstånd mot vattengenomträngning - 1:a klass
- Motstånd mot vindlast - 2:a klass
- Värmemotstånd - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Luftgenomsläpplighet - 4:e klass
- Temperatur - -30 do +50° C<sup>(1)</sup>
- Relativ luftfuktighet - max. 80% ej kondenserad<sup>(1)</sup>
- Elektromagnetiska fält - ej tillämpligt<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Angår manuella garageportar, i fråga om eldrivna portar - är omfattningen av miljöförhållanden angiven i installations- och underhållsinstruktion för drivsystemet.

#### [C000050] 17. ANVISNINGAR FÖR LÖPANDE UNDERHÅLL

**Görsmål är möjliga att utföras genom ägare efter noggrann genomgång av instruktion försedd på porten:**



[A000060] **Under allt underhållsarbete och översyn av porten måste drivsystemet kopplas av.**

[C000055] Den yttre ytan av portbladet bör rengöras med en svamp och rent vatten eller kommersiellt tillgängliga rengöringsmedel till färgytor. Använd inte rengöringsmedel som kan repa ytan, vassa verktyg eller medel för rengöring av lösningsmedelsbaserade nitro.

Minst en gång var sjätte månad bör pågående översyn av porten genomföras:

- Gångjärn anslutningar, rullager, fjädrar, styrskenor bör smörjas av t.ex. halvflytande HWS-100 Würth, före portens igångsättning och under dess drift om det behövs.
- Smörj inte låscylindern. Om det behövs, smörj med grafitfett.
- Under inspektioner bör man kontrollera portanslutningselementet i väggen, skruvar, rullar, i fallet med eventuella oegentligheter bör de absolut avlägsnas, under den tiden är det oacceptabelt att bruka garageporten.
- I fall fastställande av vilka som helst defekter eller skador på komponenter i porten finns, bör man stoppa dess användning och kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Kontrollera infästning av drivanordning.

[B000029] För rengöring av glaset i glassektioner (fönster, glaserat aluminium) bör användas torra, rena och mycket mjuka, helst bomullstyger. Man får använda milda rengöringsmedel, t.ex. flytande diskmedel med ett neutralt pH, men det är alltid bra att först utföra en test på ett litet område av glaskassetten. Före rengöring bör glaset sköljas noggrant med vatten (rekommenderas inte att använda högtrycks utrustning) för att avlägsna smuts och damm som kan repa glasytan. Det är inte rekommenderat att använda rengöringsmedel som innehåller alkohol eller lösningsmedel (det finns risk att glasytan kommer att bli permanent matt).

[D000231] Minst två gånger i månaden bör man rengöra portens dekorativa element utförda i rostfritt stål med rengörings- och vårdmedel för rostfritt stål, t.ex. Würth (undvik att preparatet kommer i kontakt med portbladets yta).

#### [C000017] Görsmål möjliga att utföras av en behörig person med lämpliga behörigheter:

[C000060] Översynen bör utföras minst en gång på 12 månader.

Inom standard underhållstjänster ingår:

- Kontrollera fjäderspänning - öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
  - Om portbladet har sjunkit betydligt bör man öka fjäderspänningen genom att justera.
  - Om portbladet har lyft sig betydligt bör man minska fjäderspänningen genom att justera.



**I fråga om fjäderspänning finns det lämpliga anvisningar i avsnittet om installationen.**  
**I fall man inte utför dessa arbeten, finns det en risk, att portbladet sjunker ned plötsligt och det orsakar skada på personer eller skador på föremål i närheten.**

- Kontrollera om rullarna vrider sig under öppning och stängning av portbladet. Om rullarna motstår eller inte vrider sig alls, kontrollera deras tillstånd, särskilt löpytan. Om det behövs, bör hela delsystemen bytas ut.
- Under översynen bör man kontrollera de mekaniska delsystem som påverkar säker och effektiv drift av porten. I fall fastställande av vilka som helst defekter bör de omedelbart avhjälpas, och fel fungerande delsystem eller delar bör repareras eller ersättas.

- När du monterar drivenheten, spärra portens regler i öppet-läge eller montera extra anordning med automatisk spärr.
- Kontrollera skicket på rep och fjädrar.

#### [C000065] Göromål som kräver en professionell installatör:

Eventuella ändringar och modifieringar av porten bör bestämmas av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Omfattning av arbeten som omfattas av periodisk översyn utförd av auktoriserad service "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifiera typ av garageporten, Serie nr.
- Kontrollera märkning av porten, varningstexter, i deras frånvaro bör kompletteras.
- Kontrollera fästelement som används i porten: monteringsbultar för att montera porten i väggen, skruvar för styrskenor.
- Kontrollera fjädrar och element som samverkar med dem, vid uppenbara tecken på slitage är det viktigt att byta ut slitna komponenter.
- I fall porten har varit i drift över 12 år eller den har utfört mer än 12 000 cyklar (antal cyklar bör bestämmas på grund av samtal med portanvändare) - fjädrar bör oavkortligen bytas.
- Var uppmärksam på de förhållanden under vilka porten drivs, när de villkor avviker från krävda driftförhållanden, ägaren bör informeras om möjliga konsekvenser (t.ex. möjligheten av misslyckande).

#### [C000070] Omfattning av arbeten som omfattas av periodisk översyn av porten utförda av en behörig person.

Inom standard underhållstjänster ingår:

- Kontrollera fjäderspänning - öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
  - Om portbladet har sjunkit betydligt bör man öka fjäderspänningen genom att justera,
  - Om portbladet har lyft sig betydligt bör man minska fjäderspänningen genom att justera.
- I fall man inte utför dessa arbeten, finns det en risk, att portbladet sjunker ned plötsligt och det orsakar skada på personer eller skador på föremål i närheten.
- Kontrollera om rullarna vrider sig under öppning och stängning av portbladet. Om rullarna motstår eller inte vrider sig alls, kontrollera deras tillstånd, särskilt löpytan. Om det behövs, bör hela delsystemen bytas ut.
- Under översynen bör man kontrollera de mekaniska delsystem som påverkar säker och effektiv drift av porten. I fall fastställande av vilka som helst defekter bör de omedelbart avhjälpas, och felfungerande delsystem eller delar bör repareras eller ersättas.

#### [C000045] 18. BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV GARAGEPORTEN

Porten är inte avsedd att användas:

- i en explosiv atmosfär,
- som brandsäkra skott,
- i fuktiga utrymmen,
- i lokaler med farliga kemikalier för skyddande beläggningar och färg,
- på solbelysta sidan vad det gäller mörka färger använda på portbladets beklädnad,
- som stödkonstruktion av byggnaden,
- hermetisk vägg.

[A000011] Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten. Eventuella kommentarer och rekommendationer bör överlämnas skriftligt till ägaren, till exempel anteckning i rapporteringsboken eller på garantikortet och levereras till ägaren av garageporten. Efter att ha utfört översyn bör detta bekräftas i en rapporteringsbok eller i garantisedel.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.

Dokumentationen tillhör "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopiering, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.

[A000048] Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelser gäller den Polska versionen.



#### [D000173] 19. FALLSÄKRING

[A000013] Montering och reglering av porten tillsammans med fallsäkring kan endast utföras av en behörig person eller en professionell installatör.

[A000014] Denna monterings- och bruksanvisning riktar sig till professionella installatörer eller behöriga personer. Den innehåller nödvändig information som garanterar säker montering av porten.

Läs hela anvisningen före montering. Läs anvisningen noggrant och följ dess rekommendationer. Korrekt montering av fallsäkringen och porten är mycket viktig för att porten ska fungera på rätt sätt.

#### [D000090] Tillämpning

Fallsäkring har testats för användning i taksjutportar tillverkade av bolaget "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Den är godkänd för användning endast i portar tillverkade av bolaget "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Bolaget "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. ansvarar inte för användning av fallsäkringen i andra portar. Fallsäkringen kan monteras i alla taksjutportar från "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. som öppnas lodrätt, manuellt eller med motor.

Den är avsedd för portar vars portblad väger 20-500kg. Säkring måste installeras på båda sidor av porten.

#### [D000095] Risker

Portens upphängningslinor är hårt sträckta. Monterings- och underhållsarbeten kan endast utföras när fjädrarna är släppta. Man kan endast släppa fjädrarna när porten är stängd.

Följ säkerhetsreglerna som är specificerade i bruksanvisningen.

#### [D000100] Montering

1. Anordningen bör monteras på samma tid som portens golvpanel. Senare blir det svårt att montera eftersom den kolliderar med gångjärnen och portpanelerna.
2. Placera anordningen utan fästningsbleck i löpskenorna. Blecket bör skruvas ihop med anordningen innan den skruvas fast till panelen.
3. Löphjulet måste skruvas ihop med anordningen.
4. Placera anordningen i löpskenan när linans spännfjäder är spänd (spännsparken är dragen nedåt).

#### När anordningen har aktiverats (blockerats), gör så här

- Håll i portbladet så det inte sänker sig.
- Släpp fjädrarna.
- Lyft portbladet och dra nedåt säkerhetsspaken.
- Avmontera säkringen.



**OBSERVERA! Efter att anordningen har aktiverats (använts) bör den alltid bytas ut. Byt ut de portdelar som blivit deformerade efter att anordningen aktiverats.**

#### [D000105] Underhåll

Fallsäkringen kräver inte speciellt underhåll, men håll den ren och förhindra vidhäftning av smuts, särskilt sand. Om linorna är på något sätt skadade bör de genast bytas ut.

#### Åtgärder som ingår i servicebesiktning

Inom ramen för den årliga servicebesiktningen bör man:

1. Släppa fjädrarna.
2. Kontrollera skicket på fjädern som drar bakåt linans spännspar.
3. Kontrollera att knivspaken som är kopplad med linan rör sig fritt utan störningar.
4. Kontrollera att det övre löphjulet rör sig fritt i hylsan, och smörj med fast smörjmedel om det behövs.

Om det upptäcks funktionsfel på anordningen FÅR MAN INTE reparera den utan byta ut.



**[A000060] Koppla bort motorn från kraftkällan före underhålls- eller besiktningensarbeten.**

[A000011] Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten. Eventuella kommentarer och rekommendationer bör överlämnas skriftligt till ägaren, till exempel anteckning i rapporteringsboken eller på garantikortet och levereras till ägaren av garageporten. Efter att ha utfört översyn bör detta bekräftas i en rapporteringsbok eller i garantisedel.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.

Dokumentationen tillhör "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopiering, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.

[A000048] Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelser gäller den Polska versionen.

## [D000168] 20. FAQS OM UNIPRO

Orsak	Lösning
Stållinorna har ramlat av trumman.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera spänningen på linorna.</li> <li>• Kontrollera läget på gränsstoppet (gäller automatiska portar).</li> <li>• Kontrollera avståndet mellan löpskenorna längs hela längden, kontrollera att porten inte har fastnat i löpskenorna.</li> <li>• Kontrollera att horisontella löpskenor har korrekt lutningsvinkel.</li> <li>• Kontrollera placering av stötdämpare.</li> <li>• Kontrollera att båda linorna har samma längd.</li> </ul>
Porten öppnar trögt/stängs våldsamt, portbladet är inte balanserat (sänker/lyfter sig av egen kraft).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera fjäderspänning - öppna porten till hälften och lämna kvar i denna ställning. Om porten sänker sig tydligt bör man öka fjäderspänning. Om porten lyfter sig tydligt bör man minska fjäderspänning. Båda fjädrarna måste vara lika spända.</li> <li>• Kontrollera skicket på fjädrarna och smörj in.</li> <li>• Se till att stållinorna är korrekt uppvirade på trummorna och att de har rätt spänning.</li> </ul>
Porten arbetar med stort motstånd, portbladet är trögt att öppna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att löphjulen rullar när porten öppnas och stängs. Om de gör motstånd eller inte rullar alls, justera dem på nytt och smörja in.</li> <li>• Kontrollera att löpskenorna inte är förorenade.</li> <li>• Kontrollera skicket på fjädrarna och smörj in.</li> </ul>
Portens fästningsram vibrerar när porten är i rörelse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera skicket på alla infästningar i rörliga anslutningar och övergångar och förstärk om det behövs (skruvar i motorfästen, löpskenor, gångjärnsfästen osv.).</li> <li>• Kontrollera att horisontella löpskenor är korrekt monterade.</li> </ul>
Låset går inte att öppna/stänga/ fungerar inte korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olja in låscylindern.</li> <li>• Kontrollera att regellåset fungerar korrekt, smörj in om det är trögt.</li> <li>• Kontrollera att regellåsanslutningen är korrekt monterad.</li> <li>• Kontrollera att låskolven fungerar korrekt.</li> </ul>
Linans avbrottskydd har aktiverats.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera skicket på stållinorna. Byt ut trasiga linor.</li> <li>• Byt ut avbrottskyddet.</li> </ul>
Stållinorna är fel uppvirade på trummorna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att stållinorna är korrekt uppvirade och spända.</li> <li>• Justera längden på stållinorna.</li> </ul>
Löphjulen har ramlat ur löpskenan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att gränsstoppet är korrekt justerat (gäller automatiska portar).</li> <li>• Kontrollera avståndet mellan löpskenorna.</li> <li>• Kontrollera om löpskenorna inte är deformerade.</li> </ul>
Fjäderavbrottskydd har aktiverats.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byta ut elementet mot ett nytt.</li> </ul>
Portbladet sänker sig snett vid stängning av porten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att stållinorna är korrekt uppvirade på trummorna.</li> </ul>
Porten är stängd, tätningslisten når inte golvet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att stållinorna är korrekt uppvirade på trummorna.</li> <li>• Kontrollera läget på gränsstoppen (gäller automatiska portar).</li> <li>• Kontrollera om golvet är i våg.</li> </ul>
Porten är stängd, topppanelen når inte portens överstycke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att löphjulets överfäste är korrekt monterad.</li> <li>• Kontrollera läget på gränsstoppen (gäller automatiska portar).</li> <li>• Kontrollera att portbladet korrekt glider in bakom överstycket.</li> </ul>
Portbladet ligger för lågt i förhållande till löpskenorna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera om tätningslisten vid golvet inte är helt sammanpressad när porten är stängd.</li> <li>• Kontrollera att portbladet korrekt glider in bakom överstycket.</li> <li>• Kontrollera om det finns fria utrymmen mellan panelerna.</li> </ul>
Fjädrarna uppvisar tecken på korrosion. Fjädrarna arbetar för högljutt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smörj fjädrarna.</li> </ul>
Automatisk port saktar inte i sista stängningsfasen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera läget på strömbrytaren nummer 2 på styrenheten eL16Q i motorn OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

Om du har några funderingar eller om problemet kvarstår kontakta ett behörigt serviceställe.



**INDHOLD:**

1. Generelle oplysninger .....	52
2. Begreber og definitioner ifølge standarden .....	52
3. Symbolforklaring .....	52
4. Montageanvisninger .....	53
5. Montagebetingelser .....	53
6. Monterings instruktion SSj og SSp .....	53
6.1. Monterings instruktion SSf .....	53
6.2. Monterings instruktion SN .....	54
7. Regler for spænding af side fjedre .....	54
7.1. Regler for spænding af trækfjedre .....	54
8. Yderligere krav .....	54
9. Miljøbeskyttelse .....	54
10. Afvikling .....	54
10.1. Demontering af SN porten .....	54
11. Brugs- og vedligeholdelsesanvisninger .....	54
12. Vigtige oplysninger og bemærkninger .....	54
13. Det er forbudt .....	54
14. Portens brugsanvisninger .....	55
15. Dør til garageport .....	55
16. Miljøforhold, porten er berettiget til .....	55
17. Vejledning til løbende vedligeholdelse .....	55
18. Restriktioner på brug af porten .....	56
19. Faldsikring .....	56
20. Ofte stillede spørgsmål .....	57

**[A000001] 1. GENERELLE OPLYSNINGER**

Montering og regulering af porten kan udføres af mindst en KOMPETENT person. [C000025] UniPro modulopbyggede garageport er beregnet til brug i parcelhuse. [B000001] Porten er et isoleret produkt, beregnet til brug indendørs.

[A000002] Denne installationsvejledning er beregnet for professionelle portmontører eller kompetente personer. Vejledningen indeholder oplysninger nødvendige til sikker montering af porten.

Porten og dens særskilte komponenter skal monteres i overensstemmelse med montage- og brugsvejledning, leveret af "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

For at installere porten skal man bruge kun de originale fastgørelseselementer, leverede sammen med porten. Før montering skal man have grundigt kendskab til hele vejledningen. Læs venligst og følg denne vejledning nøje. Korrekt drift af porten afhænger i stor grad af dens korrekte installation.

**Vejledningen omfatter montering af porten med standardudstyr samt elementer af ekstraudstyr. Sortiment af standard- og ekstraudstyr findes i forretningsstilbuddet.**

[B000024] Portens emballage er udelukkende beregnet til dens beskyttelse under transport.

Emballerede portene må ikke udsættes for dårligt vejr. De skal opbevares på en hærdet, tør overflade (flad, vandret overflade, som ikke ændrer egenskaber under påvirkning af eksterne forhold), indendørs, på et tørt og luftigt sted, hvor de ikke vil blive udsat for alle mulige andre eksterne faktorer, der kan forværre portens, komponenters og emballages tilstand. Man må ikke oplagre og opbevare portene i fugtige rum, med damp skadelig for lak- og zinkbelægning.

[B000025] Under opbevaring skal man uforsegle en lufttæt plastemballage for at undgå ugunstige ændringer i mikroklimaet inde i emballagen, hvilket kunne beskadige lak- og zinkbelægning.

[B000002] Art og struktur af byggemateriale, porten vil blive monteret på, er afgørende for valg af fastgørelseselementer. Ekspansionskrue leverede normalt sammen med porten er beregnet til montering i faste materialer med kompakt struktur (f.eks. beton, hel mursten). Ved montering i andre materialer skal man vælge andre fastgørelseselementer, velegnede til montering i de materialer, som vægge og loft er lavet af. Til dette formål skal portmontør følge vejledning om valg af fastgørelseselementer leveret af deres producent.

[B000028] Ruder, der anvendes i glasdele (vinduer, aluminiumprofiler med glas) er lavet af plastik. En naturel egenskab af plastruder er absorption af fugt i luften, hvad i varierende vejrforhold kan føre til et midlertidigt dampnedslag og dampudskilling inden for glasset. Aluminiumprofiler kan dugge, det er et naturligt fænomen, som ikke kan være grund til klage.

[C000094] Aluminiumprofiler anvendte i porte er lavet af profiler uden varmeisolerings. Aluminiumprofiler kan dugge, det er et naturligt fænomen, som ikke kan være grund til klage.

[A000003] Monteringsvejledningen dækker flere typer af porte. Forklarende tegninger kan variere i udførelsesdetaljer. Hvor dette er nødvendigt, vil detaljerne vises på separate tegninger.

Vejledningen indeholder de oplysninger, der er nødvendige for at kunne montere, betjene og vedligeholde porten på sikker og forsvarlig vis.

Ved montering af porten er det vigtigt, at gældende sikkerhedsregler vedrørende installations- og smedearbejde samt arbejder med elværktøjer overholdes, og at der tages hensyn til de gældende normer, forskrifter og den relevante byggedokumentation.

Ved renoveringsarbejder skal porten beskyttes mod sprøjt af mørtel, cement eller gips, da de kan føre til beskadigelser af overfladen.

Monterings- og betjeningsvejledningen er beregnet til portens ejer. Når porten er færdigmonteret, skal vejledningen overgives til ejeren, som skal sørge for at den opbevares på et forsvarligt og sikkert sted.

Hvis der ved montering af porten anvendes elementer fra forskellige producenter eller leverandører, skal den, der foretager montering, anses for at være portens producent i henhold til den europæiske standard EN 13241-1.

Der må ikke foretages uautoriserede ombygninger eller modifikationer på portens komponenter, da dette kan sætte vigtige sikkerhedslementer ude af drift. Der

må under ingen omstændigheder foretages ændringer på portens delsystemer. [A000051] Modifikationer (f.eks. forkortning) af tætninger i porten må ikke foretages.

[A000042] Ved montering af motoren skal man følge anvisninger fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., producenten af motoren og ekstraudstyret. For at tilslutte motoren skal man bruge kun producentens originale komponenter. [B000003] Området, hvori porten bevæger sig, skal altid holdes frit. Porten åbner lodret opad. Portens åbningsområde skal altid holdes frit. Man skal sørge for, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.

**[A000037] 2. BEGREBER OG DEFINITIONER IFØLGE STANDARDEN**

Forklaring af advarselsskilte, der anvendes i vejledningen:



**OBS!** – vær særlig opmærksom på noget.



**Information** – en vigtig information.



**Henvisning** – viser hen til et bestemt punkt i denne installationsvejledning.

**Professional portmontør** – en kompetent person eller enhed, som leverer tjenesteydelser til tredjeparter inden for installation af porte, herunder deres forbedring (iht. DS/EN 12635).

**Kompetent person** – behørigt faguddannet person med kvalifikationer, der følger af viden og praktisk erfaring, forsynet med fornødne vejledninger, der muliggør korrekt og sikker installation (iht. DS/EN 12635).

**Ejer** – en fysisk eller en juridisk person, der har ejendomsret til at disponere over porten og er ansvarlig for portens drift og brug (iht. DS/EN 12635).

**Rapportbogen** – en bog, der indeholder de vigtigste oplysninger vedrørende porten, samt plads for optegnelser om syn, tester, vedligeholdelse, samt alle reparationer eller modifikationer af porten (iht. DS/EN 12635).

**[A000052] 3. SYMBOLFORKLARING**

- option



- manuelt



- automatisk

[A000080]



indenfor eller portens indvendige side



udenfor eller portens udvendige side



korrekt placering eller handling



ukorrekt placering eller handling



kontrol



fabriksindstillinger



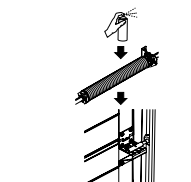
[C000383] Forbliv, passér, løb eller kør ikke under døren, når den er i bevægelse. Før åbning og lukning skal det sikres, at ingen personer, og navnlig børn eller genstande, er i vejen for garagedøren i bevægelsen. Ingen personer, genstande eller køretøjer må være i den åbne dørs frihøjde.



[C000384] Brug ikke garagedøren til at løfte genstande eller personer.



[C000385] Brug ikke døren, når den ikke er funktionsdygtig.



[C000386] Følg betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen angående inspektion og vedligeholdelse af døren. Før døren idriftsættes og under dens brug skal rullerne, hængslerne, beskyttelsen, fjedrene og lejerne smøres.

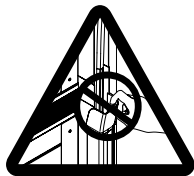




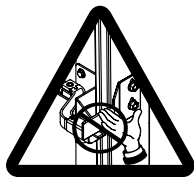
[C000387] Luk portlågen, og lås den med nøglen, før garagedøren betjenes.



[C000388] Aftag beskyttelsesfilmen fra dørpladens metalbeklædning straks efter installation.



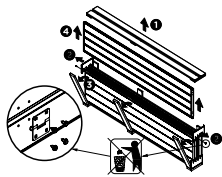
[C000389] Aftag eller modificér ikke nogen af garagedørens komponenter.



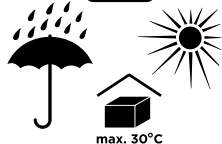
[C000390] Hold dine hænder og alle genstande væk fra funktionsområdet for alle bevægelige komponenter i døren og dørklinken, låsen og styrene.



[C000391] Aftag beskyttelsesfilmen fra glasset straks efter installation.



[C000392] Aftagning af panelerne fra emballeringen. Kassér ikke panelets fikseringsskruer, da du kan genbruge dem til at montere hængslerne med.



[C000393] Beskyt garagedøren i emballeringen mod vejrlige forhold.

[A000005] **4. MONTAGEANVISNINGER**

Før montering og idriftsættelse af porten skal man blive grundigt bekendt med anvisninger i denne vejledning. Man skal overholde portens installations- og brugsvejledning for at muliggøre dens korrekte montering og sikre lang og problemfri drift. Alle handlinger i forbindelse med montering af porten bør udføres i den beskrevne rækkefølge.

[A000006] **5. MONTAGEBETINGELSER**

Porten skal anvendes og bruges efter hensigten. Valg og brug af portene i byggeri bør baseres på teknisk dokumentation af bygningen, udarbejdet i overensstemmelse med gældende regler og standarder.

[B000005] Portene kan være monteret på jernbetonvægge, murstensvægge, eller på vægge lavet af stålrammer. Rum, hvori portene bliver monteret, skal være færdiggjort (pudsede væggen, færdiggjort gulvet), væggene skal være fejlfrie. Rummet skal være tørt og frit for substanser skadelige for lakbelægninger. Sidevæggene, gavlvæggen og overliggeren i portens montageåbning skal være færdige, lodrette og vinkelrette på gulvet.



**Man må ikke montere porten i rummet, hvori afsluttende arbejder skal finde sted (pudsearbejde, gipsning, slibning, maling, etc.)**

Gulvet ved nederst tætning skal være udjævnet og skal sikre fri afvanding. Man skal sørge for god ventilation (tørring) i garagen.



- **Installation af portens elektriske motor skal udføres af en professionel portmontør eller en kompetent person, i overensstemmelse med motorens installations- og brugsvejledning.**
- [C000184] **Man må ikke åbne porten før montering af køreskinner.**

[B000092] Den plads, der kræves til montering af døren skal være fri for alle former for rør, slanger, etc.

[D000005] **6. MONTERINGS INSTRUKTION SSj OG S5p**

Handlinger, som kræver Professionel Installatør eller som kan udføres af Kompetent Person. Gem portens samlekort til senere brug.

Før installationens begyndelse skal der tjekkes monterings hul størrelse (bredde og højde). Der skal følges monterings instruktioner, som vist på billeder.

Maksimal tilspændingsmoment til skruer er 7÷9 [Nm], overtrædelsen af denne værdi kan resultere i forbindelses brud.

Fig. 20 Fastgørelsesplade skal monteres midt på monterings hul. Pladen skal skrues til overligger med 4 skruer. Ved montering af SSj porten med kun én fjeder er det nødvendigt at flytte monteringspladen i forhold til center af hullet og opretholde den fornødne afstand mellem fjederen og tromlen (fig. 40).

Fig. 30 Efter montering af hjælpelinjer skal der tjekkes diagonaler, som vist på billeder; forskel mellem diagonaler kan være maks. ± 3 [mm].

Fig. 35 Eksploderet afbildning af kraftoverføringsakslen, når en eller to fjedre blev anvendt. Der må følges mærkning hvad angår farver, når trommer og fjedre bliver monteret på akslen.

Fig. 45.1b Klemmen, som er bestemt til at sænke porten, skal monteres på den måde, at den ikke kan flytte til side.

Fig. 50.1a og b Når rebet bliver oprullet på tromlen, der skal altid forblive mindst to komplette skriferuller på tromlen, i den endelige position af portens lukning.

Fig. 55 Når paneler monteres, skal der beholdes afstand mellem dem 1 - 2 [mm]. For at sikre, at mellemrummet er korrekt under montering af paneler, skal der bruges 2 mm bred papstykker, som skal sættes mellem paneler i nærheden af hvert hængsel.

Fig. 70 Papstykker skal fjernes, når porten bliver åbnet, når paneler er knækket i forhold til hinanden.

Fig. 80 Det øvre håndgreb på rullen skal monteres på den måde, at rullen tangerer den nederste del af hjælpelinje.

Fig. 85.3c Der skal sættes boltlåse på boltene og fortsættes med routing af huller på rammen. Huller skal bores med et bor der er 8,5 [mm].

Fig. 90 Boltens rør (på låsens side) skal skrues let, så det kan bevæges. Boltens side skal forbindes fast. Koblinger skal klistres til panelet. Hvis det er nødvendigt, kan koblinger skrues ind på panelet. Spænd fjedre ifølge REGLER FOR FJEDRE SPÆNDING.

Fig. 105.1 Efter montering skal en fastgørelseselement som stikker ud, skæres, kanterne skal sløves og beskyttes med maling.

Fig. 105.3 Fjederbrudssikringen skal låses op.

Fig. 105 Før portens opstart skal hængsler, løberuller og fjedre smøres med en halvfed smøremiddel, f.eks. halvfast HSW-100 Wurth.

Fig. 110 For manuelt betjente porte med Ho>2200 [mm] skal der monteres et stykke snor som vil hjælpe med at lukke porten.

Fig. A Hvis fremdrift bliver monteret, portens bolte skal blokeres i en åben position.

Fig. O5. Installation af en tre-punkts lås i en gangdør.

[D000010] **6.1. MONTERINGS INSTRUKTION SSi**

Handlinger, som kræver Professionel Installatør eller som kan udføres af Kompetent Person. Gem portens samlekort til senere brug.

Før installationens begyndelse skal der tjekkes monterings hul størrelse (bredde og højde). Der skal følges monterings instruktioner, som vist på billeder.

Maksimal stilspændingsmoment til skruer er 7÷9 [Nm], overtrædelsen af denne værdi kan resultere i forbindelses brud.

Fig. 30 Efter montering af hjælpelinjer skal der tjekkes diagonaler, som vist på billeder; forskel mellem diagonaler kan være maks. ± 3 [mm].

Fig. 35 Eksploderet afbildning af kraftoverføringsakslen, når en eller to fjedre blev anvendt.

Fig. 40 Et ekstra støttebeslag må ikke monteres midt på forbindelseskomponentet på grund af, at der er behov for at sikre rummet til automaten.

Fig. 45.1b Klemmen, som er bestemt til at sænke porten, skal monteres på den måde, at den ikke kan flytte til side.

Fig. 50.2a Når rebet bliver oprullet på tromlen, der skal altid forblive mindst to komplette skriferuller på tromlen, i den endelige position af portens lukning.

Fig. 50.3 Der skal monteres et afstandsør på hver rulle. Pas på at en snor placeres mellem rullen og rammen (som lagde på rullen).

Fig. 55 Når paneler monteres, skal der beholdes afstand mellem dem 1 - 2 [mm]. For at sikre, at mellemrummet er korrekt under montering af paneler, skal der bruges 2 mm bred papstykker, som skal sættes mellem paneler i nærheden af hvert hængsel.

Fig. 70 Papstykker skal fjernes, når porten bliver åbnet, når paneler er knækket i forhold til hinanden.

Fig. 80 Det øvre håndgreb på rullen skal monteres på den måde, at rullen tangerer den nederste del af hjælpelinje.

Fig. 85.3c Der skal sættes boltlåse på boltene og fortsættes med routing af huller på rammen. Huller skal bores med et bor der er 8,5 [mm].

Fig. 90 Boltens rør (på låsens side) skal skrues let, så det kan bevæges. Boltens side skal forbindes fast. Koblinger skal klistres til panelet. Hvis det er nødvendigt, kan koblinger skrues ind på panelet. Spænd fjedre ifølge REGLER FOR FJEDRE SPÆNDING.

- Fig. 105.1 Efter montering skal en fastgørelseselement som stikker ud skæres, kanterne skal sløves og beskyttes med maling.
- Fig. 105.3 Fjederbrudssikringen skal låses op.
- Fig. 105 Før portens opstart skal hængsler, løberuller og fjedre smøres med en halvfed smøremiddel, f.eks. halvfast HSW-100 Wurth.
- Fig. 110 For manuelt betjente porte med  $H_o > 2200$  [mm] skal der monteres et stykke snor som vil hjælpe med at lukke porten.
- Fig. A Hvis fremdrift bliver monteret, portens bolte skal blokeres i en åben position.
- Fig. O5. Installation af en tre-punkts lås i en gangdør.

## [D000015] 6.2. MONTERINGS INSTRUKTION SN

Handlinger, som kræver Professionel Installatør eller som kan udføres af Kompetent Person. Gem portens samlekit til senere brug.

Før installationens begyndelse skal der tjekkes monterings hul størrelse (bredde og højde). Der skal følge monterings instruktioner, som vist på billeder. Maksimal stilspændingsmoment til skrue er  $7 \pm 9$  [Nm], overtrædelsen af denne værdi kan resultere i forbindelses brud.

- Fig. 10.1a Hvordan en bag profil skal skrues til den øverste forankring på rullen igennem yderlige huller for at få "monteringsramme".
- Fig. 30 Efter montering af hjælpelinjer skal der tjekkes diagonaler, som vist på billeder; forskel mellem diagonaler kan være maks.  $\pm 3$  [mm].
- Fig. 45.2b Klemmen, som er bestemt til at sænke porten, skal monteres på den måde, at den ikke kan flytte til side.
- Fig. 55 Når paneler monteres, skal der beholdes afstand mellem dem 1 - 2 [mm]. For at sikre, at mellemrummet er korrekt under montering af paneler, skal der bruges 2 mm bred papstykker, som skal sættes mellem paneler i nærheden af hvert hængsel.
- Fig. 70 Papstykker skal fjernes, når porten bliver åbnet, når paneler er knækket i forhold til hinanden.
- Fig. 80 Det øvre håndgreb på rullen skal monteres på den måde, at rullen tangerer den nederste del af hjælpelinje.
- Fig. 85.3c Der skal sættes boltlåse på boltene og fortsættes med routing af huller på rammen. Huller skal bores med et bor der er 8,5 [mm].
- Fig. 90 Boltens rør (på låsens side) skal skrues let, så det kan bevæges. Boltens side skal forbindes fast. Koblinger skal klistres til panelet. Hvis det er nødvendigt, kan koblinger skrues ind på panelet.
- Fig. 105.1 Efter montering skal en fastgørelseselement som stikker ud skæres, kanten skal beskyttes med maling.
- Fig. 105 Før portens opstart skal hængsler, løberuller og fjedre smøres med en halvfed smøremiddel, f.eks. halvfast HSW-100 Wurth.
- Fig. 110 For manuelt betjente porte med  $H_o > 2200$  [mm] skal der monteres et stykke snor som vil hjælpe med at lukke porten.
- Fig. A Hvis fremdrift bliver monteret, portens bolte skal blokeres i en åben position.

## [D000012] 7. REGLER FOR SPÆNDING AF SIDE FJEDRE

Antal omdrejninger for spænding af fjedren skal aflæses på portens mærkeplade.

Til spænding af fjedre bruges der stålstænger, hvis endelser skal passe til huller på fjederens tromler. Spænding af fjedre skal kun udføres af en person, som er tilstrækkeligt instruerede og der må ikke findes andre tilstedeværende i nærheden. Personen skal stå på stillads, til siden af fjederen sådan, at spænding stænger og fjederen ikke findes foran ham eller hende. Før den ægte spænding skal der tjekkes fastgørelse af enhver fjeder på tromler. Der skal også tjekkes om der ikke findes synlige brud eller deformationer på fjederen. Derefter skal der løsnes skrue som forbinder tromlen med akslen. Spænding skal ske på den måde, at man drejer en kvart omdrejning indtil man opnår den ønskede værdi. Under spænding skal stangens endelse skubbes ind i huller på fjederens tromle og drejes den sådan, at der er plads til at skubbe den anden stang ind i endnu et hul på fjederens tromle. Når den anden stang sidder sikkert i tromlens hul, kan man tage den første stang ud (mens man holder den anden stang). Denne aktivitet skal gentages indtil man opnår den ønskede spænding. Under spænding vil fjederen forlænges og dens diameter vil mindskes. Efter den ønskede spænding er opnået, spændes fastgøringsbolte på fjederens tromle forsigtigt og meget præcist, også tages stængerne ud. Aktiviteter skal gentages med den anden fjeder.

Det i vejledningen angivne antal af omdrejninger for spænding af fjedren er vejledende. Det faktiske antal af omdrejninger kan afvige lidt fra det på portens mærkeplade angivne antal, afhængig af individuelle forhold ved portens montering. Efter afsluttet installation skal porten kontrolleres for korrekt funktion som beskrevet i portens monterings- og betjeningsvejledning og justeres om nødvendigt. Der skal tjekkes om fjedre er spændte korrekt og, hvis det er nødvendigt, udfør justeringer. For at gøre det skal der:

- Åbnes porten ved at hæve dørvingen i halv højde:
  - hvis vingen tydeligt vil sænke skal der øges spænding af fjederen,
  - hvis vingen tydeligt vil hæve skal der mindskes spænding af fjederen.

## [D000020] 7.1. REGLER FOR SPÆNDING AF TRÆKFJEDRE

Til spænding (trækning) af fjedre bruges der spændeanordninger som findes på endelser af vandrette hjælpelinjer. Spænding af fjedre skal kun udføres af en person, som er tilstrækkeligt instruerede og som er beklædt med egnet beskyttelsesbeklædning. Der må ikke findes andre tilstedeværende i nærheden. Personen skal stå på stillads bag på fjedrene. Før den ægte spænding skal der tjekkes

fastgørelse af reb og fastgørelsesmekanismer. Spænding sker ved at trække på spændeanordningen og rigge den hul på den lodrette projektion af trækkebeslaget som forbinder hjælpelinjes ende med traversen der forbinder begge hjælpelinjer. På den anden side af porten skal der rigges spændeanordningen på endnu et hul. Efter justering af porten skal spændeanordningen beskyttes med sikringsplitter. Efter montering skal der tjekkes om porten fungerer korrekt (ifølge Vejledning i Montering og Betjening). Udfør nødvendige justeringer hvis der opstår behov herof.

Der skal tjekkes om fjedre er spændte korrekt og, hvis det er nødvendigt, udfør justeringer. For at gøre det skal der:

- åbnes porten ved at hæve dørvingen i halv højde:
  - hvis vingen tydeligt vil sænke skal der øges spænding af fjederen
  - hvis vingen tydeligt vil hæve skal der mindskes spænding af fjederen



**Hvis ovennævnte aktiviteter ikke udføres, er der risiko for, at vingen pludselig skal sænke og folk bliver såret eller ting bliver beskadiget.**

## [A000007] 8. YDERLIGERE KRAV

Efter installation skal man tjekke om porten har en mærkeplade. Efter at have kontrolleret, at porten fungerer korrekt, skal man give portens ejer monterings- og brugsvejledningen samt portens rapportbog, hvis påkrævet.

[A000015] Arbejde, der kan udføres af ejeren efter omhyggeligt læsning af installations- og brugsvejledningen, leveret sammen med porten.



**Når porten er installeret bør beskyttelsesfilmen straks fjernes fra portens fløje. Hvis filmen ikke fjernes vil der opstå kraftig vedhæftning til portens metal under påvirkning fra temperatur og solens stråler. Dette vil gøre det umuligt at fjerne filmen og kan føre til ødelæggelse af portens belægning.**

## [A000008] 9. MILJØBESKYTTELSE

### Emballage

Nogle dele af emballage (pap, plast, osv.) er klassificeret som affald egnet til genanvendelse. Før udsmidning af emballage skal man følge lokal lovgivning vedrørende pågældende materiale.

### Skrotning af udstyret

Produktet består af mange forskellige materialer. De fleste af dem er egnet til genanvendelse. Før udsmidning skal de sorteres og derefter bringes til sted, hvor genbrugsmateriale samles.



**Før skrotning skal man følge lokale lovgivning vedrørende pågældende materiale.**



[A000009] **OBS!**  
**Aflevering af emballage sparer ressourcer og reducerer affald.**

## [C000022] 10. AFVIKLING

- Luk og lås porten.
- Frigør spænding på fjedre.
- Følg MONTERINGS INSTRUKTION i omvendt rækkefølge.

## [C000033] 10.1. DEMONTERING AF SN PORTEN

- Åbn porten og blokerer den.
- Slæk trækfjederens spændingen.
- Forsigtigt luk porten.
- Afmonter porten i omvendt rækkefølge ifølge denne vejledning.

## [A000029] 11. BRUGS- OG VEDLIGHOLDELSERANVISNINGER

Denne installations- og brugsvejledning er en dokumentation beregnet til portens ejer.

Læs venligst denne vejledning omhyggeligt og følg dens anvisninger. Vejledningen indeholder vigtige informationer om sikker drift og service af porten.

## [A000010] 12. VIGTIGE OPLYSNINGER OG BEMÆRKNINGER



- Opbevar denne vejledning omhyggeligt.
- Alle arbejde skal udføres i overensstemmelse med portens installations- og brugsvejledning.
- For alle arbejde i forbindelse med kontrolsyn og reparationer skal man overholde arbejdssikkerhedsmæssige regler samt anvisninger i porten installations- og brugsvejledning.
- Man må ikke ændre portens komponenter og dele.

## [B000006] 13. DET ER FORBUDT



- Det er forbudt at åbne porten uden monterede køreskinner.
- Det er forbudt at blokere portens bevægelsesområde. Under portens åbning og lukning skal man sørge for, at i portens driftsområde er der ingen personer eller genstande, især børn.
- Det er forbudt for personer eller køretøj at være i portens lysning.
- Det er forbudt at opholde sig, gå, løbe eller køre under bevægende port.
- Det er forbudt at Bruce porten til at løfte genstande eller personer.

- Det er forbudt for børn at lege med anordning. Portens sender skal opbevares væk fra børn. Senderne skal opbevares på et tørt, ikke-fugtigt sted.
- Det er forbudt at ændre eller fjerne portens komponenter! Dette kan beskadige de deler, der sikrer portens tryk drift.
- [B000010] Det er forbudt at montere udfyldninger eller varmeisolerings uden en skriftlig aftale med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Fjedrene er nøje tilpasset til portens masse og enhver ekstrakomponent monteret på den Kan forårsage portens overbelastning og fejlfunktion.
- [B000013] Efter portens installation skal man straks fjerne den beskyttende film fra portens overflade. Unladdelse heraf kan resultere i en meget stærk limning af filmen og portens overflade under indvirkning af solen. Dette ville umuliggøre adskillelse af filmen og kunne beskadige lakbelægningen.
- Porte med elektrisk motor skal åbnes i overensstemmelse med motoren's installations- og brugsvejledning.
- [B000008] Porten skal beskyttes mod midler skadelige for lakbelægninger og metaller, bl.a. ætsemidler som f.eks. syrer, lud, salte. Porten skal beskyttes mod stænk af puds, maling og opløsningsmidler i løbet af rummets færdigbehandling eller renoivering.

[C000011] **14. PORTENS BRUGSANVISNINGER**



- **Undlad at blokere portens bevægelsesområde.** Porten åbnes lodret. Derfor kan der ikke stå nogen hindringer på vejen, når porten åbner eller lukker sig. Man skal også sørge for, at under portens bevægelse er der ikke nogen personer på vej, især børn eller genstande.  
**OBS! Risiko for uheld.**
- [A000053] Det er forbudt at bruge en defekt port, især i tilfælde af synlige skader på wirer, torsionsfjedre af ligevægt, ophæng eller komponenter ansvarlige for portens sikre drift.
- [A000062] Det er forbudt at foretage portens reparationer på egen hånd.
- [B000103] **OBS! Beskadigelse som følge af temperaturforskelle.** Temperaturforskellen mellem udendørs (omgivelse) og indendørs kan føre til en udbøjning af portsektionerne (bimetal-effekt). I dette tilfælde kan aktivering af porten forårsage beskadigelse.
- [B000007] Det er forbudt at bruge porten i tilfælde af eventuelle fejl eller skader på portens komponenter. Man skal stoppe for portens brug og kontakte et autoriseret service center.

[C000012] **Før portens første åbning skal man kontrollere installationens korrekthed, i overensstemmelse med installations- og brugsvejledning.**

Porten er monteret korrekt, hvis den bevæger sig let og dens drift er nemt.  
[B000104] Porte med manuel åbning skal åbnes og lukkes forsigtigt, uden pludselige ryk, som har en negativ påvirkning på portens holdbarhed og sikkerhed ved brug.  
[C000399] **Åbning** – porten skal betjenes manuelt med de relevante udvendige eller indvendige håndtag/greb. Forkert betjening af porten kan medføre ulykker.  
**Lukning** – porten lukkes manuelt ved at skubbe den hårdt ved hjælp af håndtaget. Det vil få portens selvlåsende bolte til at gribe fat i de relevante portrammelementer.  
**Portbolting (lås)** – som standard er porten udstyret med en lås, der kan boltes ved at dreje nøgletælleren 360° med uret (hvis porten ikke har en motorenhed).  
**Portafbolting (lås)** – brug nøglen eller blokeringsbolten:  
• udvendigt fra – drej nøglen 360° med uret,  
• indvendigt fra – flyt blokeringsbolten, der er placeret ved siden af låseindsatsen, opad, og drej samtidig håndtaget mod højre.

[C000088] **15. DØR TIL GARAGEPORT**

- Dør til garageport kan kun åbnes manuelt ved at trække i håndtaget. Døren skal åbnes og lukkes forsigtigt, uden rykkelser som har en negativ indflydelse på holdbarhed, funktionalitet og sikkerhed af anvendelse.
- Døren til garageport er korrekt monteret og justeret når vingen bevæger sig gnidningsløst og når den er nemt at betjene.
- Der skal undgås at vingen rammer karmen af døren. Det kan forårsage beskadigelse i malingsoverflade, sprængning af glas og den måde beslag, hængsler og tæninger fungerer på.
- Det er forbudt at belaste dørens vinge med ekstra byrder, at åbne den med magt, også at efterlade ting i nærheden af døren.
- [C000089] Det anbefales altid at anvende en dørlukker, som kun bruges til at lukke døren efter den blev åbnet manuelt.
- [C000090] Hver gang før aktivering af porten skal man sikre sig at døren til garageport er lukket. Hvis døren er monteret i porten med elektrisk fremdriftssystem, skal den have en endeaufbryder, som muliggør indkobling af fremdriften når døren er åbnet.
- [C000091] Det er forbudt at bruge yderlige kraft (anden end den af dørlukkeren) for at lukke eller fremskynde lukning af døren. Sådanne handlinger kan forårsage fejllindstilling eller beskadigelse af dørlukkeren.



[C000209] Det er forbudt at stille objekter mellem vingen og rammen af døren.  
**Vigtigt! Ulykkesrisiko!**

[C000040] **16. MILJØFORHOLD, PORTEN ER BERETTIGET TIL**

- Vandtæthed - klasse 1
- Vindbelastning - klasse 2
- Varmeisolerings - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Luftgennemtrængelighed - klasse 4
- Temperatur - -30 til +50° C<sup>(1)</sup>
- Relativ luftfugtighed - max. 80% ikke-kondenseret<sup>(1)</sup>
- Elektromagnetiske felter - gælder ikke<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - gælder for manuelle porte, i tilfælde af porte med motor angives miljøforholdene i installations- og brugsvejledningen.

[C000050] **17. VEJLEDNING TIL LØBENDE VEDLIGHOLDELSE**  
**Arbejde, der kan udføres af ejeren efter omhyggeligt læsning af installations- og brugsvejledningen, leveret sammen med porten:**



[A000060] **For al vedligeholdelse og servicesyn skal motoren frakobles.**

[C000055] Den ydre overflade af porten skal rengøres med en svamp og rent vand eller kommercielt tilgængelige midler til rengøring af lak. Brug aldrig midler, der kan ridse overfladen, skarpe genstande eller nitro-opløsningsbaserede rengøringsmidler.

Mindst hver 6. måned gennemfør kontrolsyn, dvs.:

- Smør hængsler, køreruller, fjedre og køreskinner med f.eks. halvfast HSW-100 Wurth smørefedt, før portens igangsættelse og om nødvendigt under drift.
- Låsecylindre må ikke smøres. Om nødvendigt skal man bruge grafitfedt.
- Under kontrolsyn skal man kontrollere elementer, der fastgør porten til væggen, skruer, ruller i tilfælde af fejl skal de udskiftes, før udskiftning må man ikke bruge porten.
- I tilfælde af fejl i drift af portens komponenter skal man stoppe at bruge den og kontakte en autoriseret service.
- Kontrollér montering af motoren.

[B000029] For rengøring af ruder i vinduer (vinduer, alu lysbånd) bør anvendes tørre, rene og meget bløde stoffer, helst bomuld. Man må bruge dem sammen med skure rengøringsmidler, såsom flydende opvaskemiddel med neutral pH, men vi anbefaler at foretage en test på et lille stykke af rude. Før rengøring skal ruden skylles grundigt med vand (vi fraråder at bruge højtryksrensere) for at fjerne snavs og støv, der kan ridse rudens overflade. Vi fraråder at bruge rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller opløsningsmiddel (der medfører, at ruderne bliver permanent mat).

[D000231] Mindst to gange om måned skal der renses dekorationer af ædelstål med f. eks. præparat til ædelstål Wurth (man skal undgå, at præparatet kommer i kontakt med overfladen af døren).

[C000017] **Arbejder, der kan udføres af en kompetent, sagkyndig person.**

[C000060] Servicesyn af porten skal foretages mindst én gang om året.

Servicesyn normalt omfatter:

- Kontrol af fjederspændingen – åbn porten halvvejs:
  - hvis porten synker tydeligt ned, forøg fjederspændingen ved at justere den,
  - hvis porten trækker tydeligt op, slæk forøg fjederspændingen ved at justere den.



• **Regler for fjederspænding findes i del vedrørende installation.**  
• **Hvis man ikke gør det ovennævnte, er der en fare for, at porten synker pludselig ned og forårsager skade på personer eller genstande i nærheden.**

- Kontrollér, om rullerne drejer under portens åbning og lukning. Hvis de ikke drejer, skal man kontrollere deres tilstand, især om køreoverflade er jævne. Om nødvendigt udskift sæt.
- Syn skal omfatte kontrol af mekaniske komponenter, som påvirker sikker og effektiv drift af porten. I tilfælde af fejl skal de fejlrettes, de ikke-fungerende komponenter og dele skal repareres eller udskiftes.
- Under montering af motoren skal portens låse anbringes i åben stilling og blokeres, eller porten skal forsynes med yderligere elementer til automatisk aflåsning.
- Kontrollér wirer og fjedre.

[C000065] **Aktiviteter, der kræver en professionel installatør:**

Eventuelle ændringer af porten aftales med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Omfang af arbejde omfattet af periodisk syn af porten, udført af autoriseret service "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.  
• Check portens type og serienummer.  
• Check portens mærkning og advarselmærke, hvis der mangler noget – supplér.  
• Check portens samlende elementer: side befæstigelsesdel, skruer på skinner  
• Check fjedrene og de komponenter, der samvirker med dem, i tilfælde af tydelige tegn på slid skal de udskiftes.  
• I tilfælde af drift over 12 år eller ca. 20 000 portkørsler udskift fjedrene.  
• Vær opmærksom på i hvilke forhold porten er brugt, hvis disse afviger fra de påkrævede, advar ejeren om mulige konsekvenser (f.eks. muligheden for funktionsfejl).

[C000070] **Omfang af arbejde omfattet af portens periodiske syn, udført af en kompetent person.**

Den almindelige vedligeholdelse bør omfatte følgende:

- Check fjederspændingen – åbn porten halvvejs:
  - hvis porten falder tydeligt ned, øg fjederspændingen ved at justere den,
  - hvis porten løfter sig tydeligt, reducer fjederspændingen ved at justere den.
- Hvis man ikke gør det ovennævnte, er der en fare for, at porten synker pludselig ned og forårsager skade på personer eller genstande i nærheden.
- Check, om rullerne drejer under portens åbning og lukning. Hvis de ikke drejer, skal man kontrollere deres tilstand, især køreflade. Om nødvendigt udskift hele dele.
- Syn skal omfatte kontrol af mekaniske komponenter, som påvirker sikker og effektiv drift af porten. I tilfælde af fejl skal de fejlrettes, de ikke-fungerende komponenter og dele skal repareres eller udskiftes.

#### [C000045] 18. RESTRIKTIONER PÅ BRUG AF PORTEN

Porten er ikke beregnet til at blive anvendt:

- hvis der kan opstå fare for spring,
- som en brandsikker skillevæg,
- i fugtige rum
- i rum med kemikalier skadelige for beskyttende belægning og lakbelægning,
- på den solbeskinnede side i tilfælde af mørke porte,
- som bygnings bærende struktur,
- som hermetisk adskillelse.

[A000011] Alle arbejde skal udføres i overensstemmelse med denne installations- og brugsvejledning. Eventuelle kommentarer eller anbefalinger skal sendes skriftligt til ejeren, f.eks. ved at notere i portens rapportbog eller garantibevis og sende dem til ejeren af porten. Syn skal bekræftes ved indskrivning i portens rapportbog eller garantibevis.

[A000012] **“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. forbeholder sig ret til uden varsel at foretage konstruktive ændringer der aspejler de teknologiske fremskridt men ikke ændrer produktets funktionsdygtighed.**

**Denne dokumentation er ejet af firmaet “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. og må ikke kopieres, reproducere og anvendes i dens helhed uden ejerens skriftlige samtykke.**

[A000048] **Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version.**

**Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det det polske dokument som er gældende.**



#### [D000173] 19. FALDSIKRING

[A000013] Montering og justering af porten sammen med faldsikringen kan kun udføres af en Kompetent Person.

[A000014] Disse Monterings Instruktion og Brugsanvisning er dokumenter som er bestemt for Professionelle Installatører eller Kompetente Personer. De indeholder nødvendige oplysninger som giver garanti for sikker montering af faldsikringen. Før montage skal der læses den hele Instruktion og følges vejledningen. Det at porten fungerer korrekt er i høj grad afhængig af korrekt montering af sikringen og porten.

#### [D000090] Anvendelse

En faldsikring blev undersøgt og testet med påledhejseporte fremstillet af “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Den blev godkendt til brug kun med porte som blev fremstillet af “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. har ikke ansvaret for anvendelse af faldsikringen i andre porte. Faldsikringen kan anvendes til alle påledhejseporte fremstillet af “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A., som hæves lodret, betjent enten manuelt eller ved hjælp af fredrift. Den er bestemt til porte, hvis vinger vejer mellem 20 og 500kg, og skal monteres på begge snore, på hvilke vingen er ophængt.

#### [D000095] Risiko

Snorene som holder vingen er under stor spænding. Alt monterings- og vedligeholdelsesarbejde kan kun udføres når spænding på fjedre bliver frigjort. Løsning af fjedre kan kun ske når porten er lukket. Man skal følge sikkerhedsprincipper, som er omhandlet i brugsanvisningen til porten.

#### [D000100] Montage

1. Montering af faldsikringen skal ske samtidigt med montering af den første nederste panel på porten.
2. Faldsikringen skal sættes på hjælpelinjer uden fastgørelsesplade som forbinder dem med panelet. Pladen skal fastgøres til anordningen før den bliver skruet til panelet.
3. Når faldsikring monteres skal rullen monteres sammen med sikringens hus.
4. Faldsikring skal sættes i skinnen når fjederen på håndtaget er spændt (håndtaget som fastgør snoren skal være ned).

#### Proceduren i tilfælde af sikringens blokering

- Beskyt portens vinge så at den ikke falder.
- Frigør spænding på fjedre.

- For at flytte håndtaget ned uden vanskeligheder, løft portens vinge og tryk sikkerhedshåndtaget ned.
- Afmonter sikringen.



**VIGTIGT! Hvis sikringen aktiveredes (blev brugt) skal den obligatorisk udskiftes med en ny. Der skal udskiftes alle delene i porten som blev deformet efter sikringen aktiveredes.**

#### [D000105] Vedligeholdelse

Faldsikringen kræver ikke speciel vedligeholdelse, den skal dog holdes ren og beskyttes mod adhæsion af snavs, især sand. I tilfælde af beskadigelser på snorene, skal de udskiftes med det samme.

#### Aktiviteter som skal udføres ved teknisk syn

Inden for teknisk syn skal der en gang om året:

1. Frigøres spænding på fjedre i porten.
2. Tjekkes tilstand af fjederen som trækker håndtaget ned.
3. Tjekkes om et knivs håndtag kan bevæge frit og ikke bliver blokeret.
4. Tjekkes om den øverste rulle bevæger sig frit i en bøsning. Smør med fedt hvis det er nødvendigt.

Hvis man konstanterer et funktioneringsfejl, MÅ MAN IKKE udføre reparationer; anordningen skal udskiftes med en ny.



**[A000060] For al vedligeholdelse og servicesyn skal motoren frakobles.**

[A000011] Alle arbejde skal udføres i overensstemmelse med denne installations- og brugsvejledning. Eventuelle kommentarer eller anbefalinger skal sendes skriftligt til ejeren, f.eks. ved at notere i portens rapportbog eller garantibevis og sende dem til ejeren af porten. Syn skal bekræftes ved indskrivning i portens rapportbog eller garantibevis.

[A000012] **“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. forbeholder sig ret til uden varsel at foretage konstruktive ændringer der aspejler de teknologiske fremskridt men ikke ændrer produktets funktionsdygtighed.**

**Denne dokumentation er ejet af firmaet “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. og må ikke kopieres, reproducere og anvendes i dens helhed uden ejerens skriftlige samtykke.**

[A000048] **Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version.**

**Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det det polske dokument som er gældende.**

## [D000168] 20. OFTE STILLEDE SPØRGSMAÅL

Problem	Løsning
Ledninger sprang af tromlen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek spænding af ledninger.</li> <li>• For de automatiske porte skal der tjekkes endebryderes position.</li> <li>• Tjek afstand mellem hjælpelinjer i hele deres længde, tjek om porten ikke blokeredes i hjælpelinjer.</li> <li>• Tjek om vandrette hjælpelinjer har den rigtige hældningsvinkel.</li> <li>• Tjek dørstop position.</li> <li>• Tjek om længde af begge ledninger er identisk.</li> </ul>
Porten åbnes vanskeligt / pludselig lukkes. Portens vinge er ikke afbalanceret (den sænker eller porten åbnes af sig selv).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek spænding af fjedre -åbn porten halvt, den skal blive i denne position. Hvis porten tydeligt sænkes skal spænding af fjedre øges. Hvis porten tydeligt hæves skal spænding af fjedre mindskes. Begge fjedre skal have den samme spænding.</li> <li>• Tjek fjedres tilstand og smør dem.</li> <li>• Tjek om ledninger er korrekt oprullet og spændt.</li> </ul>
Der forekommer stor bevægelsesmodstand, vingen åbnes ikke gnidningsløst.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek om rullerne drejes når porten åbnes og lukkes. Hvis de ikke drejes eller drejes vanskeligt skal de justeres på nyt og smøres.</li> <li>• Tjek om der ikke er støvpartikler på hjælpelinjer som kan indflyde funktionering af porten.</li> <li>• Tjek fjedres tilstand og smør dem.</li> </ul>
Der forekommer vibrationer af fastgørelses konstruktion.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek fastgørelser på alle bevægelige og forbindende elementer og reguler dem hvis det er nødvendigt (bolte som fastgør fremdriften, hjælpelinjer og skruer som fastgør hængsler, osv.).</li> <li>• Tjek om vandrette hjælpelinjer er korrekt ophængt.</li> </ul>
Låsen åbnes ikke/lukkes ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smør indlæg i tromlen.</li> <li>• Tjek om boltten virker korrekt, hvis den virker vanskeligt skal den smøres.</li> <li>• Tjek om forbindelsen mellem låsen og boltten er monteret korrekt.</li> <li>• Tjek om palen som blokerer låsen virker korrekt.</li> </ul>
Beskyttelsen mod ledningsbrud blev aktiveret.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek ledningers tilstand. Beskadede ledninger skal udskiftes til de nye.</li> <li>• Udskift beskyttelsen med en ny.</li> </ul>
Ledninger blev ikke oprullet korrekt på tromlen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek om ledninger er korrekt oprullet og spændt.</li> <li>• Tjek længden af ledninger.</li> </ul>
Ruller sprang af hjælpelinjen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek om endebryderne er korrekt justeret i automatiske porte.</li> <li>• Tjek afstand mellem hjælpelinjer.</li> <li>• Tjek tilstand af hjælpelinjer, om de ikke er deformet.</li> </ul>
Beskyttelsen mod fjedersbrud blev aktiveret.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elementen skal udskiftes med en ny.</li> </ul>
Portens vinge sænker ikke gnidningsløst under lukning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek om ledninger er oprullet korrekt på tromler.</li> </ul>
Når porten er lukket berører tætning ikke gulvet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek om ledninger er oprullet korrekt på tromler.</li> <li>• Tjek om endebryderne er korrekt indstillet i automatiske porte.</li> <li>• Tjek om gulvet er udjævnet.</li> </ul>
Når porten er lukket, berører øverste panel ikke overliggeren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek om det øvre håndgreb på rullen er korrekt monteret.</li> <li>• For de automatiske porte skal der tjekkes endebryderes position.</li> <li>• Tjek om panelet berører overliggeren nu.</li> </ul>
Vingens højde er ikke tilstrækkelig i forhold til hjælpelinjer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek om den nederste tætningsliste ikke er helt presset.</li> <li>• Tjek om vingen gemmes korrekt over overliggeren.</li> <li>• Tjek afstanden mellem paneler.</li> </ul>
Tegn på korrosion på fjedre. Fjedre arbejder for højt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smør fjedrene.</li> </ul>
Den automatiske port bliver ikke langsommere ved den afsluttende fase af lukning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek indstillinger på omskifter nr 2 (driver eL16Q)i fremdrift OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

Hvis du er i tvivl eller hvis årsagen ikke forsvinder, skal du kontakte en autoriseret service.

**PREGLED SADRŽAJA:**

1. Opće informacije .....	58
2. Pojmovi i definicije sukladno normama .....	58
3. Značenje simbola .....	58
4. Preporuke za ugradnju .....	59
5. Traženi uvjeti za instalaciju .....	59
6. Uputstva za instalaciju SSj i SSp .....	59
6.1. Upute za instalaciju SSt .....	59
6.2. Uputstva za instalaciju SN .....	60
7. Pravila natezanja torzijskih opruga .....	60
7.1. Pravila natezanja zateznih opruga .....	60
8. Dodatni zahtjevi .....	60
9. Zaštita okoliša .....	60
10. Demontaža .....	61
10.1. Demontaža vrata SN .....	61
11. Upute za ugradnju i korištenje .....	61
12. Važne informacije i napomene .....	61
13. Zabranjene upotrebe vrata .....	61
14. Upute za uporabu vrata .....	61
15. Prolazna vrata .....	61
16. Ekološki uvjeti za koje su namijenjena vrata .....	61
17. Upute za tekuće održavanje .....	61
18. Bogričienja korištenja vrata .....	62
19. Protuprovalni uređaj .....	62
20. Najčešće postavljena pitanja .....	64

**[A000001] 1. OPĆE INFORMACIJE**

Montažu i regulaciju vrata obavlja STRUČNA osoba.

[C000025] Sekcijska garažna vrata UniPro su namijenjena za uporabu u obiteljskim kućama.

[B000001] Vrata su izolirani uređaj namijenjen za unutrašnju instalaciju.

[A000002] Ove Upute za instalaciju su namijenjene profesionalnim instalaterima ili stručnim osobama. Sadrže podatke za sigurnu ugradnju vrata.

Vrata i njegovi odvojeni dijelovi moraju biti montirani sukladno Uputama za ugradnju i korištenje isporučeni od strane "WISNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Za instalaciju vrata koristite samo originalna pričvršćenja isporučena zajedno sa vratima.

Prije montaže, pročitajte cijeli priručnik. Molimo pažljivo pročitajte ove upute i pridržavajte se preporuka. Pravilan rad vrata u velikoj mjeri ovisi o njihovoj pravilnoj instalaciji.

**Upute uključuju postavljanje vrata sa standardnom opremom i dodatnom opremom. Raspon standardne te dodatne opreme opisan je u ponudi.**

[B000024] Ambalaža vrata je namijenjena isključivo za zaštitu tijekom prijevoza. Pakirana vrata ne mogu biti izložena nepovoljnim atmosferskim uvjetima. Moraju se držati na uobičajenim i suhim uvjetima (ravna površina, horizontalna, koja ne mijenja svojstva pod utjecajem unutarnjih čimbenika), u zatvorenom, suhom i prozračnom prostoru, na mjestu gdje ne će biti izložena svim vrstama drugih vanjskih čimbenika, koji mogu uzrokovati pogoršanje stanja pohranjenih vrata, dijelova i ambalaže. Neprihvatljiva je prohrana i skladištenje vrata u vlažnim prostorijama koje sadrže štetne plinove za lak i cinkove premaze.

[B000025] U periodu skladištenja zračno nepropusna plastična ambalaža mora biti otpočaćena da bi se izbjegle negativne promjene mikroklimе unutar paketa što može oštetiti premaze od cinka i laka.

[B000002] Izbor pričvršćivača ovisi u biti o vrsti i strukturi građevinskog materijala na koji će vrata biti pričvršćena. Standardni spojnici isporučeni zajedno s vratima namijenjeni su za ugradnju u čvrste materijale s kompaktnom strukturom (np. beton, čvrsta cigla). U slučaju montaže vrata na druge materijale potrebno je promijeniti spajala, pogodna za ugradnju u materijale od kojih su napravljeni zidovi i stropovi.

[B000028] Prozorska stakla (prozorčići, aluminijski profili) izrađeni su od plastike. Prirodno svojstvo plastičnog stakla je da apsorbira vlagu iz zraka, što u promjenljivim vremenskim uvjetima može dovesti do privremenog kapanja i taloženja pare unutar stakla. Vlaženje aluminijske osovine je prirodni fenomen i ne može biti predmet reklamacije.

[C000094] Aluminijski profili koji se koriste u vratima izrađeni su bez toplinske barijere. Vlaženje aluminijske osovine je prirodni fenomen i ne može biti predmet reklamacije.

[A000003] Ovaj priručnik vrijedi za instalaciju nekoliko tipova vrata. Ilustrativni crteži mogu se razlikovati u detaljima provedbe. Po potrebi, ovi detalji su prikazani na zasebnim crtežima.

Ovaj priručnik sadrži neophodne informacije za osiguranje bezopasne instalacije, korištenje i pravilno održavanje vrata.

Tijekom instalacije, molimo poštuje sigurnosne propise u vezi montažnih i bravarskih poslova koji se provode uz uporabu električnih alata ovisno o tehnologiji montiranja. Također treba uzeti u obzir postojeće standarde, propise i odgovarajuću građevinsku dokumentaciju.

Za vrijeme radova vrata moraju biti zaštićena od prskanja žbuke, cementa i gipsa koja mogu ostaviti mrlje.

Upute za ugradnju i korištenje su dokumentacija namijenjena vlasniku vrata. Nakon instalacije morate je vratiti vlasniku. Upute trebaju biti zaštićene od oštećenja i pažljivo pohranjene.

Ako budete kod montaže vrata koristili komponente isporučene od strane raznih proizvođača ili dobavljača, smatrat će se da je osoba koja instalira vrata proizvođač u skladu s europskom normom EN 13241-1.

Niti jedan dio vrata ne može biti mijenjan ili uklonjen. To može oštetiti dijelove koje osiguravaju bezopasnu uporabu. Ne smije doći do promjene komponenta vrata.

[A000051] Neprihvatljivo je izvršiti izmjene (npr. skraćivanje) brtve za vrata. [A000042] Pri ugradnji pogona slijedite upute "WISNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., proizvođača pogona i dopunske opreme. Za priključenje treba koristiti samo originalne dijelove proizvođača.

[B000003] Nemojte blokirati područje vrata. Vrata se otvaraju okomito. Stoga na putu otvaranja i zatvaranja vrata ne smije biti nikakvih prepreka. Pobrinite se da se za vrijeme kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.

**[A000037] 2. POJMOVI I DEFINICIJE SUKLADNO NORMAMA**

Objašnjenje znakova upozorenja koji se koriste u priručniku:



**Pažnja!** – oznaka da se obrati pažnju na nešto.



**Informacija** – oznaka za važnu informaciju.



**Veza** – znak koji se odnosi na određenu točku u ovom priručniku instalacije.

**Stručni instalater** – kompetentna osoba ili jedinica koja pruža trećim osobama usluge povezane s ugradnjom vrata, uključujući i njihovo poboljšanje (prema EN 12635).

**Kompetentna osoba** – osoba koja je pravilno obučena, s kvalifikacijama koja proizlaze iz znanja i praktičnog iskustva, upućena u sve potrebne upute za pravilnu i sigurnu instalaciju tražene instalacije (prema EN 12635).

**Vlasnik** – fizička ili pravna osoba koja ima zakonsko pravo raspolagati vratima i koja je odgovorna za njezin rad i korištenje (prema EN 12635).

**Knjiga izvještaja** – knjiga koja sadrži glavne podatke o određenim vratima u kojoj je predviđeno mjesto gdje se mogu staviti zapisi pregleda, testiranja, održavanja, popravka ili modifikacije vrata (prema EN 12635).

**[A000052] 3. ZNAČENJE SIMBOLA**

- opcija



- ručna



- automatska

[A000080]



unutrašnjost prostorije ili unutarnja strana vrata



vanjsko okruženje ili vanjska strana vrata



pravilan položaj ili radnja



nepravilan položaj ili radnja



kontrola



tvorničke postavke



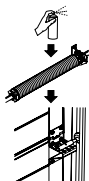
[C000383] Ne smijete stajati, prolaziti, trčati ili prolaziti kolima ispod vrata koja je u pokretu. Prije zatvaranja i otvaranja morate se uvjeriti da u području pokreta vrata nema osoba, predmeta, a osobito djece. U otvoru otvorenih vrata ne smiju boraviti osobe, ne smijete ostavljati kola i druge predmete.



[C000384] Vrata se ne smiju koristiti za podizanje predmeta ili osoba.



[C000385] Neispravna vrata se ne smiju koristiti.



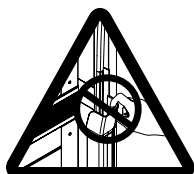
[C000386] Pregledi i održavanje vrata vršiti sukladno Uputama o uporabi i održavanju. Prije pokretanja vrata i prilikom korištenja treba podmazivati klizne valjke, šarke, odbojnice, opruge i ležajeve.



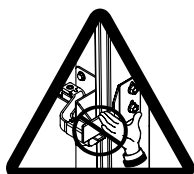
[C000387] Prije pokretanja vrata treba obavezno zatvoriti prolazna vrata i okrenuti ključ.



[C000388] Nakon montiranja vrata treba odmah odstraniti zaštitnu foliju koja oblaže lim krila.



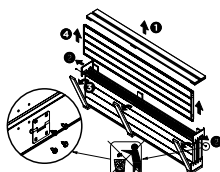
[C000389] Zabranjeno je otklanjanje ili preradivanje elementa vrata.



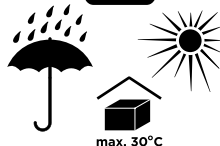
[C000390] Zabranjeno je stavljanje ruka ili drugih predmeta u opseg rada pokretnih elemenata vrata i u područje rada zasuna, brave ili vodilica vrata.



[C000391] Nakon montiranja vrata treba odmah odstraniti zaštitnu foliju sa staklene površine.



[C000392] Način vađenja panela iz ambalaže. Ne bacajte tiple za učvršćivanje panela, možete ih upotrijebiti za pričvršćivanje šarki.



[C000393] Vrata u ambalaži ne mogu biti ostavljena na djelovanje nekorisnih vremenskih uvjeta.

#### [A000005] 4. PREPORUKE ZA UGRADNJU

Prije instalacije i puštanja vrata u pogon treba se temeljito upoznati sa smjernicama sadržanim u ovom priručniku. Obratite pažnju na preporuke koje se odnose na instalaciju i korištenje vrata što će omogućiti pravilnu montažu i osigurati dug i neometan rad. Sve aktivnosti vezane uz ugradnju vrata treba izvesti opisanim redoslijedom.

#### [A000006] 5. TRAŽENI UVJETI ZA INSTALACIJU

Vrata treba primjenjivati i koristiti u skladu sa svrhom. Odabir i korištenje vrata u građevinarstvu trebali bi se temeljiti na tehničkoj dokumentaciji pripremljenoj u skladu s važećim propisima i standardima.

[B000005] Vrata se mogu montirati u zidove od armiranog betona, opeka ili čeličnih okvira. Prostor u kojem će biti montirana vrata mora biti potpuno dovr-

šen (ožbukani zidovi, gotov pod), zidovi ne smiju imati oštećenja. Soba mora biti suha i slobodna od štetnih kemijskih premaza.

Obje bočne stjenke, prednji zid i nadvratnik montažne rupe moraju biti vertikalni i okomiti na pod te završeni.



**Zabranjeno je instaliranje vrata u prostorijama u kojima će se obavljati završni radovi (žbukanje, gipsanje, brušenje, bojanje i drugo).**

Pod u okviru donje brtve mora biti u ispravnom horizontalnom položaju i izgrađen na način da se osigura slobodno otjecanje vode. Treba osigurati prikladnu ventilaciju (sušenje) garaže.



**Instalaciju električnog pogona na vratima od strane profesionalnog montažera ili kompetentne osobe treba obaviti u skladu sa Uputama za ugradnju i korištenje pogona.**

**[C000184] Zabranjeno je otvaranje krila vrata bez montiranih vodilica.**

[B000092] Prostor potreban za ugradnju vrata moraju biti slobodni od svih vrsta cijevi, cijevi, itd.

#### [D000005] 6. UPUTSTVA ZA INSTALACIJU SSj i SSp

Djelatnosti koji zahtijevaju stručnog instalatera ili mogu biti obavljene od strane kompetentne osobe. Čuvati popis dijelova dvorišnih vrata.

Prije instalacije provjerite dimenzije (širinu i visinu) rupe za montažu. Trebate pažljivo obaviti sljedeće korake instalacije u skladu s crtežima.

Maksimalni okretni moment pritiska vijaka na ploču iznosi  $7+9$  [Nm], prekoračenje određene vrijednosti prijeti prekidanjem veze.

Crtež 20 Montažnu ploču treba pričvrstiti u samom centru montažne rupe. Ploča mora biti pričvršćena na zaglavlju pomoću 4 vijka. U slučaju montaže SSj vrata sa samo jednom dugom oprugom postoji potreba da se montažni lim pomakne u odnosu na središte otvora zadržavajući potrebnu udaljenost od opruge do kablenskog bubnja (slika 40).

Crtež 30 Nakon instalacije vodilica provjerite dijagonale kao što je prikazano na slici. Razlika dijagonala ne smije prelaziti  $\pm 3$  [mm].

Crtež 35 Pogled na pogonsku osovinu u slučaju upotrebe jedne ili dvije opruge. Poštujte bojne oznake kotačića i opruga prilikom postavljanja na osovinu.

Crtež 45.1 b Rukohvat za povlačenje vrata treba montirati na takav način da se spriječi njegovo bočno kretanje.

Crtež 50.1 a i b Tijekom navijanja konopa na kotačić treba osigurati barem dvije pune zavojnice konopa preostale na kotačiću u konačnom položaju zatvaranja vrata.

Crtež 55 Kada postavljate panele držite razmak između panela od 1 do 2 [mm]. U cilju osiguranja pravilnog razmaka između panela tijekom ugradnje koristite kartone debljine oko 2 [mm], koje treba smjestiti između panela u blizini svakog okova.

Crtež 70 Kartone treba ukloniti pri otvaranju vrata kada ploče su presavijene u odnosu jedna na drugu.

Crtež 80 Gornji rukohvat valjka montirati na takav način, da valjak ne ulazi u kontakt s vodicom.

Crtež 85.3c Mehanizam rigla povezati s panelom i dodati uređaj za blokiranje rigla te trasirati otvore u vratnom okviru. Otvore treba izbušiti svrdlom 8,5 [mm].

Crtež 90 Cijev rigle od strane brave treba lagano zategnuti dozvoljavajući slobodno kretanje. Kruto stegnute rigle. Prstenove cijevi zalijepiti na panel. Ako je potrebno prstenovi se mogu pričvrstiti vijkom.

Crtež 95 Zategnuti opruge u skladu s točkom NAČELA NAPETOSTI OPRUGA.

Crtež 105.1 Nakon montaže isturene dijelove vješalice treba izrezati, smanjiti oštre rubovi i zaštititi ih bojom.

Crtež 105.3 Otključajte uređaj za zaštitu od pucanja opruge.

Crtež 105 Prije puštanja vrata u rad, okove, valjne ležajeve i opruge namazati mazivom npr. polutekuće HWS-100 Wurth.

Crtež 110 Za ručna vrata o Ho>2200 [mm] montirati konopac za jednostavno zatvaranje vrata.

Crtež A U slučaju montaže pogona treba blokirati riglu u otvorenom položaju.

Crtež O5. Brava sa zaključavanjem u tri točke, ugrađena u prolazna vrata.

#### [D000010] 6.1. UPUTE ZA INSTALACIJU SS†

Djelatnosti koji zahtijevaju stručnog instalatera ili mogu biti obavljene od strane kompetentne osobe. Čuvati popis dijelova dvorišnih vrata.

Prije instalacije provjerite dimenzije (širinu i visinu) rupe za montažu. Trebate pažljivo obaviti sljedeće korake instalacije u skladu s crtežima.



Maksimalni okretni moment pritiska vijaka na ploču iznosi  $7+9$  [Nm], prekoračenje određene vrijednosti prijeti prekidanjem veze.

- Crtež 30 Nakon instalacije vodilica provjerite dijagonale kao što je prikazano na slici. Razlika dijagonala ne smije prelaziti  $\pm 3$  [mm].
- Crtež 35 Pogled na pogonsku osovinu u slučaju upotrebe jedne ili dvije opruge.
- Crtež 40 Dodatna potpora ne može biti montirana unutar konektora zbog potrebe da se osigura prostor za stroj.
- Crtež 45.1b Rukohvat za povlačenje vrata treba montirati na takav način da se spriječi njegovo bočno kretanje.
- Crtež 50.2a Tijekom navijanja konopa na kotačić treba osigurati barem dvije pune zavojnice konopa preostale na kotačiću u konačnom položaju zatvaranja vrata.
- Crtež 50.3 Na svakom valjku staviti tuljac za razmak. Uvjerite se da je konopac smješten između valjka i okvira (leži na valjku).
- Crtež 55 Kada postavljate panele držite razmak između panela od 1 do 2 [mm]. U cilju osiguranja pravilnog razmaka između panela tijekom ugradnje koristite kartone debljine oko 2 [mm], koje treba smjestiti između panela u blizini svakog okova.
- Crtež 70 Kartone treba ukloniti pri otvaranju vrata kada ploče su presavijene u odnosu jedna na drugu.
- Crtež 80 Gornji rukohvat valjka montirati na takav način, da valjak ne ulazi u kontakt s vodicom.
- Crtež 85.3c Mehanizam rigla povezati s panelom i dodati uređaj za blokiranje rigla te trasirati otvore u vratnom okviru. Otvore treba izbušiti svrdlom 8,5 [mm].
- Crtež 90 Cijev rigle od strane brave treba lagano zategnuti dozvoljavajući slobodno kretanje. Kruto stegnuti riglu. Prstenove cijevi zalijepiti na panel. Ako je potrebno prstenovi se mogu pričvrstiti vijkom.
- Crtež 105.1 Nakon montaže isturene dijelove vješalice treba izrezati, smanjiti oštre rubovi i zaštititi ih bojom.
- Crtež 105.3 Otključajte uređaj za zaštitu od pucanja opruge.
- Crtež 105 Prije puštanja vrata u rad, okove, valjne ležajeve i opruge namazati mazivom npr. polutekuće HWS-100 Würth.
- Crtež 110 Za ručna vrata o  $Ho>2200$  [mm] montirati konopac za jednostavno zatvaranje vrata.
- Crtež A U slučaju montaže pogona treba blokirati riglu u otvorenom položaju.
- Crtež O5. Brava sa zaključavanjem u tri točke, ugrađena u prolazna vrata.

## [D000015] 6.2. UPUTSTVA ZA INSTALACIJU SN

Djelatnosti koji zahtijevaju stručnog instalatera ili mogu biti obavljene od strane kompetentne osobe. Čuvati popis dijelova dvorišnih vrata.

Prije instalacije provjerite dimenzije (širinu i visinu) rupe za montažu. Trebate pažljivo obaviti sljedeće korake instalacije u skladu s crtežima.

Maksimalni okretni moment pritiska vijaka na ploču iznosi  $7+9$  [Nm], prekoračenje određene vrijednosti prijeti prekidanjem veze.

- Crtež 10.1a Pritegnuti stražnji spajajući profil do gornjeg pričvršćenja valjka da se dobije „montažni okvir“.
- Crtež 30 Nakon instalacije vodilica provjerite dijagonale kao što je prikazano na slici. Razlika dijagonala ne smije prelaziti  $\pm 3$  [mm].
- Crtež 45.2b Rukohvat za povlačenje vrata treba montirati na takav način da se spriječi njegovo bočno kretanje.
- Crtež 55 Kada postavljate panele držite razmak između panela od 1 do 2 [mm]. U cilju osiguranja pravilnog razmaka između panela tijekom ugradnje koristite kartone debljine oko 2 [mm], koje treba smjestiti između panela u blizini svakog okova.
- Crtež 70 Kartone treba ukloniti pri otvaranju vrata kada ploče su presavijene u odnosu jedna na drugu.
- Crtež 80 Gornji rukohvat valjka montirati na takav način, da valjak ne ulazi u kontakt s vodicom.
- Crtež 85.3c Mehanizam rigla povezati s panelom i dodati uređaj za blokiranje rigla te trasirati otvore u vratnom okviru. Otvore treba izbušiti svrdlom 8,5 [mm].
- Crtež 90 Cijev rigle od strane brave treba lagano zategnuti dozvoljavajući slobodno kretanje. Kruto stegnuti riglu. Prstenove cijevi zalijepiti na panel. Ako je potrebno prstenovi se mogu pričvrstiti vijkom.
- Crtež 105.1 Nakon montaže isturene dijelove vješalice treba izrezati, smanjiti oštre rubovi i zaštititi ih bojom.
- Crtež 105 Prije puštanja vrata u rad, okove, valjne ležajeve i opruge namazati mazivom npr. polutekuće HWS-100 Würth.
- Crtež 110 Za ručna vrata o  $Ho>2200$  [mm] montirati konopac za jednostavno zatvaranje vrata.
- Crtež A U slučaju montaže pogona treba blokirati riglu u otvorenom položaju.

## [D000012] 7. PRAVILA NATEZANJA TORZIJSKIH OPRUGA

Broj okretaja zatezanja opruge treba pročitati na nazivnoj pločici koja se nalazi na dvorišnim vratima.

Za natezanje opruga služe čelične šipke, kojih bi krajevi trebali biti usklađeni s otvorima u kotačićima opruge. Osoba koja nateže opruge mora biti primjereno obučena i u blizini ne smije biti drugih osoba. Tijekom natezanja, osoba koja nateže treba stajati na skeli sa strane opruge tako da šipke za natezanje kao i opruga ne bi bili ispred nje. Prije nego što počnemo pravo natezanje treba redom provjeriti sigurnost pričvršćenja opruga na kotačićima i da opruga ne pokazuje vidljive pukotine ili deformaciju, zatim popustiti vijke koje pričvršćuju kotačić opruge sa osovinom. Natezanje treba izvršiti nakon oko 1/4 okretaja dok se ne dobije željena vrijednost. Tijekom natezanja treba umetnuti kraj šipke u otvor kotačića opruge i rotirati za takav kut da bi bilo moguće umetnuti drugu šipku u sljedeći otvor kotačića opruge. Ako je druga šipka sa sigurnošću bila smještena u otvor kotačića, onda možemo držeci drugu šipku ukloniti prvu šipku i ponoviti ovaj korak do postignuća željene napetosti. Tijekom natezanja opruga će produljiti i smanjivati svoj promjer. Nakon dobivanja tražene napetosti opruge, treba pažljivo zategnuti vijke kotačića opruge s osovinom i izvaditi šipke za natezanje. Koraci se moraju ponoviti za drugu oprugu.

Uputstvo sadrži primjer broja okretaja opruge. Obzirom na individualne montažne uvjete za dvorišna vrata, stvarni broj okretaja opruge može se malo razlikovati od vrijednosti navedene na nazivnoj pločici. Nakon montaže je potrebno provjeriti pravilno funkcioniranje dvorišnih vrata u skladu s Uputama za montažu i rukovanje. Ukoliko je to potrebno obaviti podešavanje.

Provjerite zategnutost zateznih opruga na vratima i, ako je potrebno, obavite ispravak. Kako biste to učinili, treba:

- Otvoriti krilo vrata do pola visine:
  - Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže, povećajte zategnutost zateznih opruga,
  - Ukoliko se vrata značajno povlače naviše, spustite zategnutost zateznih opruga.

## [D000020] 7.1. PRAVILA NATEZANJA ZATEZNIH OPRUGA

Za zatezanje opruga služe zatezivači na krajevima horizontalne vodilice. Osoba koja zateže opruge mora biti primjereno obučena, odjevena u zaštitnu odjeću i u blizini ne smije biti drugih osoba. Tijekom zatezanja, osoba koja obavlja ovaj posao treba stajati na skeli sa stražnje strane opruge. Prije nego što počnemo pravo zatezanje treba redovno provjeriti sigurnost montaže konopa i kuke za pričvršćivanje. Zatezanje se vrši povlačenjem zatezivača i njegovim spajanjem u odgovarajuću rupu uz vertikalni ispušni kutnog nosača koji povezuje kraj vodilice s prečkom koja povezuje dvije vodilice. S druge strane vrata zatezivač mora biti slično spojen u sljedeću rupu.

Nakon reguliranja vrata zatezivače treba zaštititi rascjepkama.

Nakon instalacije provjerite ispravnost vrata sukladno Uputama za ugradnju i korištenje i, ako je potrebno, napravite neophodnu regulaciju.

Provjerite zategnutost zateznih opruga na vratima i, ako je potrebno, obavite ispravak. Kako biste to učinili, treba:

- Otvoriti krilo vrata do pola visine:
  - Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže, povećajte zategnutost zateznih opruga,
  - Ukoliko se vrata značajno povlače naviše, spustite zategnutost zateznih opruga.



**Ako ne obavite gore navedene radnje, postoji opasnost da krilo naglo padne i ozlijedi ljude koje se nalaze u blizini ili uzrokuje štetu na imovini.**

## [A000007] 8. DODATNI ZAHTEVI

Nakon instalacije provjerite jesu li vrata opremljena u tipsku pločicu CE prema normi, a u slučaju njezinog nedostatka opremite vrata potrebnom tipskom pločicom. Nakon kontrole pravilnog funkcioniranja dvorišnih vrata predati vlasniku Upute za montažu i rukovanje te knjigu izvještaja ukoliko ista postoji.

[A000015] Operacije koje može obaviti vlasnik vrata nakon pažljivo pročitanih Uputa za ugradnju i korištenje koje je dobio zajedno s vratima.



**Nakon završene montaže s krila vrata odmah ukloniti zaštitnu foliju. Ukoliko se to ne obavi djelovanjem temperature i sunca folija će se čvrsto zaljepiti za lim što kasnije onemogućuje njeno odlepljivanje i može voditi do oštećenja lakirane površine.**

## [A000008] 9. ZAŠTITA OKOLIŠA

### Ambalaža

Ambalažni dijelovi (karton, plastika, itd.) su klasificirani kao otpad pogodan za recikliranje. Prije bacanja ambalaže u smeće primijeniti lokalne zakonske propise u odnosu na vrstu materijala.

### Zbrinjavanje opreme

Proizvod se sastoji od više različitih materijala. Većina korištenih materijala je pogodna za recikliranje. Prije odbacivanja grupirajte ih, a nakon toga dostavite na odlagalište.





**Prije zbrinjavanja primijeniti lokalne zakonske propise koji se odnose na različite vrste materijala.**



[A000009] **Sjeti se! Povrat ambalaže u cirkulaciji materijala štedi resurse i smanjuje otpad.**

#### [C000022] 10. DEMONTAŽA

- Zatvoriti i zariglirati vrata.
- Otpustiti napetost opruge u vratima.
- Izvršiti korake u obrnutom redoslijedu kako je navedeno u priručniku.

#### [C000033] 10.1. DEMONTAŽA VRATA SN

- Otvoriti vrata, blokirati krilo prije pada.
- Otpustiti napetost opruge u vratima.
- Pažljivo zatvoriti krilo.
- Izvršiti korake u obrnutom redoslijedu kako je navedeno u priručniku.

#### [A000029] 11. UPUTE ZA UGRADNJU I KORIŠTENJE

Ove Upute za ugradnju i korištenje su namijenjene vlasniku vrata. Molimo pročitajte ove upute pažljivo i pridržavajte se njegovim preporukama. Sadrže potrebne informacije za sigurnu uporabu, korištenje i održavanje vrata.

#### [A000010] 12. VAŽNE INFORMACIJE I NAPOMENE



- Molimo vas da pažljivo čuvate ove upute.
- Sve poslove održavanja treba obavljati sukladno Uputama za ugradnju i korištenje vrata.
- Za sve poslove vezane za remont i popravak vrata treba poštovati sigurnosne propise zdravstvenih i sigurnosnih pravila i preporuke sadržane u Uputama za ugradnju i korištenje.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove.

#### [B000006] 13. ZABRANJENE UPOTREBE VRATA



- Ne otvarajte vrata bez stalnih tračnica.
- Zabranjeno je ometati prostor vrata. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
- Zabranjen je boravak ljudi, vozila ili drugih predmeta ispod otvorenih vrata.
- Zabranjeno je da se boravi, prelazi, trči ili putuje kolima ispod pokretajućih vrata.
- Zabranjeno je koristiti vrata za dizanje predmeta ili ljudi.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajima. Daljinske upravljače treba držati podalje od djece. Daljinske upravljače pohranite na suhim mjestima bez vlage.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time biste mogli izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove!
- [B000010] Zabranjeno je instalirati dodatne toplinske izolacije ploče ili krila bez pisane suglasnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Opruge su pažljivo prilagođene masi krila i sve dodatne komponente montirane na njima mogu izazvati preopterećenje i kvar na vratima.
- [B000013] Nakon instalacije, trebali biste odmah ukloniti zaštitnu foliju s omota papira. Ukoliko to ne učinite, doći će do vrlo jakog ljepljenja folije s limom pod utjecajem topline sunca. To će spriječiti odvajanje folije i može oštetiti bojne prevlake oplate.
- Vrata s električnim pogonom moraju biti otvarana u skladu s Uputama ugradnje i korištenja pogona.
- [B000008] Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizaćućih sredstava, kao npr. od reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiseline, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili brtvi. Vrata moraju biti zaštićena od prskanja žbuke, boje i otapala za vrijeme završnih radova ili remonta.

#### [C000011] 14. UPUTE ZA UPORABU VRATA



- **Ne ometati područja vrata.** Vrata se otvaraju okomito gore. Stoga, na putu otvaranja ili zatvaranja vrata ne može biti nikakvih prepreka. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
- **Pažnja! Opasnost od nesreće.**
- [A000053] Ne smijete koristiti neispravna vrata, osobito u slučaju ako je vidljivo oštećenje konopa, opruge za uravnoteženje, visećih komponenti ili sastavnih dijelova odgovornih za ispravan rad vrata.
- [A000062] Zabranjeni su bilo kakve samostalni popravci na vratima.

- [B000103] **POZOR! Šteta uzrokovana razlikom između temperatura.**

Razlika između vanjske (okoline) i unutarnje (sobne) temperature može dovesti do deformacije elemenata vrata (bimetalni efekt). U takvom slučaju pokretanje vrata može uzrokovati njihovo oštećenje.

- [B000007] Nemojte koristiti vrata u slučaju bilo kakvih kvarova ili oštećenja sastavnih komponenta vrata. Njihova uporaba mora tada biti zaustavljena, a vi se obratite ovlaštenom servisu.

#### [C000012] Prije prvog otvaranja vrata, treba provjeriti ispravnost njihovih instalacija u skladu s Uputama za ugradnju i korištenje.

Vrata su montirana pravilno ako se njihovo krilo/zavjesa kreće glatko i ako je njihov rad jednostavan.

[B000104] Ručno otvarana vrata treba otvarati i zatvarati nježno, bez naglih trzaja koji imaju negativan utjecaj na trajnost i sigurnost korištenja vrata.

[C000399] **Otvaranje** - garažna vrata treba otvarati ručno isključivo pomoću kvaka ili u tu svrhu namijenjenih vanjskih ili unutarnjih rukohvata. Nepravilno rukovanje može prouzročiti nesreću.

**Zatvaranje** - garažna vrata zatvarati ručno energično gurajući kvaku na vratnom krilu, što će izazvati automatsko premještanje zasuna (blokada) iza odgovarajućih elemenata dovratnika.

**Zaključavanje (brave) garažnih vrata** - standardno su garažna vrata opremljena bravama koja, u slučaju kada vrata nema pogon, može se zaključiti okretanjem ključa za 360 stupnjeva u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

**Otključavanje (brave) garažnih vrata** - pomoću ključa ili zasuna blokade:

- izvana - okrenuti za 360 stupnjeva u smjeru kazaljke na satu,
- iznutra - povući gore zasun blokade koji se nalazi pored uloška brave i istovremeno okrenuti kvaku udesno.

#### [C000088] 15. PROLAZNA VRATA

- Prolazna vrata mogu se otvoriti samo ručno povlačenjem ručice u pravcu otvaranja vrata. Vrata treba otvarati i zatvarati glatko, bez naglih trzaja koji mogu nepovoljno utjecati na trajnost, funkcionalnost i sigurnost vrata.
- Prolazna vrata su opremljena i prilagođena ispravno kada se krilo kreće glatko i kada je njihov rad jednostavan.
- Izbjegavajte snažna povlačenja vrata na njihov okvir, odnosno „lupanje“, koji mogu izazvati oštećenje boje, lom stakla, pogoršanje funkcioniranja zakovica, spojeva, brtvi, iskrivljenje krila vrata.
- Zabranjeno je stavljanje dodatnih tereta na krilo, presnažno otvaranje i ostavljanje predmeta u granicama rada krila vrata.

[C000089] Svaki put se za prolazna vrata preporučuje koristiti automatski zatvarač, koji treba koristiti samo za automatsko zatvaranje vrata nakon njihovog ručnog otvaranja.

[C000090] Svaki put prije pokretanja vrata provjerite jesu li prolazna vrata zatvorena. Prolazna vrata montirana u vratima s električnim pogonom moraju biti opremljena s graničnom sklopkom koja sprečava pokretanje pogona kada vrata su otvorena.

[C000091] Zabranjeno je koristiti dodatnu snagu (osim automatskog zatvarača) da se ubrza zatvaranje ili zatvori do kraja krilo vrata što može dovesti do štete ili kvara automatskog zatvarača.



[C000209] Nemojte stavljati bilo kakve predmete između krila i okvira vrata za vrijeme zatvaranja ili otvaranja.

**Pažnja! Opasnost od nesreće.**

#### [C000040] 16. EKOLOŠKI UVJETI ZA KOJE SU NAMIJENJENA VRATA

- Otpornost na prodiranje vode - klasa 1
- Otpornost na opterećenje vjetrom - klasa 2
- Toplinski otpor - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Propusnost zraka - klasa 4
- Temperatura - -30 do +50 °C<sup>(1)</sup>
- Relativna vlažnost - max. 80% ne kondenzirana<sup>(1)</sup>
- Elektromagnetsko polje - ne odnosi se<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Odnosi se na ručna vrata u slučaju vrata s pogonom – ekološki uvjeti su navedeni u Uputama za ugradnju i korištenje.

#### [C000050] 17. UPUTE ZA TEKUĆE ODRŽAVANJE

**Operacije koje može napraviti vlasnik vrata nakon pažljivog čitanja Uputa za ugradnju i korištenje koje je dobio zajedno sa vratima:**



[A000060] **Za vrijeme svih radova održavanja i pregleda vrata isključite pogon.**

[C000055] Vanjske površine krila vrata treba čistiti spužvom i čistom vodom ili komercijalno dostupnim sredstvima za čišćenje laka. Ne koristite sredstava

za čišćenje koja mogu ogrepsiti površinu, oštre alate ili sredstva za čišćenje na bazi nitro otapala.

Barem jednom svakih šest mjeseci provesti pregled vrata u toku kojeg treba:

- Veze jedara, valjkaste ležajeve, opruge, vodiče podmazati mazivom npr. polutekuće HWS-100 Wurth, prije pokretanja vrata i u toku rada, ako je potrebno.
- Nemojte podmazivati cilindrični uložak brave. Ako je potrebno podmažite ga crnom (grafitskom) mašću
- Tijekom pregleda treba provjeriti montažne elemente koji pričvršćuju vrata na zid, vijke, valjke za uvođenje; u slučaju bilo kakve nepravilnosti treba ih potpuno ukloniti; prije uklanjanja kvara rad vrata nije dopušten.
- U slučaju bilo kakvih neispravnosti u radu vrata ili oštećenja sastavnih dijelova zaustavite njihovo korištenje i obratite se ovlaštenom servisu.
- Provjerite ugradnju pogona.

[B000029] Za čišćenje stakla na ostakljenim površinama (prozorčići, aluminijski ostakljeni profili) koristite suhu, čistu i vrlo mekanu, po mogućnosti pamučnu tkaninu. Možete koristiti sredstva za čišćenje koja ne grebu površinu npr. tekući deterdžent za pranje posuđa s neutralnim pH, ali preporučuje se ranije ispitivanje sredstva na malom području stakla. Prije čišćenja staklo treba temeljito isprati vodom (ne preporučuje se korištenje opreme za čišćenje pri visokom pritisku) radi uklanjanja prljavštine i prašine koje mogu ogrepsiti površinu stakla. Ne preporučuje se korištenje sredstava za čišćenje koja sadrže alkohol ili otapala (izazivaju trajno matiranje površine stakla).

[D000231] Barem dva puta mjesečno obavite čišćenje dekorativnih aplikacija izrađenih od nehrđajućeg čelika, na primjer sredstvom za njegu plemenitog čelika Wurth (izbjegavati dodir sredstva sa površinom krila vrata).

[C000017] **Poslove koje može obaviti kompetentna osoba koja ima odgovarajuće dozvole.**

[C000060] Servisni pregled vrata treba obaviti barem jednom svakih 12 mjeseci. Standardni poslovi održavanja uključuju:

- Provjeriti nategnutost opruga - otvoriti vrata podizanjem krila do pola visine:
  - Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže, povećajte zategnutost zatezanih opruga,
  - Ukoliko se vrata značajno povlače naviše, spustite zategnutost zatezanih opruga.



- **Pravila natezanja opruga su navedena u poglavlju o instalaciji.**
- **Ako ne obavite gore navedene radnje, postoji opasnost da krilo naglo padne i ozlijedi ljude koje se nalaze u blizini ili uzrokuje štetu na imovini.**

- Provjerite kreću li se kotači za vrijeme otvaranja i zatvaranja vrata. Ako se valjci ne opiru ili ne okreću uopće, treba provjeriti njihovo stanje, a posebno površinu na kojoj se okreću. Ako je potrebno zamijeniti cijeli mehanizam.
- Tijekom pregleda treba provjeriti mehaničke dijelove koji utječu na siguran i učinkovit rad vrata. U slučaju bilo kakvih kvarova bezuvjetno treba je ukloniti i neispravne dijelovi sustava popraviti ili zamijeniti.
- U slučaju montaže pogona dvorišnih vrata brave istih treba blokirati u otvorenom položaju ili montirati naknadno elemente za automatsko zatvaranje.
- Provjeriti stanje nosećih konopaca i opruga.

[C000065] **Djelatnosti koji zahtijevaju stručnog instalatera:**

Sve preinake i izmjene dogovoriti s "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Djelokrug poslova koji su obuhvaćeni privremenim pregledom vrata obavlja ovlašten servis "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identificirajte vrste vrata, serijski broj vrata.
- Provjerite označavanje vrata, oznake upozorenja, u njihovom nedostatku treba dopuniti.
- Provjeriti elemente za učvršćivanje koje se koriste kod vrata: klinove za učvršćivanje vrata, vijke vodilice.
- Provjerite opruge i elemente koji s njima surađuju; u slučaju očite istrošenosti neophodno je zamijeniti ove elemente.
- U slučaju uporabe duže od 12 godina ili izvršenja više od 20 000 ciklusa vrata (količinu ciklusa treba odrediti na temelju razgovora s vlasnikom vrata) – opruge treba neophodno zamijeniti.
- Obratite pažnju na uvjete pod kojima rade vrata; ako se ti uvjeti razlikuju od traženih uvjeta rada treba obavijestiti vlasnika o mogućim posljedicama (npr. mogućnost kvara).

[C000070] **Djelokrug poslova koji su obuhvaćeni privremenim pregledom vrata obavlja kompetentna osoba.**

Standardni poslovi održavanja uključuju:

- Provjeriti nategnutost opruga - otvoriti vrata podizanjem krila do pola visine:
- Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže, povećajte zategnutost zatezanih opruga,
- Ukoliko se vrata značajno povlače naviše, spustite zategnutost zatezanih opruga.

- Ako ne obavite gore navedene radnje, postoji opasnost da krilo naglo padne i ozlijedi ljude koje se nalaze u blizini ili uzrokuje štetu na imovini.
- Provjerite kreću li se kotači za vrijeme otvaranja i zatvaranja vrata. Ako se valjci ne opiru ili ne okreću uopće, treba provjeriti njihovo stanje, a posebno površinu na kojoj se okreću. Ako je potrebno zamijeniti cijeli mehanizam.
- Tijekom pregleda treba provjeriti mehaničke dijelove koji utječu na siguran i učinkovit rad vrata. U slučaju bilo kakvih kvarova bezuvjetno treba je ukloniti i neispravne dijelovi sustava popraviti ili zamijeniti.

[C000045] **18. OGRANIČENJA KORIŠTENJA VRATA**

Vrata nisu namijenjena za korištenje:

- u eksplozivnoj atmosferi,
- kao vatrostalna barijera,
- u vlažnim područjima,
- u područjima s kemikalijama koje mogu oštetiti zaštitne i prevlake od boje,
- na sunčanoj strani u slučaju tamne boje obloge krila vrata,
- kao nosiva konstrukcija zgrade,
- kao hermetička pregrada.

[A000011] Sve poslove provesti sukladno ovim Uputama za ugradnju i korištenje vrata. Sve komentare i preporuke predati vlasniku u pisanom obliku, na primjer zabilježiti u knjizi izvještaja o vratima ili u jamstvenom listu i poslati vlasniku vrata. Nakon izvršenja privremenog pregleda potvrditi ovo izvršenje upisom u knjizi izvješća ili u jamstvenom listu.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zadržava pravo vršenja konstrukcijskih promjena koje proizlaze iz tehnološkog napretka bez promjene funkcionalnosti proizvoda i bez prethodne obavijesti.**

**Dokumentacija je vlasništvo "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopiranje, reprodukcija i upotreba u cijelosti ili djelomično bez pisanog dopuštenja je zabranjena.**

[A000048] **Ovaj tekst je preveden sa Poljskog jezika. U slučaju razlika između prevoda i originala mjerodavan je originalni tekst.**



[D000173] **19. PROTUPROVALNI UREĐAJ**

[A000013] Montažu i regulaciju vrata zajedno s protuprovalnim uređajem može vršiti STRUČNA osoba.

[A000014] Ove Upute za ugradnju i uporabu su tehnička dokumentacija namijenjena profesionalnim instalaterima ili kompetentnim osobama. Sadrže informacije potrebne za sigurnu instalaciju protuprovalne opreme.

Prije montaže, pročitajte cijeli priručnik. Molimo pročitajte ove upute pažljivo i pridržavajte se preporuka. Pravilno djelovanje vrata ovisi u velikoj mjeri o pravilnom instaliranju uređaja i vrata.

[D000090] **Primjena**

Protuprovalni uređaj je ispitani i testiran u suradnji sa sektorskim vratima proizvođača "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Odobren je za uporabu samo s vratima proizvođača "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nije odgovoran za korištenje uređaja u drugim vratima. Protuprovalni uređaj može se koristiti sa svim sektorskim vratima proizvođača "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. koja se podižu vertikalno, pokreću ručno ili uz pomoć pogona.

Namijenjen je za vrata s težinom krila od 20kg do 500kg. Osigurač mora biti instaliran na oba užeta na kojima visi krilo vrata.

[D000095] **Opasnosti**

Konopci na kojima visi krilo vrata su pod visokom napetošću. Sve montažni i radovi na održavanju moraju biti vođeni samo kad je opuštena napetost opruga. Oslobođenje opruga od napetosti mora biti obavljeno samo kada su vrata zatvorena.

Pridržavajte se sigurnosnih pravila navedenih u Uputama za ugradnju i uporabu.

[D000100] **Montaža**

1. Instaliranje uređaja treba izvršiti prilikom montaže prvog najnižeg panela vrata. Kasnija instalacija bit će vrlo teška zbog sudara sa zglobovima i pločama.
2. Vodilice nose uređaj bez montaže ploče na panel.

3. Tijekom instalacije valjak mora biti montiran zajedno s tijelom uređaja.
4. Uređaj treba smjestiti u tračnice kada je opruga na poluzi zategnuta (zatezna poluga konopca je odmaknuta dolje).

#### Postupak nakon aktivacije (blokiranja) uređaja

- Osigurati krilo vrata od padanja.
- Opustite napetost opruga.
- Da biste mogli slobodno odvesti sigurnosnu polugu prvo je trebale polako postaviti na malo krilo vrata i nakon toga povući sigurnosnu polugu prema dolje.
- Uklonite zaštitu.



**UPOZORENJE!** Ako je uređaj radio bio korišten) trebale ga apsolutno zamijeniti. Zamijenite sve dijelove vrata, koje su deformirane nakon pokretanja uređaja.

#### [D000105] Održavanje

Protuprovalni uređaj ne zahtijeva posebno održavanje, međutim držite ga čistim kako bi se spriječilo prljanje prljavštine, pogotovo pijeska. U slučaju bilo kakve štete na užetu treba ih odmah zamijeniti.

#### Radnje koje treba poduzeti tijekom servisnog pregleda.

U okviru privremenog pregleda jednom godišnje treba:

1. Opustiti napetost opruga u vratima.
2. Provjeriti stanje opruge koja odmiče polugu konopa.
3. Provjerite može li se da poluga noža na kojoj je pričvršćen konop slobodno dizati, bez prepreka.
4. Provjerite pomiče li se gornji valjak slobodno u tuljcu, ako je potrebno podmažite mašču za poluge.

U slučaju kvara NIJE DOZVOLJENO činiti nikakve popravke, uređaj treba biti zamijenjen novim.



[A000060] Za vrijeme svih radova održavanja i pregleda vrata isključite pogon.

[A000011] Sve poslove provesti sukladno ovim Uputama za ugradnju i korištenje vrata. Sve komentare i preporuke predati vlasniku u pisanom obliku, na primjer zabilježiti u knjizi izvještaja o vratima ili u jamstvenom listu i poslati vlasniku vrata. Nakon izvršenja privremenog pregleda potvrditi ovo izvršenje upisom u knjizi izvještaja ili u jamstvenom listu.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zadržava pravo vršenja konstrukcijskih promjena koje proizlaze iz tehnološkog napretka bez promjene funkcionalnosti proizvoda i bez prethodne obavijesti.

Dokumentacija je vlasništvo "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopiranje, reprodukcija i upotreba u cijelosti ili djelomično bez pisanog dopuštenja je zabranjena.

[A000048] Ovaj tekst je preveden sa Poljskog jezika. U slučaju razlika između prevoda i originala mjerodavan je originalan tekst.

## [D000168] 20. NAJČEŠĆE POSTAVLJANA PITANJA

Uzroci	Rješenje
Žice vrata su pale iz kotačića.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite napetost žica.</li> <li>• Kod automatskih vrata provjerite poziciju graničnih sklopki.</li> <li>• Provjerite razmak između tračnice uz cijelu dužinu; uvjerite se da vrata nisu blokirana u vodilicama.</li> <li>• Provjerite kut horizontalnih (imaju li pravilan nagib).</li> <li>• Provjerite položaj odbojnika.</li> <li>• Provjeriti je li dužina kablova identična.</li> </ul>
Vrata se teško zatvaraju/ otvaraju/ naglo se otvaraju, krilo vrata nije uravnoteženo (ili pada ili se samostalno otvara).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite napetost opruga – otvorite vrata do pola visine, vrata trebaju ostati u tom položaju. Ako vrata očito padaju, treba povećati napetost opruga. Obje opruge moraju imati istu napetost.</li> <li>• Provjerite stanje i masnoću opruga.</li> <li>• Provjerite pravilnost navijanja i natezanja žica.</li> </ul>
Tijekom rada na vratima postoji velika otpornost pokreta, krilo se ne otvara glatko.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite rotiraju li se valjci za vrijeme otvaranja i zatvaranja vrata. Ako se opiru ili uopće ne kreću, treba ih ponovo podesiti i podmazati.</li> <li>• Provjerite da u vodilicama nema zagađenja koje može utjecati na pogrešan rad vrata.</li> <li>• Provjerite stanje i masnoću opruga.</li> </ul>
Tijekom rada na vratima se pojavljuju vibracije montažne strukture.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Treba provjeriti sve tiple u mobilnim vezama, spojnicama i ako je potrebno popraviti (vijci za pričvršćivanje pogona, vodilice i vijci koji drže, itd).</li> <li>• Provjeriti pravilnost vješalice horizontalnih vodilica.</li> </ul>
Brava se na otvara/ne zatvara/ pokvareni rad brave.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podmazati cilindricni uložak.</li> <li>• Provjeriti rad okova, u slučaju bilo kakvih otpora podmazati.</li> <li>• Provjerite pravilnu ugradnju priključka brave s okovom.</li> <li>• Provjeriti rad blokirajućeg zasuna u bravi.</li> </ul>
Sigurnosni mehanizam je počeo raditi prije pucanja žica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti stanje žica.</li> <li>• Zamijenite zaštitu s novom.</li> </ul>
Žice nisu pravilno postavljene na kotačiće.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite pravilno navijanje i nategnutost žica.</li> <li>• Provjeriti dužinu žica.</li> </ul>
Valjci ispali iz vodilica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• U automatskim vratima provjeriti pravilnost regulacije sklopke otvaranja.</li> <li>• Provjeriti udaljenost vodilica.</li> <li>• Provjeriti stanje vodilica, da li nisu deformirane.</li> </ul>
Sigurnosni mehanizam je počeo raditi prije pucanja opruge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijeniti novim elementom.</li> </ul>
Krilo vrata ne pada ravnomjerno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti navijenost žica na kotačićima.</li> </ul>
Vrata zatvorena, brtva nije u kontaktu s podom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti navijenost žica na kotačićima.</li> <li>• U automatskim vratima provjerite postavke graničnih sklopki.</li> <li>• Provjerite ravninu poda.</li> </ul>
Vrata zatvorena, gornji panel ne dolazi do nadvratnika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite pravilnu ugradnju gornjeg rukohvata valjka.</li> <li>• U automatskim vratima provjerite postavke graničnih sklopki.</li> <li>• Provjeriti ispravno preklapanje s nadvratnikom.</li> </ul>
Preniska visina krila vrata u odnosu na vodilice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti da pri zatvorenim vratima donja brtva nije u potpunosti slomljena.</li> <li>• Provjerite ispravno preklapanje krila iza nadvratnika.</li> <li>• Provjerite razmak između panela.</li> </ul>
Pri nastajanju znakova korozije opruga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomažite opruge.</li> </ul>
Vrata se ne zatvaraju u završnoj fazi zatvaranja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite postavke prekidača broj 2 na upravljaču eL16Q s pogonom diska OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

U slučaju bilo koje sumnje ili ako uzroci nisu nestali, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

**INHOUDSOPGAVE:**

1. Algemene informatie .....	65
2. Termen en definities volgens de normen .....	65
3. Uitleg gebruikte symbolen .....	65
4. Montageaanwijzingen .....	66
5. De vereiste voorwaarden voor de montage .....	66
6. Installatie-instructies van de SSj en SSp poorten .....	66
6.1. Installatie-instructies van de SSt poort .....	67
6.2. Installatie-instructies van de SN poort .....	67
7. Regels voor het aanspannen van de torsieveren .....	67
7.1. Regels voor het aanspannen van opspanveren .....	68
8. Aanvullende eisen .....	68
9. Milieubescherming .....	68
10. Demontage van de poort .....	68
10.1. Demontage van de SN poort .....	68
11. Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen .....	68
12. Belangrijke informatie en opmerkingen .....	68
13. Informatie over verboden gebruik van de poort .....	68
14. Gebruikshandleiding van de poort .....	69
15. Garagepoort met loopdeur .....	69
16. Bereik van milieuomstandigheden, waaronder de poort mag werken ....	69
17. Aanwijzingen omtrent de gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden ....	69
18. Beperkingen van het gebruik van de poort .....	70
19. Valbeveiligingssysteem .....	70
20. Vaak gestelde vragen .....	72

**[A000001] 1. ALGEMENE INFORMATIE**

Montage en afstelling van de poort dient door een BEVOEGD persoon uitgevoerd te worden.

[C000025] De Unipro sectionaal garagepoort is ontworpen voor gebruik in de woningbouw.

[B000001] De verwarmde garagepoort is ontworpen om in woningen ingebouwd te worden.

[A000002] Deze Gebruiks- en Montagehandleiding is bedoeld voor Professionele Installateurs en Bevoegde Personen. Deze informatie is nodig voor een veilige montage van de poort.

De poort en de afzonderlijke onderdelen dienen volgens de aanwijzingen van de gebruiks en montagehandleiding van de fabrikant "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. te worden geïnstalleerd.

Bij het installeren van de poort mogen alleen de samen met de poort meegeleverde originele bevestigingsmiddelen worden gebruikt.

Voor het beginnen met de installatiewerkzaamheden, dient u alle instructies aandachtig te lezen en vervolgens de opgenomen aanbevelingen op te volgen. Een goede werking van de poort is grotendeels afhankelijk van een juiste installatie.

**Deze handleiding heeft betrekking op de installatie van de poorten met standaard constructie en met de onderdelen van de optionele constructie. Het aanbod van standaard en optionele constructie vindt u in onze offerte.**

[B000024] De verpakking van de poort is alleen bedoeld als bescherming tijdens het vervoer. De verpakte poorten dienen tegen de negatieve werking van de weeromstandigheden beschermd te worden. Ze dienen op een verharde, droge, vlakke en horizontale oppervlakte, die zijn kenmerken door invloed van buitenfactoren niet kan veranderen. Er dient een gesloten, droge en goed geventileerde ruimte te zijn, op een plek beschermd tegen alle andere buitenfactoren, die een gevar voor de poort, zijn onderdelen en verpakkingen ervan konden vormen. Het is verboden om de poort op een vochtige plek te bewaren noch in ruimtes waar schadelijke dampen voor lak- of zinkcoatings kunnen ontstaan.

[B000025] Tijdens het opslaan van de verpakte poort dient de dichtgesloten folie verpakking geopend te worden, zodat er geen ongunstige wijziging van het microklimaat binnen de verpakking tot stand komt, wat als gevolg de beschadiging van de lak- en zinkcoating kan hebben.

[B000002] De aard en structuur van het bouwmaterial waaraan de poorten zullen worden gemonteerd, is fundamenteel bepalend voor de keuze van de bevestigingsmiddelen. De standaard set van pluggen geleverd tezamen met de poort is bedoeld voor montage in vaste wanden met een dichte structuur (bv. beton, volle baksteen). In geval de poort in andere materialen gemonteerd dient te worden, is het belangrijk de bevestigingsmiddelen te gebruiken, die geschikt voor montage in zulke wanden en plafond zijn. De monteur dient dan gebruik te maken van bevestigingsmiddelen, die door de fabrikant geleverd zijn.

[B000028] Het glas toegepast in de glaspanelen (raampjes, aluminium glasprofielen) wordt van kunststof verwaardigt. Het natuurlijk kenmerk van het kunststof glas vormt het opnemen van de luchtvocht, wat in wijzigende weersomstandigheden kan een tijdelijke waterdamp vorming in het glaspaneel veroorzaken. Het ontstaan van dauw op aluminium glasprofielen vormt een natuurlijk verschijnsel en valt niet onder de garantie.

[C000094] De aluminium profielen toegepast in de poorten worden uitgevoerd van profielen zonder thermische koudebrug. Het ontstaan van dauw op aluminium glasprofielen vormt een natuurlijk verschijnsel en valt niet onder de garantie. [A000003] Deze handleiding is van toepassing op montage van verschillende soorten poorten. Tekeningen kunnen verschillen voor de te gebruiken details. Waar nodig zijn deze gegevens weergegeven op afzonderlijke tekeningen. Deze handleiding bevat de benodigde informatie om een veilige installatie, een veilig gebruik en juist onderhoud te garanderen.

Bij de montage dienen de veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen, met name tijdens de installatie, de metaalbewerking, het gebruik van elektrisch gereedschap, afhankelijk van de toepassing van de montagetechologie. Men dient zich te houden aan de huidige normen, voorschriften en bijbehorende bouwdocumentatie.

Tijdens renovatiewerkzaamheden moet de poort beschermd worden tegen spatpen van gips en cement, omdat deze vlekken kunnen veroorzaken.

Deze Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort is bestemd voor de eigenaar. Als de installatie voltooid is, moet deze handleiding aan de eigenaar overgedragen worden. Deze instructies moeten tegen vernietiging beschermd worden en zorgvuldig bewaard worden.

Indien gedurende de montage onderdelen geleverd door verschillende fabrikanten of leveranciers gebruikt worden, wordt de installateur beschouwd als een fabrikant volgens de Europese norm EN13241-1.

Het is verboden om de elementen van de poort te laten wijzigen of weglaten. Dit kan beschadigingen veroorzaken en een veilig gebruik wordt niet meer gewaarborgt. Het is verboden om de onderdelen van de poort te laten wijzigen.

[A000051] Het is verboden om de in de poort gemonteerde dichtingen te bewerken (bv. verkorten).

[A000042] Volg bij de montage van de aandrijving de aanbevelingen van de fabrikant van de poort "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., van de fabrikant van de aandrijving en de fabrikant van de aanvullende uitrusting. Bij de aansluiting dienen alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruikt te worden.

[B000003] Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort. De poort gaat verticaal naar boven, zodat er geen voorwerpen in het traject van de openende of sluitende poort mogen zijn. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.

**[A000037] 2. TERMEN EN DEFINITIE VOLGENS DE NORMEN**

Uitleg van instructieborden, die in deze handleiding gebruikt worden:



**Attentie!** - een teken, dat extra aandacht nodig is.



**Informatie** - een teken, dat belangrijke informatie aangeeft.



**Verwijzing** - een teken, dat verwijst naar een bepaald punt in deze handleiding.

**Professionele Installateur** - een bevoegde persoon of eenheid, die aan derden diensten op het gebied van installatie en verbeteringen van de poorten aanbiedt (volgens EN 12635).

**Bevoegde Persoon** - een persoon die een nodige opleiding afgerond heeft en over theoretische en praktische kwalificaties beschikt, die in het bezit van de nodige aanwijzingen, die de juiste en veilige uitvoering van de installatie garanderen is (volgens EN 12653).

**Eigenaar** - een natuurlijke of rechtspersoon, die recht op het beschikken over de poort heeft en zorg voor haar werking en gebruik draagt (volgens EN 12635).

**Serviceboekje** - een boekje met informatie omtrent een bepaalde poort met rubrieken bestemd voor inschrijvingen verbonden met de technische controles, toetsen, onderhoudswerkzaamheden en alle reparaties of wijzigingen van deze poort (volgens EN 12635).

**[A000052] 3. UITLEG GEBRUIKTE SYMBOLEN**

- optie



- handmatig



- automatisch

[A000080]



binnenruimte of binnenzijde van de garagedeur



buitenruimte of buitenzijde van de garagedeur



juiste positie of handeling



onjuiste positie of handeling



scontrole



fabrieksinstellingen



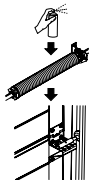
[C000383] Het is verboden om door de poort te rijden, te lopen of de poort te doorkruisen indien deze in beweging is. Voor het sluiten en openen dient u eerst na te gaan of er zich in het bewegingsgebied van de poort geen personen, voorwerpen en vooral geen kinderen bevinden. Er mogen ook geen personen, voertuigen of andere voorwerpen achtergelaten worden in de doorgang van de poort.



[C000384] Het is verboden om de poort als takel te gebruiken voor objecten of personen.



[C000385] Het is verboden om een defecte poort te gebruiken.



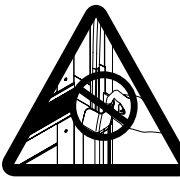
[C000386] Het nazicht en onderhoud van de poort dient te gebeuren in overeenstemming met de Gebruiks- en Montagehandleiding. Voor en tijdens het in werking stellen van de poort dienen de rollen, scharnieren, bumpers, veringen en lagers gesmeerd te worden.



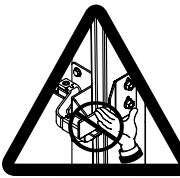
[C000387] Voor het in werking stellen van de poort moet u de voetgangerspoort sluiten en de sleutel in het slot omdraaien.



[C000388] Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van de staalplaat op het poortblad.



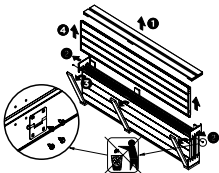
[C000389] Het is verboden om onderdelen van de poort weg te laten of na te maken.



[C000390] Plaats nooit uw handen of andere objecten in het werkgebied van de bewegende elementen van de poort en in het werkgebied van de vergrendeling, het slot of de looprails.



[C000391] Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van het glasoppervlak.



[C000392] Manier om de panelen uit de verpakking te halen. Gooi de schroeven waarmee de panelen bevestigd worden niet weg, deze kunnen gebruikt worden om de scharnieren vast te draaien.



[C000393] De verpakte poorten mogen niet blootgesteld worden aan ongunstige weersomstandigheden.

#### [A000005] 4. MONTAGEAANWIJZINGEN

Voordat u aan de montage en het gebruik van de poort begint, dient u zich in kennis met de aanwijzingen opgenomen in deze handleiding te stellen. Het is noodzakelijk om de aanwijzingen van de montage en het gebruik op te volgen, zodat de montage op een juiste manier wordt uitgevoerd en het langdurig en storingsloos gebruik gewaarborgd wordt. Alle handelingen verboden met de montage dienen in de navolgende volgorde uitgevoerd te worden.

#### [A000006] 5. DE VEREISTE VOORWAARDEN VOOR DE MONTAGE

De poort moet volgens de specificaties worden geplaatst en gebruikt. De selectie en het gebruik van de poorten in de bouw moet op de technische mogelijkheden van het object en met inachtneming van alle geldende voorschriften en normen worden gebaseerd.

[B000005] De poorten kunnen aan muren van gewapend beton, van baksteen of aan stalen frames worden bevestigd. De ruimte waar de poort geïnstalleerd wordt moet volledig afgewerkt zijn (gestuukte wanden, afgewerkte vloeren) en de wanden moeten foutloos uitgevoerd worden. De ruimte moet droog en vrij van schadelijke chemische coatings zijn.

De zijwanden, frontwand en de bovendorpel van de montageopening moeten haaks en loodrecht op de vloer en afgewerkt zijn.



**Het is verboden om de poort in een ruimte waar nog afwerkingswerkzaamheden plaats vinden te monteren (pleisteren, schuren, schilderen, etc.).**

De vloer bij de onderste dichtingslijn moet waterpas zijn en het is nodig om voor een waterkering te zorgen. Zorg voor een voldoende ventilatie (droog houden) van de garage.



- **Het installeren van de elektrische aandrijving van de poort moet door een professionele installateur of een andere bevoegde persoon en volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de aandrijving gebeuren.**
- [C000184] **Het is verboden om de poortvleugel zonder gemonteerde profielgeleiders te openen.**

[B000092] De ruimte die nodig is voor de deurmontage moet vrij zijn van alle soorten buizen, pijpen, etc.

#### [D000005] 6. INSTALLATIE-INSTRUCTIES VAN DE SSj EN SSp POORTEN

Installatie van de poort moet door een Professionele Installateur of een Bevoegde Persoon worden uitgevoerd. U dient de onderdelenkaart van de poort te bewaren.

Voordat u met de installatie begint moet u de afmetingen (breedte en hoogte) van het montagegat goed opmeten. U dient de installatie zorgvuldig en volgens de aangegeven tekeningen uit te voeren.

Het aandraaimoment van de zelftappende schroeven op het paneel bedraagt maximaal 7÷9 [Nm]. De verbinding dreigt verbroken te worden, als de opgegeven waarde overschreden wordt.

Figuur 20 De bevestigingsplaat dient in het midden van het montagegat gemonteerd en aan de bovendorpel met vier schroeven vastgedraaid te worden. Bij montage van SSj poorten met één lange veer, dient het plaatmetaal ten opzichte van de lengte van de gebruikte veer verplaatst te worden, waarbij de nodige afstand tussen de veer en de kabeldrum aangehouden dient te worden. (tek. 40).

Figuur 30 Na de montage van de geleiders is het noodzakelijk om de diagonalen te controleren zoals op de tekening is weergegeven. Het verschil mag maximaal tot ± 3 [mm] oplopen.

Figuur 35 Verklarende tekening van de aandrijfjas bij het gebruik van een veer of twee veren. Let op het kleurbord van de trommels en veren tijdens de montage op de as.

Figuur 45.1b De onderste rolhouder voor het handmatig sluiten van de poort dient op een zodanige wijze ingesteld te worden, zodat het niet zijdelings kan bewegen.

Figuur 50.1a en b Tijdens het wikkelen van de staalkabel op de trommel, dient er voor gezorgd te worden, dat er minstens twee volledige omwentelingen van de staalkabel op de trommel blijven als de poort gesloten is.

- Figuur 55 Tijdens het monteren van panelen dient er een speling tussen de panelen 1 en 2 [mm] bewaard te worden. Om de juiste afstand tussen de panelen te verkrijgen, dient tijdens de montage een dik karton van 2 [mm] in de nabijheid van elk scharnier tussen de panelen geplaatst te worden.
- Figuur 70 De kartons dienen bij het openen van de poort te worden verwijderd, als de panelen onder een hoek aan elkaar staan.
- Figuur 80 De bovenste rolhouder dient op zulke manier te worden gemonteerd, zodat de rollen in contact met het onderste deel van de geleider komen.
- Figuur 85.3c Aan de garagedeur met een binnenvergrendeling dient een grendelslot aangebracht te worden en in het kozijn ingesteld te worden. Boor hiervoor gaten van 8,5 [mm].
- Figuur 90 De buis van de grendel aan de kant van het slot dient licht vastgedraait te worden, waardoor er een bewegingsvrijheid ontstaat. Maak aan de kant van de grendel een stevige verbinding. De slotkopbout goed tegen de sluitstang aanlijmen of indien nodig vastdraaien.
- Figuur 95 Torsieveren volgens de REGELS VAN HET AANSPANNEN VAN DE TORSIEVEREN aanspannen.
- Figuur 105.1 Na de montage de uitstekende stroppen afknippen, scherpe randen verwijderen en de ontstane rand met de verf afwerken.
- Figuur 105.3 Ontgrendel de mechanisme, die tegen het breken van de veer beschermt.
- Figuur 105 Voor het ingebruikname van de poort dienen de scharnieren, rolhouders en veren ingesmeerd te worden, met behulp van het halfvette smeermiddel HWS-100 Würth.
- Figuur 110 Voor deuren, die handmatig bediend worden, Ho>2200 [mm] dient een trekkoord gemonteerd te worden om de poort makkelijk te kunnen sluiten.
- Figuur A Bij een garagedeur met de elektrische aandrijving, dient de vergrendeling in een open stand geblokkeerd te worden.
- Figuur O5. Driepuntsslot gemonteerd in een loopdeur.

#### [D000010] 6.1. INSTALLATIE-INSTRUCTIES VAN DE SSB POORT

Installatie van de poort moet door een Professionele Installateur of een Bevoegde Persoon worden uitgevoerd. U dient de onderdelenkaart van de poort te bewaren.

Voordat u met de installatie begint moet u de afmetingen (breedte en hoogte) van het montagegat goed opmeten. U dient de installatie zorgvuldig volgens de geïllustreerde tekeningen uit te voeren.

Het aandraaimoment van de zelftappende schroeven op het paneel bedraagt maximaal 7÷9 [Nm]. De verbinding dreigt verbroken te worden, als de opgegeven waarde overschreden wordt.

- Figuur 30 Na de montage van de geleiders is het noodzakelijk om de diagonalen te controleren zoals weergegeven op de tekening. Het verschil mag maximaal tot ± 3 [mm] oplopen.
- Figuur 35 Verklarende tekening van de aandrijfas bij het gebruik van een veer of twee veren.
- Figuur 40 Een aanvullende console mag niet in het midden van het kozijn worden gemonteerd, omdat er ruimte voor de automatische aandrijving moet zijn.
- Figuur 45.1b De onderste rolhouder voor het handmatig sluiten van de poort dient op een zodanige wijze ingesteld te worden, zodat het niet zijdelings kan bewegen.
- Figuur 50.2a Tijdens het wikkelen van de staalkabel op de trommel, dient er voor gezorgd te worden, dat er minstens twee volledige omwentelingen van de staalkabel op de trommel blijven als de poort gesloten is.
- Figuur 50.3 Op elke rol dient een afstandsbus gezet te worden. Controleer of de koord tussen de rolhouder en het kozijn zit (liggend op een rol).
- Figuur 55 Tijdens het monteren van panelen dient er een speling tussen de panelen 1 en 2 [mm] bewaard te worden. Om de juiste afstand tussen de panelen te verkrijgen, dient tijdens de montage een dik karton van 2 [mm] in de nabijheid van elk scharnier tussen de panelen geplaatst te worden.
- Figuur 70 De kartons dienen bij het openen van de poort te worden verwijderd, als de panelen onder een hoek aan elkaar staan.
- Figuur 80 De bovenste rolhouder dient op zulke manier te worden gemonteerd, zodat de rollen in contact met het onderste deel van de geleider komen.
- Figuur 85.3c Aan de garagedeur met binnenvergrendeling dient een grendelslot aangebracht te worden en in het kozijn ingesteld te worden. Boor hiervoor gaten van 8,5 [mm].
- Figuur 90 De buis van de grendel aan de kant van het slot dient licht vastgedraait te worden, waardoor er een bewegingsvrijheid ontstaat. Maak aan de kant van de grendel een stevige verbinding. De slotkopbout goed tegen de sluitstang aanlijmen of indien nodig vastdraaien.

- Figuur 105.1 Na de montage de uitstekende stroppen afknippen, scherpe randen verwijderen en de ontstane rand met de verf afwerken.
- Figuur 105.3 Ontgrendel de mechanisme, die tegen het breken van de veer beschermt.
- Figuur 105 Voor het ingebruikname van de poort dienen de scharnieren, rolhouders en veren ingesmeerd te worden, met behulp van het halfvette smeermiddel HWS-100 Würth.
- Figuur 110 Voor deuren, die handmatig bediend worden, Ho>2200 [mm] dient een trekkoord gemonteerd te worden om de poort makkelijk te kunnen sluiten.
- Figuur A Bij een garagedeur met de elektrische aandrijving, dient de vergrendeling in een open stand geblokkeerd te worden.
- Figuur O5. Driepuntsslot gemonteerd in een loopdeur.

#### [D000015] 6.2. INSTALLATIE-INSTRUCTIES VAN DE SN POORT

Installatie van de poort moet door een Professionele Installateur of een Bevoegde Persoon worden uitgevoerd. U dient de onderdelenkaart van de poort te bewaren.

Voordat u met de installatie begint moet u de afmetingen (breedte en hoogte) van het montagegat goed opmeten. U dient de installatie zorgvuldig volgens de geïllustreerde tekeningen uit te voeren.

Het aandraaimoment van de zelftappende schroeven op het paneel bedraagt maximaal 7÷9 [Nm]. De verbinding dreigt verbroken te worden, als de opgegeven waarde overschreden wordt.

- Figuur 10.1a De achterste profiel dient op de bovenkant van de rolhouder door de binnengaten te worden gemonteerd zodat er een 'montagekozijn' ontstaat.
- Figuur 30 Na de montage van de geleiders is het noodzakelijk om de diagonalen te controleren zoals op de tekening is weergegeven. Het verschil mag maximaal tot ± 3 [mm] oplopen.
- Figuur 45.2b De onderste rolhouder voor het handmatig sluiten van de poort dient op een zodanige wijze ingesteld te worden, zodat het niet zijdelings kan bewegen.
- Figuur 55 Tijdens het monteren van panelen dient er een speling tussen de panelen 1 en 2 [mm] bewaard te worden. Om de juiste afstand tussen de panelen te verkrijgen, dient tijdens de montage een dik karton van 2 [mm] in de nabijheid van elk scharnier tussen de panelen geplaatst te worden.
- Figuur 70 De kartons dienen bij het openen van de poort te worden verwijderd, als de panelen onder een hoek aan elkaar staan.
- Figuur 80 De bovenste rolhouder dient op zulke manier te worden gemonteerd, zodat de rollen in contact met het onderste deel van de geleider komen.
- Figuur 85.3c Aan de garagedeur met binnenvergrendeling dient een grendelslot aangebracht te worden en in het kozijn ingesteld te worden. Boor hiervoor gaten van 8,5 [mm].
- Figuur 90 De buis van de grendel aan de kant van het slot dient licht vastgedraait te worden, waardoor er een bewegingsvrijheid ontstaat. Maak aan de kant van de grendel een stevige verbinding. De slotkopbout goed tegen de sluitstang aanlijmen of indien nodig vastdraaien.
- Figuur 105.1 Na de montage de uitstekende stroppen afknippen, scherpe randen verwijderen en de ontstane rand met de verf afwerken.
- Figuur 105 Voor het ingebruikname van de poort dienen de scharnieren, rolhouders en veren ingesmeerd te worden, met behulp van het halfvette smeermiddel HWS-100 Würth.
- Figuur 110 Voor deuren, die handmatig bediend worden, Ho>2200 [mm] dient een trekkoord gemonteerd te worden om de poort makkelijk te kunnen sluiten.
- Figuur A Bij een garagedeur met de elektrische aandrijving, dient de vergrendeling in een open stand geblokkeerd te worden.

#### [D000012] 7. REGELS VOOR HET AANSPANNEN VAN DE TORSIEVEREN

Het aantal omwentelingen van de veerspanning dient u af te lezen op het label op de poort.

Voor het aanspannen van de torsieveren worden stalen stangen gebruikt. De uiteinden hiervan op de gaten in de spankop aanpassen. De persoon, die de torsieveren monteert, moet adequaat opgeleid zijn. Op de montageplek mogen zich geen andere personen bevinden. Tijdens het aanspannen dient de monteur op een steiger naast de veren te staan, zodat de stalen stangen en de veren zich niet recht voor hem bevinden. Voordat men met het aanspannen kan beginnen, alle bevestigingen van de veren op de trommels controleren, ook controleren of de veren geen zichtbare scheuren of vervormingen hebben. Vervolgens de schroeven, die de veer aan de as bevestigen, losser maken. De veer met ongeveer 1/4 slag aanspannen om de juiste waarde te bereiken. Tijdens het aanspannen het einde van de stalen stang in het gat van de spankop zetten en omdraaien, zodat de tweede stalen stang in het eerstkomende gat van de spankop gezet kan worden. Als de tweede stalen stang op een verzekerde manier in het gat van de spankop geplaatst is, kan de eerste stang, terwijl de tweede stang wordt

vastgehouden, worden verwijderd. Nu wordt de procedure herhaald, totdat de juiste spanning is bereikt. Tijdens het aanspannen wordt de torsie veer uitgerekt en wordt de diameter kleiner. Na het behalen van de vereiste veerspanning de bevestigende schroeven van veertrommel en as vastdraaien, daarna de spanstangen verwijderen. Op dezelfde manier met de tweede veer te werk gaan.

In de handleiding staat een voorbeeld van het aantal veeromwentelingen. Het werkelijke aantal veeromwentelingen kan afwijken van het aantal dat vermeld staat op het label van de poort, met aandacht voor de individuele montagevoorwaarden van de poort. Na het voltooiën van de installatie dient u de werking van de poort te controleren in overeenstemming met de Installatie- en Gebruikershandleiding en indien nodig noodzakelijke aanpassingen door te voeren.

Controleer of de spanning van de veren juist is. Pas de spanning zo nodig op de navolgende manier aan:

- De poort in een half geopende positie brengen:
  - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogd;
  - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden vermindert.

### [D000020] 7.1. REGELS VOOR HET AANSPANNEN VAN OPSPAN-VEREN

Voor het aanspannen (opspanen) van de veren dienen spanners aan de uiteinden van de horizontale geleiders gemonteerd te worden. De persoon, die de opspanveren gaat monteren, moet adequaat opgeleid zijn en beschermende kleding dragen. In de omgeving van de montage mogen zich geen andere personen bevinden. Tijdens het aanspannen dient de monteur op een steiger aan de kant van de veren zich bevinden, zodat hij achter de veren staat. Voordat begonnen wordt met het aanspannen, dienen de bevestigingen van de staalkabels en bevestigingshakken gecontroleerd te worden. Het opspannen doe je door te trekken aan de spanner. Vervolgens dient het juiste aangegeven gat van de spanner bij de console van de geleider die aan de tweede geleider loopt bevestigd te worden. Aan de andere kant van de poort moet de spanner aan hetzelfde gat vastgemaakt worden.

Na het instellen van de poort dienen de spanners met de splitpen beveiligd te worden.

Na het installeren dient de werking van de poort volgens de Gebruiks- en Montagehandleiding gecontroleerd te worden en indien nodig dienen de vereiste aanpassingen te worden ingevoerd.

Controleer of de spanning van de veren juist is. Pas de spanning zo nodig op de navolgende manier aan:

- de poort in een half geopende positie brengen:
  - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogd;
  - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden vermindert.



**In het geval het bovenstaande niet uitgevoerd wordt, ontstaat het gevaar, dat de poortvleugel plotseling zakt en letsels aan personen of schade aan voorwerpen in de omgeving veroorzaakt.**

### [A000007] 8. AANVULLENDE EISEN

Na het afronden van de installatie is het nodig om te controleren of de poort van een typeplaatje volgens de norm CE is voorzien. In geval van afwezigheid ervan moet zulk typeplaatje geleverd worden. Na de controle van de juiste werking van de poort dient de installatie- en gebruikershandleiding overhandigd te worden aan de eindgebruiker en indien nodig het boekje van de poort.

[A000015] Handelingen, die door de eigenaar van de poort uitgevoerd kunnen worden, na het kennis nemen met de met de poort geleverde Gebruiks- en Montagehandleiding.



**Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van de poortvleugel. Indien u dit niet doet, zal de folie zich hechten aan het oppervlak onder invloed van de warmte van de zon. Hierdoor zult u de folie niet meer kunnen verwijderen en zal dit leiden tot schade aan de laklaag.**

### [A000008] 9. MILIEUBESCHERMING

#### Verpakking

De onderdelen van de gebruikte verpakking (karton, kunststof, ezv.) zijn voor hergebruik geschikt. Voordat u de verpakking weggooit, dient u de (lokale) regelgeving op te volgen.

#### Sloopmaterialen

Het product bestaat uit veel verschillende materialen. De meeste zijn geschikt voor hergebruik. Voor verwijdering dienen de materialen gescheiden te worden en vervolgens bij het daarvoor bestemde verzamelpunt afgeleverd te worden.



**Bij het slopen van de materialen dient u de plaatselijke (lokale) regelgeving in acht te nemen.**



[A000009] **Herinnering! Hergebruik van materiaal bespaart grondstoffen en vermindert de afvalproductie.**

### [C000022] 10. DEMONTAGE

- Sluit en vergrendel de poort.
- Ontspan de veren in de poort.
- Voer de montagewerkzaamheden in de omgekeerde volgorde uit.

### [C000033] 10.1. DEMONTAGE VAN DE SN POORT

- Open en blokkeer de poort, zodat deze niet naar beneden kan zakken.
- Ontspan de veren in de poort.
- Sluit voorzichtig de poort.
- Voer de montagewerkzaamheden in de omgekeerde volgorde uit.

### [A000029] 11. GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

Deze Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort is bestemd voor de eigenaar.

Lees deze handleiding met aandacht en neem bij alle werkzaamheden de opgenomen veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in acht. Het bevat nodige informatie die een veilig gebruik, bediening en onderhoud van de poort waarborgen.

### [A000010] 12. BELANGRIJKE INFORMATIE EN OPMERKINGEN



- Bewaar zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.
- Alle onderhoudswerkzaamheden moeten volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort worden uitgevoerd.
- Neem bij alle werkzaamheden de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen opgenomen in de Gebruiks- en Montagehandleiding in acht.
- Het is verboden om onderdelen of elementen van de poort te laten wijzigen.

### [B000006] 13. INFORMATIE OVER VERBODEN GEBRUIK VAN DE POORT



- Het is verboden om de poort zonder gemonteerde geleiders te gebruiken.
- Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.
- Het is niet toegestaan dat personen, wagens of andere voorwerpen onder de geopende poortvleugel verblijven.
- Het is verboden om onder de bewegende poort te staan, lopen, rennen of doorrijden.
- Het is verboden om de poort te gebruiken om voorwerpen of mensen op te tillen.
- Laat kinderen niet spelen met de toestellen. Besturingstoestellen van de poort uit de buurt van kinderen en op een droge plek houden.
- Er mogen geen elementen van de poort gewijzigd of verwijderd worden. Dit kan schade veroorzaken aan de onderdelen, die een veilig gebruik waarborgen.
- [B000010] Zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. mogen er geen extra invullingen of thermische isolatiepanelen op de poort gemonteerd worden. De veren zijn zorgvuldig afgestemd op het gewicht van de panelen van de poort en de eventuele extra aangebrachte elementen kunnen een overbelasting en storingen van de poort veroorzaken.
- [B000013] Na de installatie van de poort dient de beschermende folie van de vleugelpanelen onmiddellijk verwijderd te worden. Wordt dit niet gedaan, dan zal onder invloed van zonlicht en warmte de folie heel vast op de panelen gaan plakken. Verwijderen is dan niet meer mogelijk en kan leiden tot beschadiging van de coating op de beschilderde panelen.
- De elektrisch aangestuurde poorten dienen volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding te worden geopend.
- [B000008] De poort moet tegen stoffen, die schadelijk voor de beschilderde coatings en metalen zoals bijtende zuren, logen en zout zijn, beschermd worden. De poort moet tegen spatten met gips, verf en oplosmiddelen bij het afwerken van de ruimte of bij renovatie beschermd worden.



## [C000011] 14. GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE POORT



- **Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort.** De poort gaat vertikaal naar boven, zodat er geen voorwerpen in het traject van de openende of sluitende poort mogen zijn. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.

**Attentie! Risico van ongeval.**

- [A000053] Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen optreden, met name geldt dat voor zichtbare beschadiging van de staalkabels, veren, bevestigingsmiddelen of onderdelen, die een veilig gebruik van de poort moeten garanderen.
- [A000062] Het is verboden om de poort zelfstandig te repareren.
- [B000103] **ATTENTIE! Beschadiging door temperatuurverschil.**  
Het extern (omgeving) en intern (ruimte) temperatuurverschil kan leiden tot vervorming van de poortelementen (bimetalaal effect). In deze situatie zal de activering van de poort leiden tot beschadiging.
- [B000007] Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen in de werking optreden of beschadiging van de onderdelen van de poort vastgesteld wordt. Het gebruik ervan moet stopgezet worden en er dient contact met de geautoriseerde technische dienst te worden genomen.

[C000012] **Vóór de eerste opening van de poort moet deze volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding gecontroleerd worden.**

De poort is correct geïnstalleerd wanneer de poortvleugel / panelen soepel bewegen en de bediening ervan eenvoudig is.

[B000104] De poorten die handmatig geopend worden, dienen soepel geopend en dicht gedaan te worden, zonder dat eraan getrokken wordt, wat een negatieve invloed kan hebben op de duurzaamheid van de poort en veilig gebruik ervan.

[C000399] **Openen** - de poort dient enkel handmatig geopend te worden met behulp van klinken of de daarvoor bestemde externe of interne handvaten. Onjuist gebruik kan ongevallen veroorzaken.

**Sluiten** - de poort dient enkel handmatig gesloten te worden door een krachtige duw aan de klink waardoor er een automatische vergrendeling ontstaat met de elementen die samenwerken met het frame.

**Vergrendelen (slot) poort** - de poorten zijn standaard uitgerust met een slot die, in geval de poort niet over een aandrijving beschikt, vergrendeld kan worden door de sleutel 360° te draaien in tegenwijzerszin.

**Ontgrendelen (slot) poort** - u dient een sleutel of grendelslot te gebruiken:

- vanaf de buitenkant - draai de sleutel 360° in wijzerszin,
- vanaf de binnenkant - verschuif de grendel die zich naast het slot bevindt naar boven en draai tegelijkertijd de klink naar rechts.

## [C000088] 15. GARAGEPOORT MET LOOPDEUR

- De loopdeur mag alleen handmatig door het draaien van de deurklink in de juiste openingsrichting te worden geopend. De deur dient zacht en zonder trillingen te worden geopend en gesloten, omdat deze een negatieve invloed op de duurzaamheid, functionaliteit en veiligheid van het gebruik hebben.
- Op een juiste manier gemonteerde en ingestelde loopdeur beweegt vloeidend en hun gebruik is moeiteloos.
- Het hard 'slaan' met de vleugel van de loopdeur tegen het kozijn dient te worden vermeden. Het kan beschadiging van de verflaag, het breken van het glas, het verslechteren van de werking van de kozijnen, scharnieren, dichtingen en het vervormen van de deurvleugel veroorzaken.
- Het is verboden om de deurvleugel met extra lasten te belasten, alsook hard trekken en het plaatsen van voorwerpen binnen het traject van de loopdeur.

[C000089] Het is aangeraden om een zelfsluitende mechanisme in de loopdeur te laten monteren, zodat na een handmatige opening van de loopdeur de vleugel makkelijk sluit vanzelf.

[C000090] Telkens voor het gebruik van de poort is het nodig om zich te laten verzekeren, dat de loopdeur gesloten is. Een loopdeur van een poort met de elektrische aandrijving dient van een eindschakelaar voorzien worden, die het aangaan van de poortaanrijving bij een geopende loopdeur onmogelijk maakt.

[C000091] Het is verboden om de loopdeur met extra kracht te laten duwen om op die manier de deurvleugel sneller te sluiten (alleen gebruik van de zelfsluitende mechanisme is toegestaan). Het kan storingen of schade aan de zelfsluitende mechanisme bijbrengen.



[C000209] Het is verboden om voorwerpen tussen de openende of sluitende deurvleugel of het kozijn van de loopdeur te plaatsen.

**Attentie! Risico van ongeval.**

## [C000040] 16. BEREIK VAN MILIEUOMSTANDIGHEDEN, WAARONDER DE POORT MAG WERKEN

- Weerstand tegen het indringen van water - klasse 1
- Windbelasting - klasse 2
- Thermische weerstand - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Luchtdoorlaatbaarheid - klasse 4
- Temperatuur - -30 tot +50° C <sup>(1)</sup>
- Luchtvochtigheid - max. 80% niet condensierend <sup>(1)</sup>
- Elektromagnetische velden - niet van toepassing <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Dit geldt voor toepassing van handmatig bediende poorten. Bij poorten met elektrische aandrijving wordt het bereik van milieuomstandigheden in de Gebruiks- en Montagehandleiding van de aandrijving aangegeven.

## [C000050] 17. AANWIJZINGEN OMTRENT DE GEBRUIKELIJKE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

**De handelingen uitgevoerd door de Eigenaar na een aandachtige kennisname met de handleiding van de poort:**

[A000060] **Tijdens de uitvoering van de onderhoudswerkzaamheden en technische controles mag de poort niet de elektrische spanning staan.**

[C000055] De buitenoppervlakte van de poortvleugel dient met een spons met water of in op de marktverkrijgbare middelen voor lakreiniging gereinigd te worden. Het is verboden om reinigingsmiddelen die de oppervlakte kunnen schuren noch scherpe gereedschappen of reinigingsmiddelen met een nitro-oplosmiddel te gebruiken.

Ten minste om de elke 6 maanden dienen de navolgende controles te worden uitgevoerd:

- Het insmeren van scharnieren, rolhouders, veren, geleiders met behulp van het halfvette smeermiddel HWS-100 Würth, wat ook tijdens de eerste gebruikname van de poort dient te gebeuren alsook altijd indien het nodig is.
- Het is verboden om de cilindervulling van het slot te oliën. Indien nodig met een grafiet smeermiddel insmeren.
- In het kader van regelmatige onderhoudsbeurten dienen de bevestigingen van de poort, schroeven (pennen) en rolhouders gecontroleerd te worden. In geval van onregelmatigheden dienen deze te worden verwijderd voordat de poort verder mag worden gebruikt.
- Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen in de werking optreden of beschadiging van de onderdelen van de poort vastgesteld wordt. Het gebruik ervan moet stopgezet worden en er dient contact met de geautoriseerde technische dienst te worden genomen.
- De bevestiging van de aandrijving controleren.

[B000029] Bij de reiniging van de glaspanelen (raampjes, aluminium glasprofielen) dienen droge, schone en zeer zachte, katoenen doeken gebruikt te worden. Het is toegestaan om van niet-schurende reinigingsmiddelen gebruik te maken, bv. afwasmiddel met een neutrale pH-waarde. Het is wel aangeraden om eerst een proef op een kleine oppervlakte uit te voeren. Eerst dient het glas met water te worden gespoeld (het is niet aangeraden om hogedrukreinigers te gebruiken) om de deeltjes van stof en vuil te laten verwijderen, zodat ze het glas niet kunnen schuren. Het is niet aangeraden om reinigingsmiddelen met alcohol of oplosmiddelen te gebruiken (kunnen het mat worden van het glas veroorzaken).

[D000231] Ten minste twee keer per maand is het noodzakelijk om de reiniging van de sierelementen in edelstaal uit te voeren, bv. met gebruik van staalreinigingsmiddel Würth (er dient te worden voorkomen dat het middel met de oppervlakte van de poortvleugel in aanraking komt).

[C000017] **Handelingen die door een Bevoegde Persoon met de nodige kwalificaties uitgevoerd moeten worden:**

[C000060] Handelingen die ten minste één keer per jaar tijdens de onderhoudsbeurt in het kader van gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd moeten worden:

- Controle van de spanning van de veren door poort halverwege te openen.
  - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogt;
  - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden vermindert.



- **De regels van het aanspannen van de veren worden in het hoofdstuk over installatie aangegeven.**
- **In het geval het bovenstaande niet uitgevoerd wordt, ontstaat het gevaar, dat de vleugel plotseling zakt en letsels aan personen of schade aan voorwerpen in de omgeving veroorzaakt.**

- Controleer of tijdens het openen en sluiten van de poortvleugel de rollen onverstoorde draaien. Indien er weerstand werd vastgesteld of ze helemaal niet draaien, dient een nauwkeurige controle te worden uitgevoerd, met name van de draaioppervlakte. Indien nodig moeten de onderdelen worden vervangen.

- Controleer de mechanische onderdelen, die van invloed op de veiligheid en juiste werking van de poort zijn. In het geval van het vaststellen van storingen dienen de foutief werkende onderdelen en elementen te worden hersteld of vervangen.
- Bij de montage van de aandrijving dienen de grendels van de poort in een geopende positie te worden geblokkeerd.
- Controleer de toestand van de staalkabels en veren.

#### [C000065] Handelingen uitgevoerd door een Professionele Installateur:

Alle bewerkingen en modificaties van de poort moeten met de fabrikant "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. te worden afgestemd.

Werkzaamheden uitgevoerd door een geautoriseerde technische dienst van "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. in het kader van periodieke keuringsbeurt:

- Het identificeren van de poort, poort type en serienummer.
- Het controleren van de markeringen en waarschuwingsstickers aangebracht op de poort, in het geval van gebrek ervan – het opnieuw aanbrengen.
- Het controleren van de bevestigingen van de poort: de pennen, die de poort aan de wand vasthouden, de schroeven die de geleiders bevestigen.
- Het controleren van veren en ermeer verbonden elementen. In het geval van het vaststellen van duidelijke tekenen van slijtage dienen deze te worden vervangen.
- Na verloop van een gebruiksperiode langer dan 12 jaar of het uitvoeren van meer dan 20 000 cyclussen door de poort (de hoeveelheid van de cyclussen wordt geschat op basis van een gesprek met de gebruiker) - dienen de veren te worden vervangen.
- Er dient aandacht besteed te worden op de omstandigheden, waarop de poort wordt gebruikt, indien de situatie van de aanbevolen omstandigheden afwijken moet de eigenaar op de gevolgen ervan in kennis te worden gebracht (bv. risico van het optreden van storingen).

#### [C000070] Werkzaamheden uitgevoerd door een Bevoegde Persoon in het kader de periodieke keuring:

De gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden bestaan uit:

- Controle van de spanning van de veren door poort halverwege te openen.
  - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogd;
  - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden vermindert.
- In het geval het bovenstaande niet uitgevoerd wordt, ontstaat het gevaar, dat de vleugel plotseling zakt en letsels aan personen of schade aan voorwerpen in de omgeving veroorzaakt.
- Controleer of tijdens het openen en sluiten van de poortvleugel de rollen onverstoord draaien. Indien er weerstand werd vastgesteld of ze helemaal niet draaien, dient een nauwkeurige controle te worden uitgevoerd, met name van de draaioppervlakte. Indien nodig moeten de onderdelen worden vervangen.
- Controleer de mechanische onderdelen, die van invloed op de veiligheid en juiste werking van de poort zijn. In het geval van het vaststellen van storingen dienen de foutief werkende onderdelen en elementen te worden hersteld of vervangen.

#### [C000045] 18. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK VAN DE POORT

De poort mag in de navolgende omstandigheden niet gebruikt worden:

- In een explosieve atmosfeer,
- Als een brandwerende barriere,
- In vochtige ruimtes,
- In ruimtes met chemische stoffen, die schadelijk voor de beschermende coatings en verf zijn.
- Aan de zonnige zijde - in het geval van garagepoorten in donkere kleuren.
- Als een dragende structuur van het gebouw.
- Als hermetische scheiding.

[A000011] Alle stappen moeten volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort worden uitgevoerd. Alle opmerkingen en aanbevelingen dienen schriftelijk aan de eigenaar te worden doorgegeven, bv. door een aantekening in het rapportboekje of de garantietaal. Alle technische keuringen dienen in het rapportboekje of de garantietaal ingevoerd te worden.

[A000012] De fabrikant "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behoudt zich het recht om veranderingen in de structuur van de poort verbonden met de technische vooruitgang zonder voorafgaande kennisgeving in te brengen.

**Alle documentatie blijft het eigendom van het bedrijf "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar is het kopiëren, reproduceren of het gebruik maken van een geheel of een deel ervan is strikt verboden.**

[A000048] Dit document is vertaald vanuit het Pools. Bij discrepanties prevaleert de Poolse versie.



## [D000173] 19. VALBEVEILIGINGSSYSTEEM

[A000013] De montage en het instellen van de poort met een valbeveiliging mag alleen door een BEVOEGDE persoon worden uitgevoerd.

[A000014] Deze Gebruiks- en Montagehandleiding is bedoeld voor Professionele Installateurs en Bevoegde Personen. Deze informatie is nodig voor een veilige montage van de mechanisme van valbeveiliging van de poort.

Voor het begin van de installatiewerkzaamheden, dient u alle instructies aandachtig te lezen en de opgenomen aanbevelingen op te volgen. Een goede werking van de poort is grotendeels afhankelijk van een juiste installatie.

#### [D000090] Toepassing

De valbeveiliging werd tijdens de productie van segmentpoorten van het bedrijf "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. getoetst. Het werd uitsluitend voor gebruik tezamen met poorten van het bedrijf "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. goedgekeurd.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor het gebruik van de mechanisme van valbeveiliging tezamen met andere poorten. De valbeveiliging mag alleen in de door "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. geproduceerde sectionale poorten worden toegepast, die handmatig of met behulp van een elektrische aandrijving verticaal omhoog gaan. Het is geschikt voor poorten met een vleugelgewicht van 20 kg tot 500 kg. De valbeveiliging moet op beide staalkabels, waarop de poortvleugel hangt worden geïnstalleerd.

#### [D000095] Bedreiging

De staalkabels van de poorten bevinden zich onder hoge spanning. Alle montage- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden, als de torsieveren bij een gesloten poort ontspannen zijn.

Neem de veiligheidsvoorschriften opgenomen in de handleiding van de poort in acht.

#### [D000100] Installatie

1. De montage van het toestel moet tegelijkertijd met het onderste paneel uitgevoerd worden. Latere montage zal moeilijk zijn, omdat de panelen dan tegen de scharnieren stoten.
2. De toestellen dienen op de geleiders zonder bevestigingsplaat bij het paneel te worden gemonteerd. De bevestigingsplaat dient aan het toestel voor de montage aan de paneel te worden gemonteerd.
3. Tijdens de montage moet de rol tezamen met het middendeel van het toestel te worden gemonteerd.
4. Het toestel dient in de rail te worden geplaatst als de veer op de hefboom aangespannen is (de hefboom van de staalkabel moet naar beneden worden gedraaid worden).

#### Procedure bij het in werking treden van valbeveiliging (blokkeren)

- Beveilig de poortvleugel tegen het zakken.
- Ontspan de veren.
- Trek zachtjes de poortvleugel naar boven en trek vervolgens de hefboom van de beveiliging naar beneden.
- Demonteer de beveiliging.



**ATTENTIE! Mocht het om welke reden dan ook toch gebeuren, dat de poort omlaag gevallen is, moeten alle onderdelen absoluut vervangen worden.**

**Alle vervormde onderdelen van de poort moeten eveneens worden vervangen.**

#### [D000105] Onderhoud

De mechanisme van valbeveiliging vereist geen speciale onderhoudswerkzaamheden. Het is wel belangrijk, dat de installatie schoon gehouden wordt, om te voorkomen dat er vuil en zand in de bewegende delen komt. Bij eventuele schade aan de staalkabels dienen deze direct te worden vervangen.

#### Handelingen die ten minste één keer per jaar in het kader van de onderhoudsbeurt uitgevoerd moeten worden:

1. De veren van de poort ontspannen.
2. Controleer de toestand van de torsieveren van de hefboom die de staalkabel vasthoudt.
3. Controleer of de hefboom van het mes waaraan de staalkabel bevestigd wordt vrij beweegt en de geleider niet raakt.
4. Controleer of het toprol bij gesloten stand draaibaar is, indien nodig insmeren.

In geval er storingen in de werking van de installatie optreden is het VERBODEN om reparaties uit te voeren, het toestel dient te worden vervangen.



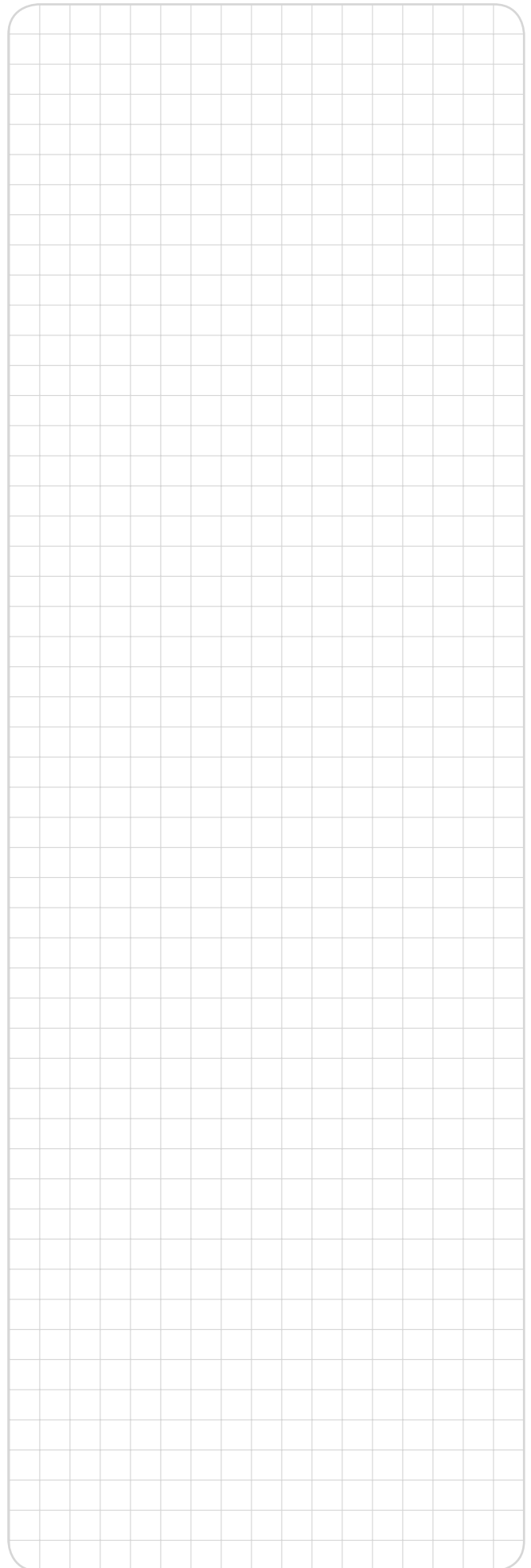
[A000060] **Tijdens de uitvoering van de onderhoudswerkzaamheden en technische controles mag de poort niet de elektrische spanning staan.**

[A000011] Alle stappen moeten volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort worden uitgevoerd. Alle opmerkingen en aanbevelingen dienen schriftelijk aan de eigenaar te worden doorgegeven, bv. door een aantekening in het rapportboekje of de garantiekaart. Alle technische keuringen dienen in het rapportboekje of de garantiekaart ingevoerd te worden.

-----  
[A000012] **De fabrikant "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behoudt zich het recht om veranderingen in de structuur van de poort verbonden met de technische vooruitgang zonder voorafgaande kennisgeving in te brengen.**

**Alle documentatie blijft het eigendom van het bedrijf "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar is het kopiëren, reproduceren of het gebruik maken van een geheel of een deel ervan is strikt verboden.**

[A000048] **Dit document is vertaald vanuit het Pools. Bij discrepanties prevaleert de Poolse versie.**  
-----



## [D000168] 20. VAAK GESTELDE VRAGEN

Storing	Oplossing
De staalkabels zijn uit de trommel gekomen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de spanning van de staalkabels;</li> <li>Bij automatisch bediende poorten de instelling van de uiteinden controleren;</li> <li>Controleer de afstand tussen de geleiders op de gehele lengte ervan.</li> <li>Controleer of de poort niet op de geleiders werd geblokeerd;</li> <li>Controleer het hoek van de horizontale geleiders (of de hellingsgraad juist is);</li> <li>Controleer de plats van de stootknoppen;</li> <li>Controleer of de lengte van de staalkabels dezelfde is.</li> </ul>
De poort opent niet soepel/sluit te haastig. De poortvleugel is niet in evenwicht (de poort zakt of opent vanzelf).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de spanning van de veren – open de poort tot de helft – de poort dient zo te blijven. Indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogt. Indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden verminderd. Beide veren moeten met dezelfde kracht te zijn aangespannen;</li> <li>Controleer de spanning van de veren en smeer deze in;</li> <li>Controleer de juiste wikkeling en spanning van de staalkabels.</li> </ul>
Er treedt een groot weerstand tijdens de werking van de poort, de poortvleugel opent niet soepel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de rollen tijdens het openen en sluiten van de poortmantel draaien. Indien er weerstand werd vastgesteld of ze helemaal niet draaien, dienen ze ingesteld of ingesmeerd te worden;</li> <li>Controleer of er vervuilingen op de geleiders zitten, die op de foutieve werking van de poort van invloed kunnen zijn;</li> <li>Controleer de toestand van de veren en smeer deze in.</li> </ul>
De bevestigingsconstructie trilt tijdens het gebruik van de poort.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de bevestigingen van alle beweegbare verbindingen en indien nodig maak deze goed vast (bevestigingsschroeven van de aandrijving, geleiders en pennen van de scharnieren, ezv.);</li> <li>Controleer de juiste ophanging van de horizontale geleiders</li> </ul>
Het slot opent niet/sluit niet/ foutieve werking van het slot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Smeer de cilindervulling van het slot;</li> <li>Controleer de werking van de grendel, indien weerstand optreedt – insmeren;</li> <li>Controleer de juistheid van de montage van de verbinding tussen het slot en de grendel;</li> <li>Controleer de werking van de schuifgrendel</li> </ul>
De antibreuk beveiliging van de staalkabel is aangegaan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de toestand van de staalkabels. De beschadigde kabels dienen te worden vervangen;</li> <li>Vervang de beveiliging.</li> </ul>
Onjuiste wikkeling van de staalkabels op de trommel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de juistheid van de wikkeling en spanning van de staalkabels;</li> <li>Controleer de lengte van de staalkabels.</li> </ul>
De rollen zijn van de geleiders gekomen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de juiste instelling van de uiteinden in de automatisch bediende poorten;</li> <li>Controleer de afstand tussen de geleiders;</li> <li>Controleer de toestand van de geleiders, bv. met het oog op vervormingen.</li> </ul>
De antibreuk beveiliging van de veer is aangegaan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang het element.</li> </ul>
De poortvleugel zakt niet gelijkmatig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de juistheid van de wikkeling van de kabels op de trommels.</li> </ul>
De poort is gesloten maar de dichting raakt de vloer niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de wikkeling van de kabels op de trommel;</li> <li>Controleer de instelling van de uiteinden bij de automatisch bediende poorten;</li> <li>Controleer de vloer op waterpasheid.</li> </ul>
De poort is gesloten, maar de bovenpaneel raakt de bovendorpel niet aan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de juiste bevestiging van de bovenste rolhouder;</li> <li>Controleer de instelling van de uiteinden bij de automatisch bediende poorten;</li> <li>Controleer de juiste aansluiting met de bovendorpel.</li> </ul>
Te lage hoogte van de poortvleugel ten opzichte van de geleiders.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer bij een gesloten poort of de onderste dichting niet vernietigt is;</li> <li>Controleer de juiste aansluiting met de bovendorpel;</li> <li>Controleer de spelingen tussen de panelen.</li> </ul>
Verschijselen van roest op de veren. Te harde werking van de veren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Smeer de veren in.</li> </ul>
De poort vertraagt niet tijdens de laatste fase van het sluiten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de instellingen van de schakelaar nr. 2 op het bestuursprogramma eL16Q van de aandrijving OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

Bij enige twijfels of het aanhouden van de storing dient het contact met de geautoriseerde technische dienst te worden opgenomen.

**OBSAH:**

1. Všeobecné informácie .....	73
2. Termíny a definície podľa normy .....	73
3. Vysvetlenia symbolov .....	73
4. Montážne odporúčania .....	74
5. Požadované podmienky montáže .....	74
6. Inštrukcia inštalovania SSj a SSp .....	74
6.1. Inštrukcia inštalovania SSj .....	74
6.2. Inštrukcia inštalovania SSp .....	75
7. Postup pri napínaní torzných pružín .....	75
7.1. Zásady napínania ťahových pružín .....	75
8. Dodatočné požiadavky .....	75
9. Ochrana prostredia .....	76
10. Demontáž .....	76
10.1. Demontáž brány SN .....	76
11. Inštrukcia obsluhy a konzervácie .....	76
12. Dôležité informácie a poznámky .....	76
13. Informácie týkajúce sa zakázaného používania brán .....	76
14. Inštrukcia obsluhy brány .....	76
15. Integrované dvere .....	76
16. Rozsah podmienok prostredia, pre ktoré je určená brána .....	76
17. Inštrukcia bežných konzervácií .....	77
18. Obmedzenia v používaní brány .....	77
19. Protiškonné zariadenie .....	77
20. Najčastejšie kládené otázky .....	79

**[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

Montáž a regulácie brány môže vykonať aspoň jedna kompetentná osoba.

[C000025] Segmentová garážová brána UniPro je určená pre použitie v jednorodinnom zastavení.

[B000001] Brána je otepleným výrobkom určeným pre zastavenie vnútri bytu.

[A000002] Táto Inštrukcia inštalovania je dokumentáciou určenou pre Profesionálnych inštalátorov alebo pre Kompetentné osoby. Obsahuje nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečné inštalovanie brány.

Bránu a jej samostatné elementy treba inštalovať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy dodanej cez "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Pre inštalovanie brány treba používať len originálne upínajúce elementy dodané spolu s bránou.

Pred začatím montážnych prác sa treba oboznámiť s celou inštrukciou. Prosím, pozorne prečítať túto inštrukciu a dodržiavať odporúčania. Správne fungovanie brány závisí od jej správnej inštalácie.

**Inštrukcia obsahuje montáž brány spolu so štandardným vybavením ako aj elementmi opcionálneho vybavenia. Rozsah štandardného a opcionálneho vybavenia je opísaný v obchodnej ponuke.**

[B000024] Balenie brány je určené iba pre zabezpečenie počas dopravy. Zabalenie brány nemôže byť vystavované nevhodnému pôsobeniu atmosférických podmienok. Treba uschovávať na spevnení, suchej ploche, (rovninná, vodorovná plocha, ktorá pod vplyvom vonkajších faktorov nemení svoje vlastnosti), v zatvorených, suchých miestnostiach, na mieste kde nebudú vystavené pôsobeniu vonkajších faktorov, ktoré môžu spôsobiť zhoršenie stavu uschovávaných brán, podskupín ako aj balení. Je nepripustné skladovanie a uschovávanie brán vo vlhkých miestnostiach, obsahujúcich škodlivé opary pre lakované a zinkové povlaky. [B000025] V období skladovania nepriepustné fóliové balenie musí byť uvoľnené, aby vnútri balenia uniknúť nevhodných zmien mikroklímy, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k poškodeniu lakovaného a zinkového povlaku.

[B000002] Druh a štruktúra stavebného materiálu, ku ktorému zásadným spôsobom budú upínané brány, rozhoduje o výbere upínajúcich elementov. Štandardne dodávané v súprave spolu s bránou, rozporové kolíky, sú určené pre upínanie v plných materiáloch o pevnej štruktúre (napr. betón, plná tehla). V prípade montáže brán k iným materiálom je nevyhnutná výmena upínajúcich elementov na iné, vhodné pre upínanie v takých materiáloch, z akých sú vykonané steny a strop. Za týmto účelom, osoba, ktorá montuje bránu musí dodržiavať pokyny výberu upínajúcich elementov dodaných cez výrobcu.

[B000028] Sklá používané v preskleneniach (okienka, hliníkové presklené profily) sú vykonané z umelej hmoty. Prírodnou vlastnosťou skiel z umelej hmoty je absorpcia vlhkosti zo vzduchu, čo v premenlivých podmienkach počasie môže pr viesť k prechodnému vyroneniu a osadeniu sa pary vnútri presklenenia. Máčanie sa hliníkových profilov okien je prirodzeným javom a nepodlieha reklamácii. [C000094] Hliníkové profily používané v bránach sú vykonané z profilov bez termického predelu. Máčanie sa hliníkových profilov je prirodzeným javom a nepodlieha reklamácii.

[A000003] Inštrukcia sa týka montáže niekoľkých typov brán. Národné nákresy môžu sa líšiť podrobnosťami vykonania. V nevyhnutných prípadoch tieto podrobnosti sú znázornené v samostatných náčrtoch.

Inštrukcia obsahuje nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečnú montáž a používanie ako aj správnu údržbu brány.

Pri montáži treba dodržiavať predpisy bezpečnosti týkajúce sa montážnych, zámočnických prác vedených elektronástrojmi v závislosti od používanej technológie montáže, zároveň treba vziať do úvahy záväzné normy, predpisy a dotyčnú dokumentáciu stavby. Počas opravných prác bránu treba zabezpečiť pred roztraskaním omietky, cementu, sadry, ktoré môžu ponechať škvrny.

Inštrukcia inštalovania a obsluhy je dokumentáciou určenou pre vlastníka brány. Po skončení montáže dokumentáciu treba odovzdať majiteľovi. Inštrukciu treba zabezpečiť pred zničením a starostlivo uschovávať. Keď k montáži brány využité budú elementy dodané cez rôznych výrobcov alebo dodávateľov, osoba ktorá bránu inštaluje je pokladaná za jej výrobcu podľa európskej normy EN 13241-1. Nesmie sa spracúvať buď odstrániť žiadne elementy brány. Môže to spôsobiť poškodenie súčiastok brány, ktoré zaisťujú jej bezpečné používanie. Nepripustná je výmena podskupín brány.

[A000051] Nepripustné je vykonávanie spracúvaní (napr. skrátenie) tesnení používaných v bráne.

[A000042] Pri montovaní pohonu konať podľa pokynov "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., výrobcu pohonu a dodatočného vybavenia. Pre zapojenie pohonu používať len originálne podskupiny výrobcu.

[B000003] Nezastavovať priestor pohybu brány. Brána sa otvára zvisle nahor. Preto na ceste otvárajúcej alebo zatvárajúcej sa brány nemôžu byť žiadne prekážky. Treba sa ubezpečiť, že počas pohybu brány na ceste nie sú žiadne osoby a zvlášť deti alebo predmety.

**[A000037] 2. TERMÍNY A DEFINÍCIE PODĽA NORMY:**

Vysvetlenia upozorňujúcich znakov používaných v inštrukcii:



**Pozor!** - znak označujúci obrátenie pozornosti.



**Informácia** - znak označujúci dôležitú informáciu.



**Poznámka** - znak odosielať k určenému bodu tejto inštrukcie inštalovania.

**Profesionálny inštalátor** - kompetentná osoba alebo jednotka, ktorá tretím stranám ponúka služby v oblasti inštalovania brán spolu s ich zlepšením (podľa EN 12635).

**Kompetentná osoba** - osoba preškolená, s kvalifikáciami, teoretickými znalosťami a praktickými skúsenosťami, ktorá má nevyhnutné inštrukcie umožňujúce správne a bezpečné predvedenie požadovaného inštalovania (podľa normy EN 12635).

**Vlastník** - fyzická alebo právna osoba, ktorá má právny titul k disponovaniu bránou a je zodpovedná za jej fungovanie a prevádzkovanie (podľa normy EN 12635).

**Raportová kniha** - kniha, ktorá obsahuje hlavné údaje týkajúce sa brány, a v ktorej sú miesta pre záznamy z kontroly, skúšok, konzervácie a všetkých opráv alebo modifikácií brány (podľa normy EN 12635).

**[A000052] 3. VYSVETLENIA SYMBOLOV**

- opcia



- ručná



- automatická

[A000080]



vnútro miestnosti alebo vnútorná strana brány



vonkajšie prostredie alebo vonkajšia strana brány



správna poloha alebo fungovanie



nesprávna poloha alebo fungovanie



kontrola



výrobné nastavenia



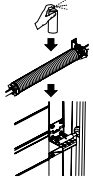
[C000383] Je zakázané zdržiavať sa, prechádzať alebo podbiehať pod pohybujúcou sa bránu alebo manévrať v tomto priestore s vozidlom. Pred zatvorením alebo otvorením brány je potrebné skontrolovať, či sa v priestore jej pohybu nenachádzajú nejaké predmety alebo osoby, najmä deti. Zdržiavanie sa osôb, odstavovanie automobilov alebo ponechávanie iných predmetov v priereze otvorenej brány je zakázané.



[C000384] Používanie brány na zdvíhanie predmetov alebo osôb je zakázané.



[C000385] Používanie pokazenej brány je zakázané.



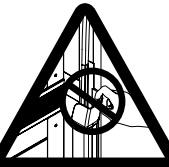
[C000386] Prehliadky a údržbu brány vykonávajúce podľa Návodu na obsluhu a údržbu. Pred uvedením brány do prevádzky a v priebehu jej používania je nutné mazať valivé kladky, závesy, dorazy, pružiny a ložiská.



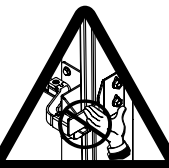
[C000387] Pred uvedením brány do pohybu je bezpodmienečne nutné zatvoriť dvere pre peších a uzamknúť ich kľúčom.



[C000388] Po namontovaní brány je potrebné okamžite odstrániť ochrannú fóliu z plechu plášťa krídla.



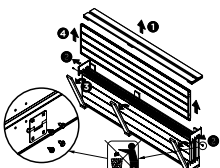
[C000389] Je zakázané odstraňovať prvky brány alebo zasahovať do ich konštrukcie.



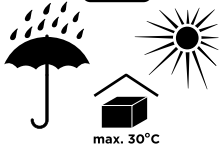
[C000390] Siahť rukami alebo inými predmetmi do pracovného priestoru pohyblivých prvkov brány a do pracovného priestoru závor, zámku alebo vedení brány je zakázané.



[C000391] Po namontovaní brány je potrebné okamžite odstrániť ochrannú fóliu z povrchu okna.



[C000392] Spôsob vyberania panelov z balíka. Skrutky upevňujúce panely nevyhadzujte. Je možné ich použiť na priskrutkovanie závesov.



[C000393] Zabalené brány nesmú byť vystavené nepriaznivým účinkom atmosférických podmienok.

max. 30°C

#### [A000005] 4. MONTÁŽNE ODPORÚČANIA

Pred montážou a uvedením brány do pohybu treba sa oboznámiť s pokynmi, ktoré sú v tejto inštrukcii. Dodržiavať odporúčania montáže a používania brány čo umožní správnu montáž a uistiť jej dlhodobé, bezhavarijné používanie. Všetky úkony súvisiace s montážou brány treba vykonať v opísanom poradí.

#### [A000006] 5. POŽADOVANÉ PODMIENKY MONTÁŽE

Brána má byť použitá a používaná v zhode s jej určením. Výber a používanie

brán v stavebníctve má byť na základe technickej dokumentácie objektu, zhotovenej v súlade so záväznými predpismi a normami.

[B000005] Brány môžu byť montované k oceľobetónovým stenám, ktoré sú vykonané z tehly alebo oceľového rámu. Miestnosť určená pre montáž brán má byť úplne dokončená (na stenách omietka, dokončená podlaha) steny nemôžu ukázať chýb vykonania. Miestnosť má byť suchá a pre lakované povlaky voľná od chemických látok.

Zároveň bočné steny ako aj čelná stena a nadpražie montážneho otvoru brány musia byť zvislé a kolmé k dlážke a zároveň dokončené.



**Zabráňuje sa montáž brány v miestnosti, v ktorej vykonávané budú dokončevné práce (omietanie, sadrovanie, brúsenie, maľovanie a podobne).**

Dlážka v oblasti dolnej upchávky má byť vyrovnaná tak, aby uistil slobodný odtok vody. Zabezpečiť treba vhodnú ventiláciu (schnutie) garáže.



**• Inštalovanie elektrického pohonu brány cez profesionálneho inštalátora alebo kompetentú osobu treba vykonať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy pohonu.**  
• [C000184] **Zabráňuje sa otvárania krídla brány bez upnutia vedení.**

[B000092] Priestor potrebný pre montáž brány musí byť voľný od všetkých druhov rúr, vodičov, atď.

#### [D000005] 6. INŠTRUKCIA INŠTALOVANIA SSJ A SSP

Úkony vyžadujúce Profesionálneho inštalátora alebo možné pre vykonanie cez kompetentnú osobu. Výkaz častí (kompletizácie) brány je potrebné uschovať. Pred začatím inštalovania treba overiť výmery (šírku a výšku) montážneho otvoru. Dôkladne vykonať postupné činnosti inštalovania znázornené nákresemi. Maximálny moment dotiahnutia oceľových skrutiek k panelu je 7÷9 Nm, prekročenie podanej hodnoty ohrozuje porušenie spojenia.

Nákres 20. Upínajúci plech treba upnúť v strede montážneho otvoru. Plech musí byť priskrutkovaný k nadpražiu pomocou 4-och skrutiek. V prípade montáže brány SSJ iba s jednou dlhou pružinou je nutné presunúť upevňovací plech do stredu stavebného otvoru, pričom je potrebné dodržať požadovanú vzdialenosť medzi pružinou a lanovým bubnom (obr. 40).

Nákres 30. Po namontovaní vedení treba overiť uhlopriečky ako na nákrese, rozdiel uhlopriečok môže byť maximálne  $\pm 3$  mm.

Nákres 35. Rozstrelený výhľad hnacieho hriadeľa v prípade použitia dvoch alebo jednej pružiny. Treba dodržiavať farebného označkovania bubnov a pružín počas nakladania na hriadeľ.

Nákres 45.1b. Držiak pre spúšťanie brány treba nasadiť spôsobom znemožňujúcim jeho bočné presúvanie.

Nákres 50.1a a b. Počas navíjania lana na bubon zabezpečiť treba čo najmenej dva plné zvitky lana ostávajúce na bubne v okrajovej polohe zatvorenia brány.

Nákres 55. Počas montáže panelov treba zachovať medzeru medzi panelmi 1 až 2 mm. Za účelom zabezpečenia správnej škáry pomedzi panelmi počas montáže použiť boxy o hrúbke 2 mm, ktoré treba umiestniť pomedzi panelmi v blízkosti každého závesu.

Nákres 70. Boxy odstraňovať počas otvárania brány, keď panely sú ohnuté voči sebe.

Nákres 80. Hornú rukoväť valčeka namontovať tak, aby valček mal kontakt s dolnou časťou vedenia.

Nákres 85.3c. K skrútenej s panelom západky dávame blokádu západky a v zárubni orýsujeme otvory. Otvory vykonať vrtákom 8,5 mm.

Nákres 90. Rúrku západky od strany zámky ľahko priskrutkovať znemožňujú slobodný pohyb. Od strany západky urobiť pevné spojenie. Priechodky prilepiť k panelu. V nevyhnutnom prípade priechodky možno priskrutkovať.

Nákres 95. Pružiny napnúť v súlade s bodom Zásady napínania pružín.

Nákres 105.1 Po namontovaní výčnievajúce časti slučiek obťať, otupiť hrany rezu a vzniknutú hranu zabezpečiť lakom.

Nákres 105.3. Odblokovať zariadenie zabezpečujúce pred puknutím pružiny.  
Nákres 105. Pred uvedením brány do pohybu namastiť závesové spjenia, otočné valčeky ako aj pružiny, masťovom napr. polotuhým mazacím tukom HWS-100 Würth.

Nákres 110. Pre ručné brány o  $H > 2200$  mm namontovať šnúru ulahčujúcu zatváranie brány.

Nákres A. V prípade montáže pohonu zablokovať západky brány v otvorenej polohe.

Nákres O5. Trojbodový zámok namontovaný v integrovaných dverách.

#### [D000010] 6.1. INŠTRUKCIA INŠTALOVANIA SSJ

Úkony vyžadujúce Profesionálneho inštalátora alebo možné pre vykonanie cez

kompetentnú osobu. Výkaz častí (kompletizácie) brány je potrebné uschovať. Pred začatím inštalovania treba overiť výmery (šírku a výšku) montážneho otvoru. Dôkladne vykonať postupné činnosti inštalovania znázornené náčrtmi. Maximálny moment dotiahnutia ocelových skrutiek k panelu je 7+9 Nm, prekročenie podanej hodnoty ohrozuje porušenie spojenia.

- Nákres 30. Po namontovaní vedení treba overiť uhlopriečky ako na nákrese, rozdiel uhlopriečok môže byť maximálne  $\pm 3$  mm.
- Nákres 35. Rozstrelený výhľad hriadeľa v prípade použitia dvoch alebo jednej pružiny. Treba dodržiavať farebného označovania bubnov a pružín počas nakladania na hriadeľ.
- Nákres 40. Dodatočná konzola nemôže byť montovaná v strede sojky bez ohľadu na nevyhnutnosť uistenia priestoru pre automat.
- Nákres 45.1b. Držiak pre spúšťanie brány treba nasadiť spôsobom znemožňujúcim jeho bočné presúvanie.
- Nákres 50.2a. Počas navíjania lana na bubon zabezpečiť treba čo najmenej dva plné zvitky lana ostávajúce na bubne v okrajovej polohe zatvorenia brány.
- Nákres 50.3. Na každom valčeku umiestniť dištančný valček. Dať pozornosť, aby lanko bolo medzi valčekom a zárubňou (bolo vo valčeku).
- Nákres 55. Počas montáže panelov treba zachovať medzeru medzi panelmi 1 až 2 mm. Za účelom zabezpečenia správnej škáry pomedzi panelmi počas montáže použiť boxy o hrúbke 2 mm, ktoré treba umiestniť pomedzi panelmi v blízkosti každého závesu.
- Nákres 70. Boxy odstraňovať počas otvárania brány, keď panely sú ohnuté voči sebe.
- Nákres 80. Hornú rukoväť valčeka namontovať tak, aby valček mal kontakt s dolnou časťou vedenia.
- Nákres 85.3c. K skrútenej s panelom západky dávame blokádu západky a v zárubni orýsujeme otvory. Otvory vykonať vrtákom 8,5 mm.
- Nákres 90. Rúrku západky od strany zámky ľahko priskrutkovať znemožňujúc slobodný pohyb. Od strany západky urobiť pevné spojenie. Priechodky priliepiť k panelu. V nevyhnutnom prípade priechodky možno priskrutkovať.
- Nákres 95. Pružiny napnúť v súlade s bodom Zásady napínania pružín.
- Nákres 105.1 Po namontovaní vyčnievajúce časti slučiek obfáť, otupiť hrany rezu a vzniknutú hranu zabezpečiť lakom.
- Nákres 105.3. Odblokovanie zariadenia zabezpečujúce pred puknutím pružiny.
- Nákres 105. Pred uvedením brány do pohybu namastiť závesové spjenia, otočné valčeky ako aj pružiny, masťvom napr. polotuhým mazacím tukom HWS-100 Würth.
- Nákres 110. Pre ručné brány o Ho>2200 mm namontovať šnúru uľahčujúcu zatváranie brány.
- Nákres A. V prípade montáže pohonu zablokovat' západky brány v otvorenej polohe.
- Nákres O5. Trojbodový zámok namontovaný v integrovaných dverách.

## [D000015] 6.2. INŠTRUKCIA INŠTALOVANIA SN

Úkony vyžadujúce Profesionálneho inštalátora alebo možné pre vykonanie cez kompetentnú osobu. Výkaz častí (kompletizácie) brány je potrebné uschovať. Pred začatím inštalovania treba overiť výmery (šírku a výšku) montážneho otvoru. Dôkladne vykonať postupné činnosti inštalovania znázornené náčrtmi. Maximálny moment dotiahnutia ocelových skrutiek k panelu je 7+9 Nm, prekročenie podanej hodnoty ohrozuje porušenie spojenia.

- Nákres 10.1a. Priskrutkovanie zadného profíla spájacieho k hornému upnutiu valčeka cez vnútorné otvory za účelom získania „montážneho ráma“.
- Nákres 30. Po namontovaní vedení treba overiť uhlopriečky ako na nákrese, rozdiel uhlopriečok môže byť maximálne  $\pm 3$  mm.
- Nákres 45.2b. Držiak pre spúšťanie brány treba nasadiť spôsobom znemožňujúcim jeho bočné presúvanie.
- Nákres 55. Počas montáže panelov treba zachovať medzeru medzi panelmi 1 až 2 mm. Za účelom zabezpečenia správnej škáry pomedzi panelmi počas montáže použiť boxy o hrúbke 2 mm, ktoré treba umiestniť pomedzi panelmi v blízkosti každého závesu.
- Nákres 70. Boxy odstraňovať počas otvárania brány, keď panely sú ohnuté voči sebe.
- Nákres 80. Hornú rukoväť valčeka namontovať tak, aby valček mal kontakt s dolnou časťou vedenia.
- Nákres 85.3c. K skrútenej s panelom západky dávame blokádu západky a v zárubni orýsujeme otvory. Otvory vykonať vrtákom 8,5 mm.
- Nákres 90. Rúrku západky od strany zámky ľahko priskrutkovať znemožňujúc slobodný pohyb. Od strany západky urobiť pevné spojenie. Priechodky priliepiť k panelu. V nevyhnutnom prípade priechodky možno priskrutkovať.
- Nákres 105.1 Po namontovaní vyčnievajúce časti slučiek obfáť a vzniknutú hranu zabezpečiť lakom.
- Nákres 105. Pred uvedením brány do pohybu namastiť závesové spjenia, otočné valčeky ako aj pružiny, masťvom napr. polotuhým mazacím tukom HWS-100 Würth.

Nákres 110. Pre ručné brány o Ho>2200 mm namontovať šnúru uľahčujúcu zatváranie brány.

Nákres A. V prípade montáže pohonu zablokovat' západky brány v otvorenej polohe.

## [D000012] 7. POSTUP PRI NAPÍNANÍ TORZNÝCH PRUŽÍN

Počet obrátok napnutia pružiny je potrebné zistiť na výrobnom štítku umiestnenom na bráne.

Na napínanie pružín slúžia ocelové tyčky, ktorých konce musia byť prispôsobené otvorom v pružinových bubnoch. Osoba napínajúca pružiny musí byť zodpovedajúcim spôsobom vyškolená a v blízkosti sa nesmú zdržiavať nepovolane osoby. Počas napínania musí napínajúca osoba stáť na lešení na bočnej strane pružiny tak, aby napínacie tyčky a pružina nesmerovali priamo na ňu. Pred zahájením vlastného napínania je potrebné postupne skontrolovať, či sú pružiny riadne upevnené v bubnoch a či pružiny nevykazujú viditeľné praskliny alebo deformácie. Potom je nutné povoliť skrutky upevňujúce pružinový bubon k hriadeľu. Napínanie je potrebné vykonávať po približne 1/4 otáčky, až sa dosiahne požadovaná hodnota. Pri napínaní sa musí koniec tyčky zasunúť do otvoru pružinového bubna a tento otočiť o taký uhol, aby bolo možné zasunúť druhú tyčku do ďalšieho otvoru v pružinovom bubne. Keď bude druhá tyčka spoľahlivo zasunutá do otvoru bubna, podržme druhú tyčku a potom môžeme prvú tyčku vybrať a tento postup opakovať, až dosiahneme požadované napnutie. V priebehu napínania sa bude pružina predlžovať a zmenšovať svoj priemer. Po dosiahnutí požadovaného napnutia pružiny je potrebné opatrne a veľmi dôkladne zaskrutkovať skrutky upevňujúce pružinový bubon k hriadeľu a potom vytiahnuť napínacie tyčky. Rovnaký postup je potrebné zopakovať u druhej pružiny.

Počet obrátok pružiny uvedený v návode je len príklad. Skutočný počet obrátok pružiny sa môže nepatrne líšiť od hodnoty uvedenej na výrobnom štítku brány, a to vzhľadom na osobitné podmienky montáže každej brány.

Po dokončení inštalácie je potrebné skontrolovať správnosť fungovania brány podľa Návodu na inštaláciu a obsluhu a v prípade potreby bránu vyregulovať.

Overiť správne natiahnutie pružín a v prípade potreby vykonať ich reguláciu, za tým účelom:

- Otvoriť bránu zdvíhajúc krídlo do polovice výšky:
  - keď krídlo príliš klesne, zväčšiť napnutie pružín cez reguláciu,
  - keď krídlo sa príliš zdvihne, zmenšiť napnutie pružín cez reguláciu.

## [D000020] 7.1. ZÁSADY NAPÍNANIA ŤAHOVÝCH PRUŽÍN

Pre napínanie (naťahovanie) pružín slúžia napínače na koncovkách vodorovných vedení. Osoba, ktorá napína pružiny musí byť preškolená a musí mať ochrannú odev a v blízkosti sa nemôžu nachádzať postranné osoby. Počas napínania, napínajúca osoba má stáť na lešení z boka pružiny tak, aby prúty ako aj pružina neboli oproti nej. Pred začatím napínania overiť istotu upnutia povrazov upínajúcich záchytky. Napínanie sa uskutočňuje cez nafahovanie napínača a zachytenie jeho vhodného otvoru za zvislý výbežok náročnej vzpery, ktorá spája koncovku vedenia s priečkou spájajúcou obidva vedenia. Na druhej strane brány zachytiť napínač za ten istý nasledujúci otvor. Po vyregulovaní brány napínače zabezpečiť zavlačkami. Po vykonaní inštalovania overiť správnosť fungovania brány podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy, v prípade potreby vykonať nevyhnutné regulácie.

Overiť správne natiahnutie pružín a v prípade potreby vykonať ich reguláciu, za tým účelom:

- otvoríť bránu zdvíhajúc krídlo do polovice výšky:
  - keď krídlo príliš klesne, zväčšiť napnutie pružín cez reguláciu,
  - keď krídlo sa príliš zdvihne, zmenšiť napnutie pružín cez reguláciu.



**V prípade nepredvedenia vyššie uvedených prác je nebezpečenstvo, že krídlo náhle klesne a spôsobí zranenie osôb alebo poškodenie predmetov, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.**

## [A000007] 8. DODATOČNÉ POŽIADAVKY

Po skončení inštalácie treba overiť či brána má štítok CE v súlade s normou, ak nie tak treba štítok zadovážiť. Po overení správnej funkčnosti brány je treba odovzdať majiteľovi Návod na inštaláciu a obsluhu brány a ak to predpisy alebo majiteľ brány požadujú, aj prevádzkový denník brány.

[A000015] Úkony možné pre vykonanie cez Majiteľa po dôkladnom oboznámení sa s Inštrukciou inštalovania a obsluhy dodanou spolu s bránou.



**Po namontovaní brány je potrebné okamžite odstrániť ochrannú fóliu z plášťa krídla. Neuskutočnenie tohto kroku bude mať za následok veľmi silné zlepenie fólie s plechom plášťa vplyvom teploty a slnečného žiarenia. Zneumožní sa tým odlepenie fólie a môže to viesť až ku zničeniu laku plášťa.**

**[A000008] 9. OCHRANA PROSTREDIA****Balenia**

Elementy balení (kartóny, umelé homoty) sú kvalifikované ako odpady pre opätovné spracúvanie. Pred vyhodením balení prispôsobí sa k miestnym (lokálnym) právnym reguláciám, ktoré sa týkajú určeného materiálu.

**Šrotovanie zariadenia**

Výrobok sa skladá z rôznych materiálov. Väčšina z použitých materiálov sa hodí na opätovné spracúvanie. Pred vyhodením urobí segregáciu a následne dodá do strediska zberu druhotných surovín.



**Pred šrotovaním prispôsobí sa k miestnym (lokálnym) právnym reguláciám, ktoré sa týkajú určeného materiálu.**



**[A000009] Pamätajte! Vrátene baleniových materiálov k obehu usporuje suroviny a znižuje vzniknutie odpadov.**

**[C000022] 10. DEMONTÁŽ**

- Zamknúť bránu.
- Spomaliť napnutie pružín v bráne.
- V opačnom poradí vykonať úkony predvídané v inštrukcii montáže.

**[C000033] 10.1. DEMONTÁŽ BRÁNY SN**

- Otvoriť bránu, zablokovať kridlo pred opadnutím.
- Spomaliť napnutie pružín v bráne.
- Opatrne zamknúť kridlo.
- V opačnom poradí vykonať úkony predvídané v inštrukcii montáže.

**[A000029] 11. INŠTRUKCIA OBSLUHY A KONZERVÁCIE**

Táto Inštrukcia inštalovania a obsluhy je dokumentáciou určenou pre vlastníka brány. prosím pozorne prečítať túto inštrukciu a dodržiavať jej odporúčania. Obsahuje ona nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečné používanie brány ako aj obsluhu a konzerváciu brány.

**[A000010] 12. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A POZNÁMKY**

- Prosím starostlivo ushovávať túto inštrukciu.
- Všetky úkony obsluhy vykonávať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy brány.
- Pri všetkých prácach súvisiacich s prehliadkami a opravami brány dodržiavať predpisy bezpečnosti ako aj odporúčania, ktoré sú v Inštrukcii inštalovania a obsluhy brány.
- Je neprípustná výmena podskupín alebo súčiastok brány.

**[B000006] 13. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ZAKÁZANÉHO POUŽÍVANIA BRÁN**

- Zabráňuje sa otvárania brány bez upnutých vedení.
- Zabráňuje sa zastavovania priestoru pohybu brány. Počas otvárania alebo zatvárania brány uistiť sa, že v stréfe pohybu nie sú osoby alebo predmety a zvlášť detí.
- Zabráňuje sa zdržiavania osôb ako aj nechávania vozidiel alebo iných predmetov vo svetle otvorenej brány.
- Zabráňuje sa zdržiavania, prechádzania pod pohybujúcou sa bránou.
- Zabráňuje sa používania kridla brány pre zdvíhanie predmetov alebo osôb.
- Deform nedovoľovať hrať sa zariadeniami. Vysielače riadiace bránu majú byť ďaleko od detí. Vysielače majú byť uschovávané v suchých miestach.
- Zabráňuje sa spracúvať alebo odstraňovať akékoľvek elementy brány. Môže to spôsobiť poškodenie častí zabezpečujúcich jej bezpečné používanie.
- [B000010] Zabráňuje sa montovať akékoľvek zaplnení a tepelných izolácií kridla bez písomného dohodnutia s "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. pružiny sú presne prispôsobené k mase kridla brány a všetky dodatočné elementy ne môžu byť montované môžu spôsobiť i preťaženie a nesprávne fungovanie brány.
- [B000013] Po namontovaní brány treba bezohľadne odstrániť ochrannú fóliu z plechu pokrytia kridla. Nevykonanie tejto činnosti spôsobí silné zlepenie fólie s plechom pokrytia pod vplyvom tepla slnečných lúčí, čo znemožní oddelenie fólie ako aj môže spôsobiť zničenie lakovaného povlaku pokrytia.
- Brány s elektrickým pohonom treba otvárať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy pohonu.
- [B000008] Bránu chrániť pred faktormi škodlivými pre lakované povlaky ako aj kovy npr. žieravinami ako kyseliny, lúhy, sole. Bránu zabezpečiť pred roztraskmi omietky, farbami, rozpúšťadlami, počas dokončovacích prác miestnosti alebo opravy.

**[C000011] 14. INŠTRUKCIA OBSLUHY BRÁNY**

**• Nezastavovať priestor pohybu brány.** Brána sa otvára zvisle nahor. Preto na ceste otvárajúcej sa alebo zatvárajúcej sa brány nemôžu byť žiadne prekážky. Treba sa ubezpečiť, že počas pohybu brány na ceste nie sú žiadne osoby a zvlášť detí alebo predmety.

**Pozor! Nebezpečenstvo nehody.**

- [A000053] Zabráňuje sa používaniu neúčinnnej brány, zvlášť nie je prípustná exploatacia brány keď došlo k poškodeniu povrazov, vyvážajúcich pružín, elementov zavesenia alebo podskupín zodpovedných za bezpečnú exploataciu brány.
- [A000062] Zabráňuje sa vykonávanie akýchkoľvek samostatných opráv.
- [B000103] **UPOZORNENIE! Poškodenie vplyvom rozdielu teplôt.** Rozdiel vonkajšej teploty (prostredia) a vnútornej teploty (v miestnosti) môže spôsobiť prehnutie prvkov brány (efekt bimetalu). Za takéhoto stavu môže uvedenie brány do pohybu spôsobiť jej poškodenie.
- [B000007] Zabráňuje sa používanie brány v prípade zistenia akýchkoľvek poškodení podskupín brány. Používanie treba prerušiť a skontaktovať sa autorizovaným servisom.

**[C000012] Pred prvým otvorením brány overiť treba správnosť jej namontovania v súlade s inštrukciou inštalovania a obsluhy.**

Brána je namontovaná správne vtedy keď jej kridlo /opona sa plynule pohybuje a jej obsluha je ľahká.

[B000104] Ručne otvárané brány sa musia otvárať a zatvárať opatrne, bez prudkých pohybov, ktoré negatívne vplyvajú na životnosť brány a bezpečnosť jej používania.

[C000399] **Otváranie** - brána by sa mala otvárať ručne pomocou vonkajších alebo vnútorných kľúčok alebo madiel pre to určených. Nesprávna manipulácia môže spôsobiť nehodu.

**Zatváranie** - brány sa majú zatvárať ručne energickým pritlačením na kľučku kridla. To spôsobí samočinné zacvaknutie západky do príslušných protikusov na zárubni.

**Uzamknutie (zámku) brány** - štandardne sú brány vybavené zámkami, ktoré v prípade, keď brány nemajú pohon je možné zamknúť otočením kľúča o 360 stupňov proti smeru hodinových ručičiek.

**Odomknutie (zámku) vrát** - musíte použiť kľúč alebo zaisťovacej západku:

- zvonku - otočte kľúč o 360 stupňov v smere hodinových ručičiek,
- zvnútra - vyťahnite hore zaisťovacie západku umiestnenú vedľa vložky západku a súčasne otočte kľučkou doprava.

**[C000088] 15. INTEGROVANÉ DVERE**

• Integrované dvere možno otvárať iba ručne cez potiahnutie za kľučku smerom otvárania dverí. Dvere treba otvárať a zatvárať mierne bez náhlych mýkaní, ktoré majú negatívny vplyv na stálosť, funkčnosť a bezpečnosť používania.

• Integrované dvere sú namontované a vyregulované správne vtedy, keď kridlo sa plynule pohybuje ako aj ich obsluha je ľahká.

• Treba strážiť od silných úderov kridla dverí o rám tzn. „uderanie“, ktoré môže spôsobiť poškodenie maliarskeho povlaku, puknutia presklenení, zhoršenie fungovania kovaní, závesov, tesnení, ohnutia kridla dverí.

• Zabráňuje sa zaťažovať kridlo dverí dodatočnými tiažami, silových otváraní ako aj nechávania predmetov v dosahu práce kridla dverí.

[C000089] Zakaždým k integrovaným dverám sa odporúča používať „samo-zatvárač“, ktorý treba používať iba pre zatvorenie kridla dverí po ich predošlom ručnom otvorení.

[C000090] Zakaždým pred uvedením brány do pohybu treba sa uistiť, že integrované dvere sú zatvorené. Integrované dvere namontované v bráne s elektrickým pohonom musia byť vybavené v okrajový vypínač znemožňujúci uvedenie do pohybu pohonu v prípade otvorených dverí.

[C000091] Zabráňuje sa prikladania dodatočnej sily (inej ako samozatvárač) za účelom domknutia alebo urýchlenia zamknutia kridla dverí, čo vedie k rozregulovaniu alebo poškodeniu samozatvárača.



[C000209] Zabráňuje sa vkladania akýchkoľvek predmetov medzi otvárajúce sa alebo zatvárajúce sa kridlo, ráma dverí.

**Pozor! Nebezpečenstvo nehody.****[C000040] 16. ROZSAH PODMIENOK PROSTREDIA, PRE KTORÉ JE URČENÁ BRÁNA**

- odolnosť proti prenikaniu vody - 1. trieda



- odolnosť proti zaťažaniu vetrom - 2. trieda
- tepelná odolnosť - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- priepustnosť vzduchu - 4. trieda
- teplota -- 30 až 50 stupňov C<sup>(1)</sup>
- pomerná vlhkosť - max. 80% nezhusená<sup>(1)</sup>
- elektromagnetické polia - nečíska sa<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Nečíska sa ručných brán, v prípade brán s pohonom- rozsah podmienok prostredia sa nachádza v Inštrukcii inštalovania a obsluhy pohonu.

## [C000050] 17. INŠTRUKCIA BEŽNÝCH KONZERVÁCIÍ

**Úkony možné pre vykonanie cez Majiteľa po dôkladnom oboznámení sa s inštrukciou dodanou spolu s bránou:**



[A000060] **Pri všetkých konzervačných prácach ako aj prehliadkach brány odpojiť napájanie pohonu.**

[C000055] Vonkajšiu plochu krídla brány vyčistiť špongiou a čistou vodou. Nepoužívať prostriedkov, ktoré môžu spôsobiť poškodenie povrchu.

Aspoň raz za 6 mesiacov urobíť prehliadku brány:

- Závesové spojenia, otočné valčeky, pružiny, vedenia namastiť masivom napr. polotuhým mazacím tukom HWS-100 Würth, pred uvedením brány do pohybu ako aj počas exploatácie v prípade potreby.
- Nemastiť bubnovej vložky zámky. V prípade potreby namastiť grafitom masivom.
- Počas prehliadky overiť elementy upínajúce bránu, skrutky, valčeky, v prípade zistenia akýchkoľvek chýb, bezohľadne odstrániť, pred ich odstránením exploatácia brány je neprípustná.
- V prípade zistenia akýchkoľvek chýb a poškodenia podskupín brány treba prerii jej používanie a sa skontaktovať so servisom.
- Overiť upínanie pohonu.

[B000029] Pre čistenie okenných tabúl v preskleneniach (okienka, hliníkové presklenené profily) treba používať suché, čisté a mäkké, najlepšie bavlnené tkaniny. Možno používať tekutiny pre umývanie riadov o neutrálnej reakcii pH, no odporúča sa, aby skôr na malej ploche presklenia urobíť skúšku. Pred čistením sklo treba dôkladne oplachnúť vodou za účelom odstránenia znečistení a prachu, ktoré môžu poškodiť plochu skla. Neodporúča sa používanie čistiacich prostriedkov, ktoré obsahujú alkohol alebo rozpúšťadlá (spôsobujú trvalé matovanie skla).

[D000231] Aspoň 2 krát za mesiac urobíť čistenie ozdobných aplikácií vykonaných z vzácnych kovov, npr. preparatom Würth (unikáť kontaktu preparatu s povrchom krídla brány).

## [C000017] Úkony možné pre vykonanie cez Kompetentnú osobu.

[C000060] Servisnú prehliadku brány treba urobíť aspoň raz za 12 mesiacov. V rámci štandardných konzervačných úkonov treba:

- overiť napnutie pružín- otvoríť bránu zdvíhajúc krídlo k polovici výšky,
  - keď krídlo príliš klesne, zväčšiť napnutie pružín cez reguláciu,
  - keď krídlo sa príliš zdvihne, zmenšiť napnutie pružín cez reguláciu.



- **Zásady napínania pružín sú v časti týajúcej sa inštalovania.**
- **V prípade nepredvedenia týchto prác je nebezpečenstvo, že krídlo náhle klesne a spôsobí zranenie osôb alebo poškodenie predmetov, ktoré sú v blízkosti.**

- overiť, či jazdné valčeky- počas otvárania a zatvárania krídla brány sa otáčajú. Keď dávajú odpor alebo sa vôbec neotáčajú, overiť ich stav. V prípade potreby vymeniť celé skupiny.
- v rámci prehliadky overiť mechanické podskupiny, ktoré majú vplyv bezpečnosť a správnu prácu brány. V prípade zistenia akýchkoľvek chýb bezohľadne urobíť výmenu a chybné podskupiny a časti opraviť alebo vymeniť,
- v prípade montáže pohonu je potrebné zaisťiť závery brány v otvorenej polohe alebo namontovať dodatočné prvky automatického uzamykania,
- overiť stav nosných povrazov ako aj pružín.

## [C000065] Úkony vyžadujúce Profesionálneho inštalátora:

Všetky spracovania ako aj modifikácie brány treba dohodnúť s "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prác obsahnutých prehliadkou brány vykonávanou cez servis "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- urobíť identifikáciu typu brány, sériové číslo,
- overiť označenia brány, upozorňujúce nálepky, v prípade ich nedostatku doplniť,
- overiť spájacie súčasti použité v bráne: kolíky upínajúce bránu k stene, skrutky upínajúce vedenia,
- overiť pružiny ako aj elementy s nimi spolupracujúce v prípade objavenia sa stôp opotrebovania, tieto elementy bezohľadne vymeniť,
- obrátiť pozornosť na podmienky v akých je exploatovaná brána, keď tieto podmienky odbehajú od požadovaných podmienok exploatácie poinformovať majiteľa brány o možných následkoch npr. možnosť havárie,

- v prípade exploatácie vyše 12 rokov alebo vykonania viac ako 20 000 cyklusov (počet cyklusov určíť na základe rozhovoru s používateľom brány) - pružiny bezohľadne vymeniť.

[C000070] **Rozsah prác obsahnutých obdobnou prehliadkou brány je vykonávaný cez kompetentnú osobu.**

V rámci štandardných konzervačných úkonov treba:

- Overiť napnutie pružín- otvoríť bránu zdvíhajúc krídlo do polo více výšky:
  - ak krídlo príliš klesne, zväčšiť napnutie pružín cez reguláciu,
  - ak krídlo sa príliš zdvihne, zmenšiť napnutie pružín cez reguláciu.
- V prípade nepredvedenia vyššie uvedených prác je nebezpečnosť, že krídlo náhle klesne a spôsobí zranenie osôb alebo pokolenie predmetov, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.
- Overiť, či jazdné valčeky počas otvárania a zatvárania krídla brány sa otáčajú. Ak robia odpor alebo sa vôbec neotáčajú, tak treba overiť ich stav a zvlášť jazdné plochy. V prípade nevyhnutnosti vymeniť celé skupiny.
- V rámci prehliadky overiť mechanické podskupiny, ktoré majú vplyv na bezpečnosť a správnu prácu brány. V prípade akýchkoľvek poškodení treba ich bezohľadne odstrániť a chybné podskupiny a časti opraviť alebo vymeniť.

## [C000045] 18. OBMEDZENIA V POUŽÍVANÍ BRÁNY

Brána je určená pre používanie:

- v atmosfére ohrozenej obuchom,
- ako ohňovzdorná priečka,
- vo vlhkých miestnostiach,
- v miestnostiach s chemickými látkami škodlivými pre ochranné a lakované povlaky,
- od naslečnej strany v prípade tmavých farieb pokrytia krídla brány,
- ako nosná štruktúra statby,
- ako hermetická deliaca stena.

[A000011] Všetky úkony vykonať podľa tejto Inštrukcie inštalovania a obsluhy brány. Všetky poznámky a odporúčania odovzdať vlastníčkovi brány v písomnej podobe, npr. zaznamenať v raportovej knihe brány alebo záručnom liste a odovzdať majiteľovi brány. Po vykonaní prehliadky potvrdíť jej predvedenie zápisom v raportovej knihe alebo v záručnom liste brány.

-----  
[A000012] **„WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. si vyhradzuje právo vykonávania konštrukčných zmien vyplývajúcich z technického pokroku, ktorý bez upovedomenia nemení funkčnosť výrobku.**

**Dokumentácia je vlastníctvom "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírovanie, zobrazovanie a využívanie v celosti alebo čiastočne bez písomného súhlasu majiteľa je zakázané.**

[A000048] **Vyššie uvedený preklad je vykonaný na základe poľského jazyka. V prípade akýchkoľvek rozdielov pomedzi prekladom a originálom, pramenným textom je text originálu.**



## [D000173] 19. PROTISKLONNÉ ZARIADENIE

[A000013] Montáž a reguláciu brány spolu s protisklonným zariadením urobíť môže čo najmenej Kompetentná osoba.

[A000014] Táto Inštrukcia inštalovania a obsluhy je dokumentáciou určenou pre Profesionálnych inštalátorov a Kompetentných osôb. Obsahujenevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečné inštalovanie protisklonného zariadenia. Pred začatím montážnych prác treba sa oboznámiť s inštrukciou. Prosím pozorne prečítať túto inštrukciu a dodržiavať jej odporúčania. Správne fungovanie brány vo veľkej miere závisí od správneho zainštalovania zariadenia ako aj brány.

## [D000090] Použitie

Protisklonné zariadenie bolo vyskúšané so segmentovými bránami výroby "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Má dopústenie k použitiu výlučne s bránami výroby "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. neberie zodpovednosť za používanie zariadenia v iných bránach. Protisklonné zariadenie môže byť Polit vo vetach segmentových bránach výroby "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zdvíhaných zvisle, uvádzaných do pohybu ručne alebo pomocou polonu. Je určené pre brány o hmote krídla od 20 kg až 500 kg. Zabezpečenie musí byť inštalované na oboch povrazoch, na ktorých je zavesené krídlo brány.

**[D000095] Ohrozenia**

Povrazy, ktoré zavesujú krídlo brány sú pod vysokým napätím. Všetky montážne konzervačné práce môžu byť vykonávané iba vtedy keď je napätie pružín zmiernené. Zmiernenie napätia pružín môže byť iba vtedy keď brána je zatvorená. Dodržiavať zásady bezpečnosti, ktoré sú určené v inštrukcii obsluhy brány.

**[D000100] Montáž**

1. Montáž zariadenia vykonávať počas montáže prvého najnižšieho panelu brány. Neskoršia montáž bude liaz dôvodu kolízie so závesmi a panelmi.
2. Na vedenia nasadiť zariadenia bez plechu upínajúceho k panelu. Plech namontovať so zariadením pred priskrutkovaním k panelu.
3. Počas montáže zariadenia valček musí byť namontovaný spolu s telesom zariadenia.
4. Zariadenie umiestňovať v koľajnici keď pružina na páke je napnutá.

**Konanie po začatí práce zariadenia**

- Krídlo brány zabezpečiť pred opadnutím.
- Zmierniť napätie pružín.
- Aby svobodne odviezť páky zabezpečenia najskôr ľahko zdvihnúť krídlo brány a potom potiahnuť za páku zabezpečenia dole.
- Zdemontovať zabezpečenie.



**POZOR: Keď zariadenie začalo fungovať (bolo použité) bezohľadne vymeniť na nové. Vymeniť všetky časti v bráne, ktoré boli deformované začatí práce zariadenia.**

**[D000105] Konzervácia**

Protisklonné zariadenie nevyžaduje špeciálnej konzervácie ale treba udržiavať čistotu. V prípade akéhokoľvek pokolenia povrazov ihneď vymeniť.

**Úkony, ktoré treba vykona počas servisnej prehliadky**

V rámci servisnej prehliadky raz za rok treba:

1. Zmierniť napätie pružín v bráne.
2. Overiť stav pružiny odvádzajúcej páku upínajúcej povraz.
3. Overiť či páka noža, ku ktorej je priskrutkovaný povraz sa pohybuje svobodne.
4. Overiť či horný valček pracuje svobodne, v prípade potreby natrieť masťom. V prípade zistenia nepravidiel zariadenia nesmie sa vykonávať akýchkoľvek opráv, zariadenie vymeniť na nové.



**[A000060] Pri všetkých konzervačných prácach ako aj prehliadkach brány odpojiť napájanie pohonu.**

[A000011] Všetky úkony vykonať podľa tejto Inštrukcie inštalovania a obsluhy brány. Všetky poznámky a odporúčania odovzdať vlastníkovi brány v písomnej podobe, npr. zaznamenať v raportovej knihe brány alebo záručnom liste a odovzdať majiteľovi brány. Po vykonaní prehliadky potvrdiť jej predvedenie zápisom v raportovej knihe alebo v záručnom liste brány.

[A000012] **“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. si vyhradzuje právo vykonávania konštrukčných zmien vyplývajúcich z technického pokroku, ktorý bez upovedomenia nemení funkčnosť výrobku.**

**Dokumentácia je vlastníctvom “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Kopirovanie, zobrazovanie a využívanie v celosti alebo čiastočne bez písomného súhlasu majiteľa je zakázané.**

[A000048] **Vyššie uvedený preklad je vykonaný na základe poľského jazyka. V prípade akýchkoľvek rozdielov pomedzi prekladom a originálom, pramenným textom je text originálu.**

## [D000168] 20. NAJČASTEJ KLÁDENÉ OTÁZKY

Príčina	Riešenie
Lanká brány spadli z bubna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť ťah laniek.</li> <li>Pre automatic brány overiť nastavenie okrajov.</li> <li>Overiť rázvor vedení v Celej ich dĺžke.</li> <li>Overiť či brána vo vedeniach sa nezablokovala.</li> <li>Overiť uhol vodorovných vedení (či majú sprany sklon).</li> <li>Overiť polohu nárazníkov.</li> <li>Overiť či dĺžka oboch laniek je taká istá.</li> </ul>
Brána sa ťažko otvára/prúdka zatvára krídlo brány nie je vyvážené (klesá alebo samočinne sa brána otvára).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť napnutie pružín- bránu otvoriť do polo vice. Keď brána príliš klesne, zväčšiť napätie pružín., keď sa príliš zdvihne, zmenšiť napätie pružín, pružiny majú mať ten istý ťah.</li> <li>Overiť stav pružín.</li> <li>Overiť správnosť navinutia ako aj ťahu laniek.</li> </ul>
Počas práce brány sú veľké odpory, krídlo sa plynule neotvára.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Počas otvárania a zatvárania plášťa brány overiť valčeky. Keď robia odpor alebo sa vôbec neotáčajú treba opäť vyregulovať a namastiť.</li> <li>Overiť či vo vedeniach nie sú znečistenia, ktoré môžu mať vplyv na chybnú prácu brány.</li> <li>Overiť stav pružín.</li> </ul>
Počas práce brány sú kmity upínajúcej konštrukcie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť stav všetkých upnutí v pohyblivých spojeniach a v prípade potreby opraviť (skrutky upínajúce pohon, vedenia, skrutky upínajúce závesy).</li> <li>Overiť správnosť vodorovných závesení.</li> </ul>
Zámka sa neotvára /nezatvára/ chybná práca zámky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Namastiť bubnovú vložku.</li> <li>Overiť prácu západky, keď sú odpory - namastiť.</li> <li>Overiť správnosť spojky so západkou.</li> </ul>
Začalo fungovať zabezpečenie pred puknutím lanka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť stav laniek. Poškodené lanká vymeniť na nové.</li> <li>Vymeniť zabezpečenie na nové.</li> </ul>
Lanká nesprávne navinuté na bubon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť správnosť navinutia ako aj ťahu laniek.</li> <li>Overiť dĺžku laniek.</li> </ul>
Valčeky vypadli z vedenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť správnosť regulácie okraja otvárania v bránach a rázvor vedení.</li> <li>Overiť stav vedení.</li> <li>Overiť stav vedení, či nie sú deformované.</li> </ul>
Začalo fungovať zabezpečenie pred puknutím lanka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeniť element na nový.</li> </ul>
Krídlo brány počas zatvárania rovnomerne neklesá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť správnosť navinutia laniek na bubny.</li> </ul>
Brána zamknutá, upchávka nemá kontakt s dlážkou.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť navinutie laniek na bubon.</li> <li>V automatických bránach overiť nastavenia okrajov.</li> <li>Overiť vyhorizontovanie dlážky.</li> </ul>
Brána zátvorená, horný panel nedochádza k nadpražiu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť správnosť upnutia hornej rukoväte valčeka.</li> <li>V automatických bránach overiť nastavenia okrajov.</li> <li>Overiť sprane zachádzanie za nadpražie.</li> </ul>
Príliš nízka výška krídla brány v pomere k vedeniam.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť, či pri zatvorenej bráne dolná upchávka nie je úplne zmliaždená.</li> <li>Overiť správne zachádzanie krídla za nadpražie.</li> <li>Overiť škáry medzi panelmi.</li> </ul>
Sú znaky korózie, príliš hlasná práca pružín.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Namastiť pružiny.</li> </ul>
Automatická brána nespomaľuje počas koncovej fázy zatvárania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overiť nastavenie prepínača č. 2 v riadiacom člene eL16Q v OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

V prípade akýchkoľvek pochybností treba sa kontaktovať s autorizačnou servisnou opravovňou.

**INNHOOLD:**

1. Generelle opplysninger .....	80
2. Terminologi og begrep iht. normen .....	80
3. Beskrivelse av symboler .....	80
4. Anvisninger for montering .....	81
5. Montasjevilkår som påkreves .....	81
6. Instruksjoner for montering av SSj og SSp .....	81
6.1. Instruksjoner for montering av SSi .....	81
6.2. Instruksjoner for montering av SN .....	82
7. Regler for stramming av torsjonsfjærer .....	82
7.1. Regler for stramming av spennfjærer .....	82
8. Tilleggskrav .....	82
9. Miljøvern .....	82
10. Demontasje .....	82
10.1. Demontasje av port SN .....	82
11. Betjenings- og vedlikeholdsanvisning .....	82
12. Viktige opplysninger og merknader .....	83
13. Opplysninger ang. forbudt bruk av porten .....	83
14. Betjeningsanvisningen for porten .....	83
15. Gjennomgangsdør .....	83
16. Miljøforhold som porten er ment for .....	83
17. Anvisninger for løpende vedlikehold .....	83
18. Begrensninger ved bruk av porten .....	84
19. Fallsikringsinnretning .....	84
20. Ofte stilte spørsmål .....	86

**[A000001] 1. GENERELLE OPPLYSNINGER**

Montasje og justering av porten kan utføres i det minste av en KOMPETENT person.

[C000025] Garasje-segmentport UniPro er ment for bruk i eneboliger.

[B000001] Porten er isolert og ment for montering innenfor bygninger.

[A000002] Denne monteringsanvisningen er ment for profesjonelle montører eller kompetente personer. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering av porten.

Porten samt dens separate deler skal monteres i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen utarbeidet av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

For montering av porten skal det brukes kun originale festeelementer som følger med porten.

Les hele anvisningen før du begynner montasjen. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Korrekt drift av porten avhenger i stor grad av riktig montering.

**Anvisningen omfatter montering av port med standardutstyr samt med valgfrie elementer. Utvalget av standard og valgfritt utstyr beskrives i salgstilbudet.**

[B000024] Portemballasjen er kun egnet til produktets beskyttelse under transport. Innpakke porten må ikke bli utsatt for skadelige værforhold. De bør oppbevares på et hardt og tørt underlag (flat og vannrett overflate som ikke blir påvirket av utvendige faktorer), i stengte, tørre og luftige værelser, på et sted der portene ikke blir utsatt for utvendige faktorer som kan medføre forverring av tilstanden til portene, portkomponentene og emballasjen som oppbevares. Det er forbudt å lagre og oppbevare porter i fuktige værelser der det finnes damp som kan skade lakk- og sinkbelegg.

[B000025] I oppbevaringsperioden må den tette folieemballasjen gjøres utett, slik at man unngår ugunstig endring av mikroklimate innenfor emballasjen, noe som kan føre til skader på lakk- og sinkbelegg.

[B000002] Typen og strukturen av byggematerialet som porten skal festes til har avgjørende betydning for valg av festeelementer. Ekspansjonspluggen som til standard følger med port er egnet til festing i solide materialer med tett struktur (f.eks. betong, solid teglstein). Dersom porten skal festes til andre materialer, må festeelementene byttes med andre innfestninger som egner seg til festing i materialene som vegger og tak er laget i. I et slikt tilfelle må montøren følge anvisninger om valg av festeelementer fra festeelementers leverandør.

[B000028] Glass som brukes i portblad (vinduer, aluminiumsprofiler med glass) er laget av plast. Plastglassets naturlige egenskap er å absorbere damp fra luften, noe som i varierende værforhold kan føre til midlertidig avsetning og samling av damp på glassets innvendige side. Damp på aluminiumsprofiler er et naturlig fenomen og utgjør ikke grunn for klager.

[C000094] Aluminiumsprofiler som brukes i porter er laget av profiler uten varmebarriere. Damp på aluminiumsprofiler er et naturlig fenomen og utgjør ikke grunn for klager.

[A000003] Anvisningen gjelder for montering av flere typer porter. Tegningene i anvisningen kan avvike i detaljer fra virkeligheten. Dersom det er nødvendig, vises disse detaljene på separate tegninger.

Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering og drift samt riktig vedlikehold av porten.

Under montering av porten må man følge HMS-regler for følgende typer arbeid: monterings- og låsesmedarbeid, og arbeid med bruk av elektroverktøy avhengig av anvendt montasjeteknologi. Bindende normer, forskrifter og hensiktsmessig byggdokumentasjon skal også tas med.

Under renoveringsarbeid må porten beskyttes mot puss, sement- og gipsspon som kan sette flekker.

Monterings- og betjeningsanvisningen er ment for porteieren. Etter ferdig montering skal anvisningen gis til eieren. Anvisningen skal beskyttes mot ødeleggelse og oppbevares forsiktig.

I tilfelle portmonteringen utføres med bruk av deler fra forskjellige produsenter og leverandører, skal portmontøren anses som portprodusent iht. den europeiske normen EN 13241-1.

Det er forbudt å modifisere eller fjerne bort portdelene. Dette kan føre til skader av delene som sikrer portens trygge bruk. Det er forbudt å modifisere portkomponenter.

[A000051] Det er forbudt å modifisere (f.eks. forkorte) pakningslister i porten. [A000042] Under installasjon av drivmotoren skal man følge anvisningene fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. samt drivmotorens og tilleggsutstyrets produsent. For tilkobling av drivmotoren skal man bruke kun produsentens originale komponenter.

[B000003] Portens bevegelsesområde må ikke blokkeres. Porten åpnes loddrett oppover. Derfor må det ikke finnes hindringer innenfor området porten beveger seg i når den åpnes eller stenges. Pass på at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområdet.

**[A000037] 2. TERMINOLOGI OG BEGREP IHT. NORMEN**

Forklaring av advarselstegn som blir brukt i anvisningen:



**NB!** - betyr "legg godt merke til".



**Info** - betyr "viktig informasjon".



**Referanse** - se et bestemt punkt i denne monteringsanvisningen.

**Profesjonell montør** - en kompetent person eller enhet som tilbyr tredjeparter tjenester innen portinstallasjon, inkl. forbedring (iht. EN 12635).

**Kompetent person** - en person som fikk hensiktsmessig opplæring, som har kvalifikasjoner som er et resultat av kunnskap og praktisk erfaring, og som har alle nødvendige instruksjoner som muliggjør riktig og trygg montering (iht. EN 12635).

**Eier** - fysisk eller juridisk person som har disponeringsrett over porten, og er ansvarlig for portens drift og bruk (iht. EN 12635).

**Rapporthefte** - et hefte som inneholder hoveddata om en bestemt port; det finnes felter i heftet der man kan skrive inn notater angående kontroll, tester, vedlikehold samt alle reparasjoner eller modifikasjoner av porten (iht. EN 12635).

**[A000052] 3. BESKRIVELSE AV SYMBOLER**

- valgmulighet



- håndbetjent



- automatisk

**[A000080]**

innside eller portens innvendige side



utside eller portens utvendige side



korrekt stilling eller handling



ukorrekt stilling eller handling



kontroll



fabrikkinstilling



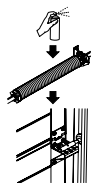
[C000383] Ikke opphold deg, passer, løp eller kjør under porten når den er i bevegelse. Før du åpner den, må du forsikre deg om at ingen personer, spesielt ikke barn eller eventuelle gjenstander, befinner seg i banen til den bevegende garasjeporten. Ingen personer, gjenstander eller kjøretøy må være innenfor rekkevidde av den åpne porten.



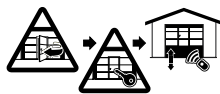
[C000384] Ikke bruk garasjeporten til å løfte gjenstander eller mennesker.



[C000385] Ikke bruk porten når den ikke kan betjenes.



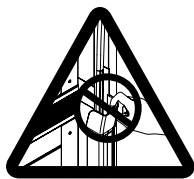
[C000386] Følg Bruks- og vedlikeholdshåndboken for å inspisere og vedlikeholde porten. Før du tar i bruk porten og under bruken av den, må du smøre ruller, hengsler, vern, fjærer og lager med jevne mellomrom.



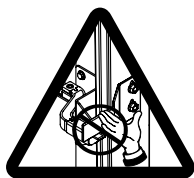
[C000387] Lukk og lås den integrerte døren med nøkkelen før du betjener garasjeporten.



[C000388] Fjern den beskyttende filmen fra portens metallplater umiddelbart etter installasjon.



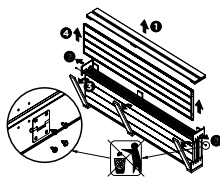
[C000389] Ikke fjern eller gjør endringer på noen av garasjeportens deler.



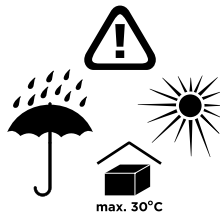
[C000390] Hold hendene dine og alle slags gjenstander unna rekkevidden til alle portens bevegelige deler og portens klinke, lås og ledere.



[C000391] Fjern den beskyttende filmen fra vindue umiddelbart etter installasjon.



[C000392] Ta panelene ut av emballasjen. Ikke kast skruene som holdt panelene på plass, du kan bruke dem til å montere hengslene.



[C000393] Beskytt garasjeporten i emballasjen mot påvirkning av vær og vind.

**[A000005] 4. ANVISNINGER FOR MONTERING**

Vennligst les nøye gjennom instruksene i denne anvisningen før montering og oppstart av porten. Følg anvisninger for montering og bruk av porten for å sikre riktig installasjon, feilfri drift og lang levetid av porten. Alle handlingene i forbindelse med portmontasje skal utføres i oppgitt rekkefølge.

**[A000006] 5. MONTASJEVILKÅR SOM PÅKREVES**

Porten skal brukes i samsvar med formålet. Valg og anvendelse av porter innen bygg skal skje i overensstemmelse med bygningens tekniske dokumentasjon som ble utarbeidet iht. gjeldende lovforskrifter og normer.

[B000005] Porter kan monteres inn i vegger i stålbetong, teglstein eller stålrammer. Værelsen hvor porten skal monteres i skal være ferdigstilt (pussede vegger, ferdig gulv), det må ikke være utførelsesfeil i veggene. Værelsen bør være tørr og fri for kjemikaljer som kan skade portens lakkbelegg.

Både sidevegger og frontvegg samt overkarmen på portens montasjeåpning skal være loddrett og danne en rett vinkel med gulvet, og være ferdigbehandlet.



**Det er forbudt å montere porten på værelser der det skal utføres avsluttende arbeid (pussing, påføring av gips, sliiping, maling osv.).**

I området der det finnes nedre pakning skal gulvet være vannrett og utført på en slik måte at det blir tilstrekkelig vannavløp. Man må sikre riktig ventilering (tørring) av garasje.



- **Installasjon av portens elektriske drivmotor, utført av en profesjonell montør eller en kompetent person, skal gjennomføres i overensstemmelse med anvisningen for montasje og betjening av drivmotor.**
- [C000184] **Det er forbudt å åpne portbladet uten påmonterte ledeskiner.**

[B000092] Plassen som kreves for montering av døren må være fri fra alle typer rør, rør, etc.

**[D000005] 6. INSTRUKSER FOR MONTERING AV SSj OG SSp**

Handlinger som krever utførelse av en profesjonell montør eller som kan utføres av en kompetent person. Ta vare på kortet vedr. alle portdeler.

Sjekk størrelsen (bredde og høyde) på montasjeåpningen før du begynner montasje. Monteringsarbeider, som vises på tegninger nedenfor, skal utføres nøyaktig. Maksimalt dreiemoment for skruing av metallplateskruer i panelet er 7÷9 [Nm]. Dersom denne verdien overstiges, kan skjøten sprekke.

Fig. 20 Monter festeplaten på midten av montasjeåpningen. Platen må skrues til overkarmen med fire skruer. Ved montasje av SSj porten med kun én lang fjær må festeplaten flyttes i forhold til hullsen-teret, slik at det overholdes påkrevd avstand mellom fjæren og snortrommelen (fig. 40).

Fig. 30 Etter montasje av ledeskiner skal parallellkontroll utføres som vist i fi-guren. Forskjellen mellom parallellene kan ikke overstige ± 3 [mm].

Fig. 35 En visning i oppløste deler av drivaksel i tilfelle to eller ett trekkfjær anvendes. Følg fargekoden på tromler og trekkfjærer når du plas-ser dem på akselen.

Fig. 45.1b Håndtaket for å trekke porten ned må monteres på en slik måte at det ikke kan bevege seg fra side til side.

Fig. 50.1a i b Ved oppspoling av tau på trommelen skal man sikre at det er minst to hele tauruller som forblir på trommelen når porten er fullstendig stengt.

Fig. 55 Under montering av paneler skal det være avstand mellom pane-lene på 1-2 [mm]. For å sikre at avstanden mellom panelene er korrekt, plasser små kartongark med tykkelse på ca. 2 [mm] plasser små kartongark med tykkelse på ca. 2 [mm] i nærheten av hver hengsel.

Fig. 70 Fjern kartongarkene under åpning av porten, når panelene er på skrå mot hverandre.

Fig. 80 Monter øvre trinsegriper slik at trinsen ligger inntil den nedre delen av ledeskinen.

Fig. 85.3c Legg til en smekklåssperre i smekklåskomponentet som er skrudd til panelet, og merk punktene for boring av hull i portkarmen. Hullene skal bores med et bor på 8,5 [mm].

Fig. 90 Skru løst på smekklåsørret fra låsens side, slik at det kan fritt beve-ges. Fra smekklåsens side skal skjøten være stiv. Lim rørguidene til panelet. Dersom det er nødvendig kan guidene skrues i.

Fig. 95 Stram fjærene iht. punkt REGLER FOR STRAMMING AV FJÆRER.

Fig. 105.1 Kutt bort alle utstående opphengsdeler etter ferdig montasje, sløv kuttekanter og beskytt dem med maling.

Fig. 105.3 Avblokker mekanismen som beskytter mot sprengning av trekkfjæren.

Fig. 105 Før igangsetting av porten smør hengslene, trinsene og fjærene med smørefett, f.eks. HWS-100 Würth.

Fig. 110 I tilfelle håndbetjente porter med Ho>2200 [mm] skal det monteres et tau som letter stengning av porten.

Fig. A Dersom drivmotoren installeres, skal portsmekklåsene blokkeres i åpen stilling.

Fig. O5. Installasjon av tre-punkts lås på en gangdør.

**[D000010] 6.1. INSTRUKSER FOR MONTERING AV SSi**

Handlinger som krever utførelse av en profesjonell montør eller som kan utføres av en kompetent person. Ta vare på kortet vedr. alle portdeler.

Sjekk størrelsen (bredde og høyde) på montasjeåpningen før du begynner montasje. Monteringsarbeider, som vises på tegninger nedenfor, skal utføres nøyaktig. Maksimalt dreiemoment for skruing av metallplateskruer i panelet er 7÷9 [Nm]. Dersom denne verdien overstiges, kan skjøten sprekke.

Fig. 30 Etter montasje av ledeskiner skal parallellkontroll utføres som vist i fi-guren. Forskjellen mellom parallellene kan ikke overstige ± 3 [mm].

Fig. 35 En visning i oppløste deler av drivaksel i tilfelle to eller ett trekkfjær anvendes.

Fig. 40 Det må ikke monteres en tilleggsstøtte i midten av koplingsstykken, fordi det er nødvendig å sikre rom for det automatiske systemet.

Fig. 45.1b Håndtaket for å trekke porten ned må monteres på en slik måte at det ikke kan bevege seg fra side til side.

Fig. 50.2a Ved oppspoling av tau på trommelen skal man sikre at det er minst to hele tauruller som forblir på trommelen når porten er fullstendig stengt.

Fig. 50.3 Plasser en avstandsbeassing på hver trinse. Pass på at tauet ligger mellom trinsen og portkarmen (tauet må ligge på trinsen).

- Fig. 55 Under montering av paneler skal det være avstand mellom panelene på 1-2 [mm]. For å sikre at avstanden mellom panelene er korrekt, plasser små kartongark med tykkelse på ca. 2 [mm] i nærheten av hver hengsel.
- Fig. 70 Fjern kartongarkene under åpning av porten, når panelene er på skrå mot hverandre.
- Fig. 80 Monter øvre trinsegriper slik at trinsen ligger inntil den nedre delen av ledeskinne.
- Fig. 85.3c Legg til en smekklåssperre i smekklåskomponentet som er skrudd til panelet, og merk punktene for boring av hull i portkarmen. Hullene skal bores med et bor på 8,5 [mm].
- Fig. 90 Skru løst på smekklåsrøret fra låsens side, slik at det kan fritt beveges. Fra smekklåsens side skal skjøten være stiv. Lim rørguidene til panelet. Dersom det er nødvendig kan guidene skrues i.
- Fig. 105.1 Kutt bort alle utstående opphengsdeler etter ferdig montasje, sløv kuttekanter og beskytt dem med maling.
- Fig. 105.3 Avblokker mekanismen som beskytter mot sprengning av trekklåsfjæren.
- Fig. 105 Før igangsetting av porten smør hengslene, trinsene og fjærene med smørefett, f.eks. HWS-100 Würth.
- Fig. 110 I tilfelle håndbetjente porter med  $H_o > 2200$  [mm] skal det monteres et tau som letter stengning av porten.
- Fig. A Dersom drivmotoren installeres, skal portsmekklåsene blokkeres i åpen stilling.
- Fig. O5. Installasjon av tre-punkts lås på en gangdør.

## [D000015] 6.2. INSTRUKSER FOR MONTERING AV SN

Handlinger som krever utførelse av en profesjonell montør eller som kan utføres av en kompetent person. Ta vare på kortet vedr. alle portdeler.

Sjekk størrelsen (bredde og høyde) på montasjeåpningen før du begynner montasje. Monteringsarbeider, som vises på tegningene nedenfor, skal utføres nøyaktig. Maksimalt dreiemoment for skriving av metallplateskruer i panelet er  $7 \div 9$  [Nm]. Dersom denne verdien overstiges, kan skjøten sprekke.

- Fig. 10.1a Skru bakre kopplingsprofil til øvre trinsegriper gjennom innvendige hull, slik at det dannes en "montasjeramme".
- Fig. 30 Etter montasje av ledeskinne skal parallellkontroll utføres som vist i figuren. Forskjellen mellom parallellene kan ikke overstige  $\pm 3$  [mm].
- Fig. 45.2b Håndtaket for å trekke porten ned må monteres på en slik måte at det ikke kan bevege seg fra side til side.
- Fig. 55 Under montering av paneler skal det være avstand mellom panelene på 1-2 [mm]. For å sikre at avstanden mellom panelene er korrekt, plasser små kartongark med tykkelse på ca. 2 [mm] i nærheten av hver hengsel.
- Fig. 70 Fjern kartongarkene under åpning av porten, når panelene er på skrå mot hverandre.
- Fig. 80 Monter øvre trinsegriper slik at trinsen ligger inntil den nedre delen av ledeskinne.
- Fig. 85.3c Legg til en smekklåssperre i smekklåskomponentet som er skrudd til panelet, og merk punktene for boring av hull i portkarmen. Hullene skal bores med et bor på 8,5 [mm].
- Fig. 90 Skru løst på smekklåsrøret fra låsens side, slik at det kan fritt beveges. Fra smekklåsens side skal skjøten være stiv. Lim rørguidene til panelet. Dersom det er nødvendig kan guidene skrues i.
- Fig. 105.1 Kutt bort alle utstående opphengsdeler etter ferdig montasje, og beskytt kanten med maling.
- Fig. 105. Før igangsetting av porten smør hengslene, trinsene og fjærene med smørefett, f.eks. HWS-100 Würth.
- Fig. 110 I tilfelle håndbetjente porter med  $H_o > 2200$  [mm] skal det monteres et tau som letter stengning av porten.
- Fig. A Dersom drivmotoren installeres, skal portsmekklåsene blokkeres i åpen stilling.

## [D000012] 7. REGLER FOR STRAMMING AV TORSJONSFJÆRER

Når det gjelder strammingen av fjæren, skal antall dreininger sjekkes på fabrikk-skiltet på porten.

Fjærene strammes med stålstanger. Stangender skal passe til hull i fjærtromler. Personen som strammer fjærene skal ha gjennomgått hensiktsmessig opplæring; det bør ikke befinne seg personer i nærheten av porten. Under strammingen skal personen som strammer fjærene stå på et stillas ved siden av fjæren, slik at strammestangene og fjæren ikke befinner seg rett foran han/henne. Før begynnelsen av selve strammingen skal man kontrollere om alle fjærene er trygt montert på tromlene, og om det ikke finnes synlige sprekker eller deformasjoner på fjæren. Nå skal festeskruene løsnes som fester fjærtrommelen til akselen. Strammingen bør utføres etter ca. 1/4 dreining opp til den ønskede verdien oppnås. Under strammingen skal stangenden plasseres i ett av hullene i fjærtrommelen og dreies med en slik vinkel at det er mulig å plassere den andre stangen i neste hull i fjærtrommelen. Dersom den andre stangen er trygt plassert i trommelhullet, kan man ta ut den første stangen (man må fortsatt holde på den andre stangen), og gjenta disse handlingene inntil den påkrevne strammingen oppnås. Under strammingen blir fjæren lengre, og dens diameter blir mindre. Etter den påkrevne fjærstrammingen ble oppnådd, skal man forsiktig skru festeskruene som fester fjærtrommelen til akselen, og fjerne bort strammingsstangene. Disse handlingene skal gjentas for den andre fjæren.

I monteringsanvisningen oppgis det kun et omtrentlig antall dreininger for stramming av fjær. Det faktiske antallet kan avvike litt fra verdien oppgitt på portens fabrikk-skilt, dette pga. ulike monteringsforhold. Etter ferdig montasje skal man kontrollere om porten fungerer på riktig måte, i samsvar med monterings- og bruksanvisningen, og justere porten om nødvendig.

Kontroller om fjærene er strammet på en korrekt måte. Dersom nødvendig, gjennomfør justering ved å utføre følgende:

- åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
  - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene,
  - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene.

## [D000020] 7.1. REGLER FOR STRAMMING AV SPENNFJÆRER

For stramming (spenning) av fjærene brukes det strammere på endene til vanrette ledeskinne. Personen som strammer fjærene skal ha gjennomgått hensiktsmessig opplæring og iført hensiktsmessige verneklær; det bør ikke befinne seg personer i nærheten av porten. Under strammingen skal personen som strammer fjærene stå på et stillas bak fjærene. Før begynnelsen av selve strammingen skal man kontrollere om alle tauene og festekrokene er trygt montert. Strammingen utføres gjennom å trekke i strammeren og feste dens riktige hull på den lodderette utkragingen på hjørnestøtten som kopler enden på ledeskinne til en tverrbjelke som kopler begge ledeskinne sammen. På andre siden skal strammeren festes i det samme hullet. Etter portjusteringen skal strammere sikres med splinter.

Etter ferdig montasje kontroller om porten fungerer korrekt, iht. monterings- og betjeningsanvisningen. Dersom det er nødvendig, gjennomfør justering.

Kontroller om fjærene er strammet på en korrekt måte. Dersom nødvendig, gjennomfør justering ved å utføre følgende:

- åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
  - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene,
  - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene.



**Dersom ovennevnte handlinger ikke blir gjennomført, oppstår det fare for at portbladet synker plutselig ned, og skader personer eller gjenstander som befinner seg i nærheten.**

## [A000007] 8. TILLEGGSKRAV

Etter ferdig montasje skal man kontrollere om porten har et CE-skilt iht. normen. I tilfelle det mangler CE-skiltet, skal porten utstyres med skiltet. Etter å ha kontrollert at porten fungerer på riktig måte, skal man overlevere monterings- og bruksanvisningen samt portens rapporteringshefte (dersom det kreves) til porteier. [A000015] Handlinger som kan utføres av porteieren etter han/hun har lest nøye monterings- og betjeningsanvisningen som følger med porten.



**Når døren er installert må beskyttelsesfolien umiddelbart fjernes fra dørbanen. Om dette ikke blir gjort vil det resultere i at folien fester seg til metallet på døren når den blir eksponert for varm temperatur og solstråler. Dette vil gjøre det umulig å fjerne folien og kan føre til permanente skader.**

## [A000008] 9. MILJØVERN

### Emballasje

Deler av emballasjen (kartong, plast osv.) er klassifisert som avfall som kan gjenvinnes. Følg lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale før du kaster bort emballasjen.

### Skrotning av produktet

Produktet består av flere forskjellige materialer, og de fleste av dem kan gjenvinnnes. Før bortkasting skal man sortere og levere dem til et punkt for samling av resirkulerte stoffer.



**Før skrotning skal man følge lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale.**



**[A000009] Husk! Ved å levere emballasjen til gjenvinning sparer du råstoffer og reduserer mengden av avfall.**

## [C000022] 10. DEMONTASJE

- Steng porten og lås den med smekklås.
- Løsne strammingen på portfjærer.
- Utfør handlingene beskrevet i monteringsanvisningen i motsatt rekkefølge.

### [C000033] 10.1. DEMONTASJE AV PORT SN

- Åpne porten, og blokker portbladet, slik at det ikke synker ned.
- Løsne strammingen på portfjærer.
- Steng portbladet forsiktig.
- Utfør handlingene beskrevet i montasjeanvisningen i motsatt rekkefølge.

## [A000029] 11. BETJENINGS- OG VEDLIKEHOLDANVISNING

Denne betjenings- og vedlikeholdanvisningen er ment for porteieren. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg bruk samt betjening og vedlikehold av porten.

## [A000010] 12. VIKTIGE OPPLYSNINGER OG MERKNADER



- Vennligst oppbevar denne anvisningen på et trygt sted.
- All betjening av porten skal gjennomføres i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen.
- Ved all overhaling og reparering av porten skal HMS-regler samt instruksene i monterings- og betjeningsanvisningen følges.
- Det er forbudt å bytte ut komponentene eller delene av porten.

## [B000006] 13. OPPLYSNINGER ANG. FORBUDT BRUK AV PORTEN



- Det er forbudt å åpne porten uten at ledeskinnene ble montert.
- Det er forbudt å blokkere portens bevegelsesområde. Kontroller om det ikke finnes personer, særlig barn, eller gjenstander i området porten beveger seg i når du åpner eller strenger porten.
- Det er forbudt at det befinner seg personer, biler eller andre gjenstander i portåpningen når porten er åpen.
- Det er forbudt å befinne seg under eller gå, løpe og kjøre gjennom porten som er i bevegelse.
- Det er forbudt å bruke porten til løfting av gjenstander eller personer.
- La ikke barn leke med portinnretninger. Sendere som styrer porten skal oppbevares utilgjengelig for barn, og på et tørt sted.
- Det er forbudt å modifisere eller fjerne bort portelementer! Dette kan føre til ødeleggelse av de delene som sikrer portens trygge bruk.
- [B000010] Det er forbudt å montere tilleggsfylling eller termisk isolasjon på portbladet uten skriftlig avtale med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Portfjærene er tilpasset nøyaktig portbladets vekt, og tilleggs-elementer som monteres på bladet kan føre til overbelastning av fjærene og ukorrekt funksjon av porten.
- [B000013] Etter ferdig montering av porten skal man straks fjerne bort beskyttende folie fra portbladet. Dersom dette ikke gjøres, det er mulighet for at folien blir limt fast til bladet på grunn av solstråling. Dette gjør at det er umulig å fjerne bort folien, og kan føre til ødeleggelse av lakkbelegget på portbladet.
- Porter med elektrisk drift skal åpnes i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen for drivmekanisme.
- [B000008] Porten skal beskyttes mot stoffer som er skadelig for lakkbelegg og metaller, inkl. etsende stoffer som syrer, lut eller salter. Under finpussings- eller renoveringsarbeider må porten beskyttes mot puss, malinger og løsemidler.

## [C000011] 14. BETJENINGSANVISNINGEN FOR PORTEN



- **Blokker ikke portens bevegelsesområdet.** Porten åpnes loddrett oppover. Derfor må det ikke finnes hindringer innenfor området porten beveger seg i når den åpnes eller stenges. Pass på at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområdet.  
**NB! Fare for ulykke.**
- [A000053] Det er forbudt å bruke porten hvis den er skadet. Det er særlig forbudt å bruke porten dersom det oppstår synlige skader på: tauer, utjevningfjærer, opphengsdeler eller komponenter som sikrer trygg bruk av porten.
- [A000062] Det er forbudt å utføre reparasjoner på porten selv.
- [B000103] **NB! Skade pga. temperaturforskjell.** Forskjellen mellom temperaturen på utsiden (omgivelse) og innsiden (rom) av porten kan føre til at portkomponenter bøyer seg (bimetalleffekten). Da er det fare for skader når porten brukes.
- [B000007] Det er forbudt å bruke porten dersom det oppdages ukorrekt funksjon eller skader på portens komponenter. Avbryt bruken av porten og ta kontakt med en autorisert service.

## [C000012] Før første åpningen av porten skal man kontrollere om den ble montert på en korrekt måte, iht. monterings- og betjeningsanvisningen.

Porten er montert på en riktig måte dersom portbladet beveger seg jevnt og portbetjeningen er lett.

[B000104] Håndbetjente porter skal åpnes/lukkes forsiktig, uten brå rykk som forringer portens holdbarhet og brukssikkerhet.

[C000399] **Åpning** - porten må betjenes manuelt ved bruk av de relevante utvendige håndtakene. Feil betjening av døren kan forårsake ulykke.

**Lukking** - porten må betjenes manuelt ved å skyve den kraftig ved bruk av håndtaket. Dørens selvlåsende bolter vil som følge klikke på plass i dørrammen.

**Låsebolt (port)** - porten er som standard utstyrt med en lås, som kan boltes ved å dreie nøkkelen mot klokken 360° (hvis porten ikke er utstyrt med en drivenhet).

**Låse opp/fri bolten** - bruk nøkkelen eller låsebolten:

- fra utsiden - dreie nøkkelen 360° med klokken.
- fra innsiden - flytt låsebolten oppover ved siden av låseinnsatsen, og trekk samtidig håndtaket mot høyre.

## [C000088] 15. GJENNOMGANGSDØR

- Gjennomgangsdøren kan åpnes kun manuelt ved å trekke i håndtaket i åpningsretning. Døren skal åpnes og lukkes nennsomt, uten brå rykk som forringer portens varighet, funksjonalitet og brukstrygghet.
  - Gjennomgangsdøren er montert og justert på en riktig måte dersom dørbladet beveger seg jevnt og dørbetjeningen er lett.
  - Unngå at dørbladet smeller igjen mot karmen, noe som kan føre til at malingsbelegget blir skadet, det oppstår sprekker på glassdelene, funksjon av beslag, hengsler og pakninger blir verre, og dørbladet slår seg.
  - Det er forbudt å belaste dørbladet med tilleggsbelastning, tvangsåpne døren eller la gjenstander bli liggende i området døren beveger seg i.
- [C000089] Det anbefales at man hver gang bruker selvlukkende lås ved gjennomgangsdøren. Den selvlukkende låsen bør brukes kun for at dørbladet lukker av seg selv etter det ble åpnet manuelt.
- [C000090] For enhver igangsetting av porten skal man kontrollere om gjennomgangsdøren er lukket. Gjennomgangsdøren som er montert i en port med elektrisk drift må være utstyrt med en endebryter som umuliggjør aktivering av portens drivmekanisme dersom gjennomgangsdøren er åpent.
- [C000091] Det er forbudt å bruke en tilleggskraft (annen enn den selvlukkende låsen) for å lukke døren eller gjøre lukkingen raskere, fordi dette kan føre til dårlig innstilling eller skader av den selvlukkende låsen.



[C000209] Det er forbudt å plassere gjenstander mellom dørbladet som åpnes/lukkes og dørkarmen.  
**NB! Fare for ulykke.**

## [C000040] 16. MILJØFORHOLD SOM PORTEN ER MENT FOR

- Motstand mot vanngjennomtrengning - 1. klasse
- Motstand mot vindbelastning - 2. klasse
- Varmebestandighet - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Luftgjennomtrengelighet - 4. klasse
- Temperatur - -30 til +50° C<sup>(1)</sup>
- Relativ fuktighet - maks. 80% ukondensert <sup>(1)</sup>
- Elektromagnetiske felter - ikke anvendelig<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Gjelder for håndbetjente porter. I tillegg porter med drivmekanisme ble hensiktsmessige miljøforhold beskrevet i monterings- og betjeningsanvisningen for drivmekanismen.

[C000050] 17. ANVISNINGER FOR LØPENDE VEDLIKEHOLD  
Handlinger som kan utføres av porteieren etter han/hun har lest nye monterings- og betjeningsanvisningen som følger med porten:

[A000060] **Ved vedlikeholdsarbeider/overhaling må portens drivmekanisme kobles fra strømforsyning.**

[C000055] Portbladets utvendige overflate skal rengjøres med en svamp og rent vann eller med tilgjengelige rengjøringsmidler ment for lakkerte overflater. Man skal ikke bruke skarpe redskap, rengjøringsmidler som kan ripe opp overflaten eller rengjøringsmidler med nitro løsemidler samt detergjenter.

Minst en gang per halvår gjennomfør løpende overhaling av porten. Ved overhalingen skal følgende utføres:

- Før igangsetting av porten og under drift (om nødvendig) smør hengslene, trinse, fjærene og ledeskinnene med smørefett, f.eks. HWS-100 Würth.
- Ikke smør sylindrelåsen med olje. Dersom det er nødvendig, bruk grafit-smøremiddel.
- Sjekk delene som fester porten til veggen, skruer (bolter), innledende trinser. Dersom du oppdager feil, skal de fjernes. Før fjerning av feilene er det strengt forbudt å bruke porten.
- Dersom du oppdager ukorrekt funksjon av porten eller skader på portens komponenter, må du avbryte bruken av porten og ta kontakt med en autorisert service.
- Sjekk om drivmekanismen er riktig festet.

[B000029] Bruk tørre, rene og myke kluter, helst bomull for rengjøring av glassruer (vinduer, aluminiumsprofiler med glass). Du kan bruke ikke-skurende vaskemidler, f.eks. oppvaskmiddel med nøytral pH, med det anbefales at du prøver den på en lite glassdel. skyll rutene nøyaktig med vann før rengjøringen (det frarådes å bruke en høytrykksvasker) for å fjerne forurensinger og støv som kan skrape opp glassoverflaten. Det frarådes å bruke vaskemidler som inneholder alkohol eller løsemidler (de forårsaker at glasset blir matt for alltid).

[D000231] Rengjør pynteapplikasjoner i rustfritt stål minst to ganger i måneden, f.eks. med Wurth preparat for pleie for rustfritt stål (unngå at preparatet kommer i kontakt med portbladets overflate).

## [C000017] Handlinger som kan utføres av en kompetent person med hensiktsmessige kvalifikasjoner.

[C000060] Portens serviceoverhaling skal utføres minst en gang per 12 måneder. Innen vanlig vedlikehold skal det gjennomføres følgende:

- kontrollør fjærespenningen - åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
  - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene via justering,
  - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene via justering.



- **Regler for spenning av fjærene ble oppgitt i den delen av anvisningen der det finnes instruksjoner for montasje.**
- **Dersom ovennevnte handlinger ikke blir gjennomført, oppstår det fare for at portbladet synker plutselig ned, og skader personer eller gjenstander som befinner seg i nærheten.**

- Sjekk om trinsene ruller når porten åpnes/stenges. Hvis det er motstand på trinsene eller trinsene ikke ruller i det hele tatt, kontroller tilstanden deres, særlig rulleoverflatene. Bytt ut hele komponenten om nødvendig.
- Ved overhaling skal det sjekkes mekaniske komponenter som er ansvarlig for trygghet og riktig funksjon av porten. Dersom det oppdages noen feil, må de utbedres umiddelbart, og defekte komponenter/deler må repareres eller byttes.
- Hvis portautomatikk blir montert, skal portklinkene låses i åpen stilling, eller man skal montere tilleggsbeslag for automatisk låsing av porten.
- Sjekk tilstanden til bæretauene og fjærene.

#### [C000065] Handlinger som krever utførelse av en profesjonell montør:

- Alle modifikasjoner og endringer i porten skal avtales med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
- Omfang av arbeider som inngår i periodisk overhaling som utføres av et autorisert service "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
- Bestem typen av porten og dens serienummer.
  - Kontroller merker og varselapper på porten, påfør nye merker/lapper dersom de mangler.
  - Kontroller skjøteelementene på porten: pluggene som fester porten til veggen, skruene som fester ledeskinnene.
  - Kontroller fjærene samt tilknyttede deler. Dersom du oppdager tydelig slitasje, skal disse delene absolutt byttes ut.
  - I tilfelle porten har blitt brukt i over 12 år eller har gjort over 20 000 sykluser (antall sykluser skal estimeres på basis av samtale med portens bruker) må fjærene absolutt byttes ut.
  - Legg merke til forholdene porten brukes i. Dersom forholdene avviker fra det som påkreves for å bruke porten, skal porteieren informeres om mulige konsekvenser (f.eks. mulighet for porthavari).

#### [C000070] Omfang av arbeider som inngår i periodisk overhaling som utføres av en kompetent person.

Vanlige vedlikehold handlinger omfatter følgende:

- Kontroller fjærspenningen - åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
  - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene via justering,
  - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene via justering.
- Dersom ovennevnte handlinger ikke blir gjennomført, oppstår det fare for at portbladet synker plutselig ned, og skader personer eller gjenstander som befinner seg i nærheten.
- Sjekk om trinsene ruller når porten åpnes/stenges. Hvis det er motstand på trinsene eller trinsene ikke ruller i det hele tatt, kontroller tilstanden deres, særlig rulleoverflatene. Bytt ut hele komponenten om nødvendig.
- Ved overhaling skal det sjekkes mekaniske komponenter som er ansvarlig for trygghet og riktig funksjon av porten. Dersom det oppdages noen feil, må de utbedres umiddelbart, og defekte komponenter/deler må repareres eller byttes.

#### [C000045] 18. BEGRENSNINGER VED BRUK AV PORTEN

Porten er ikke ment til bruk i følgende forhold:

- i en eksplosiv atmosfære,
- som brannsikker barriere,
- i fuktige værelser,
- i værelser der det finnes kjemiske stoffer som skader portens beskyttende belegg og lakk belegg,
- fra siden utsatt for solstråling i tilfelle belegget på portbladet er i en mørk farge,
- som bærestruktur i en bygning,
- tett avsperring.

[A000011] Alle handlingene skal utføres i samsvar med denne monterings- og betjeningsanvisningen. Alle kommentærene og anvisningene skal leveres til porteieren i skriftlig form, f.eks. som notater i portens rapporthefte eller garantikort. Etter ferdig overhaling skal den bekrefte med en innføring i portens rapporthefte eller garantikort.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserverer seg retten til uten forvarsel å innføre konstruksjonsendringer som følger av teknisk fremskritt, og som ikke endrer produktets egenskaper.

**Dokumentasjonen hører til "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Det er forbudt å kopiere, imitere og bruke dokumentasjonen, i sin helhet eller delvis, uten eierens skriftlige samtykke.**

[A000048] Dette dokument har blitt oversatt fra polsk. I tilfelle uoverensstemmelse, gjelder den polske versjonen.



#### [D000173] 19. FALLSIKRINGSINNRETNING

[A000013] Montasje og justering av porten med en fallsikringsinnretning kan utføres i det minste av en KOMPETENT person.

[A000014] Denne monterings- og betjeningsanvisningen er ment for profesjonelle montører eller kompetente personer. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering av fallsikringsinnretningen.

Les hele anvisningen før du begynner montasjen. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Korrekt drift av porten avhenger i stor grad av riktig montering av porten og innretningen.

#### [D000090] Anvendelse

Fallsikringsinnretningen ble uttestet med segmentporter fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Innretningen er godkjent til bruk kun sammen med porter produsert av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. frasier seg ansvar for bruk av innretningen sammen med porter fra andre leverandører. Fallsikringsinnretningen kan brukes i alle segmentporter fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. som åpnes loddrett, og som igangsettes manuelt eller med hjelp av en drivmekanisme.

Innretningen er ment for porter der portbladets vekt er fra 20kg til 500kg. Fallsikringsinnretningen må monteres på begge tauene portbladet er opphengt i.

#### [D000095] Fare

Tauene som portbladet henger i er tett strammet. Alle monterings- og vedlikeholdsarbeider kan kun utføres etter at strammingen på fjærene ble løsnet. Strammingen på fjærene kan kun løsnes dersom porten er lukket. Følg sikkerhetsreglene i portens bruksanvisning.

#### [D000100] Montasje

1. Innretningene skal monteres sammen med montasjen av portens nederste panel. Senere montasje blir veldig vanskelig på grunn av forstyrrende hengsler og paneler.
2. På ledeskinnene skal innretningene monteres uten festeplaten for festing av panelet. Platen skal festes til innretningen før den blir skrudd til panelet.
3. Under montasjen av innretningen må trinsen bli montert sammen med innretningens ramme.
4. Innretningen skal plasseres i ledeskinnen når fjæren på spaken er strammet (spaken som fester tauet vender nedover).

#### Fremgangsmåten etter aktivasjonen (sperringen) av innretningen:

- Sikre portbladet mot fall.
- Løsne strammingen på fjærene.
- For å flytte fritt spaken til fallsikringsinnretningen, skal man først løfte portbladet litt, og deretter dra spaken ned.
- Demonter innretningen.



**NB! Dersom innretningen ble aktivert (brukt), skal den absolutt byttes med en ny en. Bytt ut alle portdelene som ble deformert når innretningen ble aktivert.**

#### [D000105] Vedlikehold

Fallsikringsinnretningen krever ikke spesielt vedlikehold, men den skal holdes ren, slik at det ikke finnes forurensninger, særlig sand, på innretningen. I tilfelle taus-kader må tauene byttes ut umiddelbart.

#### Omfang av arbeider som skal utføres ved serviceoverhaling

Ved serviceoverhaling en gang per år skal det utføres følgende:

1. Løsne strammingen på fjærene på porten.
2. Kontroller tilstanden på fjæren for flytting av spaken som fester tauet.
3. Sjekk om knivspaken som tauet er skrudd til beveger seg fritt, uten at noe klemmer.
4. Sjekk om den øvre trinsen beveger seg fritt i bøsningen, smør med smørefett om nødvendig.

I tilfelle det oppdages ukorrekt funksjon av innretningen, er det FORBUDT å utføre reparasjon på innretningen. Innretningen må byttes ut med en ny en.



[A000060] Ved vedlikeholdsarbeider/overhaling må portens drivmekanisme kobles fra strømforsyning.

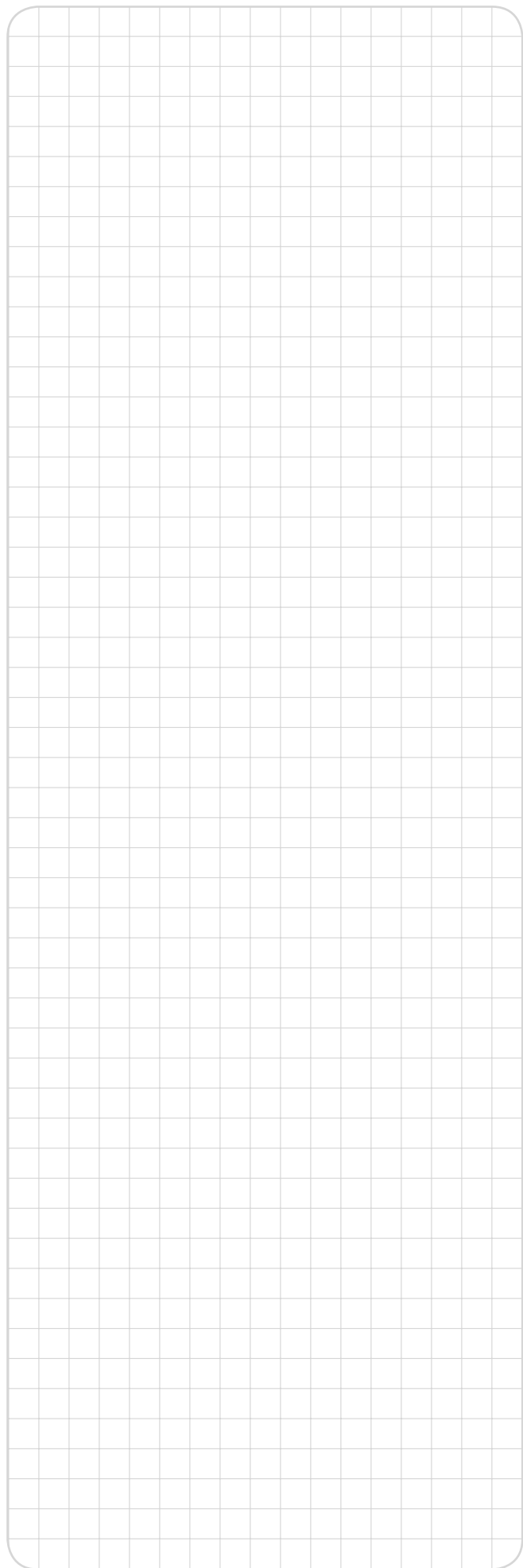
[A000011] Alle handlingene skal utføres i samsvar med denne monterings- og betjeningsanvisningen. Alle kommentærene og anvisningene skal leveres til porteieren i skriftlig form, f.eks. som notater i portens rapporthefte eller garantikort. Etter ferdig overhaling skal den bekrefte med en innføring i portens rapporthefte eller garantikort.



-----  
[A000012] **“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. reserverer seg retten til uten forvarsel å innføre konstruksjonsendringer som følger av teknisk fremskritt, og som ikke endrer produktets egenskaper.**

**Dokumentasjonen hører til “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Det er forbudt å kopiere, imitere og bruke dokumentasjonen, i sin helhet eller delvis, uten eierens skriftlige samtykke.**

[A000048] **Dette dokument har blitt oversatt fra polsk. I tilfelle uoverensstemmelse, gjelder den polske versjonen.**  
-----



## [D000168] 20. OFTE STILTE SPØRSMÅL

Feil	Tiltak
Porttauene har falt fra trommelen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller strammingen på tauene.</li> <li>• I tilfelle automatiske porter kontroller plasseringen til endedelene.</li> <li>• Kontroller spennvidden mellom ledeskinnene på hele lengden. Kontroller om porten ikke ble sperret i ledeskinnene.</li> <li>• Kontroller vinkelen på de vannrette ledeskinnene (om de har riktig skråning).</li> <li>• Kontroller plasseringen av dørstoppere.</li> <li>• Kontroller om begge tauene har samme lengde.</li> </ul>
Porten åpner tregt/ lukker brått Portbladet er ikke utbalansert (det siger nedover eller porten åpner av seg selv).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller strammingen på fjærene - åpne porten halvveis opp; den skal nå holde seg i denne posisjonen. Hvis porten siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene. Dersom porten trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene. Begge fjærene bør ha lik stramming.</li> <li>• Kontroller tilstanden til fjærene og smør dem med smøremiddel.</li> <li>• Kontroller om tauene er oppspolet og strammet på en riktig måte.</li> </ul>
Det oppstår en stor motstand når porten er i drift, portbladet åpner ikke jevnt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om trinsene ruller når porten åpnes/stenges. Hvis det er motstand på trinsene eller trinsene ikke ruller i det hele tatt, juster dem på nytt og smør med smøremiddel.</li> <li>• Kontroller om det ikke finnes forurensninger i ledeskinnene som kan bidra til portens feilaktige funksjon</li> <li>• Kontroller tilstanden til fjærene og smør dem med smøremiddel.</li> </ul>
Festestrukturen vibrerer når porten er i drift.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller alle festene i bevegelige forbindelser, juster om nødvendig (skruene som fester drivmekanismen, ledeskinnene og boltene som fester hengslene osv.).</li> <li>• Kontroller om de vannrette ledeskinnene er hengt opp på en korrekt måte.</li> </ul>
Låsen åpner/ låser ikke / feil funksjon på låsen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smør sylindrelåsen med smøremiddel.</li> <li>• Kontroller smekklåsens funksjon; dersom det oppstår motstand, smør den med smøremiddel.</li> <li>• Kontroller om delen som kopler låsen til smekklåsen ble montert på en korrekt måte.</li> <li>• Kontroller funksjon på skåten som blokkerer låsen.</li> </ul>
Innretningen som sikrer mot at tauet brekker ble aktivert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller tilstanden til tauene. Tauene med skader skal byttes ut med nye.</li> <li>• Bytt ut innretningen med en ny en.</li> </ul>
Tauene ble ukorrekt oppspolet på trommelen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om tauene ble oppspolet på en riktig måte, og sjekk strammingen på tauene.</li> <li>• Kontroller taulengden.</li> </ul>
Trinsene gled ut fra ledeskinnen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I tilfelle automatiske porter kontroller om endedelen ble justert på en korrekt måte.</li> <li>• Kontroller spennvidden mellom ledeskinnene.</li> <li>• Kontroller tilstanden til ledeskinnene (sjekk om de ikke er deformert).</li> </ul>
Innretningen som sikrer mot at fjæren brekker ble aktivert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bytt innretningen med en ny en.</li> </ul>
Portbladet beveger seg ikke jevnt nedover ved lukking av porten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om tauene ble korrekt oppspolet på tromlene.</li> </ul>
Porten er lukket og pakningen kommer ikke borti gulvet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller oppspoling av tauene på trommelen.</li> <li>• I tilfelle automatiske porter kontroller plasseringen til endedelene.</li> <li>• Kontroller om gulvet er vannrett.</li> </ul>
Porten er lukket og topppanelet kommer ikke borti overkarmen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om den øvre trinsegriperen ble montert på en riktig måte.</li> <li>• I tilfelle automatiske porter kontroller plasseringen til endedelene.</li> <li>• Kontroller om portbladet overdekker overkarmen på en korrekt måte.</li> </ul>
Portbladet er plassert for lavt i forhold til ledeskinnene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om den nedre pakningen ikke er helt sammentrykt når porten er lukket.</li> <li>• Kontroller om portbladet overdekker overkarmen på en korrekt måte.</li> <li>• Kontroller lysåpninger mellom panelene.</li> </ul>
Det oppstår tegn på korrosjon på fjærene Fjærene bråker for mye ved drift.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smør fjærene med smøremiddel.</li> </ul>
Automatisk port saktner ikke ned ved den siste fasen av lukking.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller innstillingen til bryter nr. 2 på eL16Q styreenheten i OPTIMUM / OPTIMUM T drivmekanismen.</li> </ul>

Dersom du har tvil eller feilen ble ikke utbedret, vennligst ta kontakt med et autorisert servicepunkt.

**INDICE:**

1. Informazioni generali .....	87
2. Termini e definizioni secondo la norma .....	87
3. Spiegazioni dei simboli .....	87
4. Indicazioni relative al montaggio .....	88
5. Condizioni di montaggio richieste .....	88
6. Istruzioni per l'installazione di SSp e SSj .....	88
6.1. Istruzioni per l'installazione di SSt .....	89
6.2. Istruzioni per l'installazione di SN .....	89
7. Regole di tensionamento delle molle di torsione .....	89
7.1. Regole di tensionamento delle molle di trazione .....	89
8. Ulteriori requisiti .....	89
9. Protezione ambientale .....	90
10. Smontaggio .....	90
10.1. Smontaggio della porta SN .....	90
11. Istruzioni per l'uso e la manutenzione .....	90
12. Informazioni importanti e commenti .....	90
13. Informazioni relative agli usi proibiti della porta .....	90
14. Istruzioni per l'uso della porta .....	90
15. Porta di passaggio .....	90
16. Condizioni ambientali compatibili con la porta .....	91
17. Istruzioni per la manutenzione ordinaria .....	91
18. Restrizioni nell'applicazione della porta .....	91
19. Meccanismo di sicurezza anticaduta .....	91
20. Domande frequenti .....	93

**[A000001] 1. INFORMAZIONI GENERALI**

Il montaggio e la regolazione della porta dovranno essere effettuati da una persona in possesso di competenze adeguate.

[C000025] La porta sezionale per garage UniPro è destinata all'uso in edifici unifamiliari.

[B000001] La porta è provvista di isolamento termico ed andrà installata all'interno dell'ambiente di destinazione.

[A000002] Le presenti Istruzioni per l'Installazione sono un documento diretto ad Installatori Professionisti o Persone Competenti. Contengono tutte le informazioni necessarie per garantire un'installazione sicura della porta.

La porta ed i suoi accessori andranno installati in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso fornite dall'azienda "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Per l'installazione della porta dovranno essere utilizzati soltanto gli elementi di fissaggio originali forniti insieme alla porta stessa.

Prima di procedere ai lavori di montaggio, leggere attentamente tutte le istruzioni. Leggere attentamente le presenti istruzioni e attenersi alle indicazioni contenute al loro interno. Il funzionamento corretto della porta è condizionato in notevole misura dalla sua corretta installazione.

**Le istruzioni comprendono il montaggio della porta con l'equipaggiamento standard ed i vari accessori opzionali. I componenti dell'equipaggiamento standard e opzionale sono descritti nell'offerta commerciale.**

[B000024] L'imballaggio della porta ha l'unica funzione di proteggere il prodotto durante il trasporto.

Le porte imballate non potranno essere esposte all'azione degli agenti atmosferici. I prodotti andranno stoccati su una superficie pavimentata ed asciutta (piana, orizzontale, con caratteristiche costanti, indipendenti dagli agenti esterni), all'interno di ambienti chiusi, asciutti e ventilati, in un luogo dove non siano esposti all'azione di qualsiasi altro agente esterno in grado di compromettere le condizioni delle porte, dei componenti e degli imballaggi. Si fa divieto di immagazzinare e stoccare le porte all'interno di ambienti umidi, contenenti vapori dannosi per le verniciature ed i rivestimenti zincati.

[B000025] Per il periodo di stoccaggio, l'imballaggio in pellicola dovrà essere leggermente aperto, onde evitare modifiche del microclima interno dell'imballaggio stesso, che potrebbero comportare il danneggiamento delle superfici verniciate e zincate.

[B000002] Il tipo e la struttura del materiale di costruzione a cui sarà fissata la porta influirà in modo significativo sulla scelta degli elementi di fissaggio. I tasselli ad espansione forniti in dotazione insieme alla porta sono destinati all'applicazione su materiali pieni, dalla struttura compatta (ad es. calcestruzzo, mattoni pieni). In caso di montaggio della porta su altri materiali, sarà necessario modificare gli elementi di fissaggio, scegliendo un tipo adatto ai materiali da cui sono composte le pareti ed i solai. A tal fine, il posatore dovrà avvalersi delle indicazioni di scelta degli elementi di fissaggio fornite dal fabbricante.

[B000028] I vetri utilizzati nelle superfici vetrate (finestre, profili vetriati in alluminio) sono realizzati in materiale plastico. I vetri in materiale plastico hanno la proprietà naturale di assorbire l'umidità atmosferica. Questo fattore, in presenza di condizioni atmosferiche mutevoli, può comportare infiltrazioni e depositi di vapore acqueo all'interno della superficie vetrata. La comparsa di condensa sui profili in alluminio delle superfici vetrate è un fenomeno naturale che non può essere oggetto di reclami.

[C000094] I profili in alluminio applicati alle porte sono realizzati con profilati privi di barriera termica. La comparsa di condensa sui profili in alluminio è un fenomeno naturale che non può essere oggetto di reclami.

[A000003] Le istruzioni sono riferite al montaggio di alcuni tipi di porte. I disegni illustrativi possono differire dalla porta nei dettagli. In alcuni casi, ove indispensabile, i dettagli sono presentati su illustrazioni separate.

Le istruzioni contengono le informazioni necessarie, tali da garantire un montaggio ed un utilizzo sicuri, nonché la corretta manutenzione della porta. Durante il montaggio sarà necessario rispettare le norme di sicurezza ed igiene professionale relative ai lavori di montaggio e di fabbrica realizzati con

elettro-utensili a seconda della tecnologia di montaggio applicata. Inoltre si dovranno rispettare le norme, le leggi vigenti e la documentazione edilizia di riferimento.

Durante i lavori di restauro, la porta dovrà essere protetta dagli schizzi di intonaco, cemento e gesso, onde evitare che lascino macchie.

Le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso sono un documento destinato al proprietario della porta. Al termine del montaggio, dovrà essere trasmessa al proprietario. Le istruzioni dovranno essere protette da eventuali danni e conservate con la massima cura.

Qualora per il montaggio della porta siano utilizzati elementi forniti da fabbricanti o fornitori diversi, l'installatore della porta stessa sarà considerato come il suo fabbricante, in conformità con la norma europea EN 13241-1.

Si fa divieto di modificare o eliminare qualsiasi elemento della porta. Quest'operazione, infatti, può comportare il danneggiamento di componenti atti a garantire l'utilizzo sicuro del prodotto. Si fa divieto di modificare i componenti della porta.

[A000051] Si fa divieto di apportare modifiche (ad es. accorciamento) alle garanzie utilizzate nella porta.

[A000042] Durante il montaggio del meccanismo di trazione sarà necessario attenersi alle indicazioni della "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., del fabbricante del meccanismo e degli accessori. Per collegare la trazione, utilizzare soltanto i componenti originali prodotti dal fabbricante.

[B000003] Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione della porta. La porta si apre verso l'alto in verticale. Per questo motivo, la porta in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione della porta, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti.

**[A000037] 2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA**

Significato dei simboli di avvertimento utilizzati nelle istruzioni:



**Attenzione!** - simbolo utilizzato per richiamare l'attenzione.



**Informazione** - simbolo utilizzato per indicare un'informazione importante.



**Riferimento** - simbolo utilizzato per rimandare ad un particolare punto delle presenti istruzioni di installazione.

**Installatore Professionista** - persona competente o ditta dedita alla prestazione di servizi nell'ambito dell'installazione delle porte, compreso il loro miglioramento (secondo EN 12635).

**Persona competente** - persona adeguatamente addestrata, in possesso di qualifiche derivanti dalle conoscenze teoriche e dall'esperienza pratica, provvista delle istruzioni indispensabili, tali da garantire la realizzazione corretta e sicura della procedura di installazione (secondo EN 12635).

**Proprietario** - persona fisica o giuridica avente il diritto di utilizzare la porta e la responsabilità per il suo funzionamento e l'utilizzo della stessa (secondo EN 12635).

**Libretto di controllo** - libretto contenente i dati principali relativa alla porta, caratterizzato dalla presenza di uno spazio per annotazioni relative ai controlli, ai test, alla manutenzione ed a tutte le riparazioni o modifiche della porta stessa (secondo EN 12635).

**[A000052] 3. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI**

- opzione



- manuale



- automatica

[A000080]



interno del locale o lato interno della porta



ambiente esterno o lato esterno della porta



posizione o operazione corretta



posizione o operazione errata



controllo



impostazioni di fabbrica



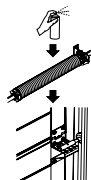
[C000383] È vietato sostare, attraversare, correre o sorpassare quando il cancello è in movimento. Prima della chiusura ed apertura del cancello bisogna assicurarsi che nelle vicinanze del suo campo d'azione non si trovino persone, oggetti ed in particolare bambini. Nelle vicinanze del cancello aperto, è vietata la sosta di persone, macchine o altri oggetti.



[C000384] È vietato usare il cancello per sollevare oggetti o persone.



[C000385] È vietato l'utilizzo del cancello quando è malfunzionante.



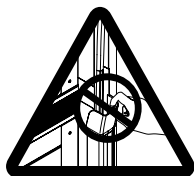
[C000386] Bisogna eseguire le revisioni e le manutenzioni del cancello conformemente al manuale d'uso e di conservazione. Prima dell'attivazione del cancello e durante il suo utilizzo, bisogna lubrificare le rotaie guida, cerniere, fincorsa, molle e cuscinetti.



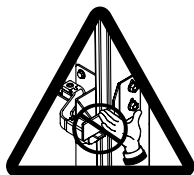
[C000387] Prima dell'attivazione del cancello bisogna necessariamente chiudere il cancelletto e girare la chiave.



[C000388] Dopo il montaggio del cancello bisogna immediatamente togliere la pellicola di protezione dalla lamiera di rivestimento dell'anta.



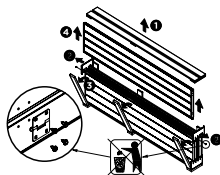
[C000389] È vietato eliminare o trasformare gli elementi del cancello.



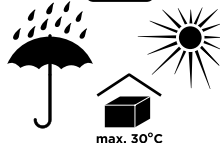
[C000390] È vietato mettere le mani o altri oggetti nella zona di esercizio degli elementi mobili del cancello e nella zona di esercizio del catenaccio, serratura o guide del cancello.



[C000391] Dopo il montaggio del cancello bisogna immediatamente togliere la pellicola di protezione dalla superficie del vetro.



[C000392] Modo di estrazione dei pannelli dal pacco. Non buttare le viti di fissaggio dei pannelli che possono essere utilizzate per avvitare le cerniere.



[C000393] I cancelli imballati non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici.

#### [A000005] 4. INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO

Prima del montaggio e dell'avviamento della porta, leggere attentamente le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Rispettare le indicazioni di montaggio e di utilizzo della porta, in modo tale da garantire il suo corretto montaggio e i molti anni di funzionamento ideale. Tutte le operazioni legate al montaggio della porta dovranno essere effettuate nella sequenza indicata.

#### [A000006] 5. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE

La porta dovrà essere applicata e utilizzata in conformità con la sua destinazione.

ne. La scelta e l'applicazione delle porte nell'edilizia dovranno avvenire in base alla documentazione tecnica dell'edificio, elaborata in conformità con le leggi e le norme vigenti.

[B000005] Le porte potranno essere montate su pareti in cemento armato, in mattoni o telai di acciaio. Il locale destinato al montaggio della porta dovrà essere completamente rifinito (pareti intonacate, pavimento), le pareti dovranno essere prive di difetti di fabbricazione. Il locale dovrà essere asciutto e privo di sostanze chimiche dannose per le superfici verniciate.

Sia le pareti laterali che la parete frontale e l'architrave del foro di montaggio dovranno essere verticali, perpendicolari al pavimento e rifinite.



**Si fa divieto di montare la porta all'interno di un ambiente nel quale saranno realizzati lavori di finitura (intonacatura, gessatura, rasatura, tinteggiatura ecc.).**

Il pavimento a contatto con la guarnizione inferiore dovrà essere livellato e realizzato in modo tale da garantire il libero deflusso dell'acqua. Garantire una ventilazione (asciugatura) adeguata all'interno del garage.



**L'installazione del meccanismo elettrico di trazione da parte di un installatore professionista o di una persona competente dovrà essere realizzata in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del dispositivo stesso.**

**[C000184] Si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.**

[B000092] La superficie utilizzata per il montaggio della porta dovrà essere libera da tubi, cavi ecc..

#### [D000005] 6. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DI SSj e SSp

Operazioni che richiedono l'intervento di un Installatore Professionista o realizzabili da una Persona Competente. Conservare la scheda dei pezzi (di completamento) della porta.

Prima di procedere all'installazione, verificare le misure (larghezza e altezza) del foro di montaggio. Effettuare accuratamente le operazioni di installazione successive, indicate nelle illustrazioni.

La massima coppia torcente delle viti per lamiera destinate al pannello corrisponde a  $7 \pm 9$  [Nm]. Il superamento di questo valore comporta il rischio di rottura del collegamento.

Fig. 20

La lamiera di fissaggio dovrà essere applicata al centro del foro di montaggio. La lamiera dovrà essere fissata all'architrave con 4 bulloni. In caso di montaggio della porta SSj con una sola molla lunga, sarà necessario spostare la lamiera di fissaggio rispetto al centro del foro, mantenendo la distanza richiesta tra la molla stessa ed il rullo avvolgitore (fig.40).

Fig. 30

Una volta montate le guide sarà necessario verificare le diagonali come indicato nell'illustrazione; la differenza tra le diagonali non potrà superare  $\pm 3$  [mm].

Fig. 35

Veduta dell'assemblaggio dell'albero di trazione in caso di applicazione di una o due molle. Rispettare i colori attribuiti ai cilindri e alle molle durante la loro applicazione sull'albero.

Fig. 45.1b

Il pomolo per tirare la porta dovrà essere fissato in modo tale da impedire il suo spostamento laterale.

Fig. 50.1a i b

Durante l'avvolgimento della fune sul cilindro, accertarsi che sul cilindro in posizione finale (porta chiusa) restino almeno due avvolgimenti interi.

Fig. 55

Durante il montaggio dei pannelli, mantenere un gioco di almeno 1 - 2 [mm] tra i pannelli stessi. Per garantire la presenza di una fessura adeguata tra i pannelli, durante il montaggio sarà necessario utilizzare cartoncini di spessore pari a circa 2 [mm], che andranno collocati tra i pannelli, in prossimità di ogni cerniera.

Fig. 7

I cartoncini dovranno essere rimossi durante l'apertura della porta, quando i pannelli sono piegati uno contro l'altro.

Fig. 80

L'attacco superiore del rullo dovrà essere montato in modo tale da permettere il contatto del rullo con la parte inferiore della guida.

Fig. 85.3c

Al gruppo dell'incontro fissato al pannello andremo ad aggiungere il blocco dell'incontro stesso. Fatto ciò, provvederemo a indicare il fori nel control telaio. I fori andranno realizzati con una punta da 8,5 [mm].

Fig. 90

L'elemento tubolare dell'incontro, sul lato della serratura, andrà avvitato leggermente, in modo tale da consentirne il movimento. Effettuare un collegamento rigido sul lato della serratura. L'anello di passaggio dell'elemento tubolare dovrà essere incollato al pannello. In caso di necessità, l'anello di passaggio potrà essere avvitato.

Fig. 95

Tensorare le molle secondo le indicazioni riportate al punto REGOLE DI TENSIONAMENTO DELLE MOLLE.

Fig. 105.1

Dopo aver montato gli elementi sporgenti dei sostegni, effettuare il taglio, smussare gli spigoli e mettere in sicurezza il bordo con una mano di vernice.

Fig. 105.3

Sbloccare il dispositivo di sicurezza contro la rottura della molla.

Fig. 105

Prima di avviare la porta, lubrificare i giunti a cerniera, i rulli e le molle con un apposito lubrificante (ad es. semi-solido HWS-100 Würth).

Fig. 110

Per le porte ad azionamento manuale con  $H_o > 2200$  [mm], montare la cordicella per facilitare l'operazione di chiusura.

Fig. A

In caso di montaggio del meccanismo di trazione, bloccare gli incontri della porta in posizione aperta.

Fig. O5.

Serratura a tre punti di chiusura montata nelle porte di passaggio.

**[D000010] 6.1. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DI SSr**

Operazioni che richiedono l'intervento di un Installatore Professionista o realizzabili da una Persona Competente. Conservare la scheda dei pezzi (di completamento) della porta.

Prima di procedere all'installazione, verificare le misure (larghezza e altezza) del foro di montaggio. Effettuare accuratamente le operazioni di installazione successive, indicate nelle illustrazioni.

La massima coppia torcente delle viti per lamiera destinate al pannello corrisponde a  $7 \div 9$  [Nm]. Il superamento di questo valore comporta il rischio di rottura del collegamento.

- Fig. 30 Una volta montate le guide sarà necessario verificare le diagonali come indicato nell'illustrazione; la differenza tra le diagonali non potrà superare  $\pm 3$  [mm].
- Fig. 35 Veduta dell'assemblaggio dell'albero di trazione in caso di applicazione di una o due molle.
- Fig. 40 L'elemento di supporto aggiuntivo non potrà essere montato al centro del profilo di collegamento, data la necessità di garantire spazio sufficiente per il dispositivo automatico.
- Fig. 45.1b Il pomolo per tirare la porta dovrà essere fissato in modo tale da impedire il suo spostamento laterale.
- Fig. 50.2a Durante l'avvolgimento della fune sul cilindro, accertarsi che sul cilindro in posizione finale (porta chiusa) restino almeno due avvolgimenti interi.
- Fig. 50.3 Collocare un distanziatore su ogni rullo. Fare attenzione affinché il cavetto collocato tra il rullo ed il controltaio poggi sul rullo.
- Fig. 55 Durante il montaggio dei pannelli, mantenere un gioco di almeno  $1 - 2$  [mm] tra i pannelli stessi. Per garantire la presenza di una fessura adeguata tra i pannelli, durante il montaggio sarà necessario utilizzare cartoncini di spessore pari a circa  $2$  [mm], che andranno collocati tra i pannelli, in prossimità di ogni cerniera.
- Fig. 7 I cartoncini dovranno essere rimossi durante l'apertura della porta, quando i pannelli sono piegati uno contro l'altro.
- Fig. 80 L'attacco superiore del rullo dovrà essere montato in modo tale da permettere il contatto del rullo con la parte inferiore della guida.
- Fig. 85.3c Al gruppo dell'incontro fissato al pannello andremo ad aggiungere il blocco dell'incontro stesso. Fatto ciò, provvederemo a indicare i fori nel controltaio. I fori andranno realizzati con una punta da  $8,5$  [mm].
- Fig. 90 L'elemento tubolare dell'incontro, sul lato della serratura, andrà avvitato leggermente, in modo tale da consentirne il movimento. Effettuare un collegamento rigido sul lato della serratura. L'anello di passaggio dell'elemento tubolare dovrà essere incollato al pannello. In caso di necessità, l'anello di passaggio potrà essere avvitato.
- Fig. 105.1 Dopo aver montato gli elementi sporgenti dei sostegni, effettuare il taglio, smussare gli spigoli e mettere in sicurezza il bordo con una mano di vernice.
- Fig. 105.3 Sbloccare il dispositivo di sicurezza contro la rottura della molla.
- Fig. 105 Prima di avviare la porta, lubrificare i giunti a cerniera, i rulli e le molle con un apposito lubrificante (ad es. semi-solido HWS-100 Wurth).
- Fig. 110 Per le porte ad azionamento manuale con  $H_o > 2200$  [mm], montare la cordicella per facilitare l'operazione di chiusura.
- Fig. A In caso di montaggio del meccanismo di trazione, bloccare gli incontri della porta in posizione aperta.
- Fig. O5. Serratura a tre punti di chiusura montata nelle porte di passaggio.

**[D000015] 6.2. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DI SN**

Operazioni che richiedono l'intervento di un Installatore Professionista o realizzabili da una Persona Competente. Conservare la scheda dei pezzi (di completamento) della porta.

Prima di procedere all'installazione, verificare le misure (larghezza e altezza) del foro di montaggio. Effettuare accuratamente le operazioni di installazione successive, indicate nelle illustrazioni.

La massima coppia torcente delle viti per lamiera destinate al pannello corrisponde a  $7 \div 9$  [Nm]. Il superamento di questo valore comporta il rischio di rottura del collegamento.

- Fig. 10.1a Avvitamento del profilo di collegamento posteriore per il fissaggio superiore dei rulli attraverso i fori interni, in modo tale da ottenere il "telaio di montaggio".
- Fig. 30 Una volta montate le guide sarà necessario verificare le diagonali come indicato nell'illustrazione; la differenza tra le diagonali non potrà superare  $\pm 3$  [mm].
- Fig. 45.2b Il pomolo per tirare la porta dovrà essere fissato in modo tale da impedire il suo spostamento laterale.
- Fig. 55 Durante il montaggio dei pannelli, mantenere un gioco di almeno  $1 - 2$  [mm] tra i pannelli stessi. Per garantire la presenza di una fessura adeguata tra i pannelli, durante il montaggio sarà necessario utilizzare cartoncini di spessore pari a circa  $2$  [mm], che andranno collocati tra i pannelli, in prossimità di ogni cerniera.
- Fig. 70 I cartoncini dovranno essere rimossi durante l'apertura della porta, quando i pannelli sono piegati uno contro l'altro.
- Fig. 80 L'attacco superiore del rullo dovrà essere montato in modo tale da permettere il contatto del rullo con la parte inferiore della guida.
- Fig. 85.3c Al gruppo dell'incontro fissato al pannello andremo ad aggiungere il blocco dell'incontro stesso. Fatto ciò, provvederemo a indicare i fori nel controltaio. I fori andranno realizzati con una punta da  $8,5$  [mm].

- Fig. 90 L'elemento tubolare dell'incontro, sul lato della serratura, andrà avvitato leggermente, in modo tale da consentirne il movimento. Effettuare un collegamento rigido sul lato della serratura. L'anello di passaggio dell'elemento tubolare dovrà essere incollato al pannello. In caso di necessità, l'anello di passaggio potrà essere avvitato.
- Fig. 105.1 Dopo aver montato gli elementi sporgenti dei sostegni, effettuare il taglio, smussare gli spigoli e mettere in sicurezza il bordo con una mano di vernice.
- Fig. 105. Prima di avviare la porta, lubrificare i giunti a cerniera, i rulli e le molle con un apposito lubrificante (ad es. semi-solido HWS-100 Wurth).
- Fig. 110 Per le porte ad azionamento manuale con  $H_o > 2200$  [mm], montare la cordicella per facilitare l'operazione di chiusura.
- Fig. A In caso di montaggio del meccanismo di trazione, bloccare gli incontri della porta in posizione aperta.

**[D000012] 7. REGOLE DI TENSIONAMENTO DELLE MOLLE DI TORSIONE**

Il numero di giri per il tensionamento della molla dovrà essere letto sulla targhetta nominale applicata alla porta.

Per il tensionamento delle molle sarà necessario utilizzare aste in acciaio con estremità adatte alla forma dei fori presenti nei cilindri della molla. La persona addetta al tensionamento della molla dovrà essere adeguatamente addestrata, e nei pressi non potranno essere presenti persone non autorizzate. Durante il tensionamento, l'addetto dovrà trovarsi su un'impalcatura accanto alla molla, in modo tale da non avere di fronte le aste e la molla stessa. Prima di procedere alla fase di tensionamento, sarà necessario verificare il buon fissaggio delle molle ai cilindri, nonché l'eventuale presenza di crepe o deformazioni sulla molla. Fatto ciò, allentare le molle di fissaggio del cilindro della molla all'albero. Il tensionamento dovrà essere effettuato a intervalli di  $1/4$  di giro, fino ad ottenere il valore desiderato. Durante il tensionamento, inserire l'estremità dell'asta nel foro del cilindro della molla e ruotare il dispositivo di un angolo tale da consentire l'inserimento della seconda asta nell'altro foro del cilindro. Una volta che la seconda asta sarà stata inserita in modo sicuro all'interno del foro del cilindro, tenendo ferma la seconda asta, potremo estrarre la prima e ripetere le operazioni sino ad ottenere la tensione richiesta. Durante il tensionamento la molla si allungherà e ridurrà il suo diametro. Una volta ottenuto il tensionamento desiderato della molla, dovremo avvitare con cautela e con la massima precisione i bulloni di fissaggio del cilindro della molla all'albero. Fatto ciò, andremo ad estrarre le aste di tensionamento. Ripetere le operazioni per la seconda molla.

Nelle istruzioni viene fornito un numero giri della molla esemplificativo. Il numero reale di giri può differire leggermente dal valore indicato sulla targhetta nominale, a causa delle condizioni individuali di montaggio della porta.

Al termine dell'installazione, verificare il corretto funzionamento della porta in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso. Se necessario, effettuare le regolazioni richieste.

Verificare il corretto tensionamento delle molle e, in caso di necessità, effettuare la loro regolazione. A tal fine sarà necessario:

- aprire la porta sollevando l'anta fino a metà altezza:
  - qualora l'anta si abbassi visibilmente, incrementare il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,
  - qualora l'anta si alzi visibilmente, ridurre il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,.

**[D000020] 7.1. REGOLE DI TENSIONAMENTO DELLE MOLLE DI TRAZIONE**

Per il tensionamento (trazione) delle molle vengono utilizzati appositi tensionatori situati alle estremità delle guide orizzontali. La persona addetta al tensionamento della molla dovrà essere adeguatamente addestrata e provvista di indumenti protettivi adeguati. Inoltre, nelle vicinanze non potranno essere presenti persone non autorizzate. Durante il tensionamento, l'addetto dovrà trovarsi su un'impalcatura situata dietro alle molle. Prima di procedere al tensionamento vero e proprio, sarà necessario verificare il fissaggio dei cavi e dei riscontri. Il tensionamento avverrà tirando il tensionatore e inserendo il foro desiderato nel nottolino verticale del supporto angolare, utilizzato per collegare l'estremità della guida al traverso di collegamento di entrambe le guide. Sul lato opposto della porta, il tensionatore dovrà essere fissato allo stesso livello.

Al termine delle operazioni di regolazione, i tensionatori dovranno essere messi in sicurezza con le apposite linguette.

Al termine dell'installazione, verificare il corretto funzionamento della porta in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso. Se necessario, effettuare le regolazioni richieste.

Verificare il corretto tensionamento delle molle e, in caso di necessità, effettuare la loro regolazione. A tal fine sarà necessario:

- aprire la porta sollevando l'anta fino a metà altezza:
  - qualora l'anta si abbassi visibilmente, incrementare il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,
  - qualora l'anta si alzi visibilmente, ridurre il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,.



**In caso di mancata esecuzione delle operazioni di cui sopra, esiste il rischio di caduta improvvisa dell'anta, con conseguenti lesioni di persone o danneggiamento di oggetti situati nelle sue vicinanze**

**[A000007] 8. ULTERIORI REQUISITI**

Al termine dell'installazione, verificare se la porta è provvista della targhetta nominale CE, in conformità con la norma e, in caso di assenza, applicare un'opportuna targhetta nominale sulla porta. Una volta verificato il corretto funzionamento

della porta, trasmettere al proprietario le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso della porta, nonché il libretto di controllo (se richiesto).

[A000015] Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle Istruzioni per l'Installazione e l'Uso fornite insieme alla porta.



**Dopo il montaggio della porta, eliminare tempestivamente la pellicola protettiva dalla superficie dell'anta. La mancata esecuzione di quest'operazione comporterà l'incollaggio della pellicola alla lamiera a causa dell'azione della temperatura e dell'irraggiamento solare. Questo fenomeno impedirà di staccare la pellicola e potrà arrecare danni allo strato di vernice superficiale.**

#### [A000008] 9. PROTEZIONE AMBIENTALE

##### Imballaggi

Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

##### Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



**Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.**



[A000009] **Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.**

#### [C000022] 10. SMONTAGGIO

- Chiudere il cancello e azionare la serratura.
- Scaricare la tensione delle molle della porta.
- Effettuare in sequenza inversa le operazioni previste dalle istruzioni di montaggio.

#### [C000033] 10.1. SMONTAGGIO DELLA PORTA SN

- Aprire la porta e mettere in sicurezza l'anta da un'eventuale caduta.
- Scaricare la tensione delle molle della porta.
- Chiudere l'anta con prudenza
- Effettuare in sequenza inversa le operazioni previste dalle istruzioni di montaggio.

#### [A000029] 11. ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Le presenti Istruzioni per l'Installazione e l'Uso sono un documento destinato al proprietario della porta.

Leggere attentamente le presenti istruzioni e attenersi alle indicazioni contenute al loro interno. Il documento contiene tutte le informazioni necessarie per garantire un uso ed una manutenzione sicura della porta.

#### [A000010] 12. INFORMAZIONI IMPORTANTI E COMMENTI



- Conservare accuratamente le presenti istruzioni.
- Qualsiasi operazione legata all'utilizzo della porta dovrà essere effettuata in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del prodotto.
- Nel caso di operazioni legate alle revisioni ed alle riparazioni della porta, attenersi alle norme di sicurezza ed igiene professionale ed alle indicazioni contenute nelle Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del prodotto.
- Si fa divieto di modificare i componenti o i pezzi della porta.

#### [B000006] 13. INFORMAZIONI RELATIVE AGLI UTILIZZI PROIBITI DELLA PORTA



- Si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.
- Si fa divieto di porre ostacoli nell'area di movimento della porta. Durante l'apertura o la chiusura della porta, accertarsi che nell'area di movimento non vi siano persone o oggetti e in particolare, bambini.
- Si fa divieto di soggiornare e di lasciare automobili o altri oggetti all'interno della luce della porta aperta.
- Si fa divieto di soggiornare, passare, correre o guidare sotto alla porta in movimento.
- Si fa divieto di utilizzare la porta per sollevare oggetti o persone.
- Non permettere ai bambini di giocare con le apparecchiature. I trasmettitori usati per comandare la porta dovranno essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Conservare i trasmettitori in luoghi asciutti, privi di umidità.
- Si fa divieto di modificare o eliminare qualsiasi elemento della porta! Quest'operazione, infatti, può comportare il danneggiamento di componenti atti a garantire l'utilizzo sicuro del prodotto.
- [B000010] Si fa divieto di montare altri pannelli di riempimento o isolamenti termici dell'anta senza il consenso scritto della "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Le molle sono adattate al peso dell'anta della porta. Qualsiasi elemento aggiuntivo montato su di essa potrà provocare il loro sovraccarico ed il funzionamento errato della porta.

- [B000013] Dopo il montaggio della porta, eliminare tempestivamente la pellicola protettiva dalla superficie dell'anta. La mancata esecuzione di quest'operazione comporterà l'incollaggio della pellicola alla lamiera a causa del calore dovuto all'irraggiamento solare. Questo fenomeno impedirà di staccare la pellicola e potrà arrecare danni allo strato di vernice superficiale.
- Le porte provviste del meccanismo di trazione elettrico dovranno essere aperte in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del meccanismo di trazione.
- [B000008] La porta dovrà essere protetta dagli agenti dannosi per i rivestimenti in vernice ed i metalli (ad es. sostanze corrosive come acidi, basi e sali). La porta dovrà essere protetta dagli schizzi di intonaco, vernici e solventi, durante i lavori di finitura o restauro del locale.

#### [C000011] 14. ISTRUZIONI PER L'USO DELLA PORTA



##### • Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione della porta.

La porta si apre verso l'alto in verticale. Per questo motivo, la porta in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione della porta, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti.

##### **Attenzione! Pericolo di incidente.**

- [A000053] Si fa divieto di utilizzare una porta malfunzionante. In particolare, è vietato utilizzare la porta in caso di danneggiamento visibile dei cavi, delle molle di contrappeso, degli elementi di sospensione o dei componenti responsabili del corretto utilizzo del prodotto.
- [A000062] Si fa divieto di apportare riparazioni alla porta senza consultare uno specialista.
- [B000103] **ATTENZIONE! Danneggiamento dovuto alla differenza di temperatura.**  
La differenza tra la temperatura esterna (atmosfera) e la temperatura interna (ambiente) può provocare la flessione degli elementi in metallo della porta (effetto bimetallico). In questa situazione, la movimentazione della porta potrà comportare il suo danneggiamento.
- [B000007] Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa. In questo caso, sarà necessario interrompere l'utilizzo e contattare un centro assistenza autorizzato.

#### [C000012] Prima del primo utilizzo, accertarsi della correttezza del montaggio, in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso.

La porta è montata correttamente quando la sua anta / serranda si muove con fluidità ed non oppone resistenza.

[B000104] Le porte ad apertura manuale dovranno essere aperte e chiuse delicatamente, senza movimenti bruschi, giacché questi ultimi possono influire negativamente sulla durata e sulla sicurezza d'uso.

[C000399] **Apertura** - il portone viene aperto solo tramite maniglie o maniglie ad incasso esterne o interne. La gestione sbagliata può provocare un incidente.

**Chiusura** - il portone viene chiuso manualmente spingendo l'anta con forza tramite la maniglia sull'anta che fa chiudere i catenacci sotto i componenti del telaio.

**Chiusura (della serratura) del portone** - di serie i portoni sono dotati di serrature che in versione manuale del portone vengono chiuse girando la chiave di 360 gradi in senso antiorario.

**Apertura (della serratura) del portone** - usare la chiave o catenaccio:

- dall'esterno - girare la chiave di 360 gradi in senso orario
- dall'interno - spostare il catenaccio accanto al cilindro della serratura in su girando contemporaneamente la maniglia a destra.

#### [C000088] 15. PORTA DI PASSAGGIO

- La porta di passaggio potrà essere aperta soltanto in modo manuale, tirando la maniglia nel senso di apertura della porta. Le porte dovranno essere aperte e chiuse delicatamente, senza movimenti bruschi, giacché questi ultimi possono influire negativamente sulla durata e sulla sicurezza d'uso.
- La porta di passaggio sarà montata e regolata correttamente quando l'anta si potrà muovere in modo fluido, senza incontrare resistenza.
- Evitare gli urti dell'anta sul telaio (non sbattere la porta), poiché esiste il rischio di danneggiare il rivestimento in vernice, provocare la comparsa di crepe sulle vetrate, peggiorare il funzionamento delle ferramenta, delle cerniere, delle guarnizioni, nonché di deformare l'anta).
- Si fa divieto di applicare ulteriori pesi, di aprire con l'uso della forza e di lasciare oggetti nell'area di movimentazione dell'anta.

[C000089] Nel caso delle porte di passaggio, si consiglia di applicare un meccanismo di chiusura automatica dell'anta dopo l'apertura manuale.

[C000090] Prima di ogni apertura della porta principale, accertarsi che la porta di passaggio sia chiusa. La porta di passaggio montata su una porta con meccanismo di movimentazione elettrico dovrà essere provvista di un interruttore di fine corsa in grado di impedire l'avviamento del meccanismo in caso di porta aperta.

[C000091] Si fa divieto di applicare ulteriori forze (diverse dal meccanismo di chiusura automatica) al fine di chiudere completamente o accelerare il processo di chiusura dell'anta (esiste il rischio di modificare i parametri di regolazione del meccanismo di chiusura automatica o di danneggiarlo).



[C000209] Si fa divieto di posizionare qualsiasi oggetto tra l'anta in fase di apertura o chiusura ed il telaio della porta.

**Attenzione! Pericolo di incidente.**

#### [C000040] 16. CONDIZIONI AMBIENTALI COMPATIBILI CON LA PORTA

- Resistenza alla penetrazione dell'acqua - classe 1
- Resistenza al carico eolico - classe 2
- Resistenza termica - 1,07 W/m<sup>2</sup>K
- Permeabilità all'aria - classe 4
- Temperatura - -30 - +50° C<sup>(1)</sup>
- Umidità relativa - max. 80% non condensata<sup>(1)</sup>
- Campi elettromagnetici - non applicabile<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> - Riguarda le porte manuali; nel caso delle porte con meccanismo di movimentazione, le condizioni ambientali sono indicate nelle Istruzioni per l'installazione e l'Uso del meccanismo.

#### [C000050] 17. ISTRUZIONI PER LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA

**Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle Istruzioni fornite insieme alla porta.**



[A000060] Durante qualsiasi lavoro di manutenzione o revisione della porta, sarà necessario staccare l'alimentazione.

[C000055] La superficie esterna dell'anta dovrà essere pulita con una spugna imbevuta di acqua pulita o con i detergenti disponibili sul mercato per la pulizia delle superfici verniciate. Non utilizzare detergenti che possano graffiare la superficie, utensili affilati o prodotti a base di solvente nitro ed altri.

Almeno una volta ogni 6 mesi, effettuare una revisione della porta, nel corso della quale sarà necessario:

- Prima di avviare la porta e durante l'utilizzo, in caso di necessità, lubrificare i giunti a cerniera, i rulli e le molle con un apposito lubrificante (ad es. semi-solido HWS-100 Wurth).
- Non lubrificare il cilindretto della serratura. In caso di necessità, servirsi di un lubrificante a base di grafite.
- Durante i controlli, sarà necessario verificare gli elementi di fissaggio della porta alla parete, i bulloni (viti), i rulli di guida. In caso di non conformità, eliminarla tempestivamente (prima dell'eliminazione, la porta non potrà essere utilizzata).
- In caso di non conformità nel funzionamento o di danneggiamento dei componenti della porta, sarà necessario interrompere l'utilizzo e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Controllare il fissaggio del meccanismo di trazione.

[B000029] Per la pulizia dei vetri (finestre, profili vetriati in alluminio), utilizzare panni asciutti, puliti e molto morbidi. Potranno essere utilizzati detergenti (ad es. detersivo per piatti) non abrasivi a pH neutro, ma si consiglia di effettuare un test iniziale su una piccola superficie vetrata. Prima della pulizia, il vetro dovrà essere sciacquato accuratamente con acqua (si consiglia di usare idropulitrici ad alta pressione) al fine di eliminare le particelle di sporco e la polvere (potrebbero graffiare la superficie del vetro nel corso della pulizia). Si sconsiglia di utilizzare detergenti con alcol o solventi (provocano un'opacizzazione durevole della superficie del vetro).

[D000231] Almeno due volte al mese, pulire gli elementi decorativi in acciaio inox, utilizzando, ad esempio, il preparato per la cura dell'acciaio inox Wurth (evitare il contatto del preparato con la superficie dell'anta).

#### [C000017] Operazioni che potranno essere svolte da una Persona Competente, in possesso delle qualifiche richieste.

[C000060] La revisione della porta dovrà essere effettuata almeno una volta ogni 12 mesi.

Nell'ambito delle operazioni di manutenzione standard rientrano:

- Controllo del tensionamento delle molle - aprire la porta sollevando l'anta fino a metà altezza
  - qualora l'anta si abbassi visibilmente, incrementare il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,
  - qualora l'anta si alzi visibilmente, ridurre il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,.



- **Le regole per il tensionamento delle molle sono riportate nella sezione relativa all'installazione.**
- **In caso di mancata esecuzione delle operazioni di cui sopra, esiste il rischio di caduta improvvisa dell'anta, con conseguenti lesioni di persone o danneggiamento di oggetti situati nelle sue vicinanze**

- Verificare la corretta rotazione dei rulli scorrevoli durante l'apertura e la chiusura della porta. Qualora oppongano resistenza o non ruotino del tutto, controllare il loro stato e, in particolare, le superfici scorrevoli. In caso di necessità, sostituire gli interi componenti.
- Nell'ambito delle operazioni di revisione, controllare i gruppi meccanici responsabili della sicurezza e del corretto funzionamento della porta. In presenza di qualsiasi non conformità, eliminarla immediatamente, riparando o sostituendo i pezzi difettosi.
- In caso di montaggio del meccanismo di trazione, bloccare gli incontri della porta in posizione aperta o montare ulteriori elementi per il serraggio automatico.
- Verificare le condizioni dei cavi portanti e delle molle.

#### [C000065] Operazioni che dovranno essere realizzate da un Installatore Professionista:

Ogni variazione e modifica della porta dovrà essere consultata con la ditta "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Ambito dei lavori realizzati durante la revisione periodica presso il centro assistenza autorizzato "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identificare il tipo di porta ed il n. di serie.
- Controllare i marchi apposti alla porta, i simboli di avvertimento e, in caso di assenza, integrarli.
- Controllare i pezzi di raccordo utilizzati nella porta: tasselli di fissaggio alla parete, bulloni di fissaggio delle guide.
- Controllare le molle e gli elementi che collaborano con esse. In presenza di tracce evidenti di usura, sostituire questi pezzi.
- In caso di utilizzo per più di 12 anni o di esecuzione di oltre 20.000 cicli da parte della porta (il numero di cicli sarà stabilito in base ad un colloquio con l'utente della porta) - le molle dovranno essere assolutamente sostituite.
- Verificare le condizioni in cui la porta viene utilizzata. Qualora esse differiscano dalle condizioni d'uso richieste, sarà necessario informare il proprietario relativamente alle possibili conseguenze (ad es. rischio di guasti).

#### [C000070] Ambito dei lavori oggetto del controllo periodico della porta effettuato da una Persona Competente.

Nell'ambito delle operazioni di manutenzione standard rientrano:

- Controllo del tensionamento delle molle - aprire la porta sollevando l'anta fino a metà altezza
  - qualora l'anta si abbassi visibilmente, incrementare il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,
  - qualora l'anta si alzi visibilmente, ridurre il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,.
- In caso di mancata esecuzione delle operazioni di cui sopra, esiste il rischio di caduta improvvisa dell'anta, con conseguenti lesioni di persone o danneggiamento di oggetti situati nelle sue vicinanze
- Verificare la corretta rotazione dei rulli scorrevoli durante l'apertura e la chiusura della porta. Qualora oppongano resistenza o non ruotino del tutto, controllare il loro stato e, in particolare, le superfici scorrevoli. In caso di necessità, sostituire gli interi componenti.
- Nell'ambito delle operazioni di revisione, controllare i gruppi meccanici responsabili della sicurezza e del corretto funzionamento della porta. In presenza di qualsiasi non conformità, eliminarla immediatamente, riparando o sostituendo i pezzi difettosi.

#### [C000045] 18. RESTRIZIONI NELL'USO DELLA PORTA

La porta non è adatta all'uso:

- in atmosfera esplosiva,
- come porta tagliafuoco,
- in ambienti umidi,
- in ambienti caratterizzati dalla presenza di sostanze chimiche dannose per i rivestimenti protettivi e in vernice,
- sul lato esposto al sole, in presenza di colori scuri sullo strato esterno dell'anta,
- come struttura portante dell'edificio,
- come barriera ermetica.

[A000011] Tutte le operazioni dovranno essere svolte in conformità con le presenti Istruzioni per l'installazione e l'Uso della porta. Qualsiasi commento e indicazione dovrà essere trasmesso al proprietario della porta per iscritto (ad es. registrando i dati sul libretto di controllo della porta stessa o sulla scheda di garanzia, da consegnare al proprietario del prodotto). Una volta effettuata la revisione, la sua esecuzione dovrà essere confermata con un'apposita annotazione sul libretto di controllo o sulla scheda di garanzia della porta.

-----  
 [A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive derivanti dal progresso tecnico (tali da non modificare le funzionalità del prodotto), senza dover avvertire i clienti.

**La documentazione appartiene alla ditta "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Si fa divieto di copiare la documentazione, di trarne spunto e di utilizzarla, in tutto o in parte, senza il consenso scritto del proprietario.**

[A000048] La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco.

**In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, farà fede il testo polacco.**

-----



#### [D000173] 19. DISPOSITIVO ANTICADUTA

[A000013] Il montaggio e la regolazione della porta con il dispositivo anticaduta dovrà essere realizzato da una persona quantomeno COMPETENTE.

[A000014] Le presenti Istruzioni per l'installazione e l'Uso sono un documento diretto ad Installatori Professionisti o Persone Competenti. Contengono tutte le informazioni necessarie per garantire un'installazione sicura del dispositivo anticaduta.

Prima di procedere ai lavori di montaggio, leggere attentamente tutte le istruzioni. Leggere attentamente le presenti istruzioni e attenersi alle indicazioni contenute al loro interno. Il funzionamento corretto della porta è condizionato in notevole misura dalla corretta installazione del dispositivo e della porta stessa.

[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, farà fede il testo polacco.**

#### [D000090] **Applicazione**

Il dispositivo anticaduta è stato esaminato e testato con le porte sezionali prodotte dalla "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Può essere utilizzato unicamente con le porte prodotte dalla "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

La società "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. non sarà ritenuta responsabile in caso di utilizzo dell'apparecchiatura su altre porte. Il dispositivo anticaduta può essere applicato a tutte le porte sezionali prodotte dalla "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. sollevate in verticale, movimentate a mano o mediante un dispositivo di trazione.

Il prodotto è destinato a porte con anta di massa compresa tra 20kg e 500kg. Il meccanismo di sicurezza dovrà essere installato su entrambi i cavi utilizzati per sostenere l'anta.

#### [D000095] **Pericoli**

I cavi di sostegno dell'anta sono sottoposti ad una notevole tensione. Qualsiasi operazione dovrà essere effettuata dopo aver scaricato la tensione presente nelle molle. Lo scarico della tensione delle molle avverrà soltanto a porta chiusa.

Rispettare le norme di sicurezza definite nelle istruzioni per l'uso della porta.

#### [D000100] **Montaggio**

1. Il montaggio del dispositivo dovrà essere effettuato durante il montaggio del pannello più basso della porta. Il montaggio in una fase successiva sarà molto più difficile, a causa della collisione con le cerniere ed i pannelli.
2. Posizionare i dispositivi sulle guide senza la lamiera di fissaggio al pannello. Fissare la lamiera sul dispositivo prima di fissarla sul pannello.
3. Durante il montaggio del dispositivo, il rullo dovrà essere fissato sull'involucro del dispositivo stesso.
4. Posizionare il dispositivo nel binario quando la molla della leva sarà in tensione (la leva per il fissaggio del cavo viene rivolta verso il basso).

#### **Procedimento dopo l'azionamento (blocco) del dispositivo**

- Mettere in sicurezza l'anta dal rischio di caduta.
- Scaricare la tensione delle molle.
- Per spostare liberamente la leva di sicurezza, alzare leggermente l'anta e tirare la leva di sicurezza verso il basso.
- Smontare il meccanismo di sicurezza.



**ATTENZIONE! Qualora il dispositivo sia entrato in azione (sia stato usato), dovrà essere assolutamente sostituito con un dispositivo nuovo.**

**Sostituire tutti i pezzi della porta soggetti a deformazioni in seguito all'azione del dispositivo.**

#### [D000105] **Manutenzione**

Il dispositivo anticaduta non richiede operazioni di manutenzione speciali. Tuttavia, per mantenerlo pulito, sarà necessario eliminare tempestivamente i depositi di sporco e, in particolare, di sabbia. In presenza di qualsiasi danneggiamento dei cavi, questi ultimi dovranno essere immediatamente sostituiti.

#### **Operazioni da eseguire durante la revisione periodica**

Nell'ambito delle operazioni di revisione periodica sarà necessario:

1. Scaricare la tensione delle molle della porta.
2. Verificare lo stato della molla di rilascio della leva per il fissaggio del cavo.
3. Verificare se la leva a cui è fissato il cavo si muove liberamente, senza opporre resistenza.
4. Verificare se il rullo superiore scorre liberamente all'interno del manicotto e, se necessario, lubrificare con un lubrificante solido.

Qualora si rilevino non conformità nel funzionamento di un dispositivo, SI FA DIVIETO di effettuare riparazioni. Il dispositivo dovrà essere sostituito con un pezzo nuovo.



[A000060] **Durante qualsiasi lavoro di manutenzione o revisione della porta, sarà necessario staccare l'alimentazione.**

[A000011] Tutte le operazioni dovranno essere svolte in conformità con le presenti Istruzioni per l'installazione e l'Uso della porta. Qualsiasi commento e indicazione dovrà essere trasmesso al proprietario della porta per iscritto (ad es. registrando i dati sul libretto di controllo della porta stessa o sulla scheda di garanzia, da consegnare al proprietario del prodotto). Una volta effettuata la revisione, la sua esecuzione dovrà essere confermata con un'apposita annotazione sul libretto di controllo o sulla scheda di garanzia della porta.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive derivanti dal progresso tecnico (tali da non modificare le funzionalità del prodotto), senza dover avvertire i clienti.**

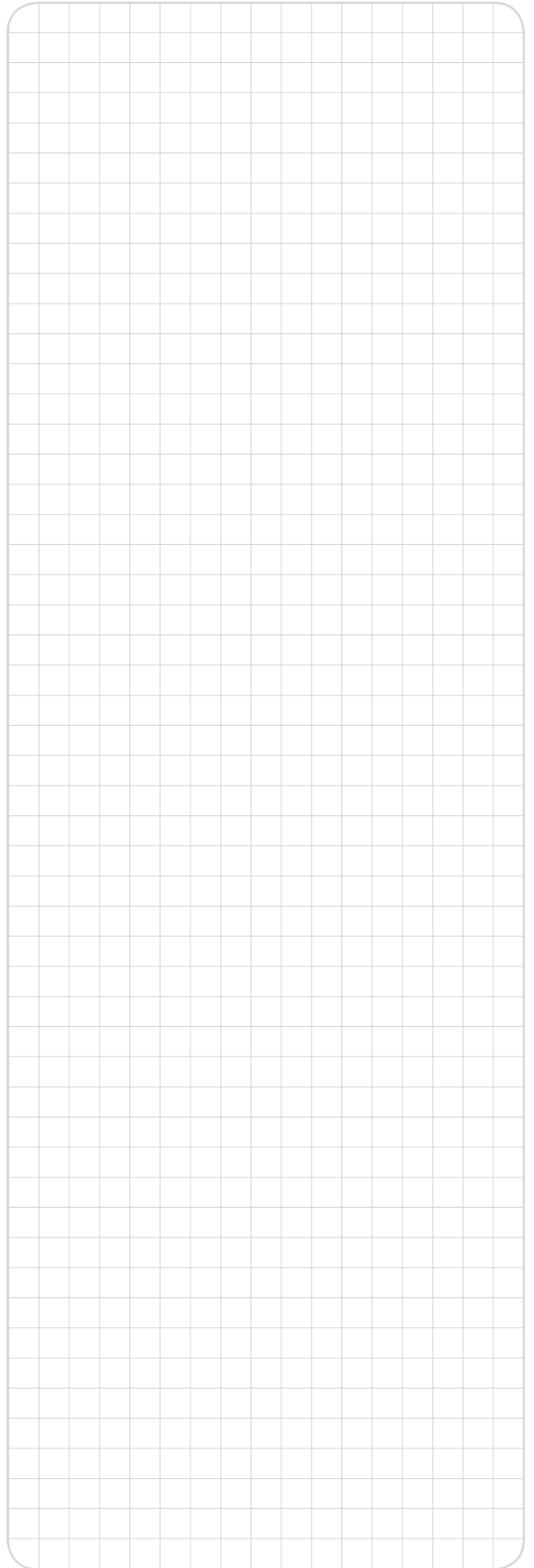
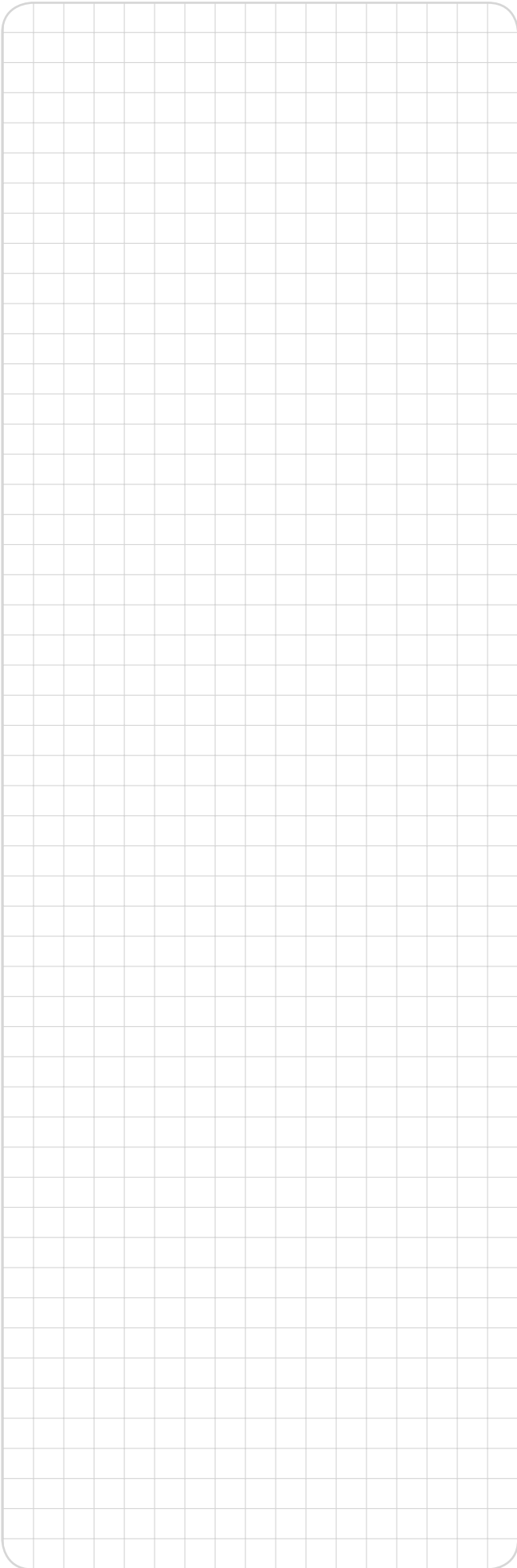
**La documentazione appartiene alla ditta "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Si fa divieto di copiare la documentazione, di trarne spunto e di utilizzarla, in tutto o in parte, senza il consenso scritto del proprietario.**

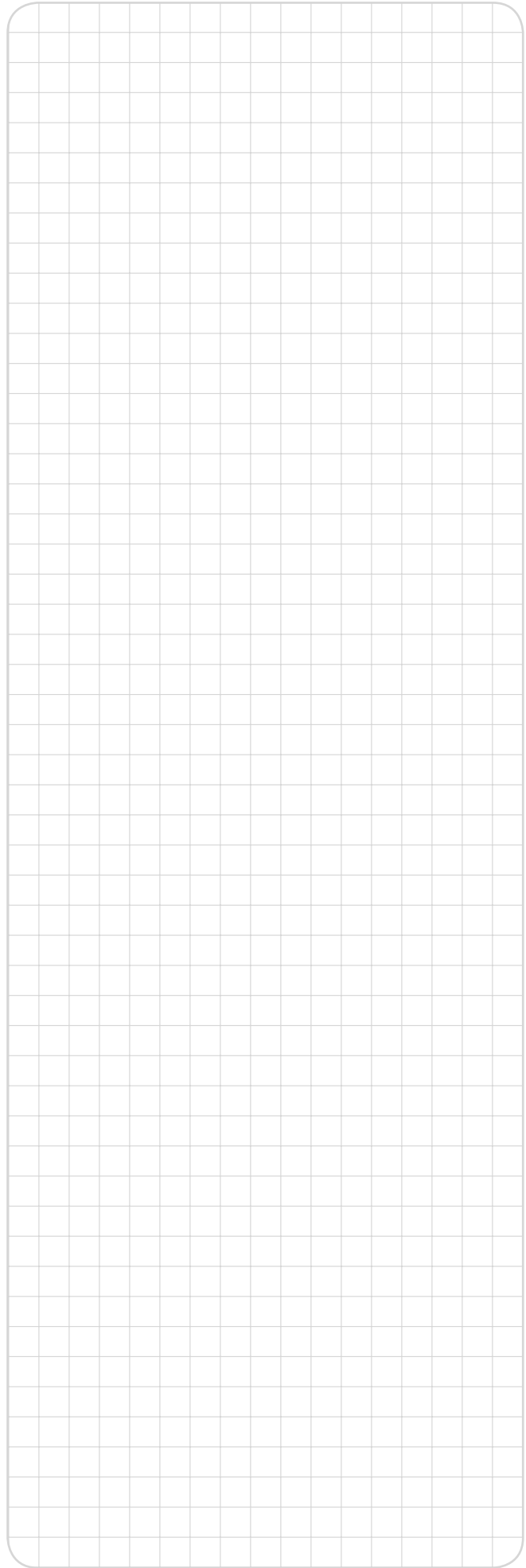
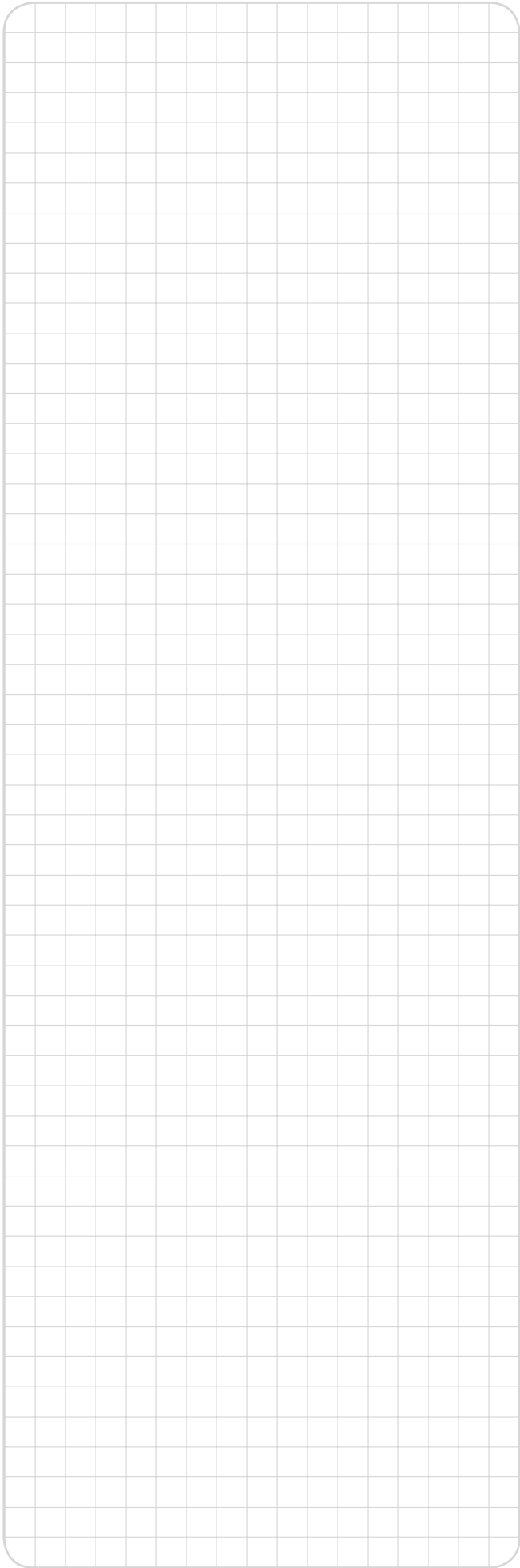


## [D000168] 20. DOMANDE FREQUENTI

Causa	Soluzione
I cavi sono caduti dal cilindro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la tensione dei cavi.</li> <li>• Nel caso delle porte automatiche, verificare l'impostazione dei finecorsa.</li> <li>• Verificare la distanza tra le guide su tutta la loro lunghezza.</li> <li>• Verificare se la porta si è bloccata nelle guide.</li> <li>• Verificare l'angolo delle guide orizzontali (accertarsi che l'inclinazione sia corretta).</li> <li>• Verificare la posizione dei paracolpi.</li> <li>• Verificare se la lunghezza di entrambi i cavi è identica.</li> </ul>
La porta si apre con difficoltà/l'anta si chiude violentemente, porta non equilibrata (si chiude o si apre da sola)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il tensionamento delle molle - aprire la porta a metà (l'anta dovrà rimanere in questa posizione). Se l'anta tende visibilmente ad abbassarsi, incrementare il tensionamento delle molle. Se l'anta tende visibilmente ad alzarsi, ridurre il tensionamento delle molle. Entrambe le molle devono essere caratterizzate dalla stessa tensione.</li> <li>• Verificare lo stato delle molle e lubrificarle.</li> <li>• Verificare la correttezza dell'avvolgimento e della tensione dei cavi.</li> </ul>
Durante il funzionamento della porta si avverte una forte resistenza; l'anta non si apre in modo fluido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la rotazione dei rulli scorrevoli durante l'apertura e la chiusura della porta. Qualora oppongano resistenza o non ruotino del tutto, dovranno essere nuovamente regolati e lubrificati.</li> <li>• Verificare che nelle guide non siano presenti impurità tali da compromettere il corretto funzionamento della porta.</li> <li>• Verificare lo stato delle molle e lubrificarle.</li> </ul>
Durante il funzionamento della porta, la struttura di fissaggio vibra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare le condizioni di tutti i fissaggi nei collegamenti mobili e nei raccordi. Se necessario apportare correzioni (bulloni di fissaggio del sistema di trazione, guide e viti per il fissaggio delle cerniere ecc.).</li> <li>• Verificare la corretta sospensione delle guide orizzontali.</li> </ul>
La serratura non si apre / non si chiude / funzionamento errato della serratura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare il cilindretto.</li> <li>• Verificare il funzionamento dell'incontro, in caso di resistenza lubrificarlo.</li> <li>• Verificare il corretto fissaggio dell'elemento di raccordo della serratura con l'incontro.</li> <li>• Verificare il funzionamento del chiavistello per il blocco della serratura.</li> </ul>
Si è attivato il meccanismo di sicurezza contro la rottura del cavo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare le condizioni dei cavi. Sostituire i cavi danneggiati con cavi nuovi.</li> <li>• Sostituire il meccanismo di sicurezza con un meccanismo nuovo.</li> </ul>
I cavi non sono avvolti correttamente sul cilindro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la correttezza dell'avvolgimento e della tensione dei cavi.</li> <li>• Verificare la lunghezza dei cavi.</li> </ul>
I rulli sono caduti dalla guida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la corretta regolazione dei finecorsa di apertura delle porte automatiche.</li> <li>• Verificare la distanza tra le guide.</li> <li>• Verificare lo stato delle guide per individuare eventuali deformazioni.</li> </ul>
Si è attivato il meccanismo di sicurezza contro la rottura della molla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire l'elemento con un elemento nuovo.</li> </ul>
L'anta della porta, durante la chiusura, non si abbassa uniformemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la correttezza dell'avvolgimento dei cavi sui cilindri</li> </ul>
La porta è chiusa, ma la guarnizione non tocca il pavimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare l'avvolgimento dei cavi sui cilindri</li> <li>• Nel caso delle porte automatiche, verificare l'impostazione dei finecorsa.</li> <li>• Verificare se il pavimento è livellato.</li> </ul>
La porta è chiusa ed il pannello superiore non raggiunge l'architrave	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il corretto fissaggio dell'attacco superiore del rullo.</li> <li>• Nel caso delle porte automatiche, verificare l'impostazione dei finecorsa.</li> <li>• Verificare la corretta sovrapposizione all'architrave.</li> </ul>
Altezza dell'anta troppo ridotta rispetto alle guide	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la guarnizione inferiore, a porta chiusa, non sia completamente schiacciata.</li> <li>• Verificare la corretta sovrapposizione dell'anta all'architrave.</li> <li>• Verificare il gioco tra i pannelli</li> </ul>
Segni di corrosione delle molle / funzionamento troppo rumoroso delle molle	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare le molle.</li> </ul>
La porta automatica non rallenta durante la fase finale della chiusura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare l'impostazione del commutatore n. 2 sul dispositivo di comando eL16Q nel sistema di trazione OPTIMUM, OPTIMUM T.</li> </ul>

In caso di qualsiasi dubbio o di mancata eliminazione del problema, contattare un centro assistenza autorizzato.





Assembler: \_\_\_\_\_



IIiO/BS/UniPro/08/2015/ID-91262/KTM-653A300912621



**WIŚNIEWSKI**

**"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

**PL 33-311 Wielogłowy 153**

**TEL. +48 18 44 77 111**

**FAX +48 18 44 77 110**

**[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)**

**N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"**